

# Side-by-side Kit KSK 2001

<b>de</b>	Montageanweisung
<b>bg</b>	Инструкция за монтаж
<b>cs</b>	Montážní návod
<b>da</b>	Monteringsanvisning
<b>el</b>	Οδηγίες τοποθέτησης
<b>en</b>	Installation instructions
<b>es</b>	Instrucciones de montaje
<b>et</b>	Paigaldusjuhend
<b>fi</b>	Asennusohje
<b>fr</b>	Notice de montage
<b>hu</b>	Szerelési útmutató
<b>hr</b>	Upute za ugradnju
<b>it</b>	Istruzioni di montaggio
<b>lt</b>	Montavimo instrukcija
<b>lv</b>	Montāžas instrukcija
<b>nl</b>	Montage-instructie
<b>no</b>	Monteringsanvisning
<b>pl</b>	Instrukcja montażu
<b>pt</b>	Instruções de montagem
<b>ro</b>	Instrucţiuni de instalare
<b>ru</b>	Инструкция по монтажу
<b>sk</b>	Návod na montáž
<b>sl</b>	Navodila za montažo
<b>sr</b>	Uputstvo za montažu
<b>sv</b>	Monteringsanvisning
<b>tr</b>	Montaj Talimatı
<b>uk</b>	Інструкція з монтажу

<b>de</b> .....	4
<b>bg</b> .....	11
<b>cs</b> .....	19
<b>da</b> .....	26
<b>el</b> .....	33
<b>en</b> .....	40
<b>es</b> .....	47
<b>et</b> .....	54
<b>fi</b> .....	61
<b>fr</b> .....	68
<b>hu</b> .....	76
<b>hr</b> .....	83
<b>it</b> .....	91
<b>lt</b> .....	98
<b>lv</b> .....	105
<b>nl</b> .....	112
<b>no</b> .....	119
<b>pl</b> .....	126
<b>pt</b> .....	133
<b>ro</b> .....	141
<b>ru</b> .....	149
<b>sk</b> .....	157
<b>sl</b> .....	164

<b>sr</b> .....	171
<b>sv</b> .....	178
<b>tr</b> .....	185
<b>uk</b> .....	192

# de - Befestigung einer side-by-side Kombination

## Side-by-side Montage

Diese Side-by-side Montageanweisung ist für die folgenden Modelle gültig:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Lesen Sie **unbedingt** diese Montageanweisung sowie die Gebrauchs- und Montageanweisungen Ihrer Kältegeräte vor Aufstellung - Installation - Inbetriebnahme.

 Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

Bei ausgeschaltetem Kältegerät ist Netzspannung vorhanden. Ziehen Sie vor der Side-by-side Montage die Netzstecker beider Kältegeräte.

Die Side-by-side Montage der Kältegeräte muss **vor** dem Einbau der Kältegeräte in der Nische erfolgen.

 Beschädigungs- und Verletzungsgefahr durch kippende Kältegeräte.

Die Kältegeräte sind sehr schwer und neigen bei geöffneter Gerätetür dazu, nach vorn zu kippen.

Halten Sie die Gerätetüren geschlossen, bis sich die Kältegeräte im eingebauten Zustand befinden und entsprechend der Gebrauchs- und Montageanweisung in der Einbaunische gesichert worden sind.

Aufgrund der Schwere und Größe der Kältegeräte muss die Montage **unbedingt mit Hilfe einer zweiten Person** durchgeführt werden.

**Für die Side-by-side Montage benötigen Sie das folgende Werkzeug:**

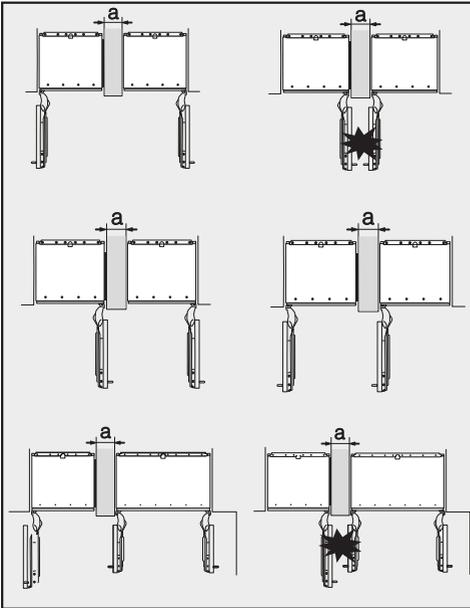
- einen Torx-Schraubendreher T 20,
- einen Akkuschauber,
- einen Hammer,
- eine Wasserpumpenzange.

**Außerdem**

- Material zum Unterlegen unter die Geräte, um den Fußboden zu schonen,
- Klebeband.

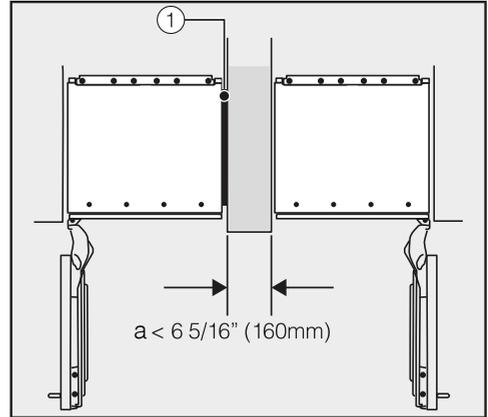
# de - Befestigung einer side-by-side Kombination

... mit Zwischenwand



Die Wand **a** zwischen den nebeneinander aufgestellten Kältegeräten muss mindestens 16 mm dick sein.

Falls die Türansläge der Kältegeräte nebeneinander liegen, müssen Sie unbedingt die Stärke der Möbelfronten und der Türgriffe berücksichtigen, damit die Gerätetüren bei gleichzeitigem Öffnen nicht kollidieren und beschädigt werden.



Ist die Zwischenwand **a** schmäler als **160 mm** benötigen Sie die Seitenwandheizung ① aus dem Side-by-side Montagekit, um die Bildung von Kondenswasser und eventuell daraus resultierende Folgeschäden zu vermeiden (siehe Abschnitt „Seitenwandheizung montieren“).

Die Seitenwandheizung ① wird (von vorne gesehen) an der rechten Seite des links stehenden Kältegerätes befestigt.

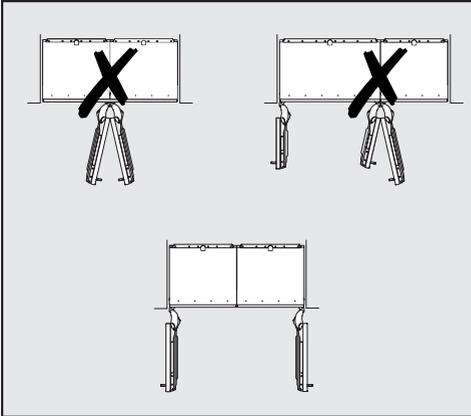
Bitte berücksichtigen Sie bei der Planung der Einbaunischen, dass die Einbaunische, in die das Kältegerät mit der Seitenwandheizung ① eingebaut wird, grundsätzlich um **3 – 5 mm** breiter sein muss.

Der Anschluss der Seitenwandheizung führt zu einem höheren Energieverbrauch.

# de - Befestigung einer side-by-side Kombination

Anschließend werden die Kältegeräte jeweils einzeln mit dem beiliegenden Montagematerial in ihrer Einbaunische befestigt (befolgen Sie dazu die Anweisungen in den beiliegenden Gebrauchs- und Montageanweisungen).

## ... ohne Zwischenwand



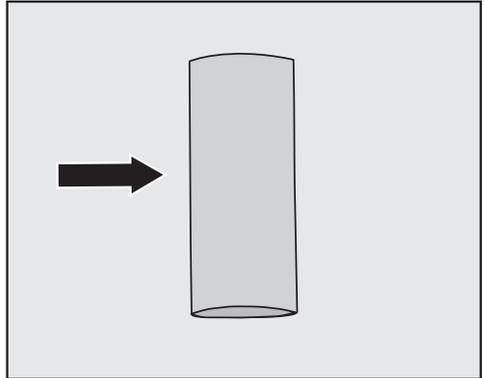
Falls sich zwischen den nebeneinander aufgestellten Kältegeräten keine Zwischenwand befindet, müssen die Kältegeräte direkt mit Hilfe des Side-by-side Montagekits miteinander verbunden werden. Außerdem muss die Seitenwandheizung installiert werden, um die Bildung von Kondenswasser und eventuell daraus resultierende Folgeschäden zu vermeiden (siehe ab Abschnitt „Kältegeräte vorbereiten“).

Die Türansläge der Kältegeräte dürfen nicht nebeneinander liegen, da die Gerätetüren bei gleichzeitigem Öffnen kollidieren und beschädigt werden.

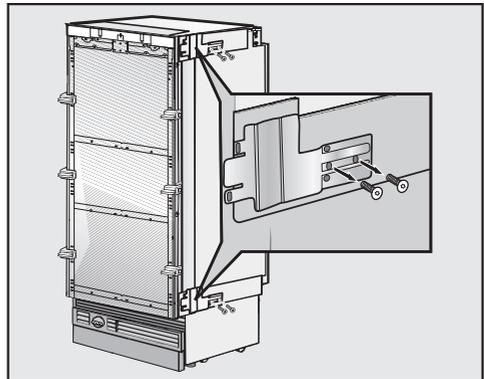
Der Anschluss der Seitenwandheizung führt zu einem höheren Energieverbrauch.

## Kältegeräte vorbereiten

- Stellen Sie die beiden Kältegeräte in der gewünschten Position mit etwas Abstand nebeneinander auf.

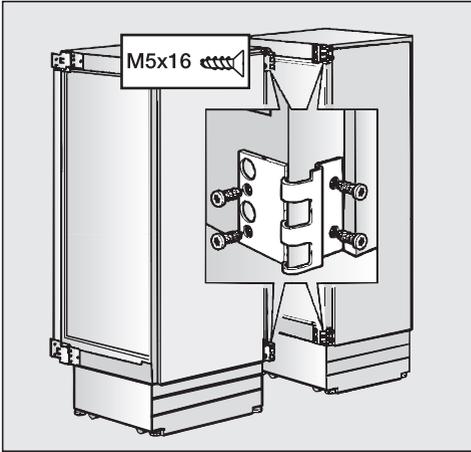


Entfernen Sie nicht die Abstandhalter auf den Geräteinnenseiten.

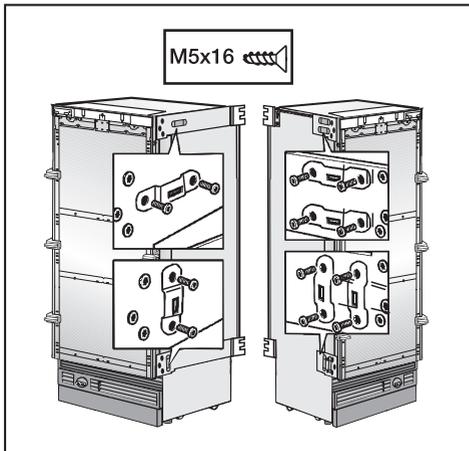


- Entfernen Sie die Winkelbleche an den Griffseiten beider Kältegeräte.

# de - Befestigung einer side-by-side Kombination



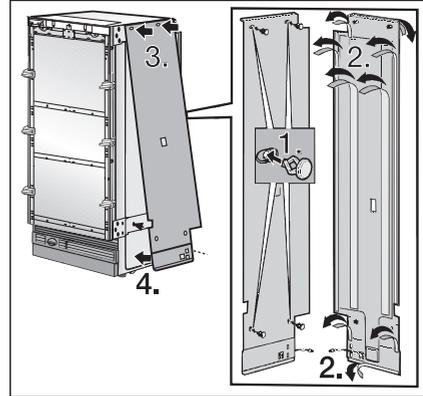
- Schrauben Sie die beiliegenden Scharnierhälften an beiden Kältegeräten fest.



- Schrauben Sie die Befestigungslaschen an beiden Kältegeräten fest. Kontrollieren Sie noch einmal die Position beider Kältegeräte.

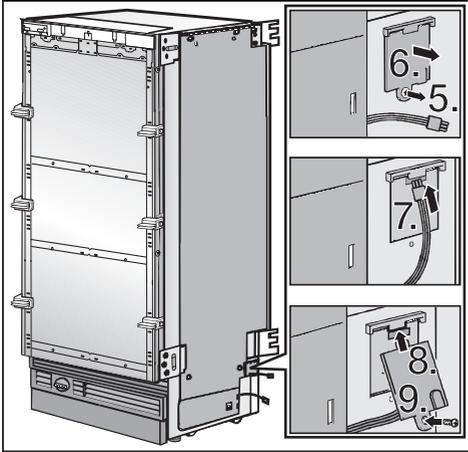
## Seitenwandheizung montieren

Die Seitenwandheizung muss (von vorne gesehen) an der rechten Seite des links stehenden Kältegerätes befestigt werden.

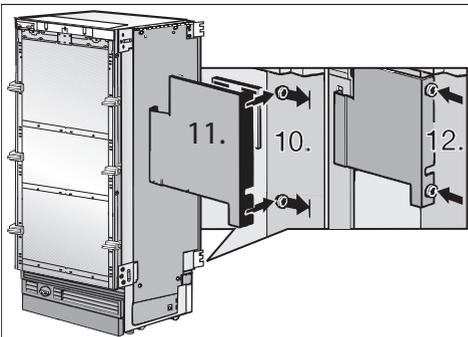


- Stecken Sie die Stifte in die dafür vorgesehenen Bohrungen in der Seitenwandheizung 1.).
- Ziehen Sie die Schutzstreifen vom Klebeband ab 2.).
- Halten Sie die Seitenwandheizung unten vom Kältegerät ab und stecken Sie oben die Stifte in die Bohrungen 3.).
- Drücken Sie die Seitenwandheizung von oben nach unten an das Kältegerät und stecken Sie unten die Stifte in die Bohrungen 4.).

# de - Befestigung einer side-by-side Kombination



- Lösen Sie die Schraube an der Steckerabdeckung 5.).
- Nehmen Sie die Steckerabdeckung ab 6.).
- Schließen Sie das Kabel an 7.).
- Setzen Sie die Steckerabdeckung wieder auf 8.).
- Ziehen Sie die Schraube an der Steckerabdeckung fest 9.).

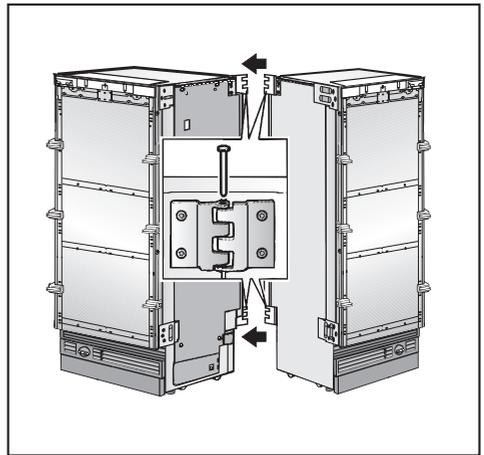


- Lösen Sie ein wenig die Schrauben auf der Rückseite des Kältegerätes 10.).
- Schieben Sie die beiliegende Kabelabdeckung in die Schlitze der Seitenwandheizung.

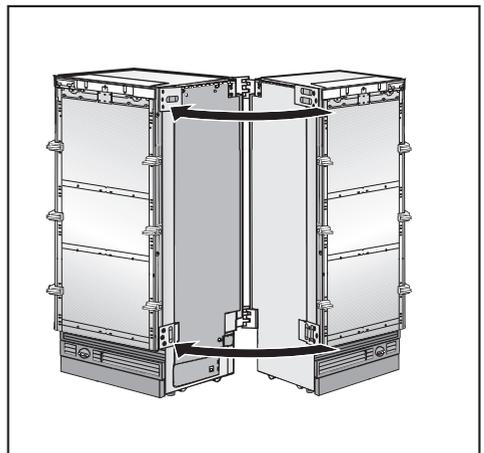
- Hängen Sie die Kabelabdeckung an den Schrauben auf der Rückseite des Kältegerätes ein 11.).
- Ziehen Sie die Schrauben fest 12.).

## Kältegeräte miteinander verbinden

- Schieben Sie die Kältegeräte hinten zusammen, bis die Scharnierhälften ineinander greifen.

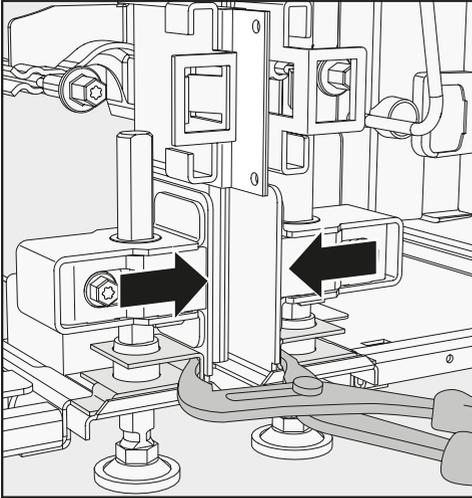


- Setzen Sie die Stifte von oben in die Scharnierhälften.

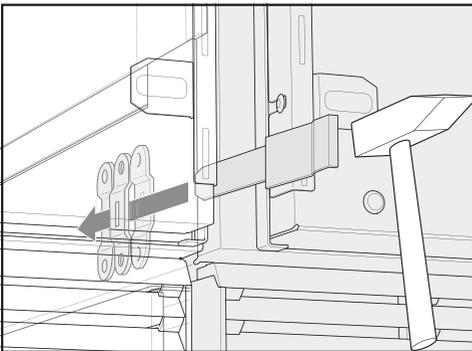


## de - Befestigung einer side-by-side Kombination

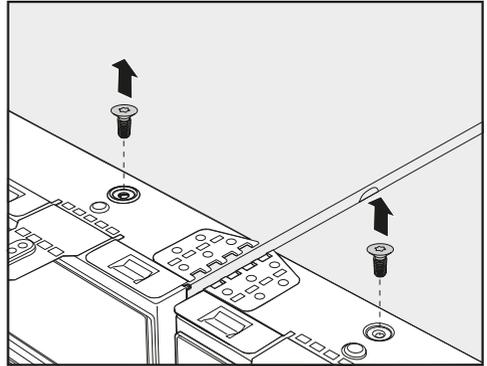
- Drücken Sie die Kältegeräte vorne so nah wie möglich aneinander.



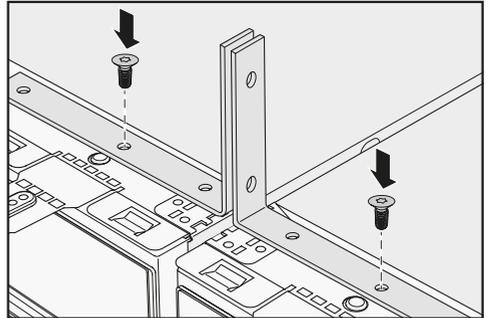
- Ziehen Sie beide Kältegeräte zusätzlich vorne mit einer Wasserpumpenzange zusammen.



- Schieben Sie die längere von beiden mitgelieferten Metallklammer von vorne in die untere Befestigungslasche. Falls erforderlich, verwenden Sie einen Hammer.



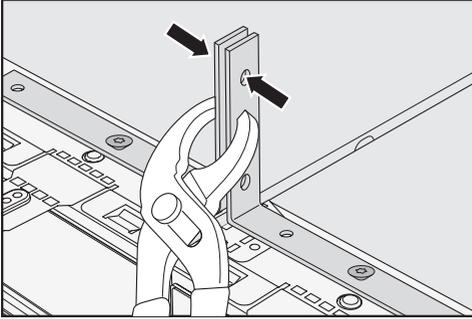
- Drehen Sie die beiden Schrauben oben aus den Geräteoberseiten.



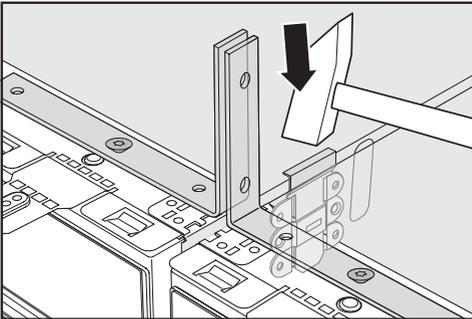
- Verwenden Sie die zuvor gelösten Schrauben zur Befestigung der mitgelieferten Kippschutzwinkel.

Die beiden Kippschutzwinkel finden Sie im Montageset für den Einbau der Kältegeräte.

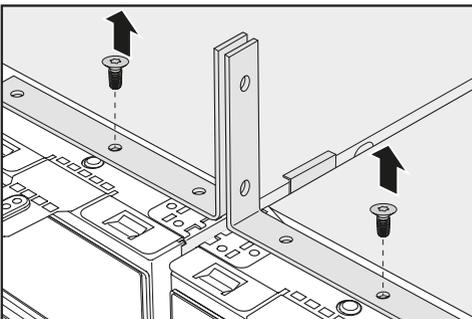
## de - Befestigung einer side-by-side Kombination



- Drücken Sie die beiden Kippschutzwinkel zusätzlich mit der Wasserpumpzange zusammen.

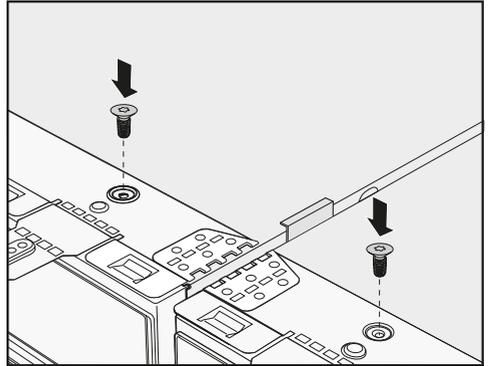


- Setzen Sie die kürzere mitgelieferte Metallklammer von oben in die Befestigungslaschen. Falls erforderlich, verwenden Sie dazu einen Hammer.



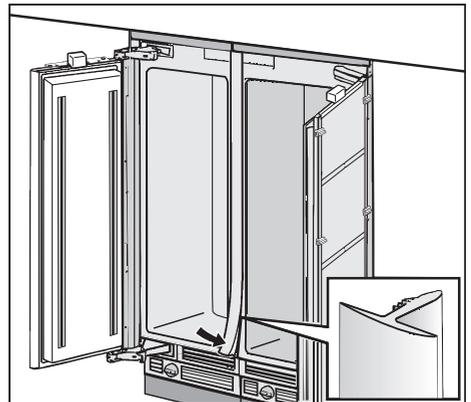
- Lösen Sie nun wieder die Schrauben von der Geräteoberseite und montieren Sie beide Kippschutzwinkel ab.

Die Kippschutzwinkel benötigen Sie anschließend für die Befestigung der Einbaunische.



- Drehen Sie die Schrauben anschließend wieder in die Geräteoberseiten ein.

**Tipp:** Setzen Sie nun den Einbau der Kältegeräte fort. Beachten Sie dazu die beiliegenden Gebrauchs- und Montageanweisungen der jeweiligen Kältegeräte.



- Setzen Sie die Abdeckleiste in den Spalt zwischen den Kältegeräten, der Einbau der Side-by-side Kombination sollte zu diesem Zeitpunkt komplett abgeschlossen sein.

## Side-by-side монтаж

Тази инструкция за Side-by-side монтаж е валидна за следните модели:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

**Задължително** прочетете тази инструкция за монтаж, както и инструкциите за експлоатация и монтаж на Вашите хладилници, преди поставянето, монтажа и пускането в експлоатация.

 Опасност от нараняване вследствие на токов удар. При изключен хладилник е налице мрежово напрежение. Преди Side-by-side монтажа изключете мрежовия щепсел и на двата хладилника.

Side-by-side монтажът на хладилниците трябва да се извърши **преди** вграждането на хладилниците в нишата.

 Опасност от повреди и наранявания вследствие на преобръщане на хладилниците.

Хладилниците са много тежки и при отворена врата на уреда е възможно те да се преобърнат напред.

Дръжте вратите на уредите затворени, докато хладилниците не са във вградено състояние и докато не бъдат закрепени съгласно инструкцията за експлоатация и монтаж в нишата за вграждане.

Вследствие на тежестта и големината на хладилниците е необходимо монтажът да се извърши **задължително с помощта на второ лице**.

**За Side-by-side монтаж се нуждаете задължително от следния инструмент:**

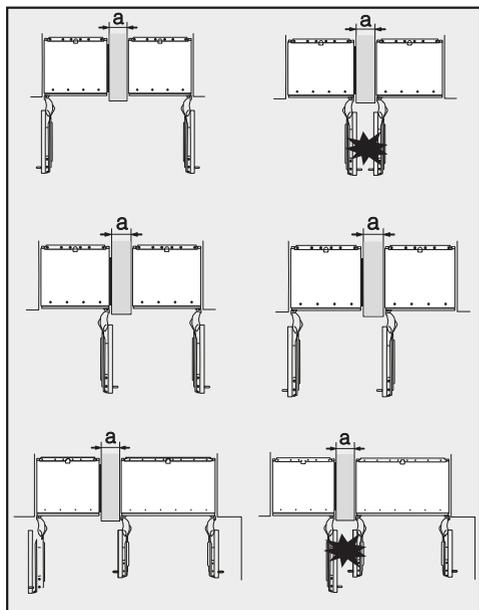
- кръстата отвертка T 20,
- акумулаторен винтоверт,
- чук,
- водопроводни клещи.

**Освен това**

- материал за подлагане под уредите за предпазване на подовата настилка,
- залепваща лента.

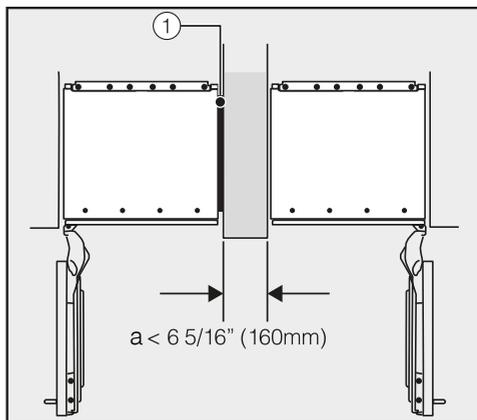
## bg - Закрепване на side-by-side комбинация

... с междинна стена



Стената **a** между поставените един до друг хладилници трябва да е с минимална дебелина 16 mm.

Ако ограничителите на вратите на хладилниците се намират един до друг, трябва задължително да съобразите дебелината на лицевите мебелни панели и дръжките, за да може вратите на уредите да не се блъскат и да не се повредят при едновременно отваряне.



Ако междинната стена **a** е по-тъсна от **160 mm**, се нуждаете от отоплението за странична стена ① от комплекта за Side-by-side монтаж, за да предотвратите образуването на кондензна вода и свързаните с нея последващи щети (вижте раздел “Монтаж на отоплението на страничната стена”).

Отоплението на страничната стена ① се закрепва към дясната страна на разположения отляво хладилник (гледано отпред).

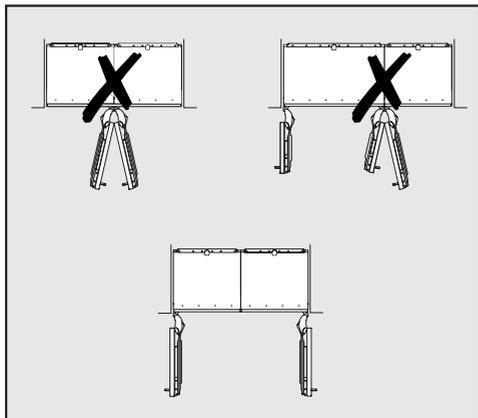
При планирането на нишите за вграждане съобразете, че нишата за вграждане, в която ще се монтира хладилникът с отопление на страничната стена ①, по принцип трябва да е по-широка с **3–5 mm**.

Свързването на отоплението на страничната стена води до по-висок разход на енергия.

## bg - Закрепване на side-by-side комбинация

След това всеки от хладилниците се закрепва поотделно с включените в доставката монтажни материали в съответната ниша за вграждане (за целта следвайте указанията в приложените инструкции за експлоатация и монтаж).

### ... без междинна стена



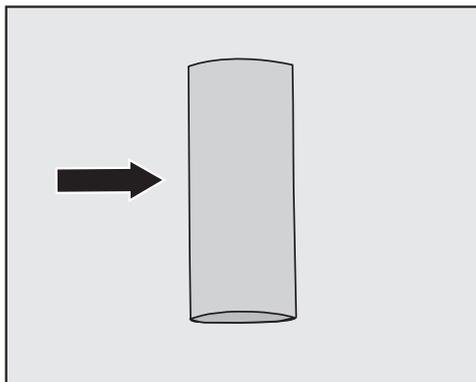
Ако между поставените един до друг хладилници няма междинна стена, те трябва да се свържат директно един с друг с помощта на комплекта за Side-by-side монтаж. Освен това трябва да се монтира отоплението за страничната стена, за да се предотврати образуването на кондензна вода и свързаните с нея последващи щети (вижте от раздел “Подготовка на хладилниците”).

Ограничителите на вратите на хладилниците не трябва да се намират един до друг, тъй като вратите на уредите ще се сблъскват и ще се повредят при едновременно отваряне.

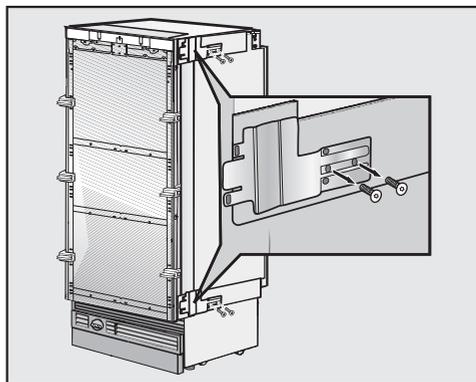
Свързването на отоплението на страничната стена води до по-висок разход на енергия.

### Подготовка на хладилниците

- Поставете двата хладилника в желаното положение един до друг с известно разстояние.

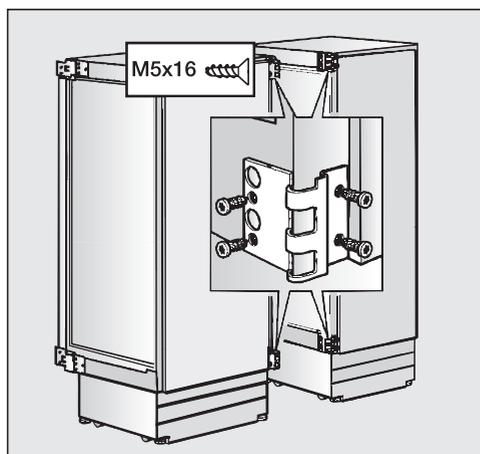


Не отстранявайте дистанционните елементи от вътрешните страни на уредите.

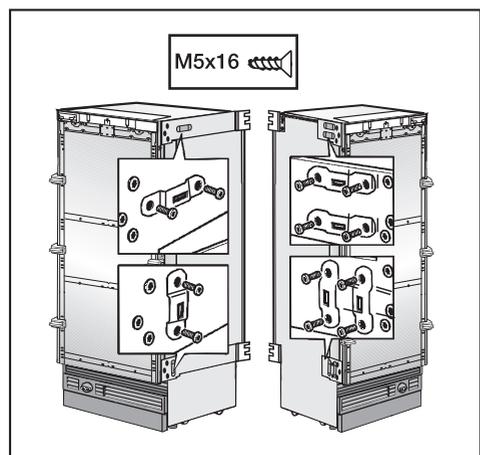


- Демонтирайте ъгловите планки от страните на дръжките на двата хладилника.

## bg - Закрепване на side-by-side комбинация



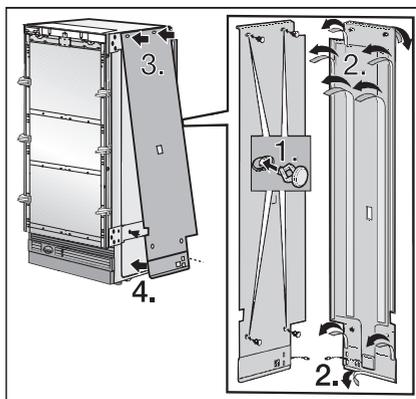
- Затегнете включените в доставката половини на пантите на двата хладилника.



- Завинтете закрепващите халки на двата хладилника. Проверете повторно положението на двата хладилника.

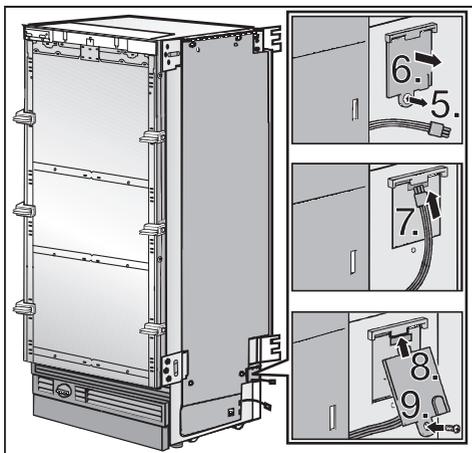
## Монтаж на отоплението на страничната стена

Отоплението на страничната стена трябва да се закрепи към дясната страна на разположения отляво хладилник (гледано отпред).



- Поставете щифтовете в предвидените за целта отвори в отоплението на страничната стена 1.).
- Изтеглете защитната лента на залепващата лента 2.).
- Дръжте отоплението на страничната стена далеч от хладилника в долната част и поставете щифтовете в горната част в отворите 3.).
- Натиснете отоплението на страничната стена от горе надолу към хладилника и вкарайте щифтовете в долната част в отворите 4.).

## bg - Закрепване на side-by-side комбинация

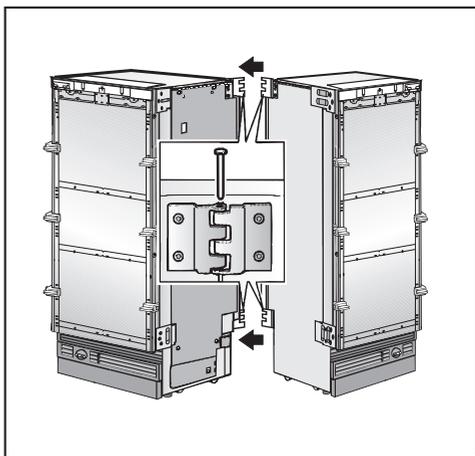


- Развинтете винта на капака на щепсела 5.).
- Свалете капака на щепсела 6.).
- Свържете кабела 7.).
- Отново поставете капака на щепсела 8.).
- Затегнете винта на капака на щепсела 9.).

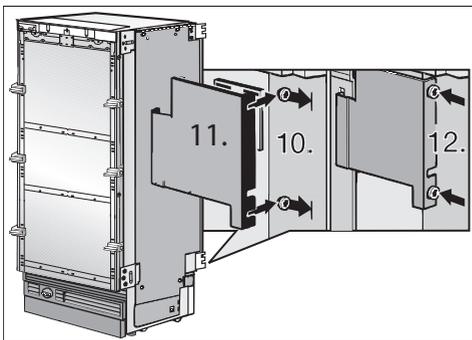
- Закачете капака на кабела към винтовете от задната страна на хладилника 11.).
- Затегнете винтовете 12.).

### Свързване на хладилниците един към друг

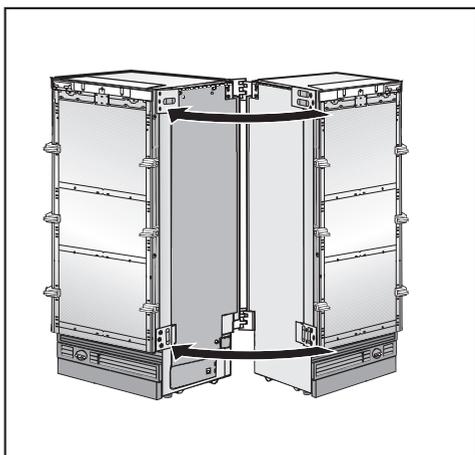
- Доближете хладилниците в задната им част, докато половините на пантата влязат една в друга.



- Поставете щифтовете отгоре в половините на пантите.

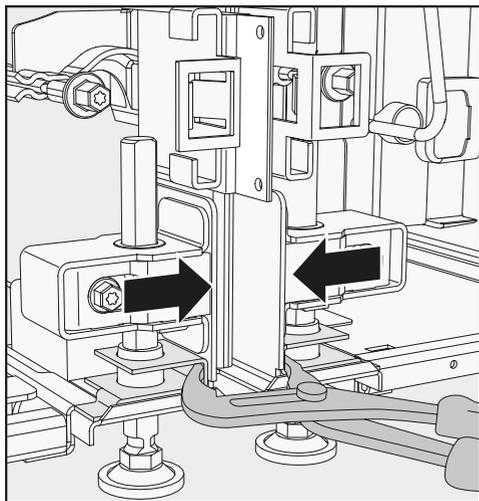


- Развинтете леко винтовете от задната страна на хладилника 10.).
- Вкарайте включения в доставката капак на кабела в прорезите на отоплението на страничната стена.

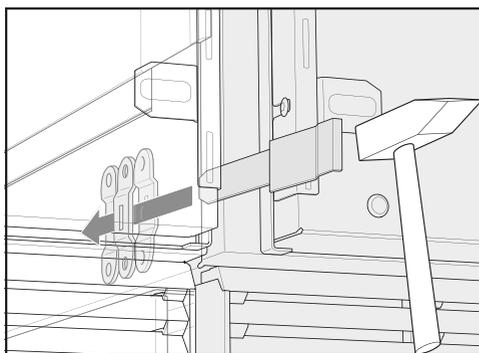


## bg - Закрепване на side-by-side комбинация

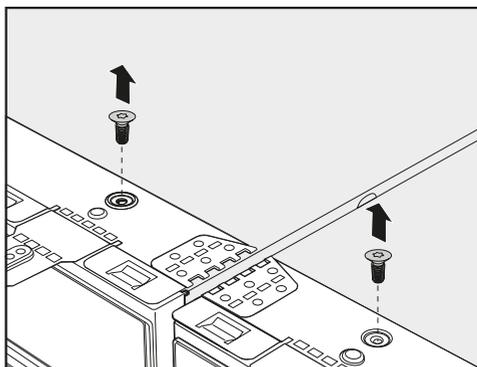
- Притиснете хладилниците в предната им част възможно най-близо един до друг.



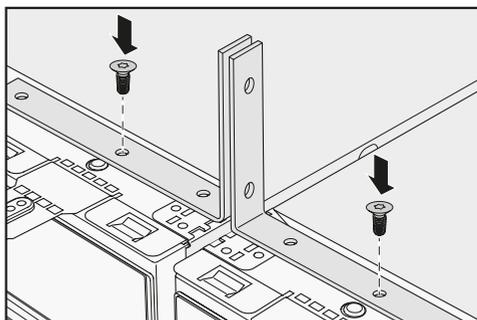
- Затегнете двата хладилника допълнително в предната част с помощта на водопроводен ключ.



- Вкарайте по-дългата от двете метални скоби, включени в доставката, отпред в долната закрепваща халка. Ако е необходимо, използвайте чук.



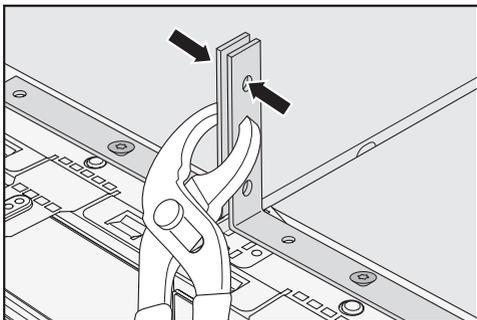
- Развинтете двата винта от горните страни на уредите.



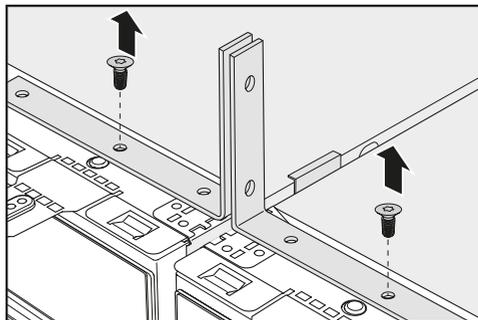
- Използвайте развинтените преди това винтове за закрепване на включения в доставката ъглов елемент за защита от преобръщане.

Двата ъглови елемента за защита от преобръщане можете да откриете в монтажния комплект за вграждане на хладилниците.

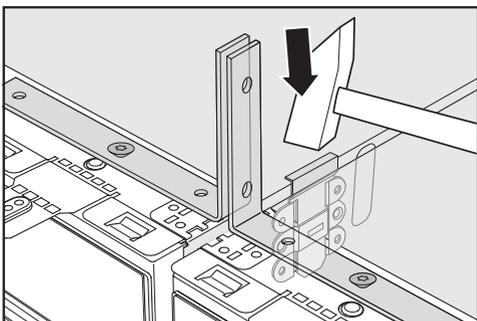
## bg - Закрепване на side-by-side комбинация



- Притиснете двата ъглови елемента за защита от преобръщане допълнително с помощта на водопроводен ключ.

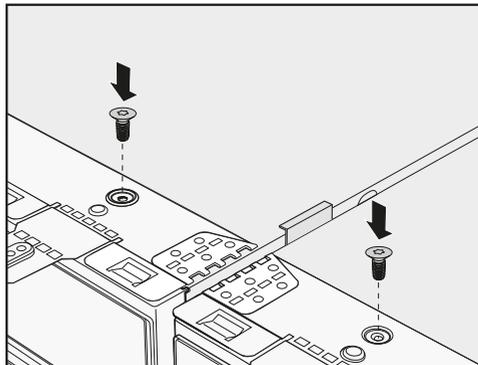


- След това развинтете отново винтовете от горната страна на уредите и демонтирайте двата ъглови елемента за защита от преобръщане.



- Поставете по-късата метална скоба, включена в доставката, отгоре в закрепващите халки. Ако е необходимо, използвайте чук за тази цел.

Ъгловите елементи за защита от преобръщане ще са Ви необходими по-късно за закрепване на нишата за вграждане.

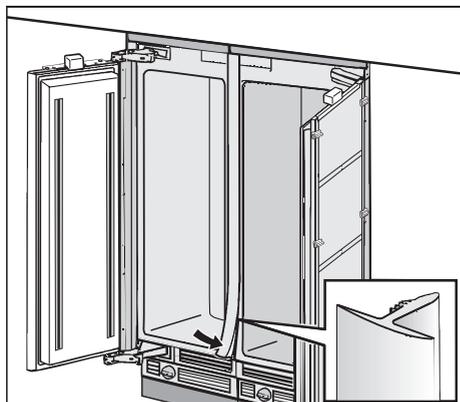


- След това завинтете отново винтовете от горните страни на уредите.

**Съвет:** Сега продължете вграждането на хладилниците. За целта следвайте приложените инструкции за експлоатация и монтаж на съответните хладилници.

## bg - Закрепване на side-by-side комбинация

---



- Поставете покривната лайсна в междината между хладилниците, с това вграждането на Side-by-side комбинацията е напълно завършено.

## Montáž side-by-side

Tento side-by-side montážní návod platí pro tyto modely:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Před umístěním, instalací a uvedením do provozu si **bezpodmínečně** přečtěte tento montážní návod a návody k obsluze a montáži svých přístrojů.

 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Při vypnutém přístroji je přítomno napětí sítě.

Před montáží side-by-side vytáhněte síťové zástrčky obou přístrojů.

Montáž přístrojů způsobem side-by-side musí být provedena **před** jejich vestavbou do výklenku.

 Nebezpečí poškození a úrazu převrácením přístrojů.

Přístroje jsou velmi těžké a při otevřených dvířkách mají tendenci převrátit se dopředu.

Nechte zavřená dvířka přístrojů, dokud přístroje nebudou vestavěny a zajištěny ve výklenku pro vestavbu podle návodu k obsluze a montáži.

Vzhledem k vysoké hmotnosti a velikosti přístrojů musí být jejich montáž **bezpodmínečně prováděna s pomocníkem**.

Na montáž side-by-side budete potřebovat toto nářadí:

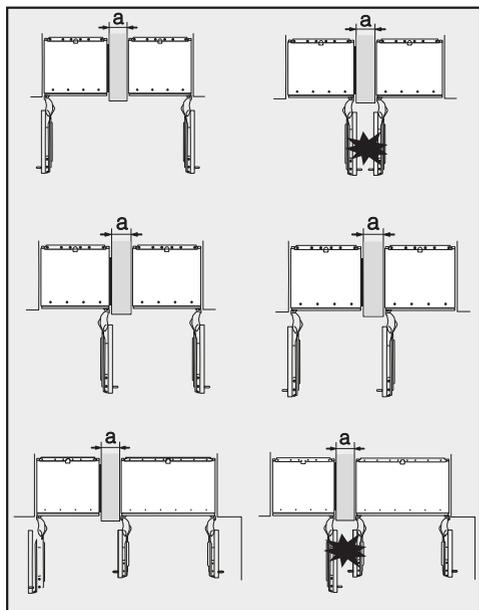
- šroubovák Torx T20,
- aku šroubovák,
- kladivo,
- kleště na vodní čerpadla.

**Dále:**

- materiál na podložení přístrojů, aby se šetřila podlaha,
- lepicí páska.

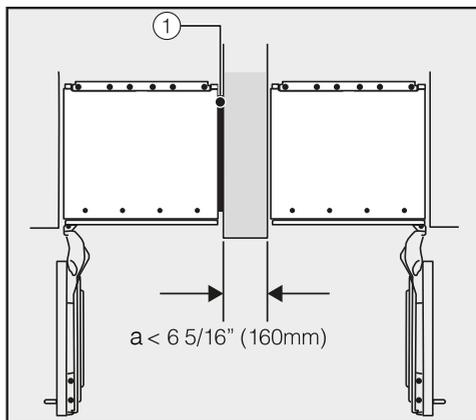
## cs - Upevnění side-by-side kombinace

... s přepážkou



Stěna *a* mezi přístroji postavenými vedle sebe musí mít tloušťku nejméně 16 mm.

Pokud se dvířka přístrojů dovírají vedle sebe, musíte bezpodmínečně zohlednit tloušťku čelních stěn nábytku a úchytů dvířek, aby dvířka přístrojů při současném otvírání nekolidovala a nepoškodila se.



Je-li přepážka *a* užší než **160 mm**, budete potřebovat topení boční stěny ① z montážní soupravy side-by-side, abyste zabránili vytváření kondenzátu a případně z toho vyplývajícím následným škodám (viz odstavec „Montáž topení boční stěny“).

Topení boční stěny ① se připevňuje (při pohledu zepředu) na pravé straně přístroje stojícího vlevo.

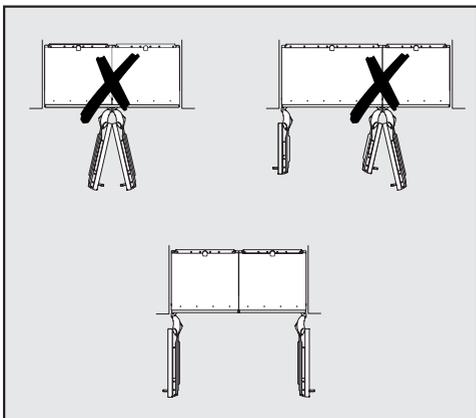
Při návrhu výklenku pro vestavbu berte prosím ohled na to, že výklenek, do kterého se vestavuje topení boční stěny ①, musí být zásadně o **3 – 5 mm** širší.

Připojení topení boční stěny vede k vyšší spotřebě energie.

## cs - Upevnění side-by-side kombinace

Potom se přístroje jednotlivě upevní přiloženým montážním materiálem ve svém výklenku pro vestavbu (řídte se při tom pokyny v přiložených návodech k obsluze a montáži).

... bez přepážky



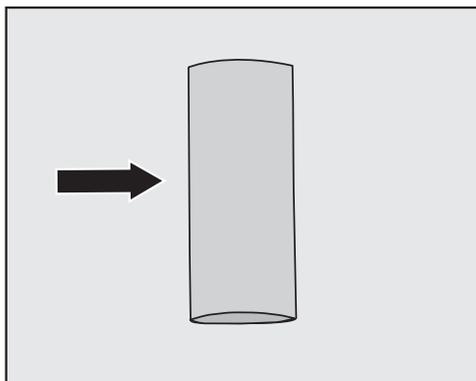
Pokud mezi přístroji postavenými vedle sebe není přepážka, musí být přístroje navzájem přímo spojeny pomocí montážní soupravy side-by-side. Kromě toho se musí nainstalovat topení boční stěny, aby se zabránilo vytváření kondenzátu a případně z toho vyplývajícím následným škodám (viz odstavec „Příprava přístrojů“).

Dvířka přístrojů se nesmí dovírat vedle sebe, protože při současném otvírání by kolidovala a poškodila se.

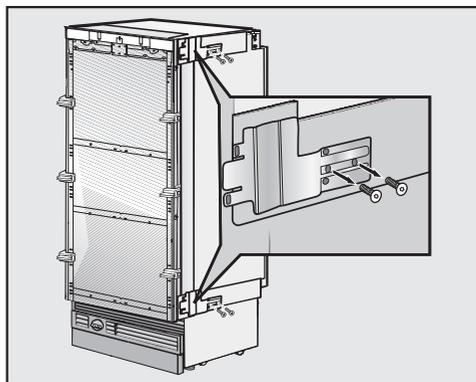
Připojení topení boční stěny vede k vyšší spotřebě energie.

### Příprava přístrojů

- Postavte oba přístroje na požadovaném místě v malé vzdálenosti od sebe.

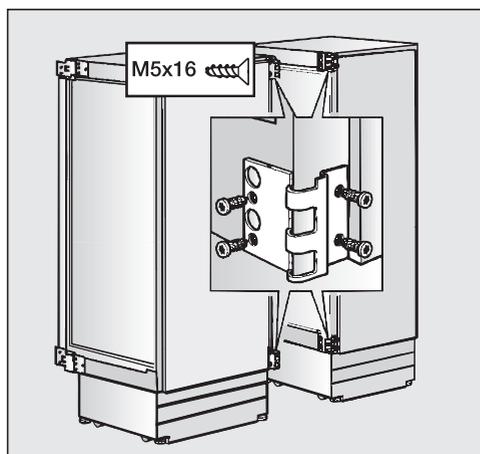


Neodstraňujte distanční držáky na vnitřních stranách přístrojů.

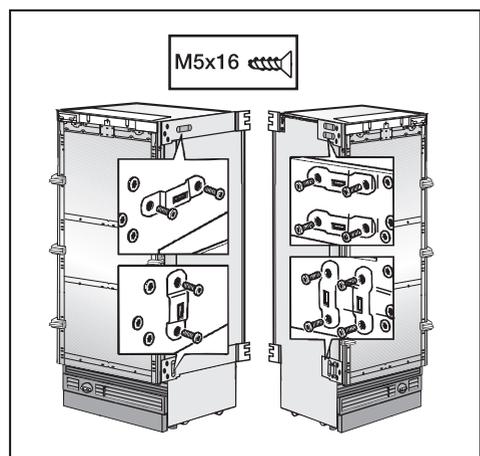


- U obou přístrojů odstraňte plechové úhelníky na stranách s úchyty.

## cs - Upevnění side-by-side kombinace



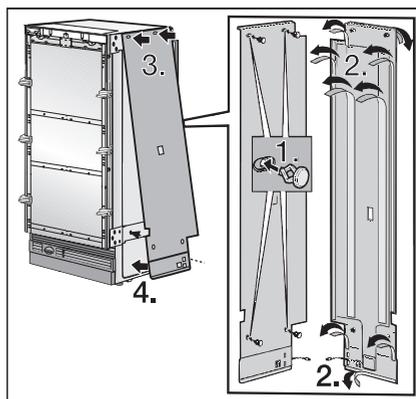
- Přišroubujte přiložené poloviny pantů na obou přístrojích.



- Přišroubujte upevňovací příchytky na obou přístrojích. Ještě jednou zkontrolujte umístění obou přístrojů.

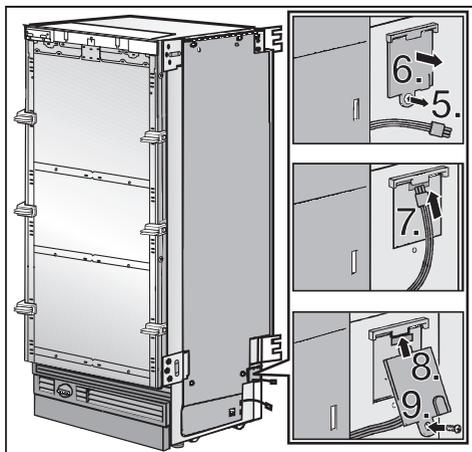
### Montáž topení boční stěny

Topení boční stěny musí být připevněno (při pohledu zepředu) na pravé straně přístroje stojícího vlevo.



- Nasadte kolíky do otvorů v topení boční stěny, které jsou k tomu určeny 1.).
- Stáhněte ochranné pruhy lepicí pásky 2.).
- Držte topení boční stěny dole od přístroje a nasadte nahoře kolíky do otvorů 3.).
- Tlačte topení boční stěny shora dolů na přístroj a nasadte dole kolíky do otvorů 4.).

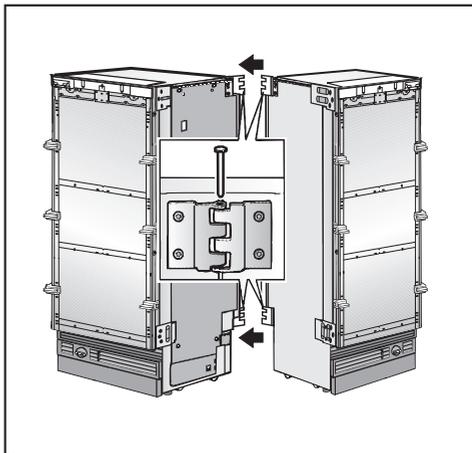
## cs - Upevnění side-by-side kombinace



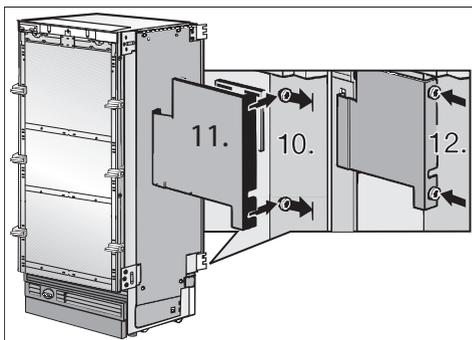
- Odšroubujte šroub na krytu konektoru 5.).
- Sundejte kryt konektoru 6.).
- Připojte kabel 7.).
- Nasadte opět kryt konektoru 8.).
- Utáhněte šroub na krytu konektoru 9.).

### Vzájemné spojení přístrojů

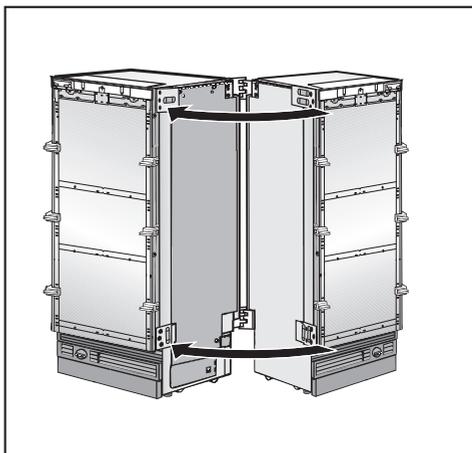
- Přístroje posouvejte vzadu k sobě, dokud do sebe nebudou zasahovat poloviny pantů.



- Nasadte kolíky shora do polovin pantů.

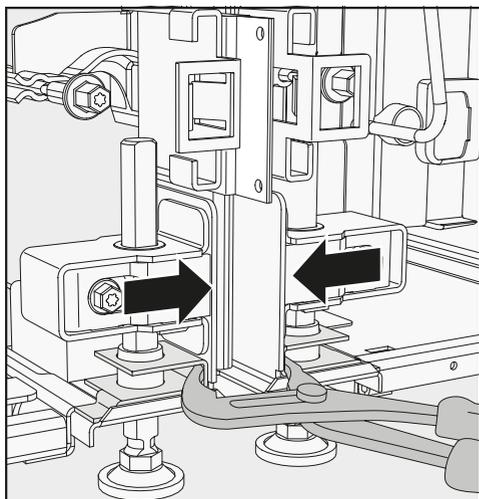


- Povolte trochu šrouby na zadní straně přístroje 10.).
- Zasuňte příložený kryt kabelu do výřezů topení boční stěny.
- Zavěste kryt kabelu na šrouby na zadní straně přístroje 11.).
- Utáhněte šrouby 12.).

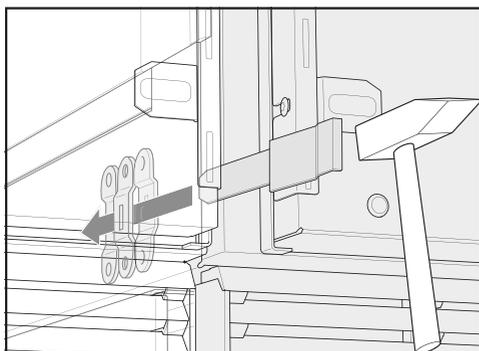


- Zatlačte přístroje vpředu co nejdříve k sobě navzájem.

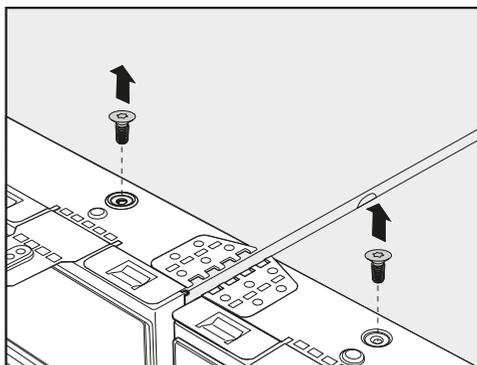
## cs - Upevnění side-by-side kombinace



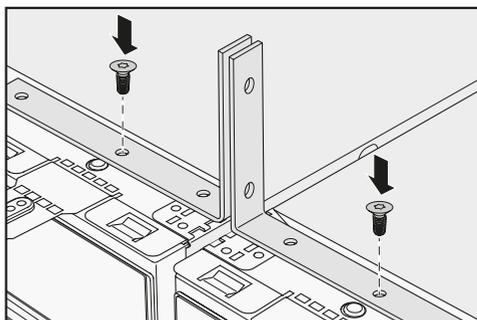
- Navíc oba přístroje vpředu stáhněte kleštěmi na vodní čerpadla.



- Zasuňte delší z obou dodaných kovových svorek zepředu do spodní upevňovací příchytky. V případě potřeby použijte kladivo.



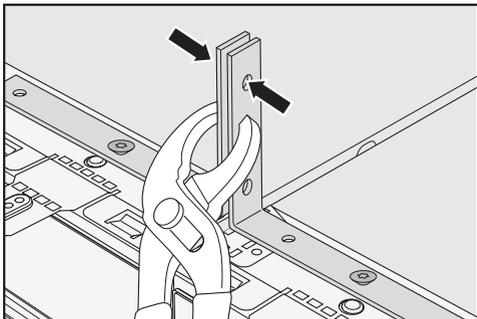
- Vyšroubujte oba šrouby nahoře z horních stran přístrojů.



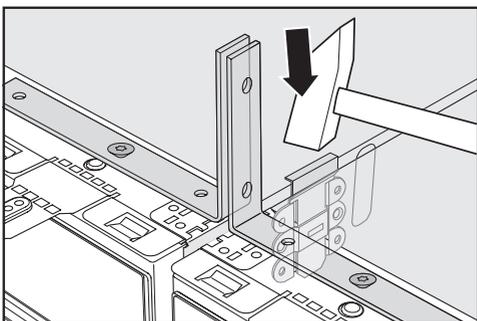
- Předtím vyšroubované šrouby použijte k připevnění dodaných ochranných úhelníků proti převrácení.

Oba ochranné úhelníky proti převrácení naleznete v montážní sadě pro vestavbu přístrojů.

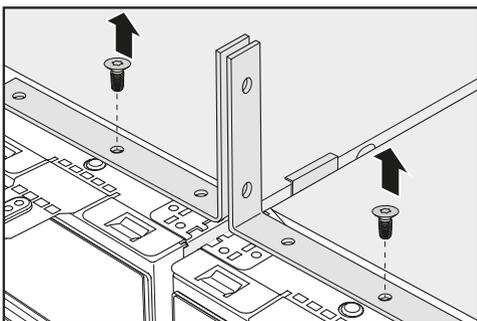
## cs - Upevnění side-by-side kombinace



- Oba ochranné úhelníky proti převrácení navíc stlačte kleštěmi na vodní čerpadla.

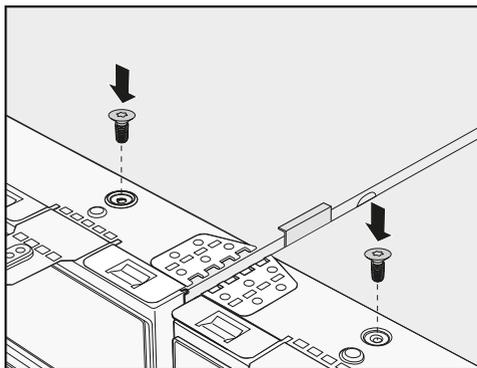


- Nasadte kratší dodanou kovovou svorku shora do upevňovacích příchytek. V případě potřeby na to použijte kladivo.



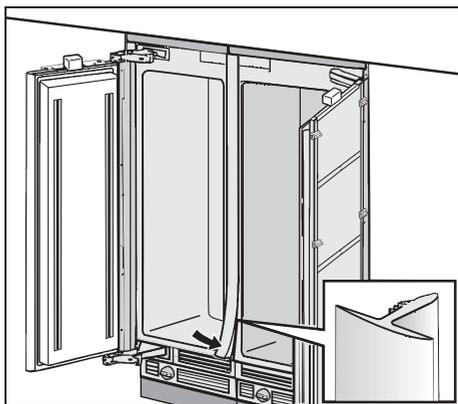
- Nyní opět odšroubujte šrouby z horní strany přístroje a odmontujte oba ochranné úhelníky proti převrácení.

Ochranné úhelníky proti převrácení pak budete potřebovat na upevnění výklenku pro vestavbu.



- Potom opět zašroubujte šrouby do horních stran přístrojů.

**Tip:** Nyní pokračujte ve vestavbě přístrojů. Respektujte při tom přiložené návody k obsluze a montáži jednotlivých přístrojů.



- Nasadte krycí lištu do mezery mezi přístroji; vestavba kombinace side-by-side by v tomto okamžiku měla být kompletně ukončená.

# da - Fastgørelse af en side-by-side-kombination

## Side-by-side-montering

Denne side-by-side-monteringsanvisning er gældende for følgende modeller:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Læs venligst både denne monteringsanvisning og brugsanvisningen til køle-/fryseskabene inden opstilling, installation og ibrugtagning.

 Fare for at komme til skade på grund af elektrisk stød.

Der er også netspænding på et slukket køle-/fryseskab.

Træk netstikket ud af begge køle-/fryseskabe inden side-by-side-monteringen.

Side-by-side-monteringen af køle-/fryseskabene skal ske **før** indbygning af køle-/fryseskabene i nichen.

 Risiko for beskadigelse og tilskadekomst på grund af tippende køle-/fryseskabe.

Køle-/fryseskabene er meget tunge og har tendens til at tippe fremad, når dørene er åbne.

Hold dørene lukket, indtil køle-/fryseskabene er indbygget og fastgjort i indbygningsnichen som beskrevet i brugs- og monteringsanvisningen.

På grund af køle-/fryseskabets vægt og størrelse **skal monteringen foretages med hjælp fra en anden person.**

**Følgende værktøj er nødvendigt til side-by-side-monteringen:**

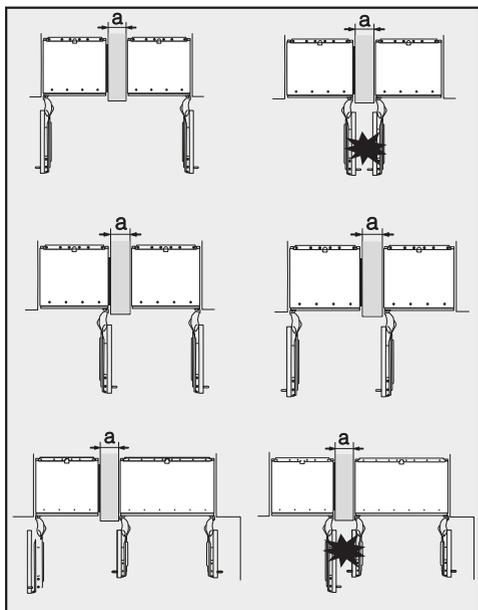
- Torx-skruetrækker T20
- Skruemaskine
- Hammer
- Papegøjetang

**Desuden:**

- Materiale til at lægge under køle-/fryseskabene for at skåne gulvet
- Tape

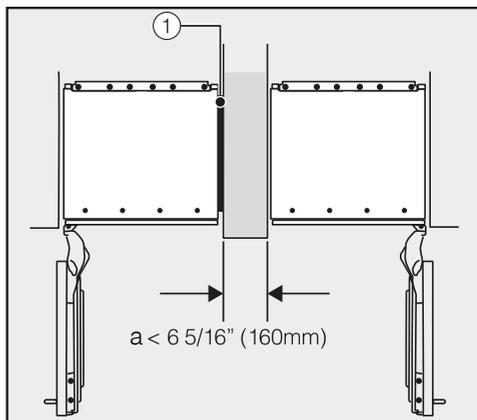
## da - Fastgørelse af en side-by-side-kombination

... med mellemvæg



Væggen **a** mellem de opstillede køle-/fryseskabe skal være min. 16 mm tykkelse.

Hvis køle-/fryseskabenes hængsler sidder ved siden af hinanden, skal der tages højde for køkkenlågernes og dørgrebenes tykkelse, så dørene ikke rammer hinanden og bliver beskadiget ved samtidig åbning.



Hvis mellemvæggen **a** er smallere end **160 mm**, skal sideopvarmningen ① fra side-by-side-monteringssættet anvendes for at undgå dannelse af kondensvand og følgeskader heraf (se afsnittet Sideopvarmning monteres).

Sideopvarmningen ① fastgøres på højre side af det til venstre placerede køleskab (set forfra).

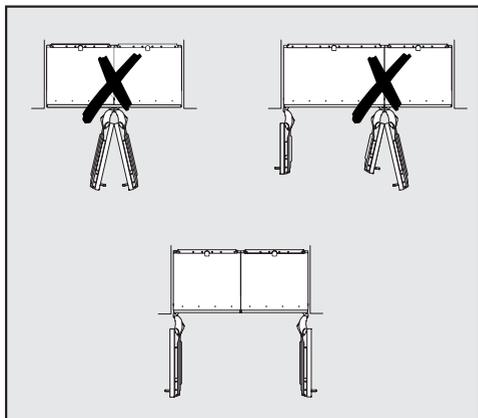
Sørg ved planlægning af indbygningsnicherne for, at indbygningsnichen, hvori køle-/fryseskabet med sideopvarmning ① skal indbygges, generelt skal være **3 - 5 mm** bredere.

Tilslutning af sideopvarmningen medfører et højere energiforbrug.

## da - Fastgørelse af en side-by-side-kombination

Herefter fastgøres køle-/fryseskabene enkeltvis i indbygningsnichen med det medfølgende monteringsmateriale (se hertil anvisningerne i de medfølgende brugs- og monteringsanvisninger).

... uden mellemvæg



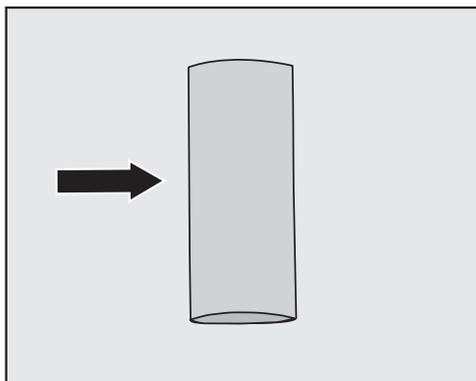
Hvis der ikke er en skillevæg mellem køle-/fryseskabene, der skal opstilles ved siden af hinanden, skal de forbindes direkte med hinanden med et side-by-side-monteringskit. Desuden skal sideopvarmningen monteres for at undgå dannelse af kondensvand og eventuelle følgeskader heraf (se afsnittet Køle-/fryseskabene forberedes).

Køle-/fryseskabenes hængsler må ikke støde mod hinanden, da dørene kolliderer og kan blive beskadiget, hvis de åbnes samtidigt.

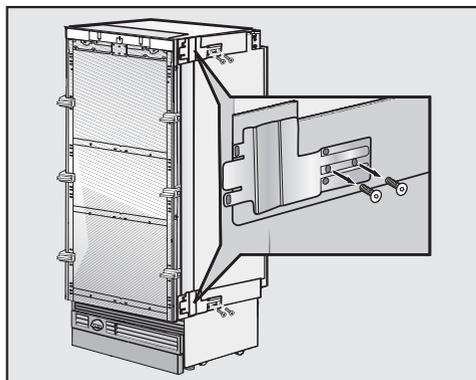
Tilslutning af sideopvarmningen medfører et højere energiforbrug.

## Køle-/fryseskabene forberedes

- Stil begge køle-/fryseskabe ved siden af hinanden på den ønskede position med en smule afstand.

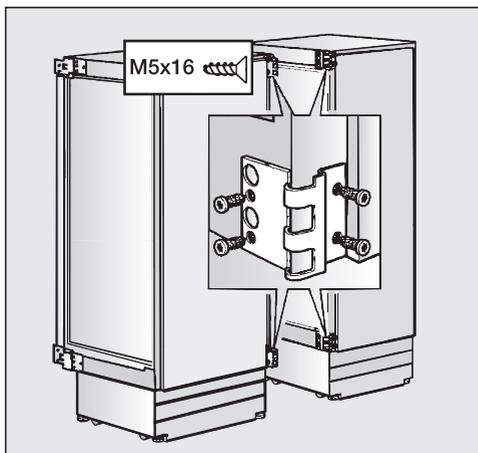


Fjern ikke afstandsholderne på inder-siden af køle-/fryseskabene.

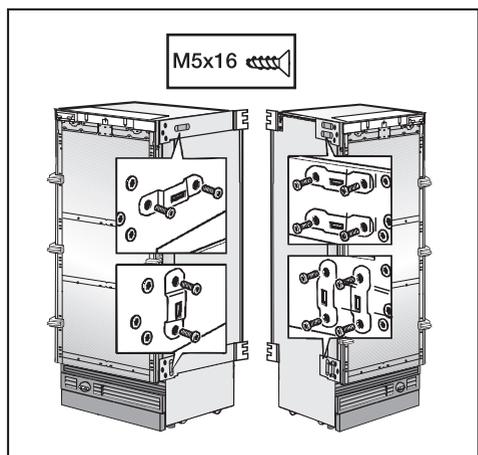


- Fjern vinkélbeslagene i grebssiderne på begge køle-/fryseskabe.

## da - Fastgørelse af en side-by-side-kombination



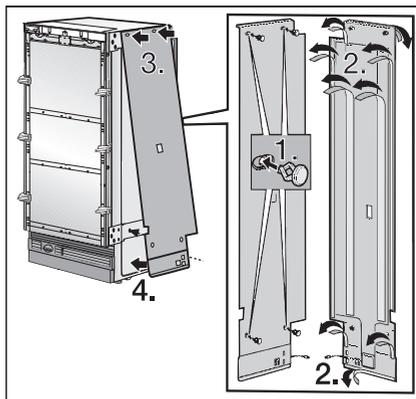
- Skru de medfølgende beslag fast på begge køle-/fryseskabe.



- Skru monteringslaskerne fast på begge køle-/fryseskabe. Kontroller endnu engang positionen for begge køle-/fryseskabe.

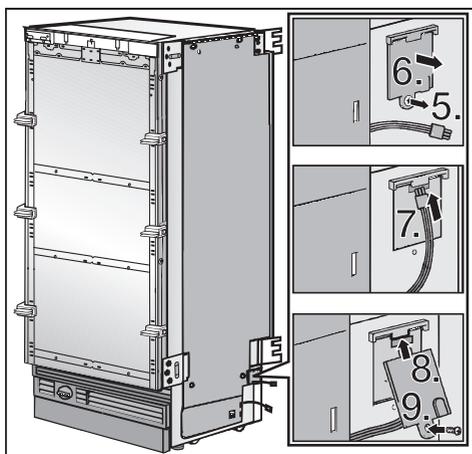
### Sideopvarmning monteres

Sideopvarmningen skal monteres på højre side af det til venstre placerede køleskab (set forfra).

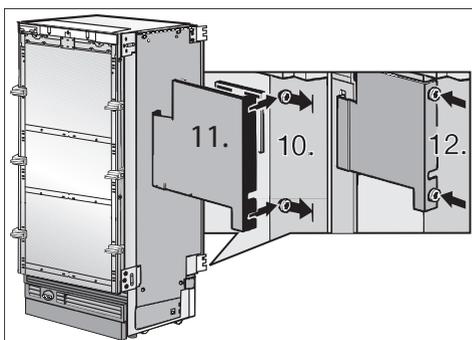


- Sæt stifterne i de påtænkte huller i sideopvarmningen 1.).
- Træk beskyttelsesstrimlerne af tapen 2.).
- Hold sideopvarmningen ud fra køle-/fryseskabet forinden, og sæt stifterne ind i hullerne foroven 3.).
- Tryk sideopvarmningen mod køle-/fryseskabet oppefra og ned, og sæt stifterne ind i hullerne forinden 4.).

## da - Fastgørelse af en side-by-side-kombination



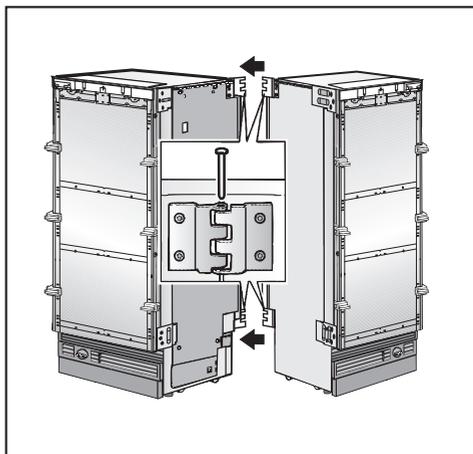
- Løsn skruen på stikafdækningen 5.).
- Tag stikafdækningen af 6.).
- Tilslut ledningen 7.).
- Sæt stikafdækningen på igen 8.).
- Stram skruen på stikafdækningen 9.).



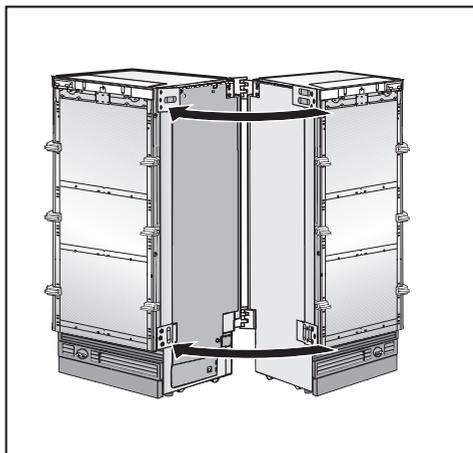
- Løs skrueerne på bagsiden af køle-/fryseskabet lidt 10.).
- Skub den medfølgende ledningsafdækning ind i slidsen på sideopvarmningen.
- Sæt ledningsafdækningen på skrueerne på bagsiden af køle-/fryseskabet i 11.).
- Stram skrueerne 12.).

### Køle-/fryseskabene forbindes med hinanden

- Skub køle-/fryseskabene sammen bagtil, indtil hængseldelene griber fat i hinanden.

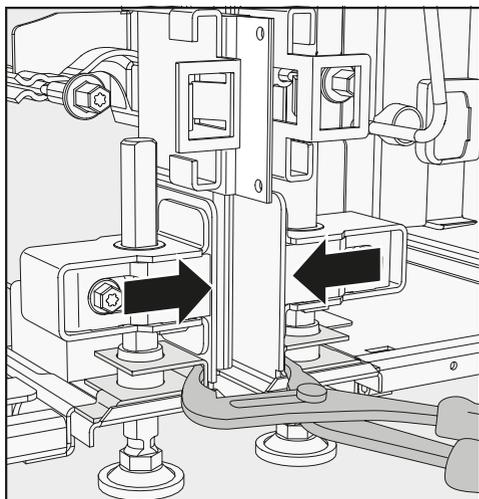


- Sæt stifterne ned i hængseldelene oppefra.

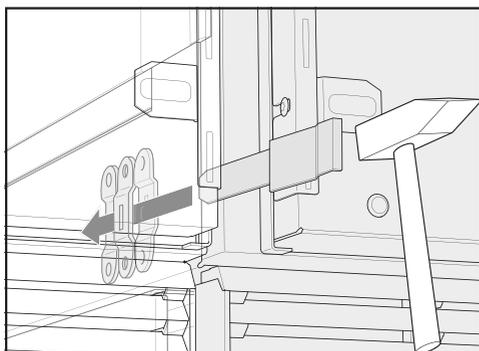


- Skub køle-/fryseskabene så tæt på hinanden som muligt.

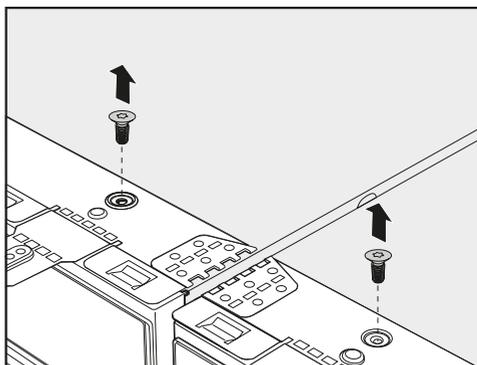
## da - Fastgørelse af en side-by-side-kombination



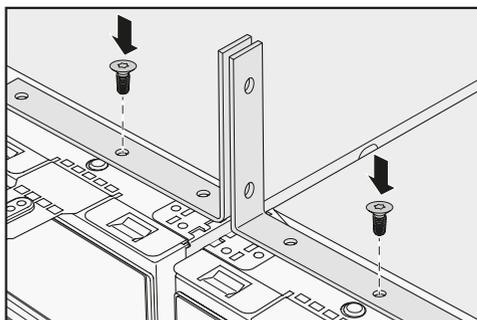
- Træk de to køle-/fryseskabe sammen foran med en papegøjetang.



- Skub den længste af de to medfølgende metalklammer ind i nederste monteringslaske forfra. Anvend en hammer om nødvendigt.



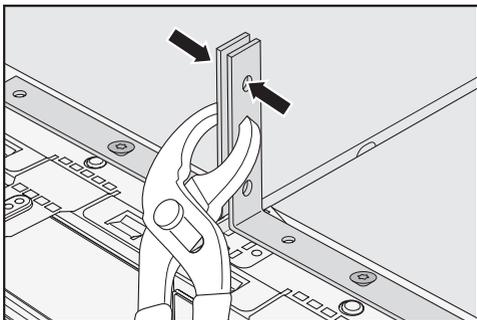
- Skru begge skruer foroven ud af oversiden på køle-/fryseskabene.



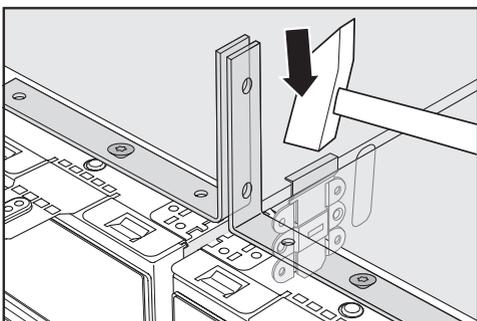
- Anvend de før løsnede skruer til fastgørelse af de medfølgende tipbeskyttelsesbeslag.

De to tipbeskyttelsesbeslag findes i monteringssættet til indbygning af køle-/fryseskabene.

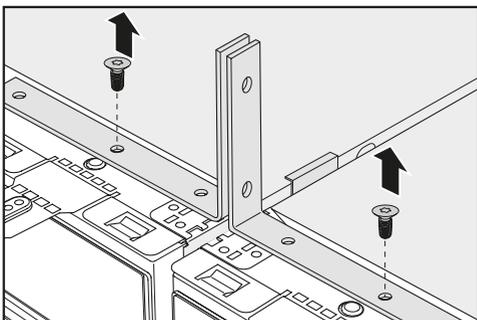
## da - Fastgørelse af en side-by-side-kombination



- Tryk også de to tipbeskyttelsesbeslag sammen med papegøjetangen.

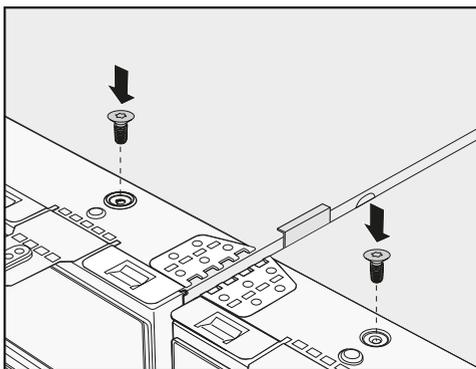


- Sæt den korteste af de medfølgende metallammer ind i monteringslaskerne oppefra. Anvend om nødvendigt en hammer.



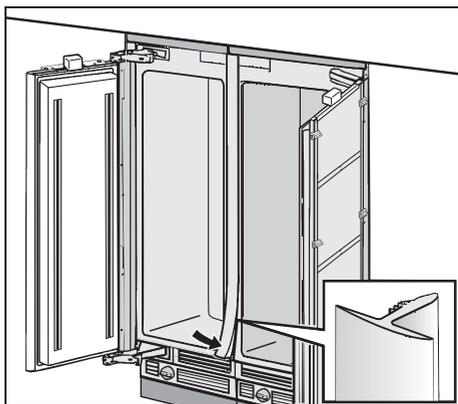
- Løsn nu igen skruerne fra oversiden af køle-/fryseskabene, og monter de to tipbeskyttelsesbeslag.

Tipbeskyttelsesbeslagene skal anvendes efterfølgende til fastgørelse i indbygningen.



- Skru herefter skruerne i på oversiden af køle-/fryseskabene igen.

**Tip:** Fortsæt nu indbygningen af køle-/fryseskabene. Følg de medfølgende brugs- og monteringsanvisninger til de pågældene køle-/fryseskabe.



- Sæt afdækningslisten ind i spalten mellem køle-/fryseskabene. Indbygningen af side-by-side-kombinationen bør på dette tidspunkt være komplet afsluttet.

### Τοποθέτηση Side-by-side

Αυτές οι οδηγίες τοποθέτησης side-by-side ισχύουν μόνο για τα μοντέλα που ακολουθούν:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Διαβάστε **οπωσδήποτε** αυτές τις οδηγίες χρήσης καθώς και τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης των ψυγείων σας πριν την τοποθέτηση, την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία.

 Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας.

Εάν το ψυγείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας τότε υπάρχει τάση δικτύου. Πριν από την τοποθέτηση side-by-side βγάξτε από την πρίζα τα φics και των δύο ψυγείων.

Η τοποθέτηση side-by-side των ψυγείων πρέπει να πραγματοποιηθεί **πριν** από τον εντοιχισμό των ψυγείων στην εσοχή.

 Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς και τραυματισμού εξαιτίας της κλίσης των ψυγείων.

Τα ψυγεία είναι πολύ βαριά και όταν είναι ανοιχτή η πόρτα συσκευής τείνουν να γέρνουν προς τα εμπρός. Κρατάτε κλειστές τις πόρτες συσκευής, μέχρι να εντοιχιστεί η συσκευή ψύξης και να ασφαλιστεί στην εσοχή εντοιχισμού σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης. Εξαιτίας του βάρους και του μεγέθους της συσκευής η τοποθέτηση πρέπει **να διεξαχθεί οπωσδήποτε με τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου.**

**Για την τοποθέτηση side-by-side θα χρειαστείτε τα παρακάτω εργαλεία:**

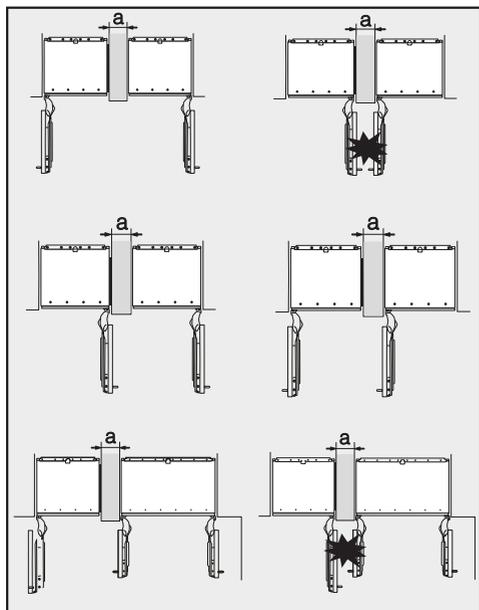
- ένα κατσαβίδι Torx T 20,
- ένα κατσαβίδι Akku και
- ένα σφυρί,
- μια γκαζοτανάλια.

### Επίσης

- Υλικό για τοποθέτηση κάτω από τις συσκευές, για να προστατευτεί το δάπεδο,
- Αυτοκόλλητη ταινία.

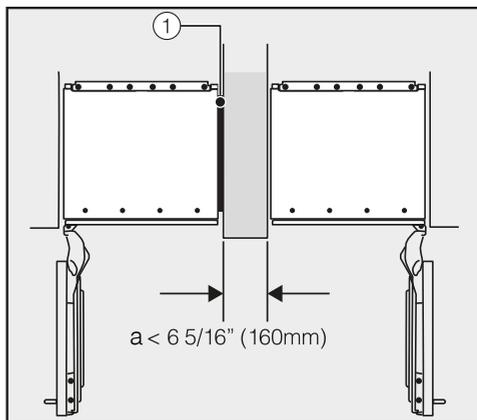
## ει - Στερέωση ενός συνδυασμού side-by-side

... με ενδιάμεσο τοίχωμα



Το τοίχωμα **a** μεταξύ των ψυγείων που έχουν τοποθετηθεί το ένα δίπλα στο άλλο, πρέπει να είναι πάχους τουλάχιστον 16 χιλστ.

Εάν το άνοιγμα πόρτας των ψυγείων βρίσκεται το ένα δίπλα στο άλλο, πρέπει να λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τη δύναμη των προσόψεων των ντουλαπιών και των λαβών πόρτας, έτσι ώστε να μην ανατρέπονται και καταστρέφονται σε περίπτωση ταυτόχρονου ανοίγματος.



Εάν το ενδιάμεσο τοίχωμα **a** είναι πιο λεπτό από **160 χιλστ.** χρειάζεστε το σύστημα θέρμανσης πλαϊνών τοιχωμάτων ① από το κιτ τοποθέτησης side-by-side, για να αποφευχθεί η δημιουργία νερού συμπύκνωσης και ενδεχομένως οι απορρέουσες συνέπειες (βλ. ενότητα «Τοποθέτηση συστήματος θέρμανσης πλαϊνών τοιχωμάτων»).

Το σύστημα θέρμανσης πλαϊνών τοιχωμάτων ① στερεώνεται (κοιτώντας από μπροστά) στη δεξιά πλευρά του ψυγείου που βρίσκεται αριστερά.

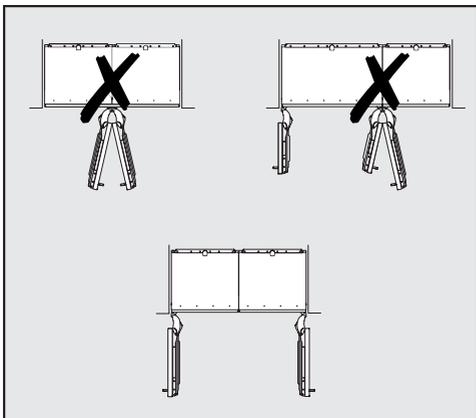
Κατά το σχεδιασμό των ντουλαπιών εντοιχισμού λάβετε υπόψη ότι το ντουλάπι εντοιχισμού στο οποίο θα εντοιχιστεί το ψυγείο με το σύστημα θέρμανσης πλαϊνών τοιχωμάτων ① πρέπει να είναι βασικά πιο πλατύ κατά **3 – 5 χιλστ.**

Η σύνδεση του συστήματος θέρμανσης πλαϊνών τοιχωμάτων έχει ως αποτέλεσμα μεγαλύτερη κατανάλωση ρεύματος.

## ει - Στερέωση ενός συνδυασμού side-by-side

Στη συνέχεια τα ψυγεία στερεώνονται το καθένα μεμονωμένα στο ντουλάπι εντοιχισμού με το συνοδευτικό υλικό τοποθέτησης (για αυτό ακολουθήστε τις οδηγίες στις συνοδευτικές οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης).

### ... χωρίς ενδιάμεσο τοίχωμα



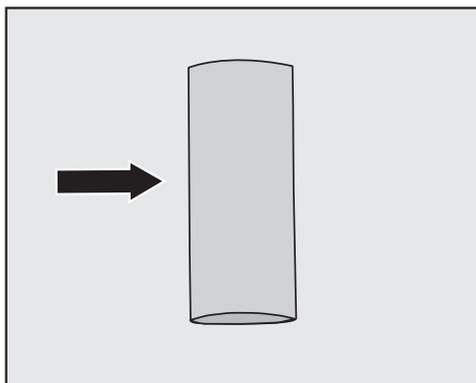
Αν ανάμεσα στις συσκευές που είναι τοποθετημένες δίπλα-δίπλα δεν υπάρχει ενδιάμεσο τοίχωμα, πρέπει οι συσκευές να συνδεθούν απευθείας μεταξύ τους με τη βοήθεια του σετ τοποθέτησης Side-by-side. Επίσης πρέπει να εγκατασταθεί σύστημα θέρμανσης πλαϊνών τοιχωμάτων για να αποφευχθούν η δημιουργία νερού συμπύκνωσης και οι ενδεχόμενες ζημιές (βλ. από ενότητα «Προετοιμασία συσκευής ψύξης»).

Το άνοιγμα πόρτας των ψυγείων δεν πρέπει να βρίσκεται το ένα δίπλα στο άλλο, επειδή οι πόρτες των συσκευών συγκρούονται και καταστρέφονται σε περίπτωση ταυτόχρονου ανοίγματος.

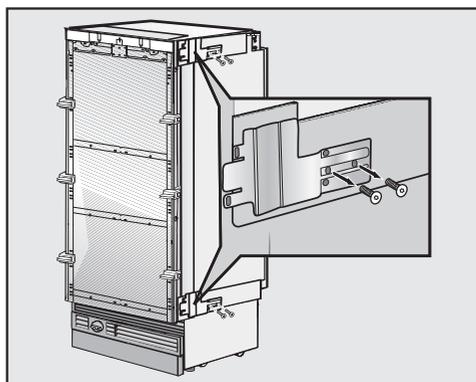
Η σύνδεση του συστήματος θέρμανσης πλαϊνών τοιχωμάτων έχει ως αποτέλεσμα μεγαλύτερη κατανάλωση ρεύματος.

### Προετοιμασία συσκευής ψύξης

- Τοποθετείτε και τα δύο ψυγεία στην επιθυμητή θέση, το ένα δίπλα στο άλλο, με μικρή απόσταση μεταξύ τους.

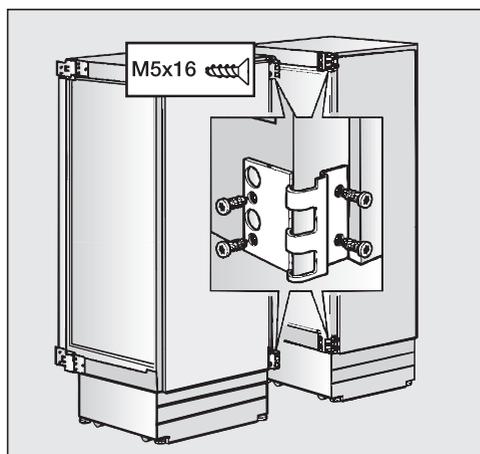


Μην αφαιρείτε τους αποστάτες από το εσωτερικό των συσκευών.

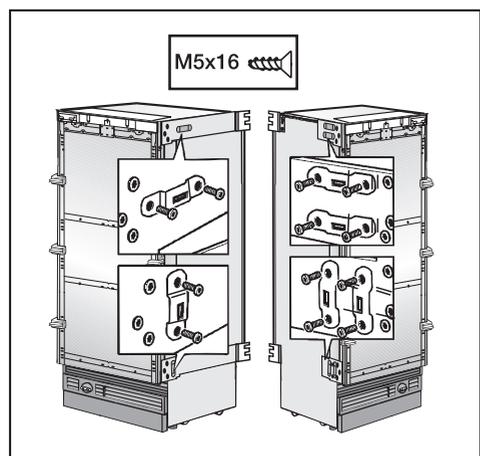


- Αφαιρείτε τα ελάσματα γωνίας στις πλευρές της λαβής και των δύο ψυγείων.

## el - Στερέωση ενός συνδυασμού side-by-side



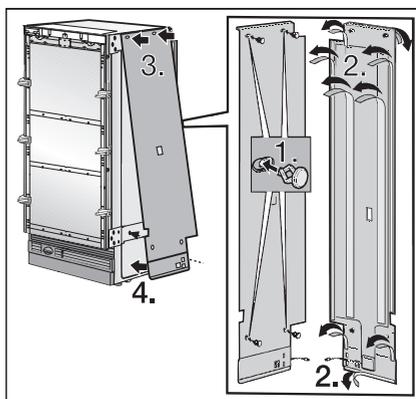
- Βιδώνετε σφιχτά τα συνοδευτικά μισά των μεντεσέδων και στα δύο ψυγεία.



- Βιδώνετε σφιχτά τους συνδετήρες στήριξης και στα δύο ψυγεία. Ελέγχετε για άλλη μια φορά τη θέση και των δύο ψυγείων.

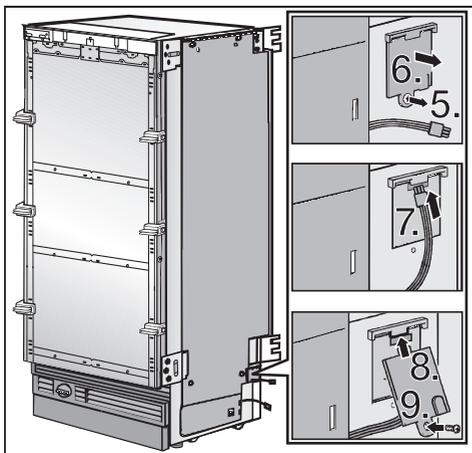
### Τοποθέτηση συστήματος θέρμανσης πλαινών τοιχωμάτων

Το σύστημα θέρμανσης πλαινών τοιχωμάτων πρέπει (κοιτώντας από μπροστά) να στερεωθεί στη δεξιά πλευρά του ψυγείου που βρίσκεται αριστερά.



- Τοποθετείτε τα καρφιά στις προβλεπόμενες για αυτά οπές στο σύστημα θέρμανσης πλαινών τοιχωμάτων 1.).
- Τραβάτε τις προστατευτικές λωρίδες από την αυτοκόλλητη ταινία 2.).
- Κρατάτε το σύστημα θέρμανσης πλαινών τοιχωμάτων στο κάτω μέρος του ψυγείου και τοποθετείτε τις βίδες στις οπές στο πάνω μέρος 3.).
- Πιέζετε το σύστημα θέρμανσης πλαινών τοιχωμάτων από πάνω προς τα κάτω στο ψυγείο και τοποθετείτε τις βίδες στις οπές στο κάτω μέρος 4.).

## el - Στερέωση ενός συνδυασμού side-by-side

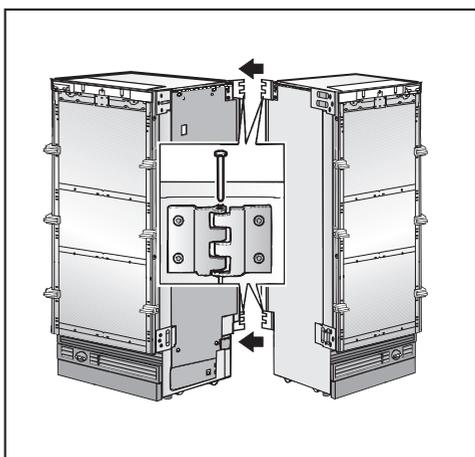


- Ξεβιδώνετε τη βίδα στο κάλυμμα του φις 5.).
- Αφαιρείτε το κάλυμμα του φις 6.).
- Συνδέετε το καλώδιο 7.).
- Τοποθετείτε και πάλι το κάλυμμα του φις 8.).
- Βιδώνετε σφιχτά τη βίδα στο κάλυμμα του φις 9.).

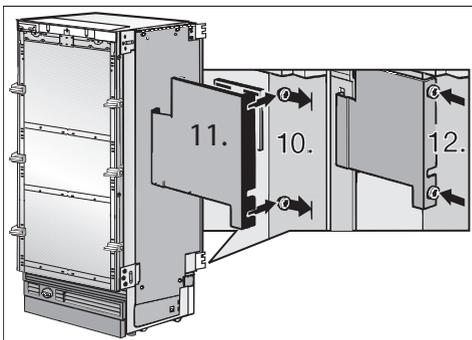
- Αναρτάτε το κάλυμμα καλωδίων στις βίδες στην πίσω πλευρά του ψυγείου 11.).
- Βιδώνετε καλά τις βίδες 12.).

### Σύνδεση των ψυγείων μεταξύ τους

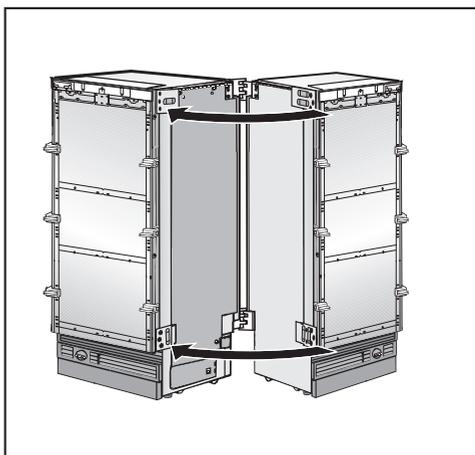
- Σπρώχνετε τα ψυγεία στο πίσω μέρος μέχρι να κουμπώσουν τα μισά των μεντεσέδων.



- Τοποθετείτε τα καρφιά από πάνω στα μισά των μεντεσέδων.

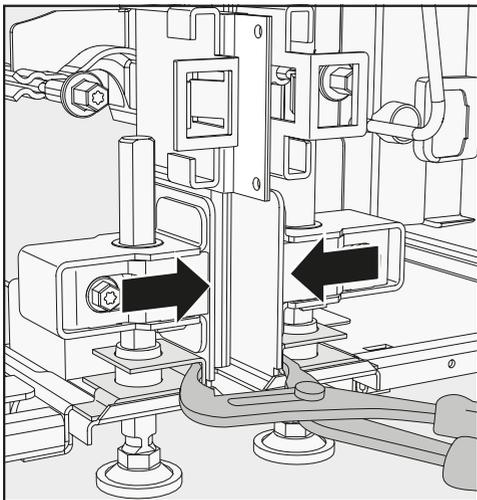


- Ξεβιδώνετε λίγο τις βίδες στην πίσω πλευρά του ψυγείου 10.).
- Σύρετε το συνοδευτικό κάλυμμα καλωδίων στη σχισμή του συστήματος θέρμανσης πλαϊνών τοιχωμάτων.

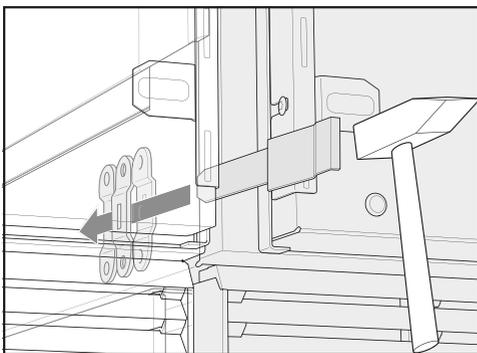


## el - Στερέωση ενός συνδυασμού side-by-side

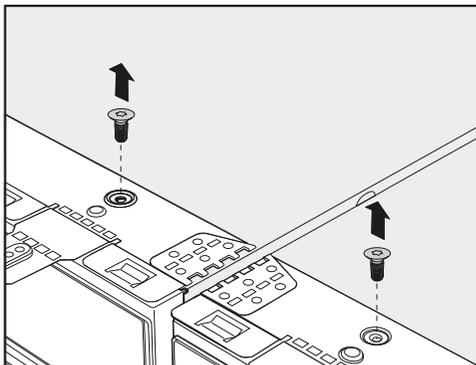
- Πιέζετε τα ψυγεία μπροστά κατά το δυνατό το ένα κοντά στο άλλο.



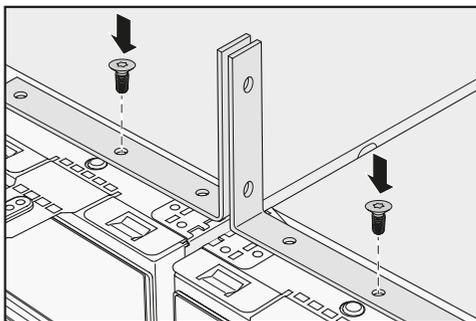
- Συνδέετε τα δύο ψυγεία και μπροστά με μία γκαζοτανάλια.



- Σύρετε το μακρύτερο από τα δύο μεταλλικά κλιπ από μπροστά στον κάτω συνδετήρα στήριξης. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε ένα σφυρί.



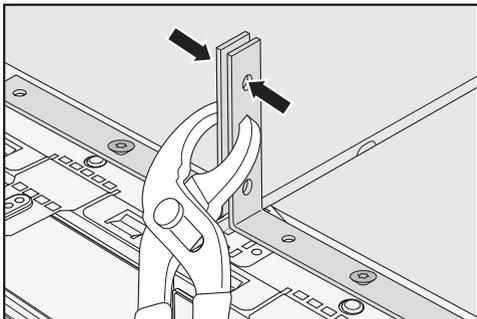
- Ξεβιδώνετε και τις δύο βίδες από τις πάνω πλευρές των συσκευών.



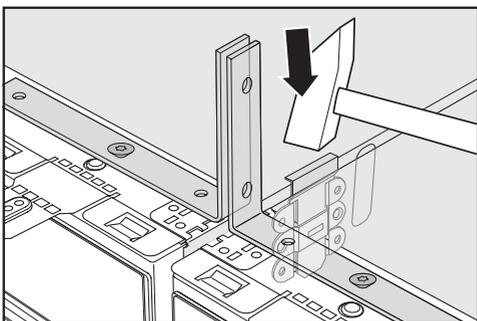
- Χρησιμοποιείτε τις βίδες που ξεβιδώσατε προηγουμένως για να στερεώσετε τη συνοδευτική γωνία προστασίας από ανατροπή.

Θα βρείτε και τις δύο γωνίες προστασίας από ανατροπή στο σετ τοποθέτησης για τον εντοχισμό των ψυγείων.

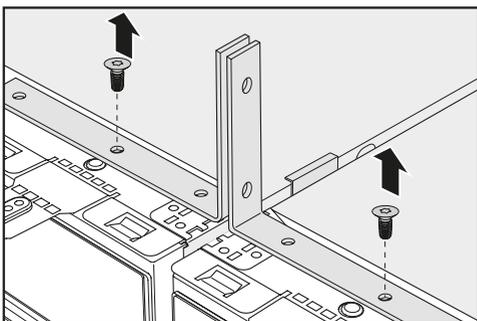
## el - Στερέωση ενός συνδυασμού side-by-side



- Επιπλέον συμπιέζετε τις δύο γωνίες προστασίας από ανατροπή με την γκαζοτανάλια.

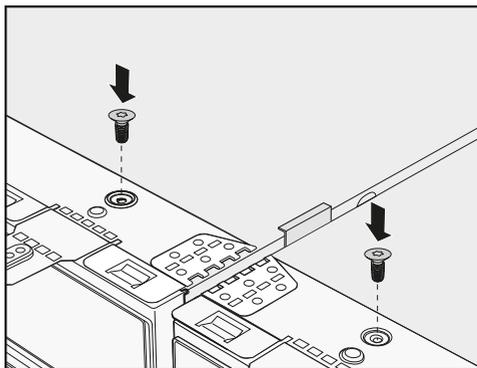


- Τοποθετείτε το κοντύτερο συνοδευτικό μεταλλικό κλιπ από πάνω στους συνδετήρες στήριξης. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε ένα σφυρί.



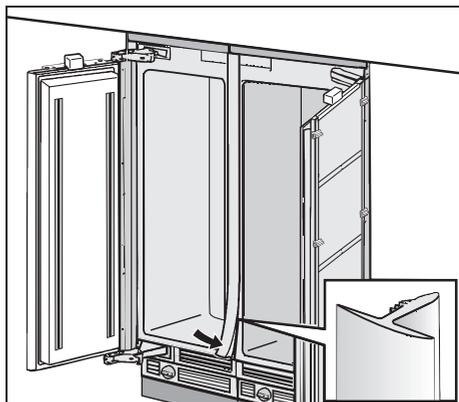
- Ξεβιδώνετε τώρα και πάλι τις βίδες από την πάνω πλευρά της συσκευής και αποσυναρμολογείτε και τις δύο γωνίες προστασίας από ανατροπή.

Στη συνέχεια χρειάζεστε τη γωνία προστασίας από ανατροπή για τη στερέωση του ντουλαπιού εντοιχισμού.



- Στη συνέχεια βιδώνετε τις βίδες και πάλι στην πάνω πλευρά των συσκευών.

**Χρήσιμη συμβουλή:** Συνεχίζετε τώρα με τον εντοιχισμό των ψυγείων. Για αυτό τηρείτε τις συνοδευτικές οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης των εκάστοτε ψυγείων.



- Τοποθετείτε τον πήχη κάλυψης στο κενό μεταξύ των ψυγείων. Τώρα θα πρέπει να έχει ολοκληρωθεί πλήρως ο εντοιχισμός του συνδυασμού side-by-side.

# en - Securing a side-by-side combination

## Side-by-side installation

These side-by-side merging kit installation instructions apply to the following models:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

It is **essential** to read these installation instructions as well as the operating and installation instructions for your refrigeration appliances before setup, installation and use.

 Danger of injury due to electric shock.

The supply voltage is applied to the appliance even if it is switched off. Unplug both appliances from the mains power supply prior to commencing side-by-side installation.

The refrigeration appliances must be installed side by side **before** installing them in the niche.

 Danger of damage and injury due to appliances tipping over.

The refrigeration appliances are very heavy and can tip forwards when the doors are open.

Keep the doors shut until the appliances have been built in and secured in their housings in accordance with the operating and installation instructions.

Due to their weight and size, the refrigeration appliances **must be installed by two people**.

### The following tools are required for side-by-side installation:

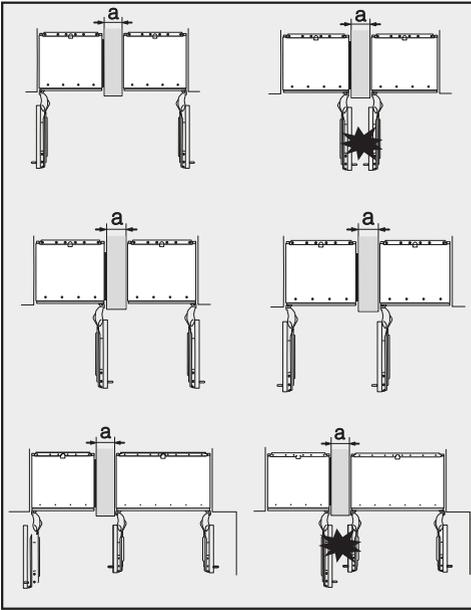
- Torx T20 screwdriver
- Cordless screwdriver
- Hammer
- Pipe wrench

### In addition

- Material to place under the appliances to protect the floor
- Adhesive tape

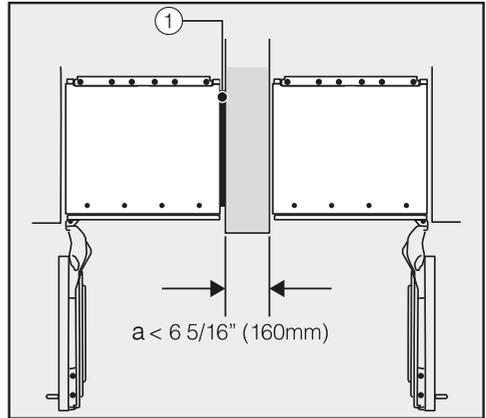
## en - Securing a side-by-side combination

... with partition wall



The wall **a** between the side-by-side appliances must be at least 16 mm thick.

If the door hinges of the appliances are next to each other, you must take into account the thickness of the cabinet fronts and door handles so that the appliance doors do not collide and become damaged if they are opened at the same time.



If the partition wall **a** is narrower than **160 mm**, you will need the side panel heater ① from the side-by-side merging kit to prevent condensation from forming and any resulting damage (see section “Installing the side panel heater”).

The side panel heater ① is attached to the right side of the appliance that is on the left (when seen from the front).

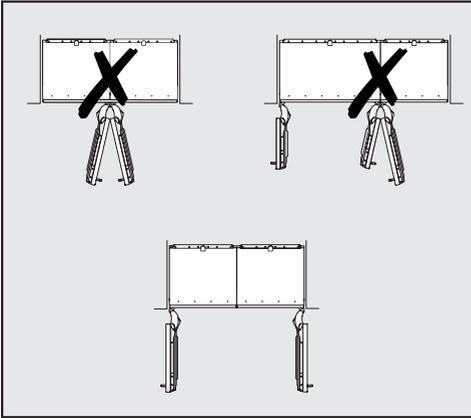
When planning niches, please note that the niche into which the appliance with the side panel heater ① is installed must be **3 – 5 mm** wider.

Connecting the side panel heater leads to higher energy consumption.

## en - Securing a side-by-side combination

The appliances are then secured individually in their niche using the supplied installation material (follow the instructions in the enclosed operating and installation instructions).

### ... without partition wall



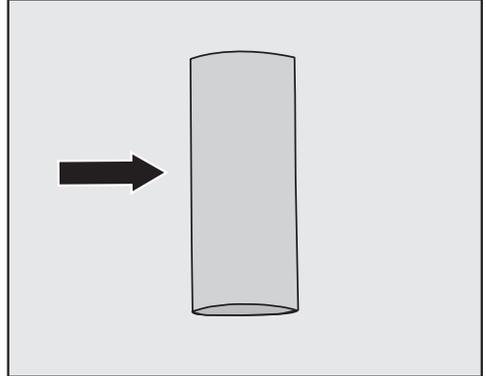
If the appliances are to be installed next to each other without a partition wall between them, they will need to be joined together with the side-by-side merging kit. In addition, you must install the side panel heater to prevent condensation from forming and any resulting damage (see from section “Preparing the refrigeration appliances”).

The door hinges of the appliances must not be located next to each other, otherwise the appliance doors will collide and become damaged if they are opened at the same time.

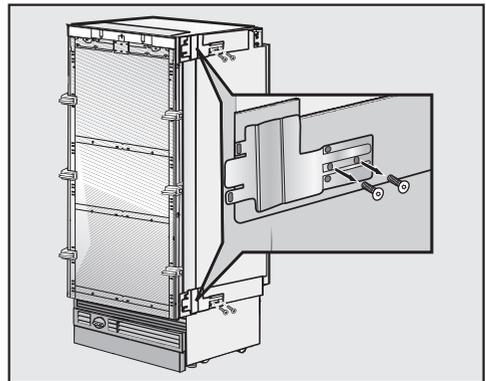
Connecting the side panel heater leads to higher energy consumption.

## Preparing the refrigeration appliances

- Place both refrigeration appliances side by side in the required positions, leaving a small gap between them.

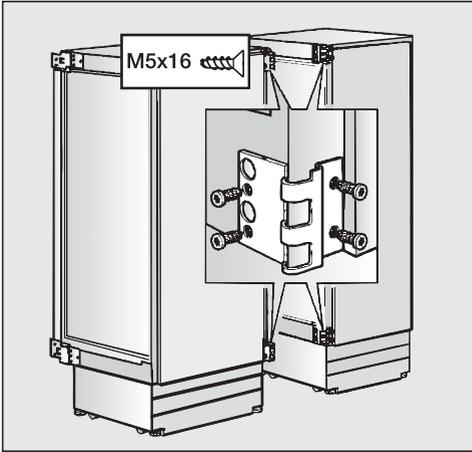


Do not remove the spacers from the insides of the appliances.

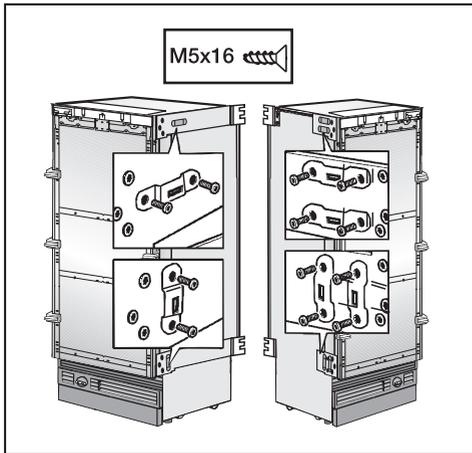


- Remove the bracket plates from the handle sides on both appliances.

## en - Securing a side-by-side combination



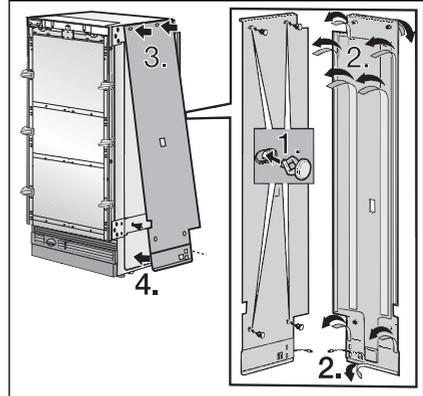
- Secure the supplied hinge halves onto both appliances.



- Secure the fixing lugs onto both appliances. Check the position of both appliances again.

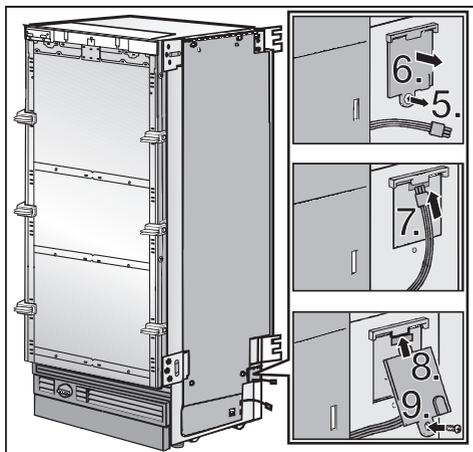
### Installing the side panel heater

The side panel heater must be attached to the right side of the appliance that is on the left (when seen from the front).



- Insert the pins into their respective holes in the side panel heater 1.).
- Remove the protective strip from the adhesive tape 2.).
- Maintain a gap between the bottom of the side panel heater and the bottom of the appliance, and insert the pins into the holes at the top 3.).
- Push the side panel heater onto the appliance from top to bottom and insert the pins into the bottom holes 4.).

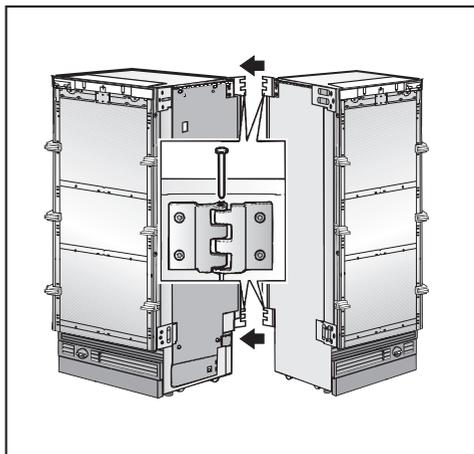
## en - Securing a side-by-side combination



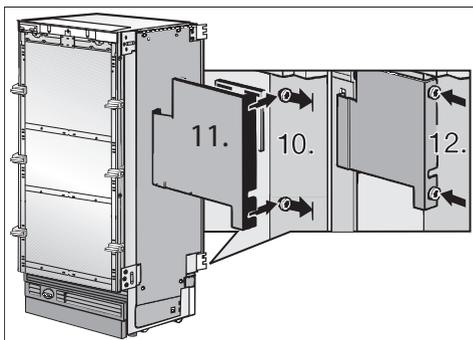
- Loosen the screw on the plug cover 5.).
- Remove the plug cover 6.).
- Connect the cable 7.).
- Reinstall the plug cover 8.).
- Tighten the screw on the plug cover 9.).

### Connecting the refrigeration appliances

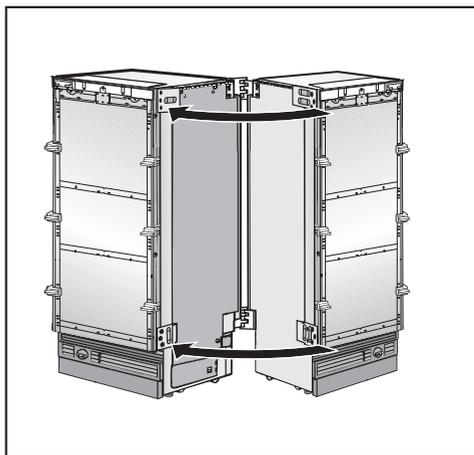
- Push the appliances together at the back until the hinge halves engage.



- Insert the pins into the hinge halves from the top.

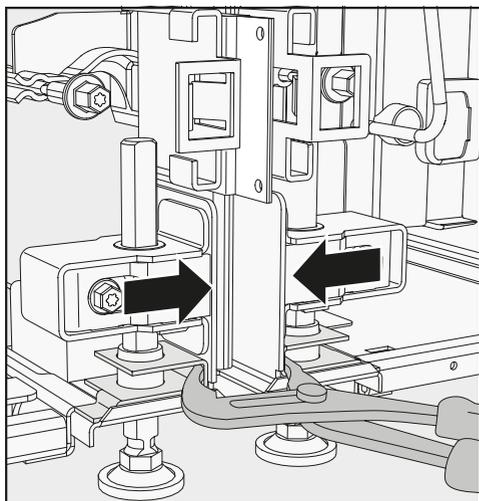


- Slightly loosen the screws on the back of the appliance 10.).
- Push the cable cover supplied into the slots on the side panel heater.
- Hook the cable cover onto the screws on the back of the appliance 11.).
- Now tighten the screws 12.).

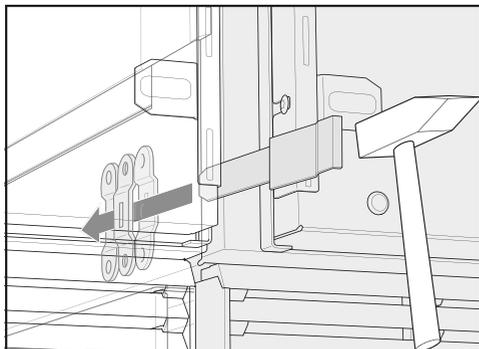


- Push the appliances as close together as possible at the front.

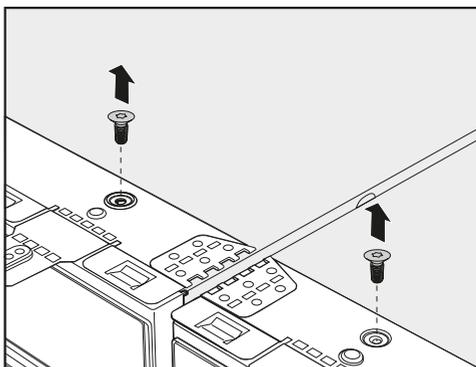
## en - Securing a side-by-side combination



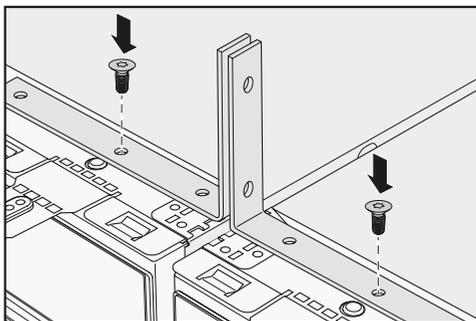
- In addition, pull both appliances together at the front with a pipe wrench.



- From the front, push the longer metal clip of the two supplied into the bottom fixing lug. If required, use a hammer.



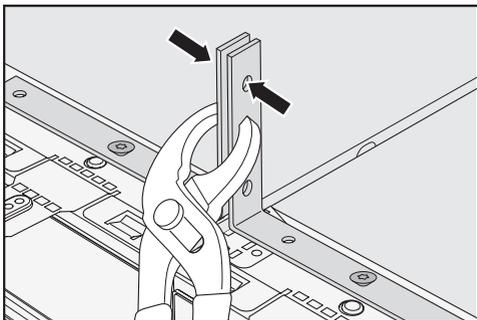
- Remove the two screws from the tops of the appliances.



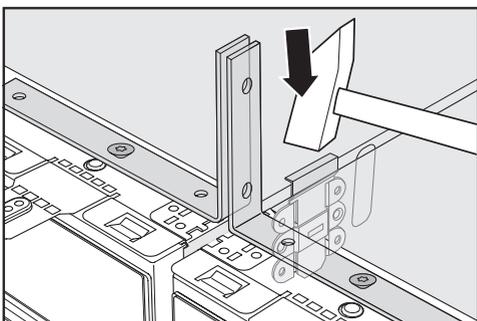
- Use these screws to secure the supplied anti-tip brackets.

Both anti-tip brackets can be found in the refrigeration appliance installation kit.

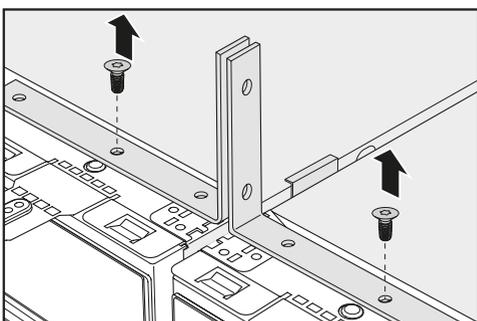
## en - Securing a side-by-side combination



- In addition, press both anti-tip brackets together with a pipe wrench.

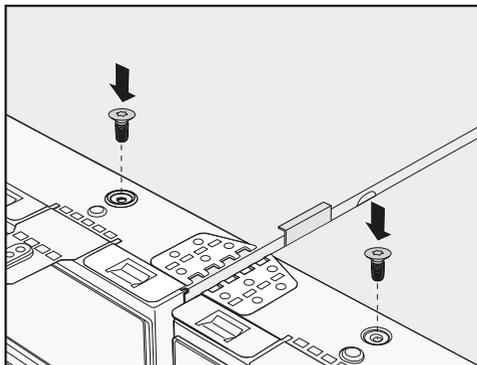


- From the top, insert the shorter of the supplied metal clips into the fixing lugs. If required, use a hammer.



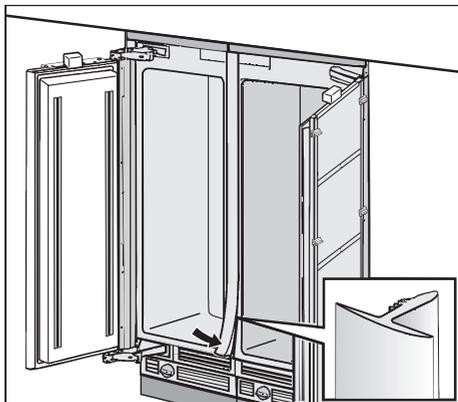
- Now loosen the screws on the tops of the appliances again and remove both anti-tip brackets.

You will need the anti-tip brackets to secure the niche.



- Then reinstall the screws on the tops of the appliances.

**Tip:** Now you can continue installing the appliances. For this purpose, observe the operating and installation instructions supplied with each of the appliances.



- Insert the cover strip into the gap between the refrigeration appliances. You have now finished installing the side-by-side combination.

# es - Fijación de una combinación Side-by-Side

## Montaje Side-by-side

Estas instrucciones de montaje son válidas para los siguientes modelos Side-by-side:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Es **imprescindible** leer las indicaciones de montaje así como las instrucciones de manejo y montaje de los aparatos antes de su emplazamiento, instalación y puesta en funcionamiento.

 Riesgo de sufrir lesiones debido a una descarga eléctrica.

Incluso cuando los aparatos están desconectados, continúa habiendo tensión de red.

Desconectar ambos aparatos de la red eléctrica antes de llevar a cabo el montaje Side-by-side.

El montaje Side-by-side de los aparatos **deberá realizarse antes** del montaje de los aparatos en el hueco de empotramiento.

 Riesgo de sufrir daños y lesiones debido a que los aparatos se vuelquen.

Estos aparatos son muy pesados y tienden a volcarse cuando las puertas están abiertas.

Mantenga cerradas las puertas de los aparatos hasta que estén montados y hayan sido fijados al hueco de empotramiento tal y como se indica en las instrucciones de manejo y montaje.

Debido al tamaño y peso de los aparatos, es **imprescindible** que el montaje sea realizado con la ayuda de otra persona.

**Para el montaje Side by Side necesitará la siguiente herramienta:**

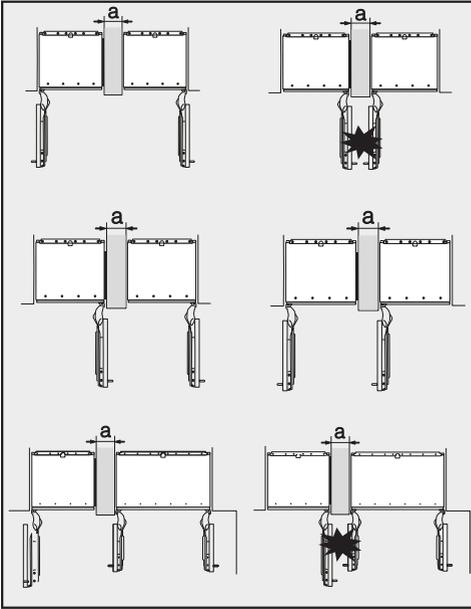
- Un destornillador Torx T20,
- un destornillador eléctrico,
- un martillo y
- una llave corrediza.

**Además**

- algún tipo de material para colocar po debajo de los aparatos y proteger el suelo,
- cinta adhesiva.

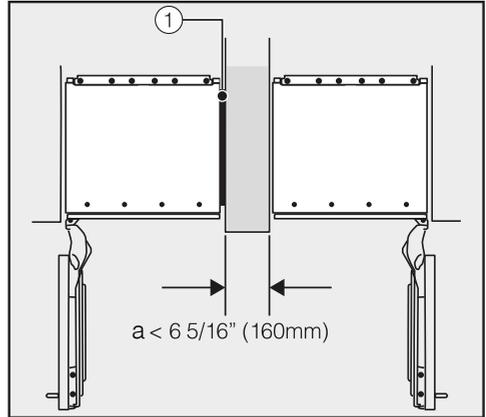
# es - Fijación de una combinación Side-by-Side

... con pared divisoria



La pared **a** entre los aparatos colocados uno al lado del otro deberá tener un grosor de al menos 16 mm.

En caso de colocar las aperturas de las puertas de los aparatos una al lado de la otra, se deberá tener en cuenta el grosor de los frontales de los muebles y los tiradores de las puertas, para evitar que, en caso de abrirlas a la vez, las puertas colisionen y resulten dañadas.



En caso de que la pared divisoria **a** sea más estrecha de **160 mm** es necesaria una calefacción de pared lateral ① del kit de montaje Side-by-side para evitar la formación de condensados y los daños que de ella podría derivar (ver apartado «Montaje de la calefacción de la pared lateral»).

Desde una perspectiva frontal, la calefacción de la pared lateral ① deberá fijarse en la parte derecha del aparato situado a la izquierda.

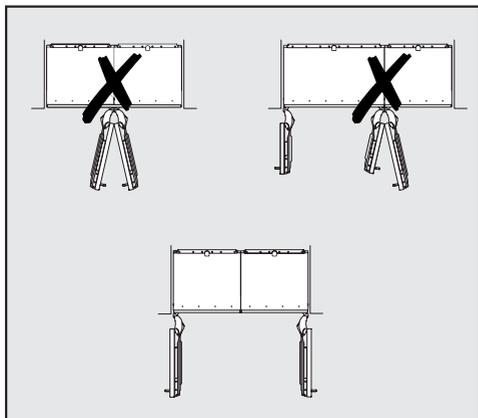
Al planificar los huecos de empotramiento es necesario añadir entre **3 - 5 mm**, es decir, el ancho de la calefacción de la pared lateral ①.

La conexión de la calefacción de la pared lateral aumenta el consumo energético.

## es - Fijación de una combinación Side-by-Side

Finalmente se fija cada uno de los aparatos al hueco de empotramiento utilizando los materiales de montaje suministrados (seguir las indicaciones de las instrucciones de manejo y montaje).

... sin pared divisoria



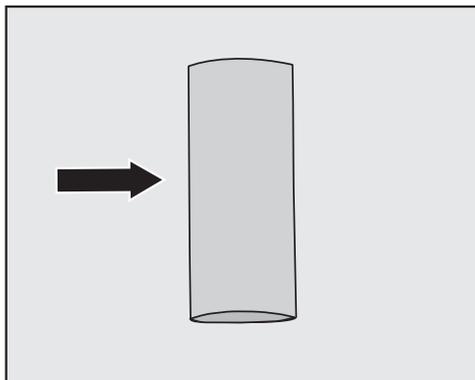
En el caso de que no haya ninguna pared divisoria entre los aparatos a emplazar, deberán unirse directamente uno con el otro con ayuda del kit de montaje «side-by-side». Además, deberá montarse la calefacción de la pared lateral, para evitar la formación de condensados y los daños que de ella pudieran derivarse (ver apartado «Preparar los aparatos»).

No es posible que la apertura de la puerta de los dos aparatos se realice de forma que coincidan, puesto que las puertas podrían colisionar y resultar dañadas.

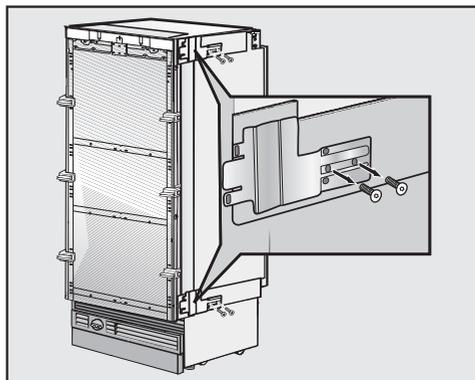
La conexión de la calefacción de la pared lateral aumenta el consumo energético.

### Preparar los aparatos

- Colocar los dos aparatos en la posición deseada ligeramente distanciados.

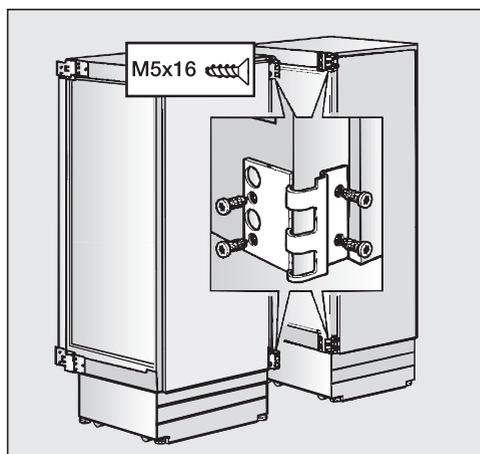


No retirar los separadores situados en las paredes interiores de los aparatos.

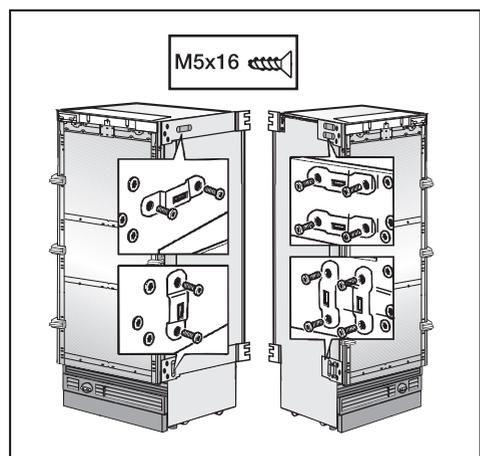


- Retirar las chapas plegadas de las zonas de los tiradores de ambos aparatos.

## es - Fijación de una combinación Side-by-Side



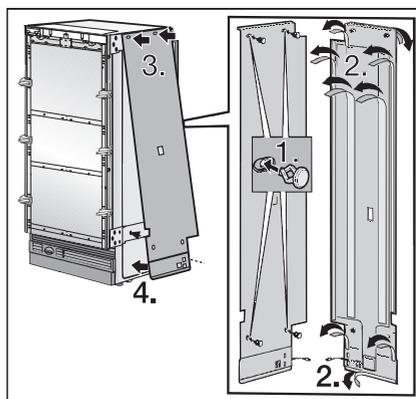
- Atornillar en los dos aparatos las medias bisagras que se suministran.



- Apretar bien en los dos aparatos las lengüetas de fijación. Comprobar de nuevo la posición de los dos aparatos.

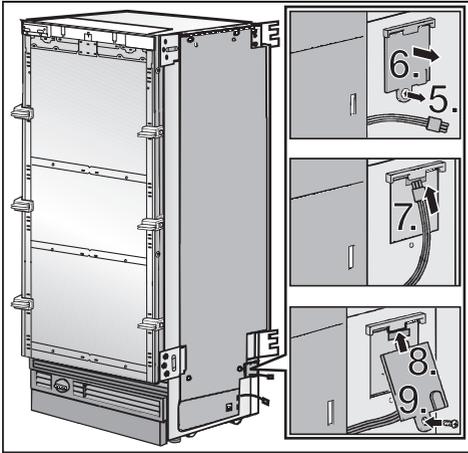
## Montaje de la calefacción de la pared lateral

Desde una perspectiva frontal, la calefacción de la pared lateral deberá fijarse en la parte derecha del aparato situado a la izquierda.

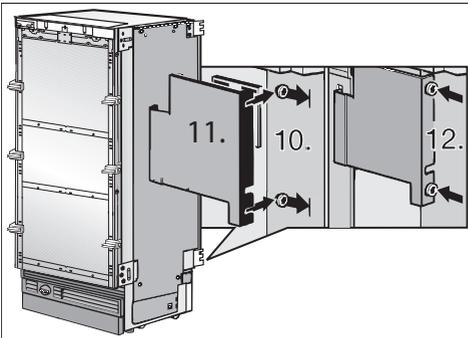


- Encajar los pasadores en los taladros preparados para tal fin en la calefacción de la pared lateral 1.).
- Extraer los listones protectores de la cinta adhesiva 2.).
- Agarrar la calefacción de la pared lateral por debajo y encajar los pasadores en los taladros en la parte superior 3.).
- Empujar la calefacción de la pared lateral desde arriba hacia abajo en el aparato y encajarla por debajo de los pasadores en los taladros 4.).

## es - Fijación de una combinación Side-by-Side



- Soltar los tornillos de la cubierta del conector 5.).
- Retirar la cubierta del conector 6.).
- Conectar el cable 7.).
- Volver a colocar la cubierta del conector 8.).
- Apretar bien los tornillos de la cubierta del conector 9.).

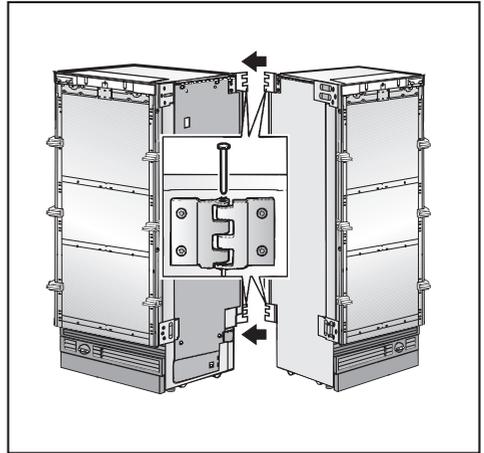


- Aflojar un poco los tornillos de la parte posterior del aparato 10.).
- Deslizar la cubierta del cable suministrada en la ranura de la calefacción de pared lateral. 12.).

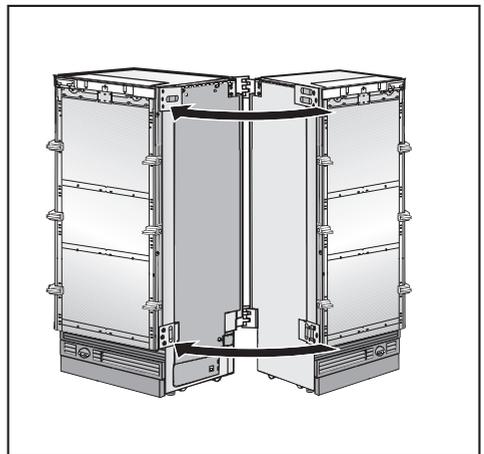
- Colgar la cubierta de los tornillos de la pared posterior del aparato 11.).
- Apretar bien los tornillos 12.).

### Unir los aparatos de frío

- Deslizar juntos los aparatos hasta que las medias bisagras encajen entre sí.

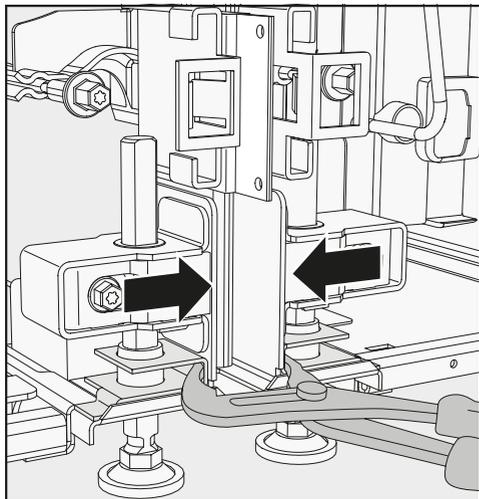


- Encajar los pasadores en las medias bisagras desde arriba.

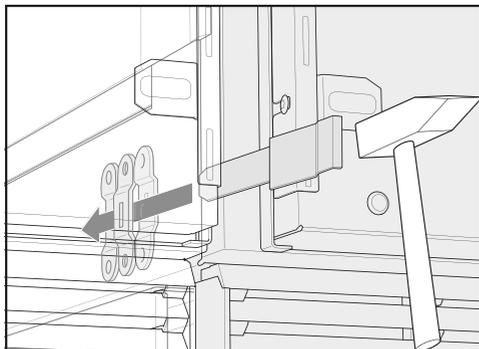


- Aproximar los aparatos por delante tanto como sea posible.

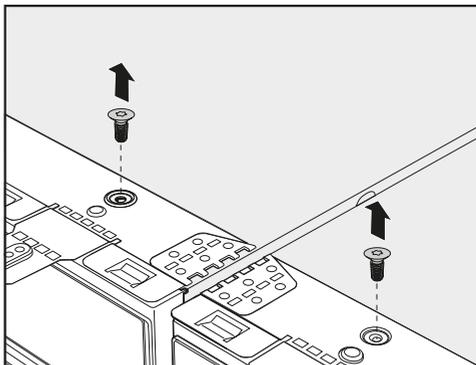
## es - Fijación de una combinación Side-by-Side



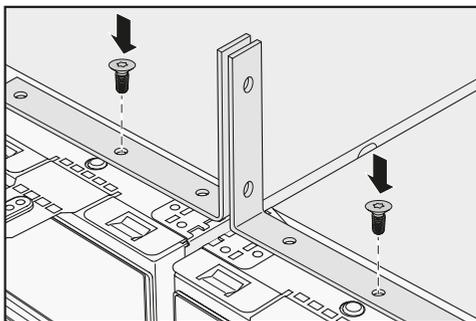
- Utilizar una llave corrediza para tirar de los dos aparatos adicionalmente hacia delante.



- Deslizar desde delante en la lengüeta de fijación inferior la abrazadera de metal más larga de las dos suministradas. Utilizar, en caso necesario, un martillo.



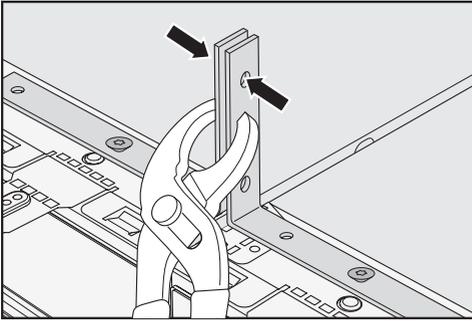
- Aflojar los dos tornillos de la parte superior de los aparatos.



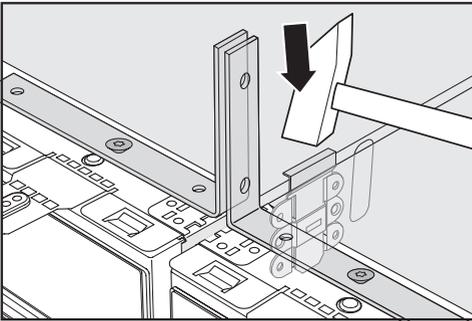
- Utilizar estos tornillos para fijar las escuadras antivuelco suministradas.

En el set de montaje de los aparatos se encuentran las escuadras antivuelco.

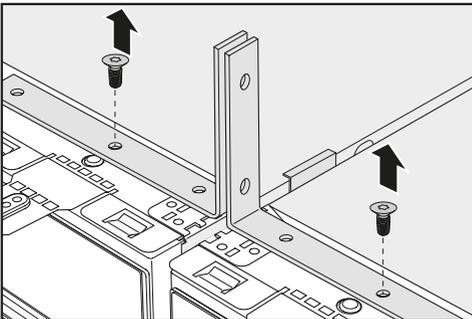
## es - Fijación de una combinación Side-by-Side



- Apretar las dos escuadras antivuelco adicionalmente con la llave corrediza.

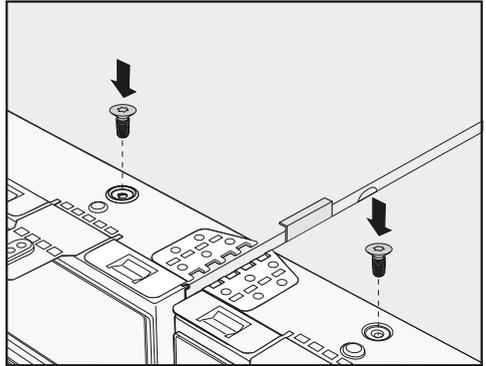


- Introducir desde arriba en las lengüetas de fijación las abrazaderas de metal más cortas. Utilizar, en caso necesario, un martillo.



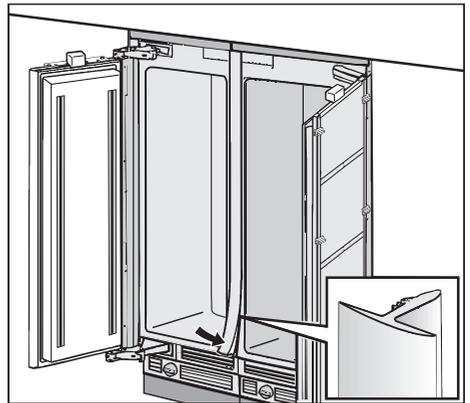
- Soltar de nuevo los tornillos de la parte superior de los aparatos y montar las regletas antivuelco.

Para la fijación en el hueco de empotramiento son necesarias las regletas antivuelco.



- Apretar de nuevo los tornillos en las partes superiores de los aparatos.

**Consejo:** Continuar con el montaje de los aparatos. Para ello es necesario tener en cuenta las indicaciones que aparecen en las instrucciones de manejo y montaje de cada aparato.



- Colocar el listón de cubierta en la ranura entre los aparatos, en este momento finaliza el montaje completo de la combinación Side-by-side.

# et - Kõrvuti paigaldatud seadmete kinnitamine

## Kõrvuti paigaldamine

Need kõrvuti paigaldamise juhised keh-  
tivad järgmiste mudelite kohta:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Enne külmutusseadmete paigaldamist, ühendamist ja kasutuselevõttu lugege **kindlasti** läbi need kasutus- ja paigaldusjuhised.

 Elektrilöögist põhjustatud vigastusoht.

Väljalülitatud külmutusseade on võrgupinge all.

Enne kõrvuti paigaldamist eemaldage mõlema külmutusseadme toitejuhe pistikust.

Külmutusseadmed tuleb kõrvuti paigaldada **enne** külmutusseadmete paigutamist nišši.

 Kaldus külmutusseadmed põhjustavad kahjustus- ja vigastusohtu. Külmutusseadmed on väga rasked ning kui seadme uks on avatud, kipub see ettepoole kalduma.

Hoidke seadmete ukсед suletuna, kuni külmutusseadmed on paigaldatud ja vastavalt kasutus- ja paigaldusjuhendile paigaldusnišši kinnitatud.

Külmutusseadmete raskuse ja suuruse tõttu tuleb paigaldamisel **kindlasti kasutada teise inimese abi**.

## Kõrvuti paigalduse jaoks vajate järgmisi tööriistu:

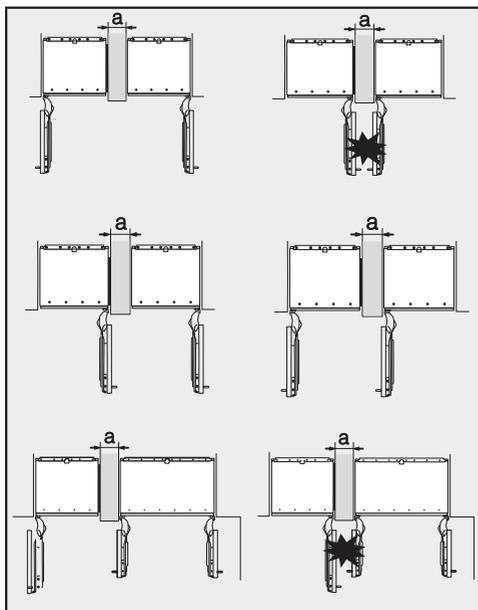
- Torx-kruvikeeraja T20,
- akutrell,
- haamer,
- torutangid.

## Lisaks

- materjal seadme alla panemiseks, et kaitsta põrandat,
- kleeplint.

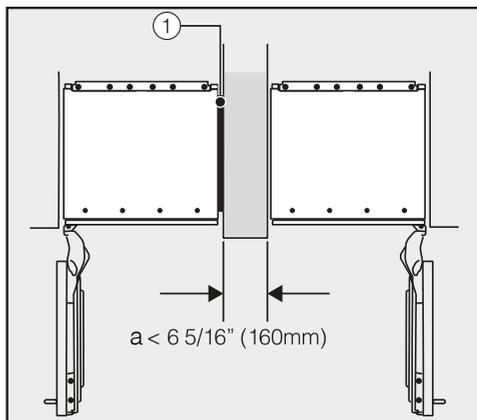
## et - Kõrvuti paigaldatud seadmete kinnitamine

... vaheseinaga



Kõrvuti paigaldatavate seadmete vahel olev sein **a** peab olema vähemalt 16 mm paksune.

Kui külmutusseadmete uksehinged asuvad kõrvuti, peate kindlasti jälgima mööbli esipaneelide ja käepidemete tugevust, et mõlema seadme uste samaaegsel avamisel ei kukuks ukсед küljest ega saaks kahjustada.



Kui vahesein **a** on õhem kui **160 mm**, vajate kõrvuti paigaldamise komplektis olevat külgseina radiaatorit ①, et vältida kondensaadi tekkimist ja sellest tulenevaid edasisi kahjustusi (vt jaotist “Külgseina radiaatori paigaldamine”).

Külgseina radiaator ① kinnitatakse (eest vaadates) vasakul asuva külmutusseadme paremale küljele.

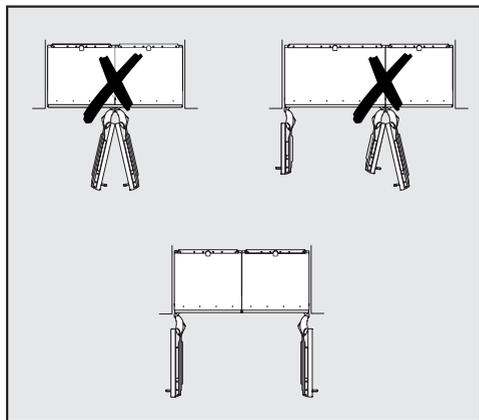
Palun arvestage paigaldusniši kavandades, et paigaldusnišš, kuhu külgseina radiaatoriga ① külmutusseade paigutatakse, peab olema **3–5 mm** laiem.

Külgseina radiaatori sisselülitamisel suureneb energiakulu.

## et - Kõrvuti paigaldatud seadmete kinnitamine

Seejärel kinnitatakse külmutusseadmed kaasasoleva paigaldusvahendite abil ühekaupa paigaldusnišši (järgige seerijuures kaasasolevaid kasutus- ja paigaldusjuhiseid).

### . . . vaheseinata



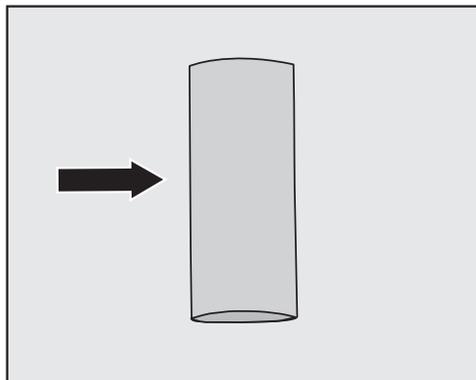
Kui kõrvuti paigaldatud külmutusseadmete vahel ei ole vaheseina, peab külmutusseadmed kõrvuti paigalduse paigalduskomplekti abil ühendama otse üksteisega. Lisaks tuleb paigaldada külgešina radiaator, et vältida kondensaadi tekkimist ja sellest tulenevaid kahjustusi (vt jaotist “Külmutusseadmete ettevalmistamine”).

Külmutusseadmete uksehinged ei tohi kõrvuti asuda, sest kui mõlema seadme ukсед ühel ajal avada, kukuvad need eest ja saavad kahjustada.

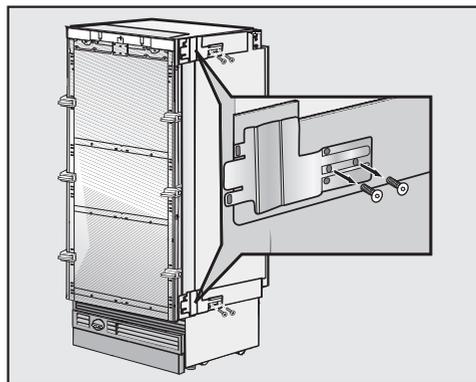
Külgešina radiaatori sisselülitamisel suureneb energiakulu.

### Külmutusseadmete ettevalmistamine

- Asetage mõlemad külmutusseadmed soovitud kohale, nii et nende vahele jääb väike vahe.

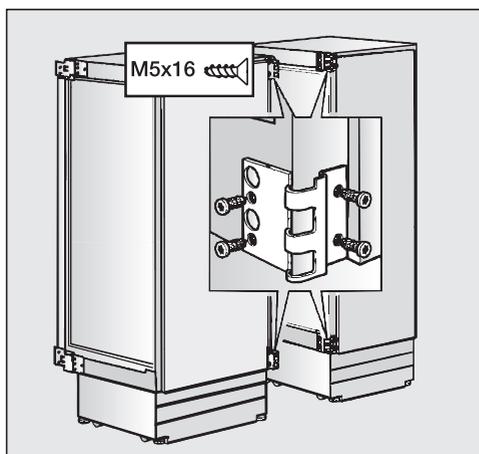


Ärge eemaldage seadmete sisekülgedelt vaheliistu.

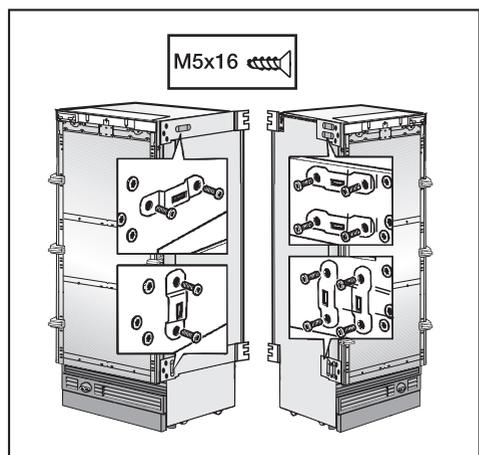


- Eemaldage mõlema külmutusseadme tõstekülgedelt nurgaliistud.

## et - Kõrvuti paigaldatud seadmete kinnitamine



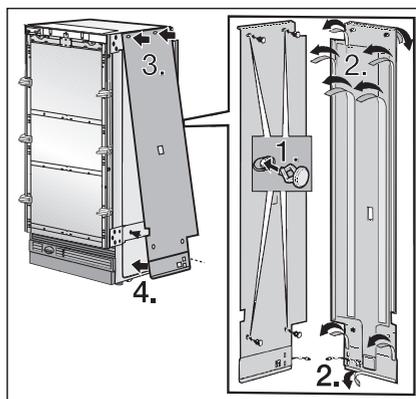
- Krivige kaasasolevad šarniiripoold tugevasti mõlema külmutusseadme külge.



- Krivige kinnitusseibid tugevasti mõlema külmutusseadme külge. Kontrollige veel kord mõlema külmutusseadme asendit.

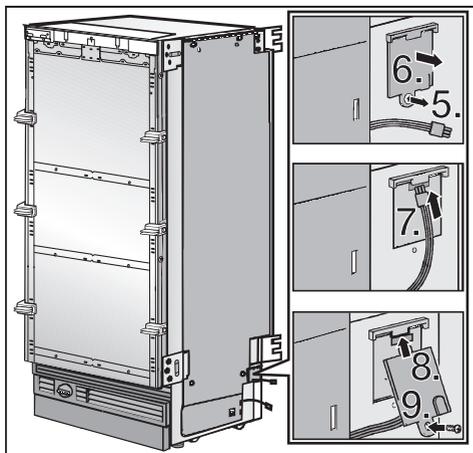
### Külgseina radiatori paigaldamine

Külgseina radiator peab (eest vaadates) olema kinnitatud vasakul asuva külmutusseadme paremale küljele.



- Asetage tihvtid selleks ettenähtud avadesse külgseina radiators 1.
- Tõmmake kleplindi 2 kaitseriba ära.
- Hoidke külgseina radiatori külmutusseadme allosast eemal ning asetage tihvtid ülaosas olevatesse avadesse 3.
- Lükake külgseina radiatori ülalt alla vastu külmutusseadet ning asetage tihvtid allosas olevatesse avadesse 4.

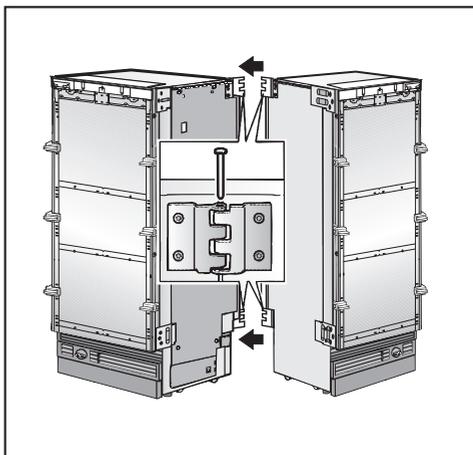
## et - Kõrvuti paigaldatud seadmete kinnitamine



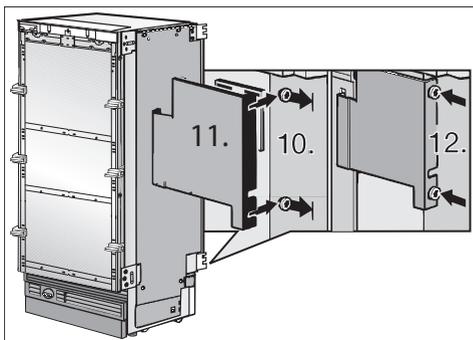
- Lõdvendage kontaktikatte kruvi 5.
- Võtke kontaktikate ära 6.
- Ühendage kaabel 7.
- Pange kontaktikate uuesti tagasi 8.
- Keerake kontaktikatte kruvi tugevalt kinni 9.

### Külmutusseadmete ühendamine üksteisega

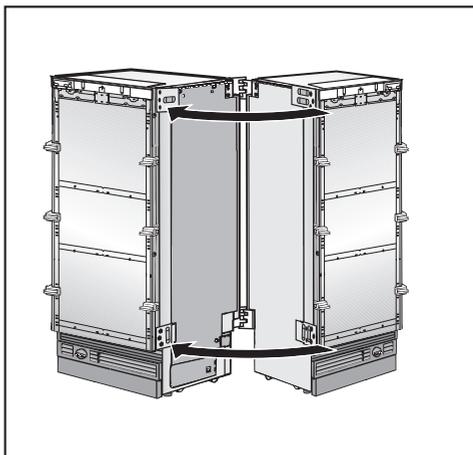
- Nihutage külmutusseadmete tagaküljed kokku, kuni šarniiripooled haakuvad teineteisega.



- Asetage tihvtid ülevalt šarniiripooltesse.

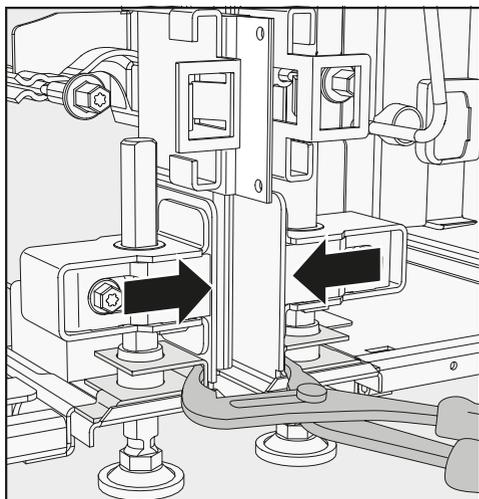


- Lõdvendage veidi külmutusseadme tagaseinal olevaid kruvisid 10.
- Nihutage kaasasolev kaablikate külgselja radiaatori piludesse.
- Paigutage kaablikate külmutusseadme tagaküljel olevatele kruvidele 11.
- Keerake kruvid kõvasti kinni 12.

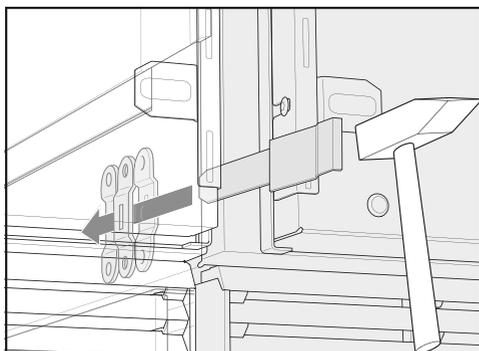


- Lükake külmutusseadmeid eestpoolt üksteisele võimalikult lähedale.

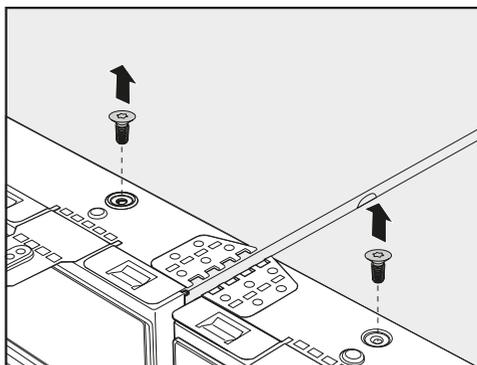
## et - Kõrvuti paigaldatud seadmete kinnitamine



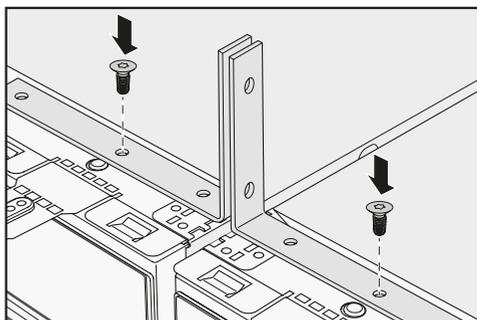
- Tõmmake mõlemat külmutusseadet torutangidega eestpoolt veel rohkem kokku.



- Lükake kahest kaasasolevast metall-lambrist pikem eestpoolt alumisse kinnitusaasa. Vajadusel kasutage haamrit.



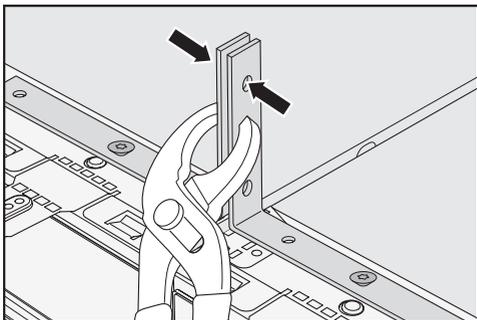
- Tõmmake mõlemad kruvid seadmete ülakülgedelt üles.



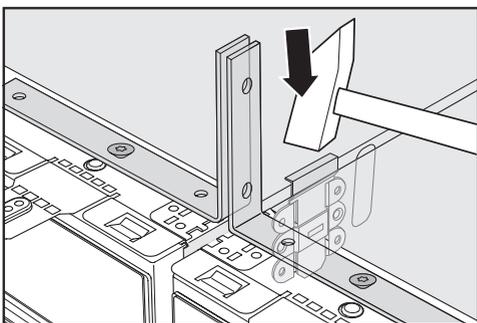
- Kinnitage kaasasolev kinnitusnurgik eelnevalt lõdvendatud kruvidega.

Leiate mõlemad kinnitusnurgikud külmutusseadme paigalduskomplektist.

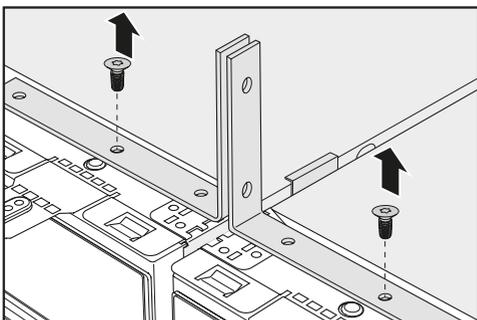
## et - Kõrvuti paigaldatud seadmete kinnitamine



- Vajutage mõlemad kinnitusnurgikud torutangidega veel kord kokku.

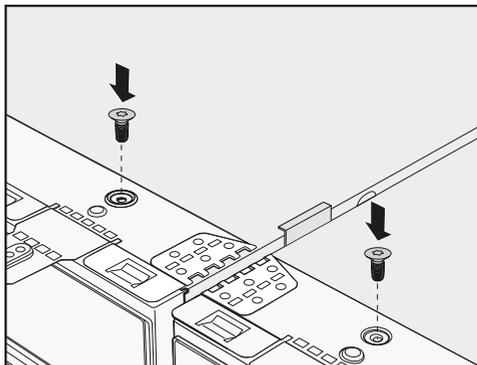


- Paigutage lühem kaasasolev metall-lamber ülevalt kinnitusaasadesse. Vajadusel kasutage selleks haamrit.



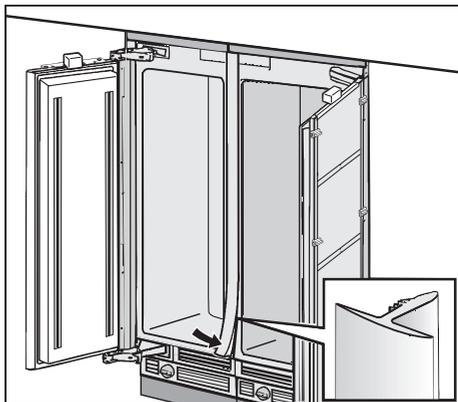
- Lõdvendage nüüd uuesti seadme ülemise külje kruvisid ja eemaldage mõlemad kinnitusnurgikud.

Kinnitusnurgikuid on vaja paigaldusniši kinnitamiseks.



- Seejärel keerake kruvid uuesti seadme ülemisele küljele.

**Nõuanne:** Jätkake nüüd seadme paigutamist nišši. Selleks järgige vastava külmutusseadme kasutus- ja paigaldusjuhiseid.



- Asetage kattelist külmutusseadmete vahel olevasse vahesse. Enne seda peaks seadmete kõrvuti paigaldamine olema täielikult lõpule viidud.

# fi - Side-by-side-asennetun kylmälaiteyhdistelmän kiinnitys

## Side-by-side-asennus

Tämä Side-by-side-asennusohje koskee seuraavia laitemalleja:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Lue **ehdottomasti** tämä asennusohje sekä kylmlaitteiden käyttö- ja asennusohjeet ennen kylmlaitteiden paikalleen sijoittamista, asennusta ja käyttöönottoa.

 Sähköiskuvaara.

Laite on jännitteellinen myös ollessaan pois päältä.

Irrota molempien kylmlaitteiden pistotulpat pistorasioista ennen side-by-side-asennuksen aloittamista.

Kylmlaitteiden side-by-side-asennus on tehtävä **ennen** laitteiden sijoittamista sijoitusaukkoonsa.

 Loukkaantumisvaara ja laitteen vahingoittumisen vaara, jos laite pääsee kaatumaan!

Kylmlaitteet ovat erittäin raskaita ja voivat oven ollessa auki kaatua eteenpäin.

Älä avaa kylmlaitteiden ovia ennen kuin laitteet on sijoitettu ja kiinnitetty paikalleen sijoitusaukkoon käyttö- ja asennusohjeen mukaisesti.

Koska laitteet ovat suuria ja raskaita, tarvitset **ehdottomasti toisen henkilön avuksesi** asennuksen aikana.

## Side-by-side-asennuksessa tarvittavat työkalut:

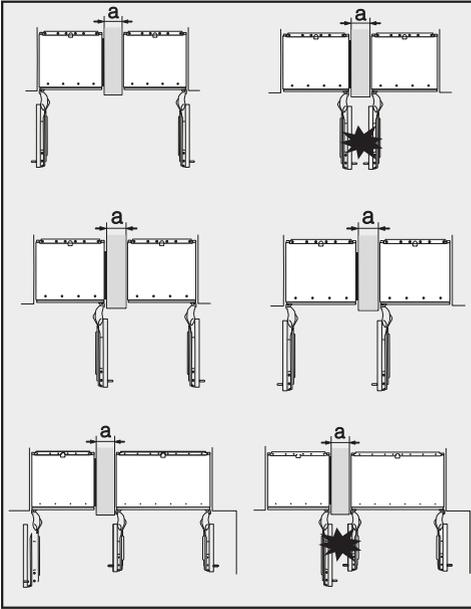
- Torx-ruuvipala T20,
- akkukäyttöinen ruuvinväännin,
- vasara,
- putkipihdit.

## Lisäksi tarvitaan:

- sopivaa materiaalia laitteiden alle lattian suojaksi,
- tarranauhaa.

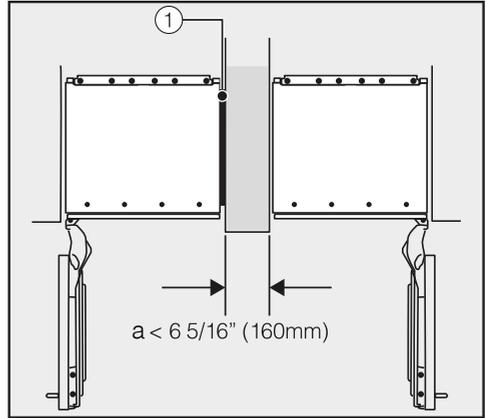
# fi - Side-by-side-asennetun kylmälaiteyhdistelmän kiinnitys

... väliseinän kanssa.



Vierekkäin sijoitettavien kylmlaitteiden väliin jäävän seinän **a** on oltava vähintään 16 mm paksu.

Jos asennat kylmlaitteet saranapuolellet vierekkäin, ota asennuksessa huomioon kalusteoven paksuus ja kahvat. Ovet ja kahvat eivät saa samanaikaisesti avattaessa ottaa kiinni toisiinsa, koska ne voisivat vaurioitua.



Jos väliseinä **a** on kapeampi kuin **160 mm**, kylmlaitteiden väliin on asennettava Side-by-side-asennussarjan mukana toimitettava sivuseinän lämmitysmatto ①, jotta vältetään kondenssi veden muodostus ja siitä mahdollisesti seuraavat vauriot (ks. kohta Sivuseinän lämmitysmaton asennus).

Sivuseinän lämmitysmatto ① tulee asentaa (edestä katsottuna) vasemmanpuoleisen kylmlaitteen oikeaan sivuseinään

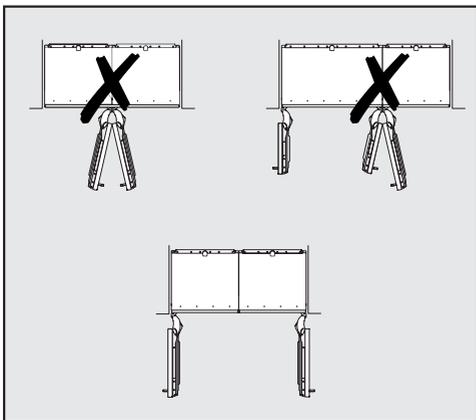
Ota sijoitusaukkojen suunnittelussa huomioon, että sijoitusaukon, johon lämmitysmatolla ① varustettu kylmlaite asennetaan, tulee olla **3 – 5 mm** tavallista leveämpi.

Lämmitysmaton asennus lisää laitteen energiankulutusta.

# fi - Side-by-side-asennetun kylmälaiteyhdistelmän kiinnitys

Kiinnitä kylmlaitteet loppuksi kumpikin erikseen mukana toimitettujen kiinnitystarvikkeiden avulla sijoitusaukkoonsa (noudata laitteiden käyttö- ja asennusohjeissa annettuja ohjeita).

... ilman väliseinää.



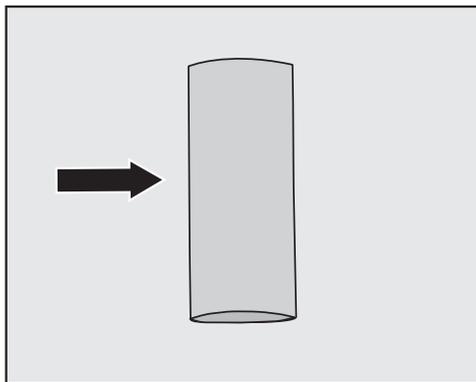
Jos kahden vierekkäin sijoitettavan kylmlaitteen välissä ei ole väliseinää, laitteet on kiinnitettävä suoraan toisiinsa Side-by-side-asennussarjan avulla. Lisäksi laitteiden väliin on asennettava sivuseinän lämmitysmatto, jotta vältetään kondenssiveden muodostuminen ja siitä mahdollisesti aiheutuvat vauriot (ks. kohta Kylmlaitteiden esivalmistelu).

Ilman väliseinää rinnakkain asennettavia kylmlaitteita ei saa asentaa saranapuolet vierekkäin, koska tällöin ovet törmäisivät toisiinsa ja voisivat vahingoittua, jos ne avataan yhtä aikaa.

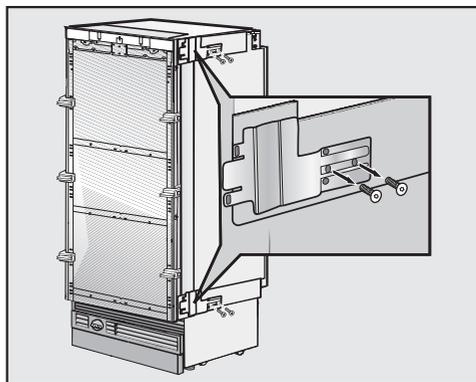
Lämmitysmaton asennus lisää laitteen energiankulutusta.

## Kylmlaitteiden esivalmistelu

- Siirrä molemmat kylmlaitteet aiottuun asennuspaikkaan, vähän erilleen toisistaan.

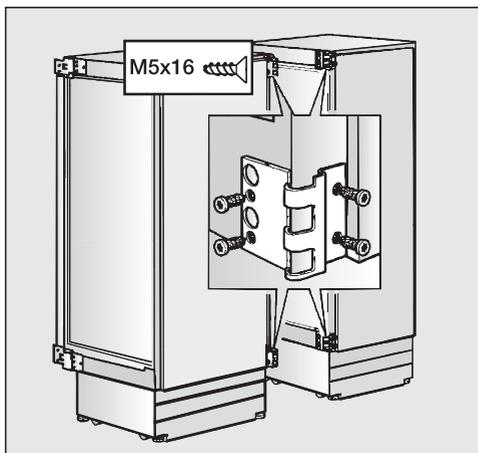


Älä poista etäisyydistä laitteiden sisäpuolelta.

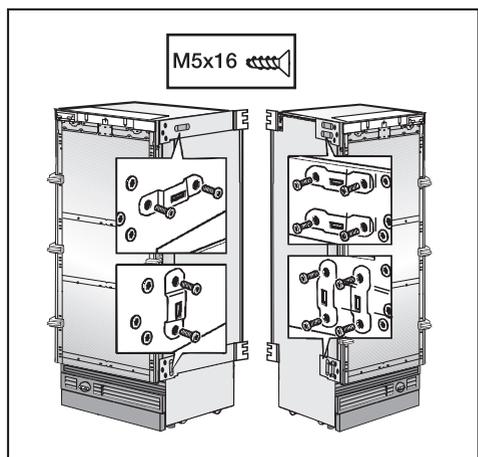


- Irrota kulmalevyt kummankin kylmlaitteen kahvapuolelta.

# fi - Side-by-side-asennettun kylmälaiteyhdistelmän kiinnitys



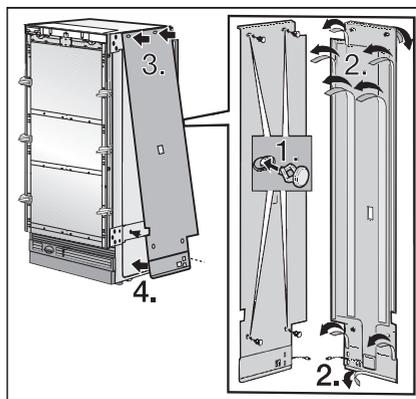
- Kiinnitä mukana toimitetut saranapuolikkaat molempiin kylmälaitteisiin.



- Ruuvaa kiinnityskieppejä paikalleen molempiin kylmälaitteisiin. Varmista, että kylmälaitteet ovat kohdakkain.

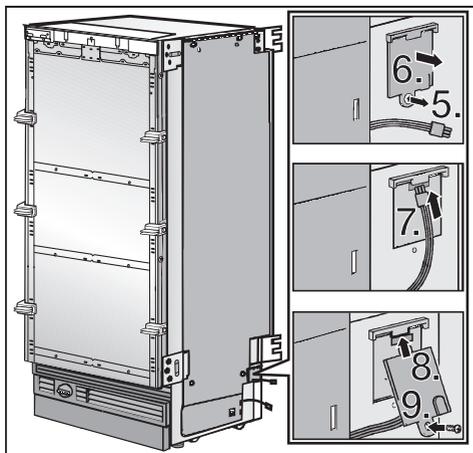
## Sivuseinän lämmitysmaton asennus

Sivuseinän lämmitysmatto tulee asentaa (edestä katsottuna) vasemmanpuoleisen kylmälaitteen oikeaan sivuseinään

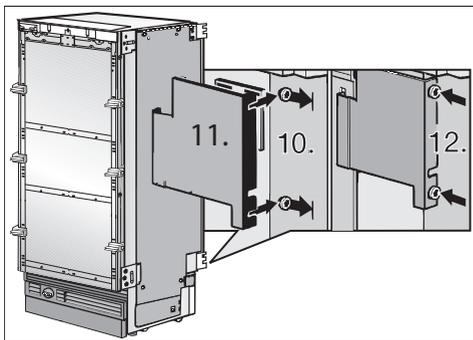


- Työnnä nastat niille varattuihin reikiin lämmitysmattoon (1).
- Vedä tarrojen suojaitepit irti (2).
- Pitele lämmitysmattoa niin, ettei sen alaosa tartu vielä kiinni kylmälaitteen sivuseinään ja aseta maton yläreunan nastat reikiin (3).
- Painele sitten lämmitysmatto ylhäältä alaspäin kiinni kylmälaitteen sivuseinään ja paina maton alareunan nastat reikiin (4).

# fi - Side-by-side-asennetun kylmälaiteyhdistelmän kiinnitys



- Avaa pistekeliitännän peitelevyn ruuvi (5).
- Ota pistekeliitännän peitelevy pois (6).
- Liitä liitäntäjohdon pistoke liitäntään (7).
- Asenna peitelevy takaisin (8).
- Kiristä pistekeliitännän peitelevyn ruuvi (9).

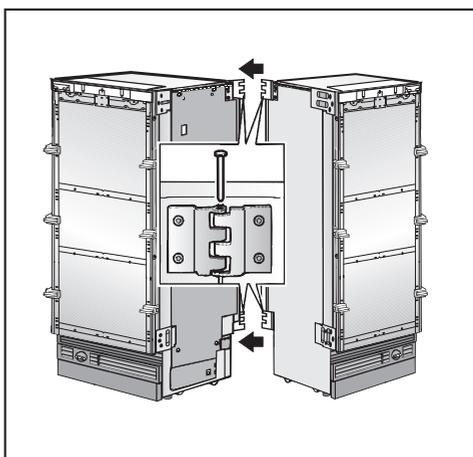


- Löysää kylmälaitteen takaseinässä olevia ruuveja vähän (10).
- Työnnä mukana toimitettu johdonsuojus sivuseinän lämmitysmaton uriin.

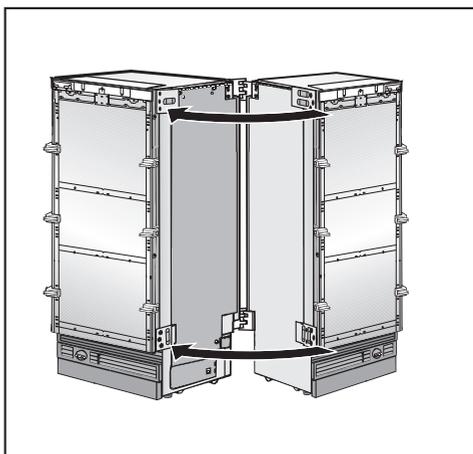
- Ripusta johdonsuojus kylmälaitteen takaseinässä olevien ruuvien varaan (11).
- Kiristä ruuvit (12).

## Kylmälaitteiden yhdistäminen toisiinsa

- Työnnä kylmälaitteet takakulmista yhteen niin, että saranoiden puolikkaat menevät sisäkkäin.

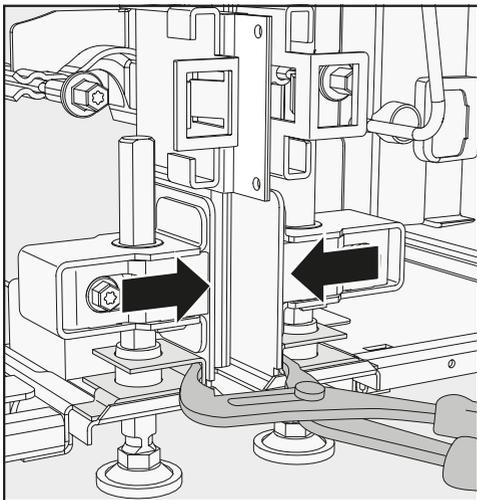


- Työnnä saranat pit ylhäältäpäin sarananpuolikkaisiin.

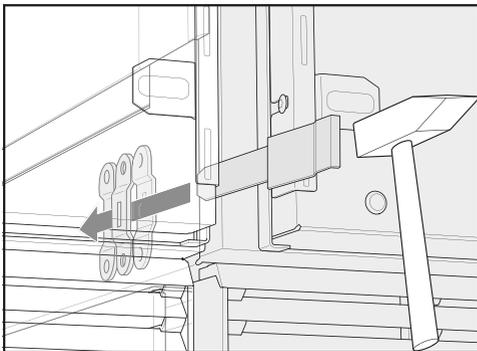


# fi - Side-by-side-asennetun kylmälaiteyhdistelmän kiinnitys

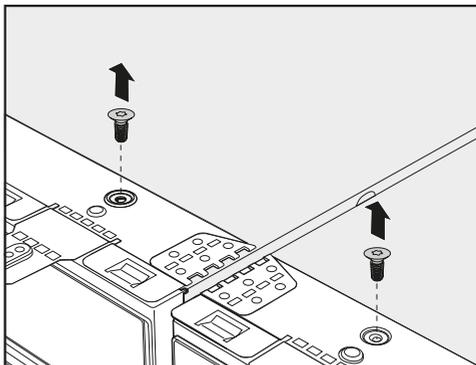
- Paina kylmälaitteet edestä mahdollisimman lähelle toisiaan.



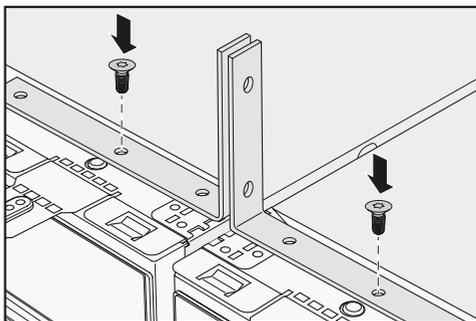
- Vedä kylmälaitteita yhteen vielä putki-  
pihtien avulla.



- Työnnä pitempi mukana toimitetuista  
heloista edestäpäin alempaan kiinnit-  
yskielekkeeseen. Käytä tarvittaessa  
vasaraa apuna.



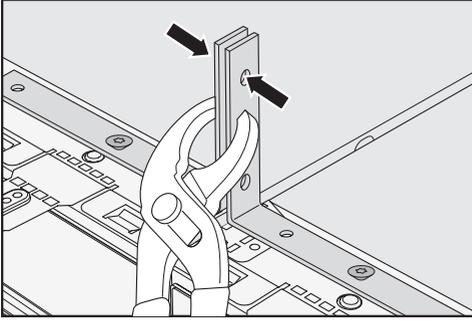
- Irrota ruuvit molempien kylmälaitteiden  
yläpinnasta.



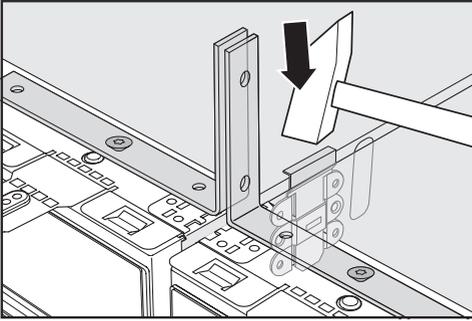
- Kiinnitä mukana toimitetut kallistumi-  
senestokulmaraudat irrottamalla ruu-  
veilla.

Kallistumisenestokulmaraudat ovat kylmälaitteen asennustarvikepakkauksessa.

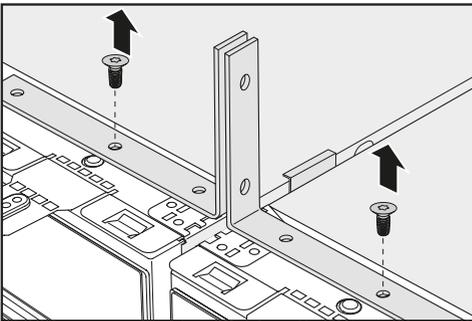
# fi - Side-by-side-asennetun kylmälaiteyhdistelmän kiinnitys



- Purista kulmarautoja toisiaan vasten putkipihdeillä.

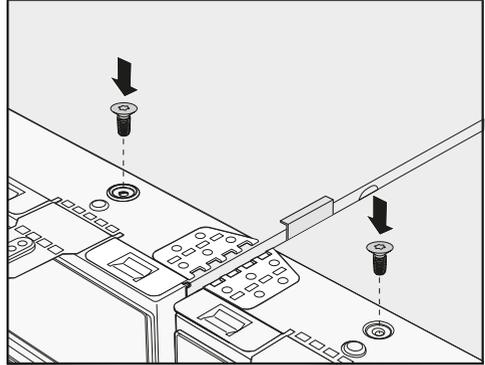


- Aseta lyhyempi mukana toimitettu hella ylhäältäpäin kiinnityskielekkeisiin. Käytä tarvittaessa vasaraa apuna.



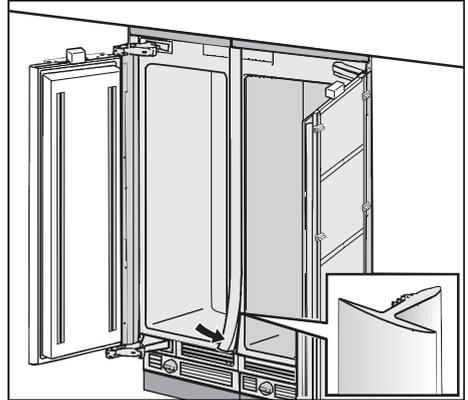
- Irrota taas ruuvit molempien kylmälaitteiden yläpinnasta ja ota kaatumisenestokulmaraudat pois.

Kylmälaitteet kiinnitetään niillä sijoitusaukkoon asennuksen lopussa.



- Kun olet irrottanut kulmaraudat, kierrä ruuvit taas takaisin kylmälaitteen yläpintaan.

**Vinkki:** Jatka nyt kylmälaitteiden asennusta. Noudata kylmälaitteiden käyttö- ja asennusohjeiden ohjeita.



- Painele T-lista kylmälaitteiden väliin uraan. Side-by-side-asennus on nyt valmis.

# fr - Fixation d'une combinaison côte-à-côte (side-by-side)

## Montage côte à côte (side by side)

Cette notice de montage côte-à-côte (side-by-side) est valable pour les modèles suivants :

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Lisez **impérativement** ce mode d'emploi et les instructions de montage de vos appareils de froid avant le montage - l'installation - la mise en service.

 Risque de blessure provoqué par électrocution.

Lorsque l'appareil est hors tension, la tension du réseau est tout de même présente.

Avant le montage côte-à-côte (side-by-side), débranchez les prises des deux appareils de froid.

Le montage côte-à-côte (side-by-side) des appareils de froid doit être réalisé **avant** l'encastrement des appareils de froid dans la niche.

 Risque de dommages et de blessures provoqués par le basculement des appareils de froid !

Les appareils de froid sont très lourds et ont tendance à basculer vers l'avant, lorsque la porte de l'appareil est ouverte.

Laissez les portes de l'appareil fermées jusqu'à ce que les appareils soient montés et installés dans la niche d'encastrement conformément au mode d'emploi et aux instructions de montage.

En raison du poids et de la taille des appareils, le montage doit **obligatoirement se faire à deux**.

**Pour le montage side by side (côte à côte) vous aurez besoin des outils suivants :**

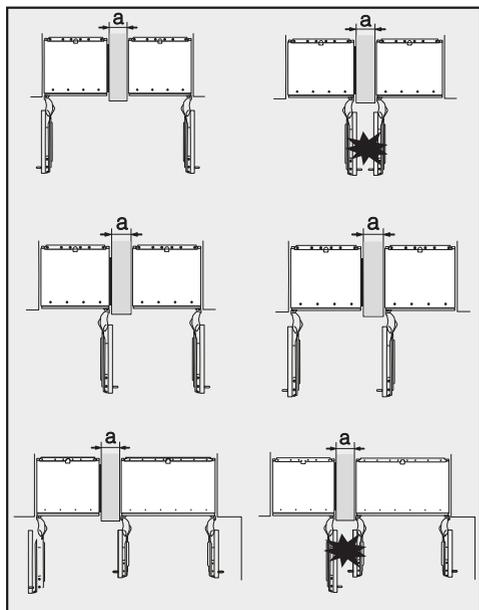
- un tournevis Torx T20,
- une visseuse électrique,
- un marteau,
- une pince multiprise.

**En plus**

- Matériel pour placer sous les appareils pour protéger le sol,
- Bande adhésive.

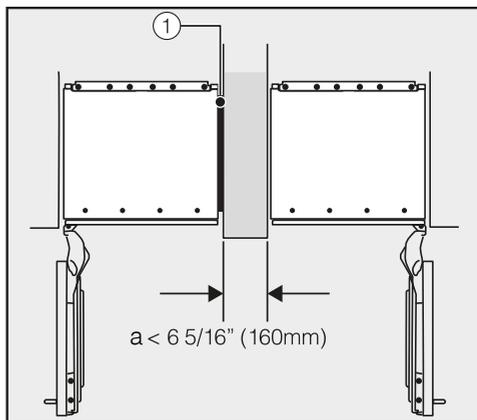
# fr - Fixation d'une combinaison côte-à-côte (side-by-side)

... avec paroi de séparation



La paroi **a** située entre les appareils de froid placés côte-à-côte doit être d'au moins 16 mm d'épaisseur.

Si les butées de porte des appareils de froid se trouvent côte-à-côte, il faut impérativement tenir compte de l'épaisseur des façades de meuble et des poignées de porte, pour que les portes des appareils n'entrent pas en collision et ne soient pas endommagées lorsqu'elles sont ouvertes simultanément.



Si la paroi intermédiaire **a** est plus étroite que **160 mm**, vous avez besoin de chauffage latéral ① du kit de montage côte-à-côte (side-by-side), pour éviter la formation d'eau de condensation et d'éventuels dommages qui peuvent en découler (voir section « Monter le chauffage latéral »).

Le chauffage latéral ① (vue de devant) est fixé sur le côté droit de l'appareil de froid situé à gauche.

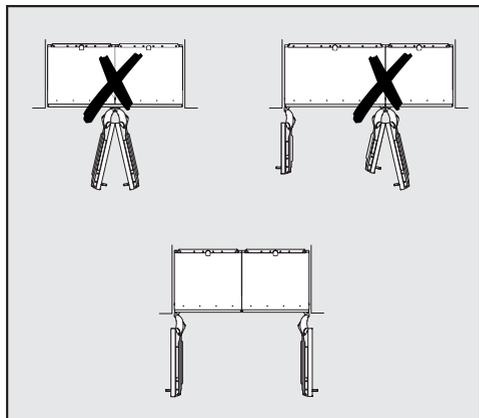
Veillez tenir compte lors de la planification des niches d'encastrement, à ce que la niche d'encastrement dans laquelle l'appareil de froid est installé avec le chauffage latéral ① doit être en principe **3 à 5 mm** plus large.

Le raccordement du chauffage latéral entraîne une augmentation de la consommation énergétique.

## fr - Fixation d'une combinaison côte-à-côte (side-by-side)

Pour terminer, les appareils de froid sont fixés respectivement dans leur niche d'encastrement, à l'aide du kit de montage joint (suivez par conséquent les instructions dans le mode d'emploi et les instructions de montage).

### ... sans paroi de séparation



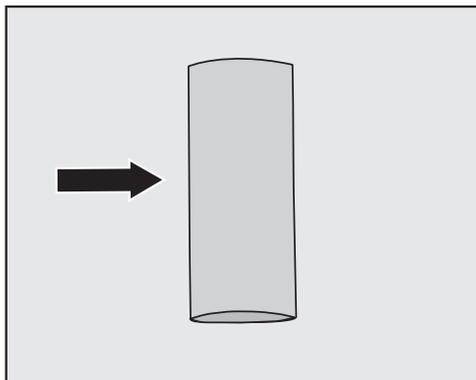
Si les deux appareils de froid ne sont pas séparés par une paroi de séparation, ils doivent être directement reliés l'un à l'autre grâce au kit de montage side by side. Il faut par ailleurs installer le chauffage latéral pour éviter la formation d'eau de condensation et d'éventuels dommages en résultant (voir à partir de la section « Préparer les appareils de froid »).

Les butées de porte des appareils de froid ne doivent pas être placées l'une à côté de l'autre, car les portes des appareils peuvent se heurter et être endommagées si elles sont ouvertes simultanément.

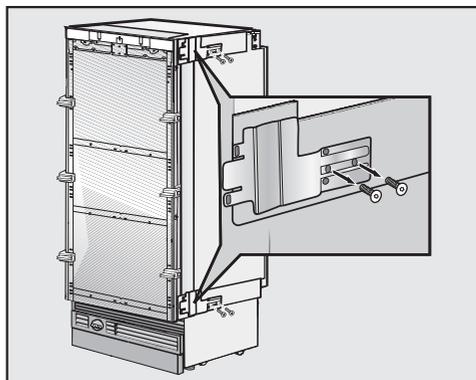
Le raccordement du chauffage latéral entraîne une augmentation de la consommation énergétique.

### Préparer les appareils de froid

- Placez les deux appareils de froid dans la position souhaitée avec un peu de distance l'un à côté de l'autre.

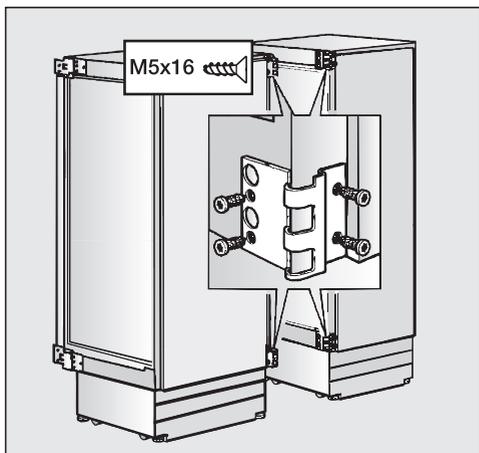


Ne retirez pas les entretoises sur les faces internes des appareils.

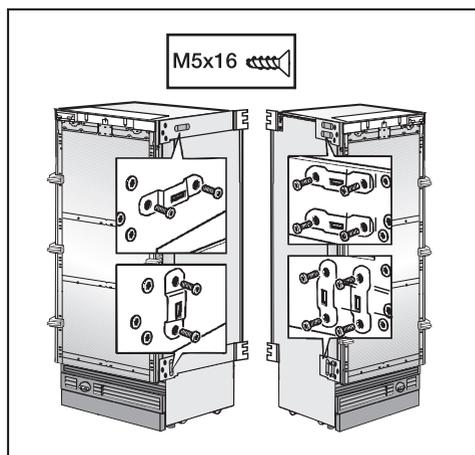


- Éliminez les équerres sur les côtés des poignées des deux appareils de froid.

# fr - Fixation d'une combinaison côte-à-côte (side-by-side)



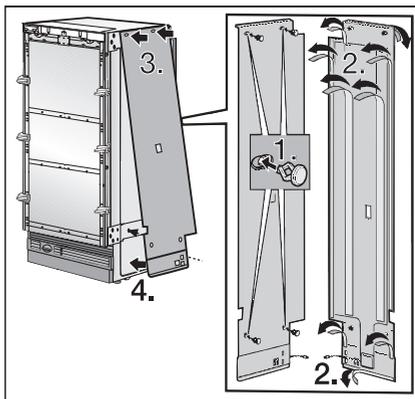
- Vissez les moitiés de charnières jointes sur les deux appareils de froid.



- Serrez les pattes de fixation sur les deux appareils de froid. Vérifiez une nouvelle fois la position des deux appareils de froid.

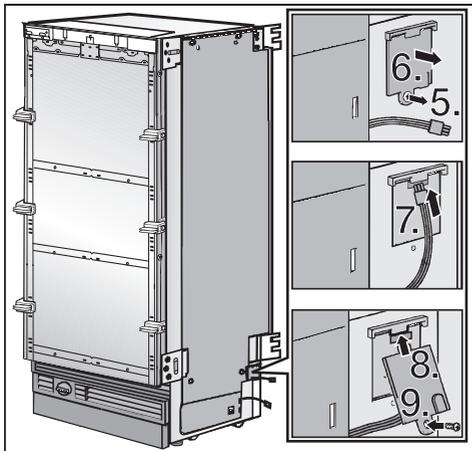
## Monter le chauffage latéral

Le chauffage latéral doit (vue de devant) être fixé sur le côté droit de l'appareil de froid situé à gauche.



- Placez les chevilles dans les trous prévus à cet effet dans le chauffage latéral 1).
- Retirez les bandes de protection du ruban adhésif 2).
- Maintenez le chauffage latéral situé en dessous de l'appareil de froid à distance et placez les chevilles en haut dans les trous percés 3).
- Poussez le chauffage latéral du haut vers le bas sur l'appareil de froid et placez les chevilles en bas dans les trous percés 4).

# fr - Fixation d'une combinaison côte-à-côte (side-by-side)

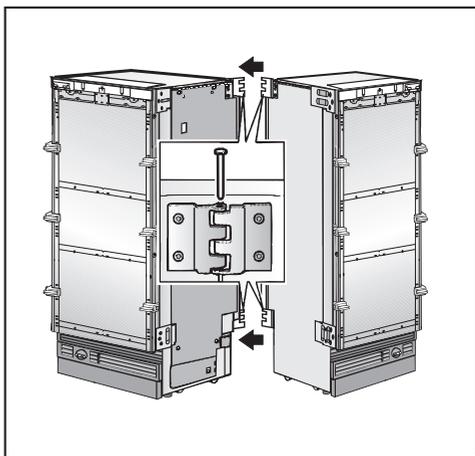


- Desserrez la vis sur le couvercle du connecteur 5).
- Enlevez le couvercle du connecteur 6).
- Branchez le câble 7).
- Remplacez le couvercle du connecteur 8).
- Serrez la vis sur le couvercle du connecteur 9).

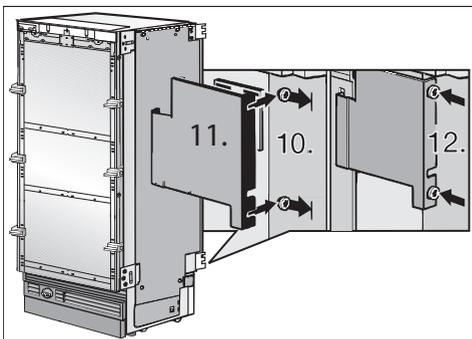
- Suspendez le cache câble sur les vis au dos de l'appareil de froid 11).
- Serrez les vis à fond 12).

## Raccorder ensemble les appareils de froid

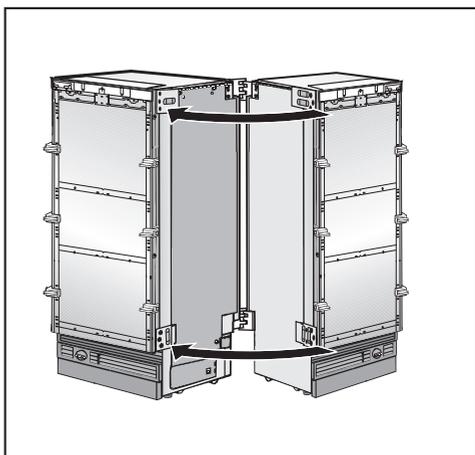
- Poussez ensemble les appareils de froid vers l'arrière, jusqu'à ce que les moitiés de charnière s'emboîtent parfaitement.



- Placez les chevilles en haut dans les moitiés de charnières.

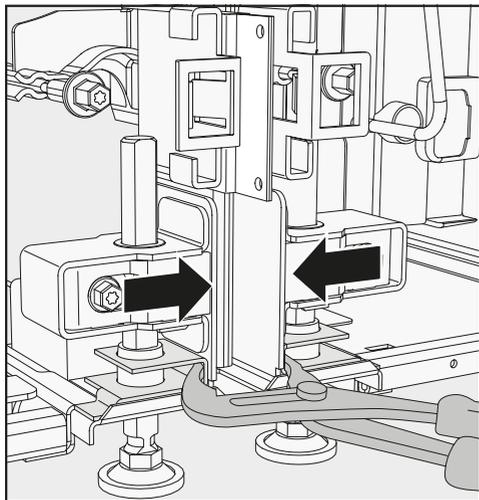


- Desserrez un peu les vis au dos de l'appareil de froid 10).
- Poussez le cache-câble joint dans la rainure du chauffage latéral.

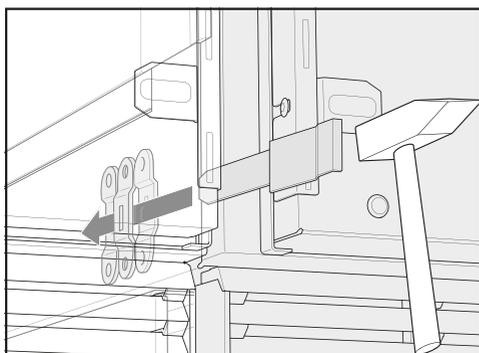


## fr - Fixation d'une combinaison côte-à-côte (side-by-side)

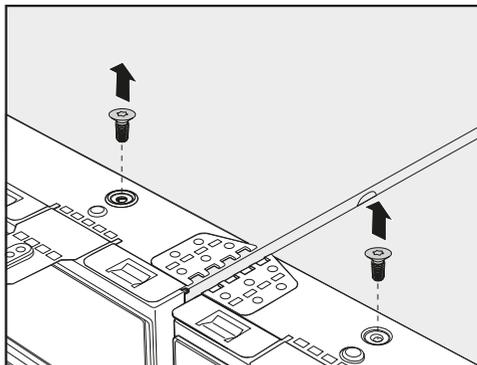
- Serrez aussi près que possible les appareils de froid vers l'avant.



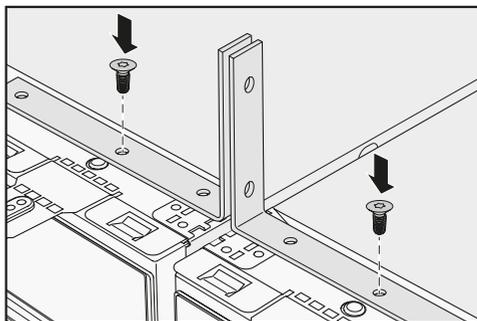
- Resserrez les deux appareils de froid en plus vers l'avant à l'aide d'une pince multiprise.



- Poussez vers l'avant la plus longue agrafe métallique des deux fournies dans la patte de fixation inférieure. Utilisez si nécessaire un marteau.



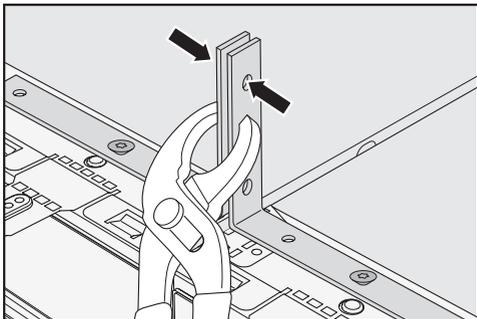
- Tournez les deux vis en haut sur les parties supérieures des appareils.



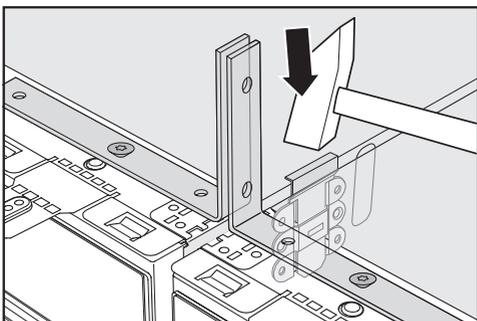
- Utilisez les vis préalablement desserrées pour fixer l'équerre de fixation de la protection contre le basculement fournie.

Vous trouverez les deux équerres de fixation de la protection contre le basculement dans le kit de montage des appareils de froid.

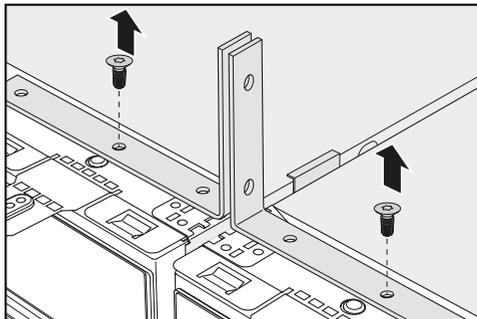
## fr - Fixation d'une combinaison côte-à-côte (side-by-side)



- Poussez en plus les deux équerres de fixation de la protection contre le basculement, à l'aide d'une pince multi-prise.

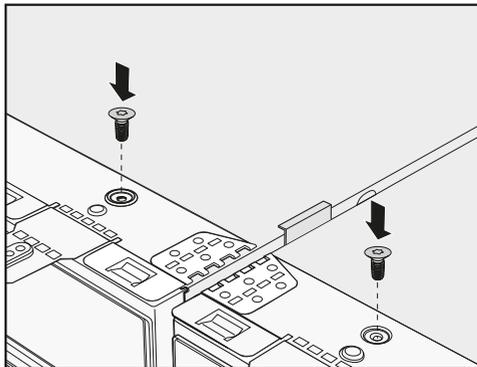


- Placez l'agrafe métallique plus courte fournie du haut dans les pattes de fixation. Utilisez si nécessaire un marteau.



- Desserrez à nouveau les vis de la partie supérieure des appareils et démontez les deux équerres de fixation de la protection contre le basculement.

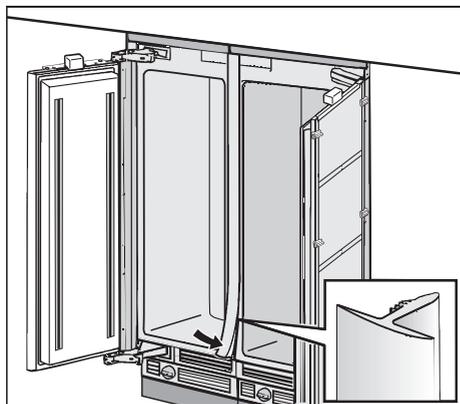
Pour terminer, vous avez besoin d'équerres de fixation pour la protection contre le basculement pour fixer la niche d'encastrement.



- Pour finir, serrez de nouveau les vis dans les parties supérieures des appareils.

**Conseil :** Poursuivez le montage des appareils de froid. Respectez par conséquent, le mode d'emploi et les instructions de montage joints des appareils de froid correspondants.

## fr - Fixation d'une combinaison côte-à-côte (side-by-side)



- Placez la baguette dans la fente entre les appareils de froid, le montage de la combinaison côte-à-côte (side-by-side) doit être complètement terminé à ce moment.

## hu - Rögzítés Side-by-side kombinációban

### Egymás melletti felállítás

Ez a Side-by-side szerelési útmutató a következő modellekre érvényes:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Felállítás, beszerelés, üzembe helyezés előtt olvassa el **feltétlenül** ezt a szerelési útmutatót valamint a hűtőkészülékei Használati és szerelési útmutatóját.

 Az áramütés sérülésveszélyt okoz.

Kikapcsolt hűtőkészüléknél hálózati feszültség van jelen.

A Side-by-side szerelés előtt mindkét hűtőkészülék hálózati csatlakozóját húzza ki.

A hűtőkészülékek Side-by-side összeszerelésének a hűtőkészülékek fülkébe történő beszerelése **előtt** kell történnie.

 Az eldőlő hűtőkészülékek károsodást és sérülést okozhatnak.

A hűtőkészülékek nagyon nehezek, és nyitott készülékajtónál könnyen előredőlhetnek.

Tartsa zárva a készülékajtót, amíg a hűtőkészüléket be nem építették és a Használati és szerelési utasításnak megfelelően a fülkébe nem rögzítették.

A készülék tömege és nagysága miatt a készülék szerelését **feltétlenül egy második személy segítségével** kell elvégezni.

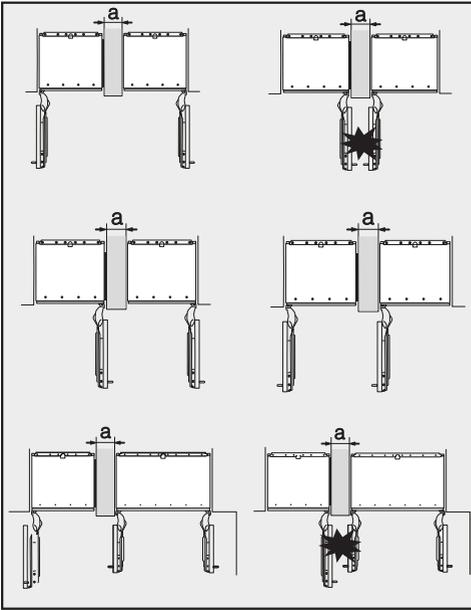
**A Side-by-side szereléshez a következő szerszámokra van szüksége:**

- egy torx csavarhúzó T20,
- egy akkus csavarhúzó,
- egy kalapács,
- egy vízpumpafogó.

**Ezenkívül:**

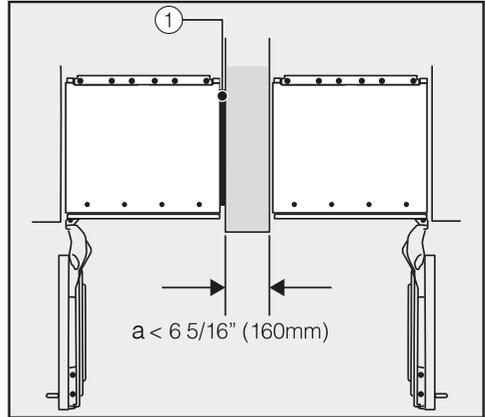
- A készülékek alá alátét, a padló védelméhez,
- ragasztószalag.

## ... válaszfallal



Az **a** falnak az egymás mellett felállított hűtőkészülékek között legalább 16 mm vastagnak kell lennie.

Ha a hűtőkészülékek ajtószanérozása egymás mellett van, feltétlenül figyelembe kell vennie a bútorfrontok és a fogantyúk vastagságát, hogy a készülékajtók az egyidejű nyitással ne ütközzenek és ne károsodjanak.



Ha az **a** válaszfal keskenyebb, mint **160 mm**, szükség van az ① oldalfali fűtésre a Side-by-side szerelőkészletből, hogy a kondenzvíz képződést, és az esetleg ebből adódó károkat elkerülje (Lásd „Oldalfalfűtés felszerelése“ fejezetet).

Az oldalfalfűtést ① (előlről nézve) a bal oldali készülék jobb oldalán kell rögzíteni.

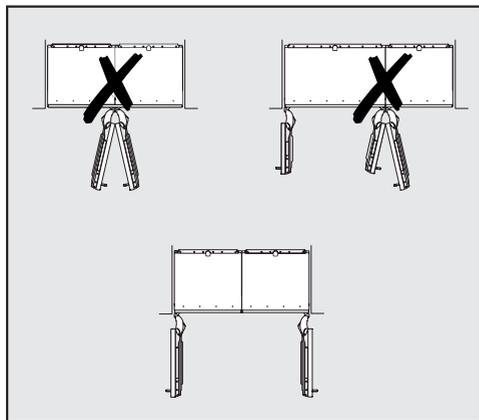
A beépítő fülke tervezésekor vegye figyelembe, hogy a beépítő fülkének, amelybe a hűtőkészüléket az oldalfalfűtéssel ① beépíti, alapvetően **3 – 5 mm**-rel szélesebbnek kell lennie.

Az oldalfalfűtés csatlakoztatása nagyobb energiafogyasztást eredményez.

## hu - Rögzítés Side-by-side kombinációban

A hűtőkészülékek végül egyesével a mellékelt szerelési anyaggal a beépítő fülkébe rögzítésre kerülnek (kövesse ehhez a mellékelt Használati és szerelési útmutató utasításait).

... válaszfal nélkül



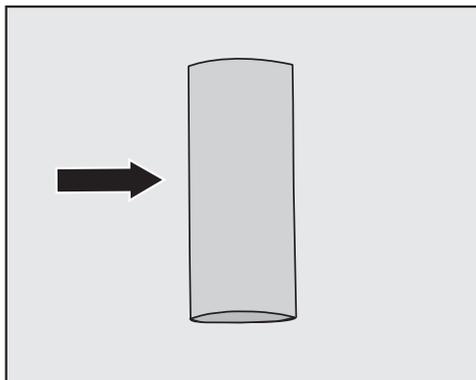
Ha az egymás mellett felállított hűtőkészülékek között nincs válaszfal, akkor a hűtőkészülékeket a Side-by-side szerelési csomaggal közvetlenül egymással kell összekötni. Ezenkívül az oldalfalfűtést fel kell szerelni, hogy a kondenzvíz képződést és az esetleg ebből adódó károkat elkerülje (Lásd a „Hűtőkészülék előkészítése“ fejezetet).

A hűtőkészülékek ajtózsanározásának nem szabad egymás mellett lenniük, mert a készülékajtók egyidejű kinyitása esetén összeütköznek és károsodnak.

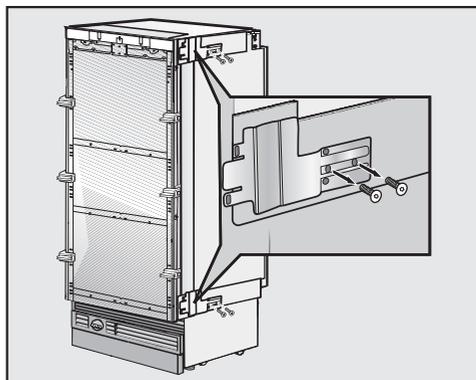
Az oldalfalfűtés csatlakoztatása nagyobb energiafogyasztást eredményez.

### Hűtőkészülékek előkészítése

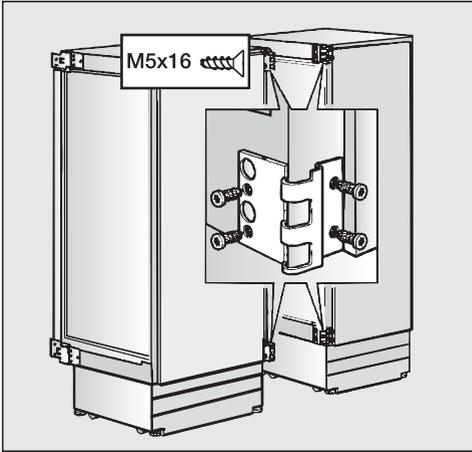
- Állítsa fel egymás mellé a két hűtőkészüléket a kívánt pozícióba kis távolságra egymástól.



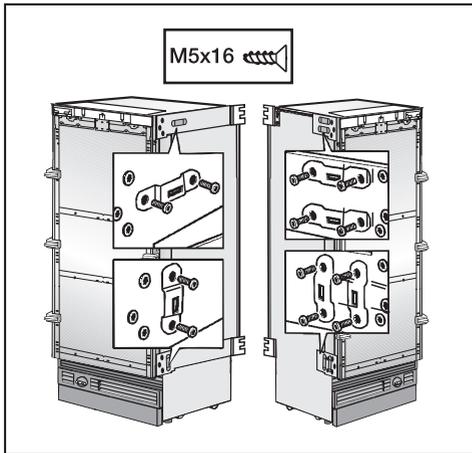
Ne távolítsa el a távtartókat a készülék belső oldalain.



- Távolítsa el a derékszög lemezeket mindkét készülék fogantyú felőli oldalán.



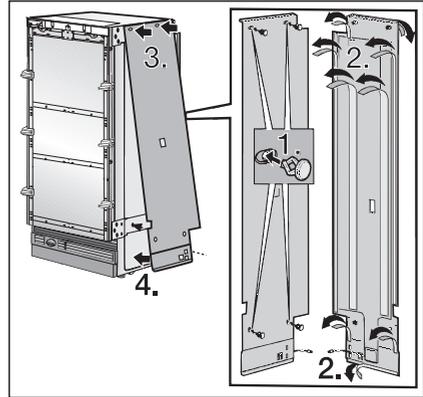
- Csavarozza fel a mellékelt zsanérfeleket mindkét készüléken.



- Csavarozza fel a rögzítópántokat mindkét készüléken. Ellenőrizze még egyszer mindkét készülék pozícióját.

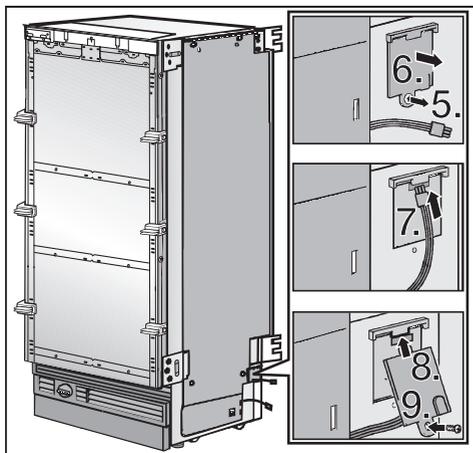
## Oldalfalfűtés felszerelése

Az oldalfalfűtést (előlről nézve) a bal oldali készülék jobb oldalán kell rögzíteni.

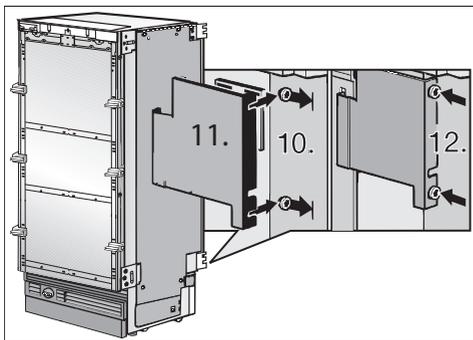


- Helyezze a csapokat az erre kialakított furatokba az oldalfalfűtésben 1.).
- Húzza le a ragasztószalagról a védőcsíkokat 2.).
- Az oldalfalfűtést tartsa el lent a hűtőkészüléktől, és a csapokat fent helyezze a furatokba 3.).
- Nyomja oldalfalfűtést fentről lefelé a hűtőkészülékre, és a csapokat lent helyezze a furatokba 4.).

## hu - Rögzítés Side-by-side kombinációban



- Oldja ki a csavart a csatlakozófedelen 5.).
- Vegye le a csatlakozófedelelet 6.).
- Csatlakoztassa a kábelt 7.).
- Helyezze fel újra a csatlakozófedelelet 8.).
- Csavarozza be a csavart a csatlakozófedelen 9.).

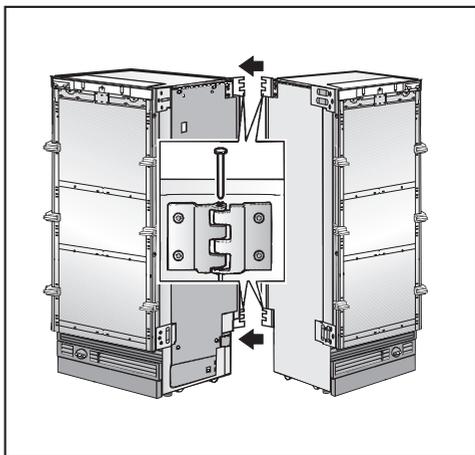


- Kissé oldja ki a csavarokat a készülék hátoldalán 10.).
- Csúsztassa a mellékelt csatlakozófedelelet az oldalfalfűtés részébe.
- Akassza a csatlakozófedelelet a csavarokra a készülék hátoldalán 11.).

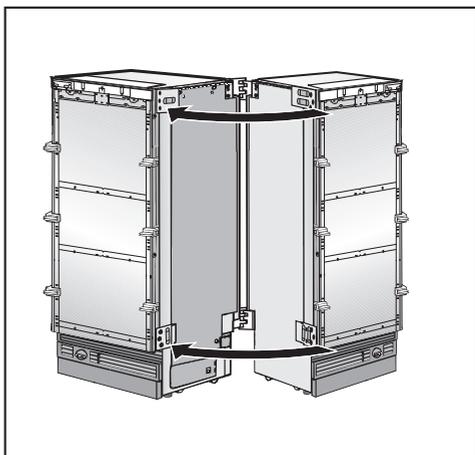
- Húzza meg a csavarokat 12.).

### A hűtőkészülékek összekapcsolása

- Tolja össze a készülékeket hátul, amíg a zsanérfelek egymásba nem akadnak.

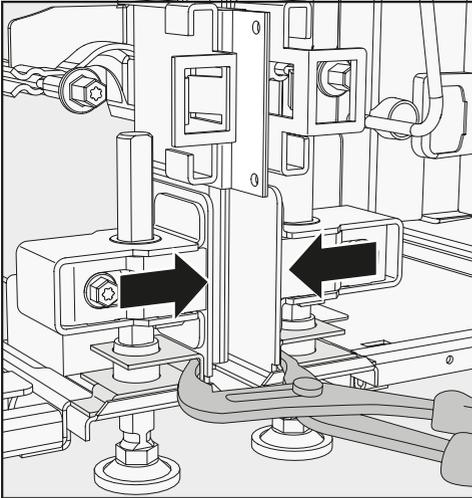


- A csapokat helyezze fentről a zsanérfelekbe.

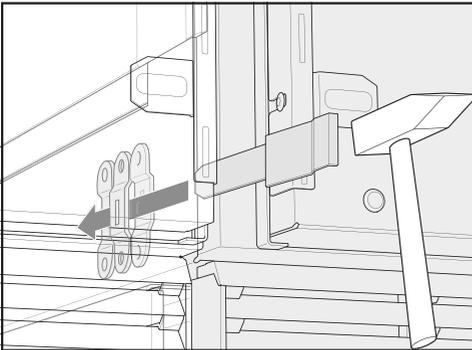


- A készülékeket nyomja elől a lehető legközelebb egymáshoz.

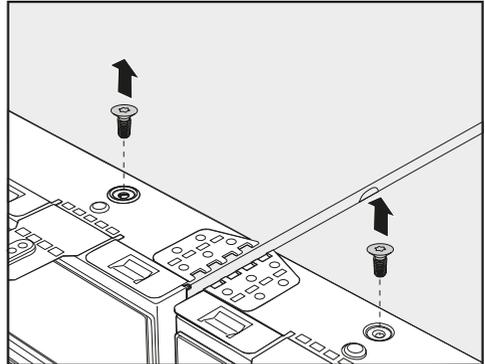
## hu - Rögzítés Side-by-side kombinációban



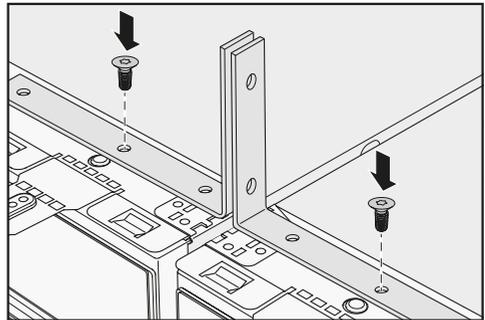
- A két készüléket elől még egy víz-pumpafogóval húzza össze.



- A két mellékelt fém kapocs közül a hosszabbikat csúsztassa előlről a len-ti rögzítópántba. Szükség szerint használjon kalapácsot.



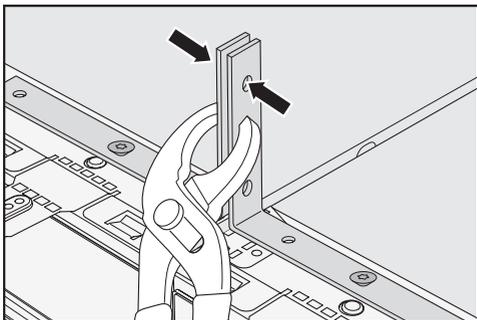
- Csavarozza ki mindkét csavart fent a készülék felső oldalából.



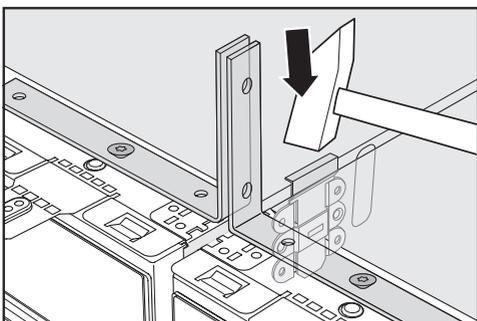
- Az előzőleg meglazított csavarokat a mellékelt billenésvédő szögek rögzítéséhez használja.

Mindkét billenésvédő szög a készülék beépítéséhez való szerelőkészletben található.

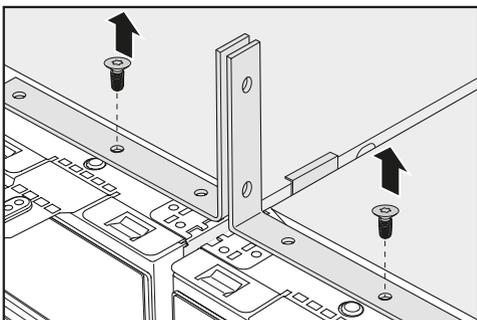
## hu - Rögzítés Side-by-side kombinációban



- Nyomja össze a két billenésvédő szöget a vízpumpafogóval.

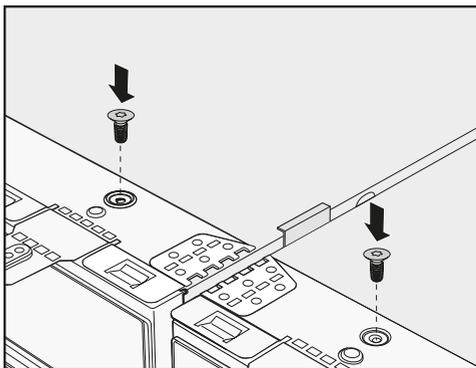


- Helyezze a rövidebb mellékelt fém kapcsot felülről a rögzítőpántokba. Szükség szerint használjon kalapácsot.



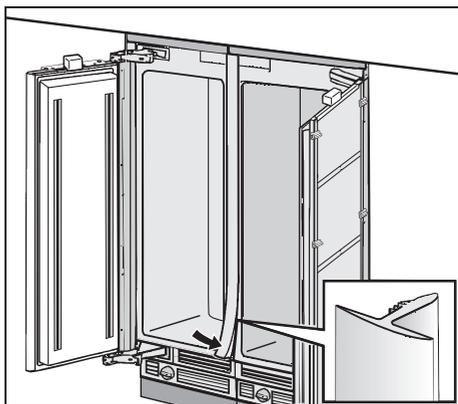
- Oldja ki a csavarokat a készülék felső oldaláról, és szerelje le a két billenésvédő szöget.

A billenésvédő szögekre a végén lesz szükség, a beépítő fülkébe való rögzítéshez.



- A csavarokat végül csavarja be a készülék felső oldalába.

**Tanács:** Folytassa a készülékek beépítését. Ehhez vegye figyelembe az adott hűtökészülékhez mellékelt Használati és szerelési útmutatót.



- A fedőlecezt helyezze a két készülék közötti részbe, ezzel a Side-by-side kombináció beépítése teljesen elkészült.

## Side-by-side ugradnja

Ove upute za Side-by-side ugradnju su prikladne za sljedeće modele:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Prije postavljanja, ugradnje i prve uporabe **obvezno** pročitajte ove upute za ugradnju tako i upute za uporabu i ugradnju Vašeg uređaja za hlađenje.

 Opasnost od ozljeda uzrokovanih strujnim udarom.

Kada je uređaj za hlađenje isključen, prisutan je mrežni napon.

Prije side-by-side ugradnje izvucite mrežni utikač oba uređaja za hlađenje.

Side-by-side ugradnja uređaja za hlađenje mora uslijediti **prije** ugradnje istih u nišu.

 Opasnost od štete i ozljeda uslijed prevrtanja uređaja!

Uređaji za hlađenje su izuzetno teški te se pri otvorenim vratima naginju prema naprijed.

Vrata uređaja neka budu zatvorena sve dok se uređaji za hlađenje ne ugrade i pričvrste u nišu na odgovarajući način, sukladno uputama za uporabu i montažu.

Obzirom na težinu i veličinu uređaja za hlađenje, montaža uređaja **se mora vršiti uz pomoć još jedne osobe.**

**Za side-by-side ugradnju potreban je sljedeći alat:**

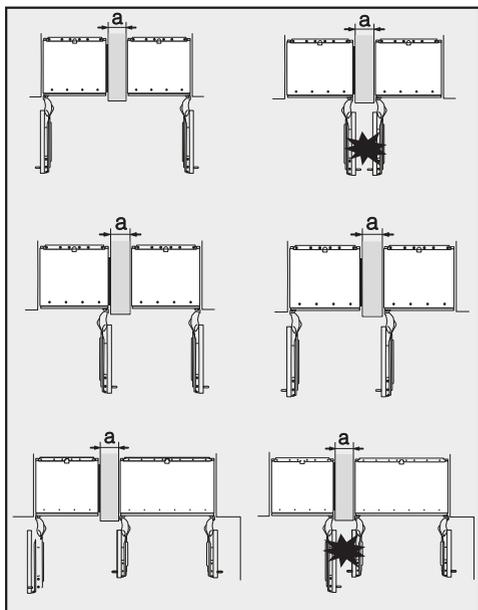
- odvijač Torx T20,
- akumulatorski odvijač,
- čekić,
- vodoinstalaterska kliješta.

**Osim toga**

- materijal za postavljanje ispod uređaja, za zaštitu poda
- ljepljiva vrpca

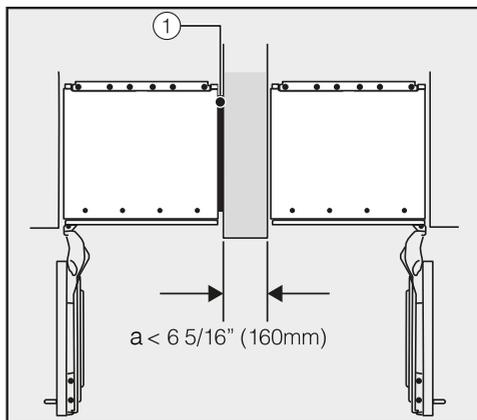
## hr - Pričvršćenje side-by-side kombinacije

... s pregradom



Pregrada **a** između uređaja postavljenih jedan kraj drugoga mora biti najmanje 16 mm debljine.

Ukoliko se šarke vrata uređaja za hlađenje nalaze jedne kraj drugih, obavezno se mora uzeti u obzir debljina prednje strane namještaja i ručke vrata, kako se vrata uređaja ne bi sudarala prilikom istovremenog otvaranja te time i oštetila.



Ukoliko je pregrada između uređaja **a** tanja od **160 mm** potrebno je grijanje bočne stjenke ① iz pribora za Side-by-side montažu, kako bi se spriječilo stvaranje kondenzata i uslijed toga eventualnih oštećenja (pogledajte poglavlje „Postavljanje grijanja bočne stjenke”).

Grijanje bočne stjenke ① se pričvršćuje s desne strane (gledano s prednje strane) lijevo postavljenog uređaja za hlađenje.

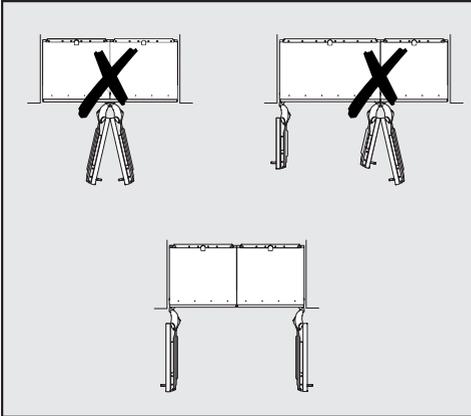
Molimo uzmite u obzir pri planiranju niša za ugradnju, da niša za ugradnju u koju se ugrađuje uređaj za hlađenje s grijanjem bočne stjenke ①, uvijek mora biti **3 – 5 mm** šira.

Priključak grijanja bočne stjenke dovedi do povećane potrošnje električne energije.

## hr - Pričvršćenje side-by-side kombinacije

Nakon toga se uređaji za hlađenje pojedinačno pričvršćuju pomoću priloženog materijala za ugradnju svaki u svoju nišu za ugradnju (za navedeno, slijedite napomene iz priloženih uputa za uporabu i ugradnju).

### ... bez pregrade



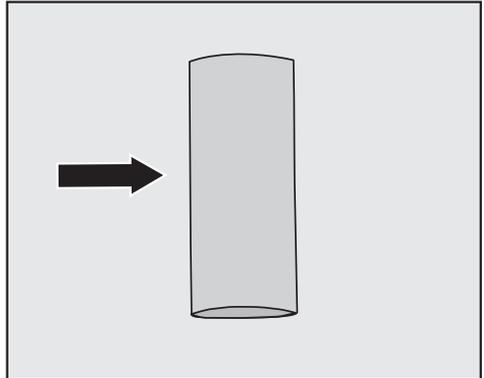
Ako se između uređaja za hlađenje postavljenih jedan uz drugi ne nalazi pregrada, uređaji za hlađenje se moraju povezati izravno jedan uz drugi pomoću pribora za Side-by-side ugradnju. Osim navedenog mora se ugraditi grijanje bočne stjenke, kako bi se spriječilo stvaranje kondenzata i uslijed toga eventualnih oštećenja (pogledajte poglavlje „Priprema uređaja za hlađenje“).

Šarke vrata uređaja za hlađenje ne smiju se nalaziti jedne kraj drugih, kako se vrata uređaja ne bi sudarala prilikom istovremenog otvaranja te time i oštetila.

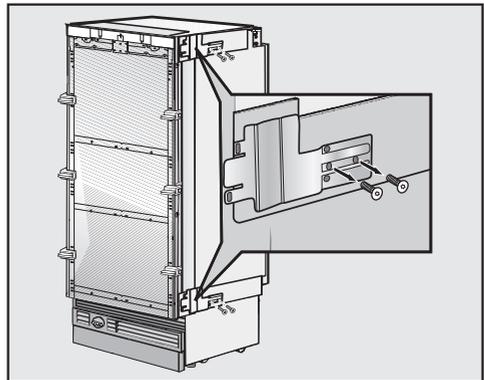
Priključak grijanja bočne stjenke dovodi do povećane potrošnje električne energije.

### Priprema uređaja za hlađenje

- Oba uređaja postavite u željeni položaj s malim razmakom između.

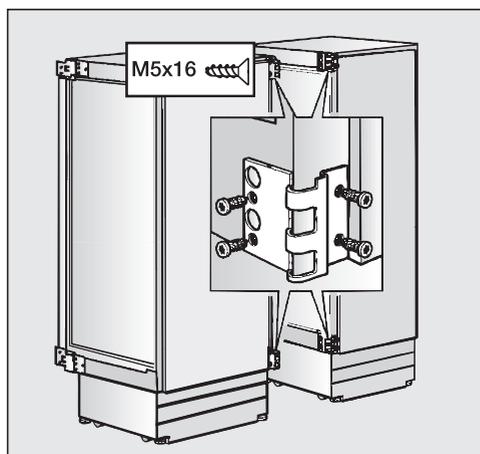


Nemojte uklanjati držače razmaka s unutrašnjih strana uređaja.

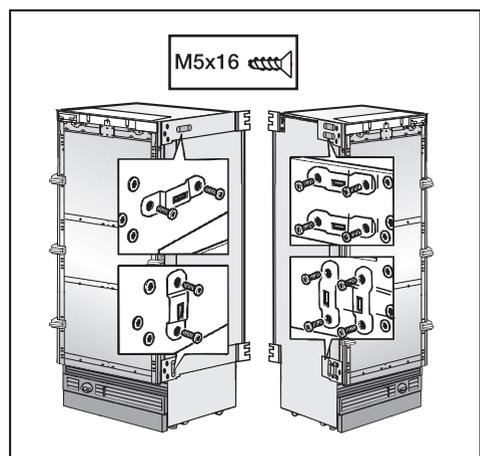


- Uklonite limove kutnika na stranama s ručkama oba uređaja za hlađenje.

## hr - Pričvršćenje side-by-side kombinacije



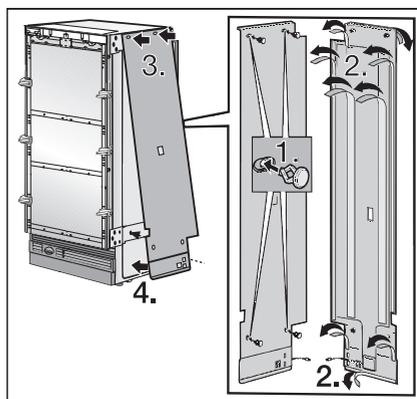
- Čvrsto zavrnite priložene polovice šarki na oba uređaja za hlađenje.



- Čvrsto zavrnite spojke za pričvršćenje na oba uređaja za hlađenje. Još jednom provjerite položaj oba uređaja za hlađenje.

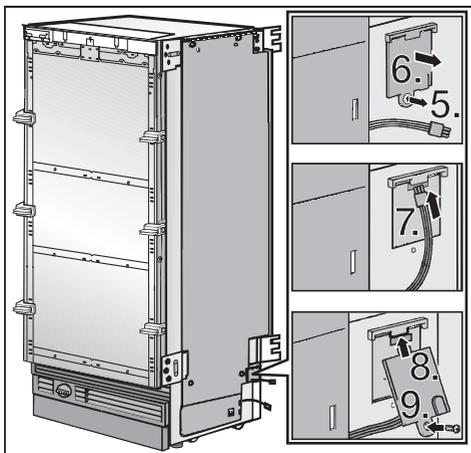
## Postavljanje grijanja bočne stjenke

Grijanje bočne stjenke se mora postaviti s desne strane (gledano s prednje strane) lijevo postavijenog uređaja za hlađenje.



- Umetnite klinove u za to predviđene otvore na grijanju bočne stjenke 1.).
- Uklonite zaštitne trake od ljepljive vrpce 2.).
- Držite grijanje bočne stjenke s donje strane od uređaja te gore umetnite klinove u otvore 3.).
- Pritisnite grijanje bočne stjenke s gornje strane prema dolje od uređaja te dolje umetnite klinove u otvore 4.).

## hr - Pričvršćenje side-by-side kombinacije

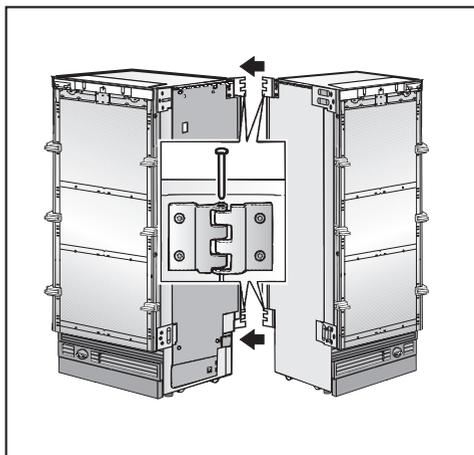


- Otpustite vijak na poklopcu utikača 5.).
- Uklonite poklopac utikača 6.).
- Priključite kabel 7.).
- Ponovno postavite poklopac utikača 8.).
- Čvrsto zavrnite vijak na poklopcu utikača 9.).

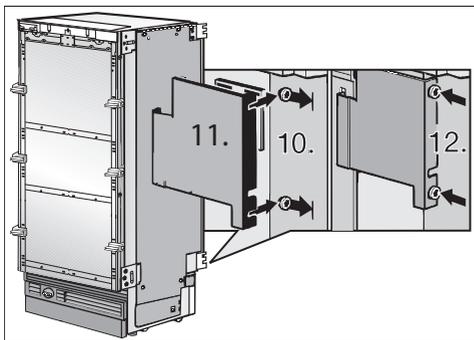
- Poklopac kabela objesite na vijke sa stražnje strane uređaja za hlađenje 11.).
- Čvrsto zavrnite vijke 12.).

### Međusobno povezivanje uređaja za hlađenje

- Gurnite uređaje za hlađenje sa stražnje strane jedan prema drugome, dok se polovice šarki međusobno ne zahvate.

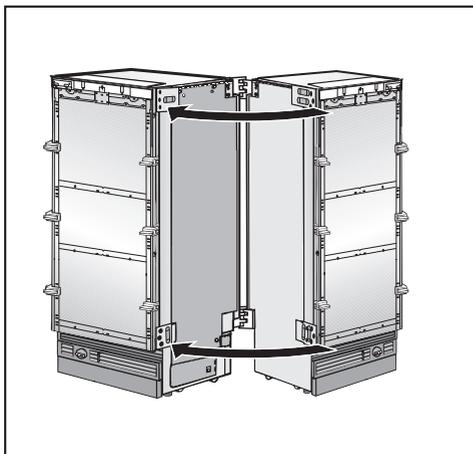


- Klinove umetnite s gornje strane u polovice šarki.

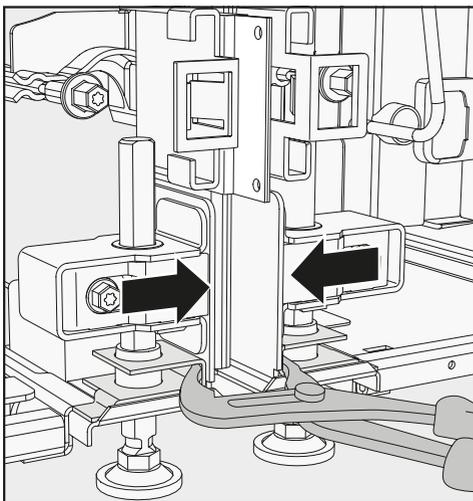


- Blago otpustite vijke sa stražnje strane uređaja za hlađenje 10.).
- Umetnite priloženi poklopac kabela u otvor bočnog grijanja stjenke.

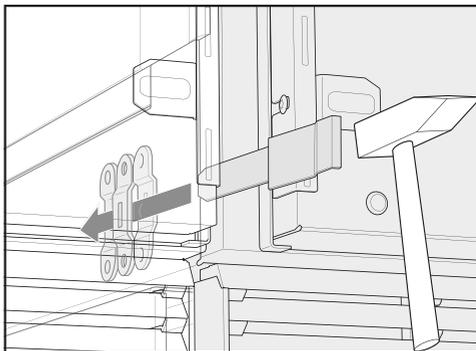
## hr - Pričvršćenje side-by-side kombinacije



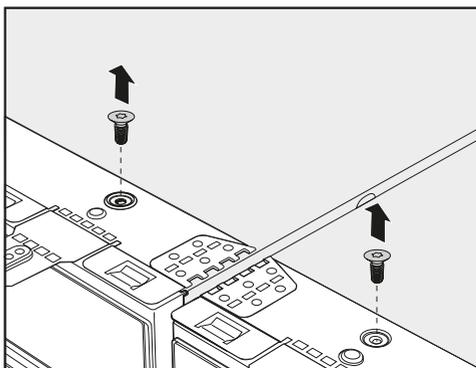
- Koliko god možete, međusobno približite uređaje za hlađenje s prednje strane.



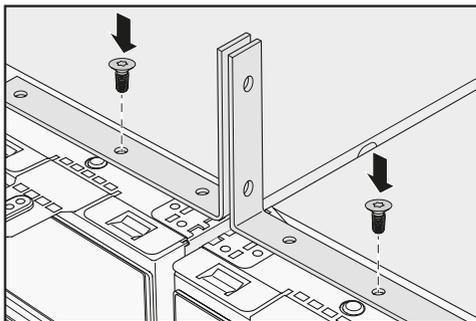
- Dodatno povucite uređaje s prednje strane jedan prema drugome pomoću vodoinstalaterskih kliješta.



- Umetnite duže od isporučenih metalnih spojnika srijeda u donje umetke za pričvršćenje. Po potrebi, upotrijebite čekić.



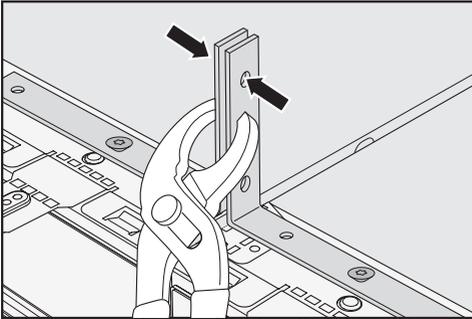
- Odvrtite oba vijka s gornje strane uređaja.



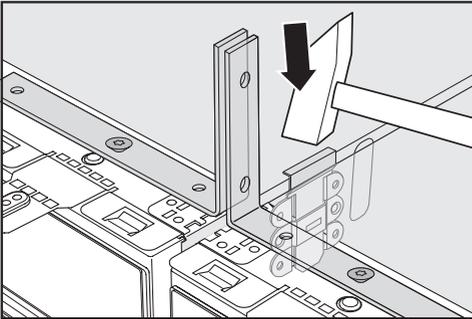
- Upotrijebite ranije otpuštene vijke za pričvršćenje isporučenog kutnika za zaštitu od prevrtanja.

## hr - Pričvršćenje side-by-side kombinacije

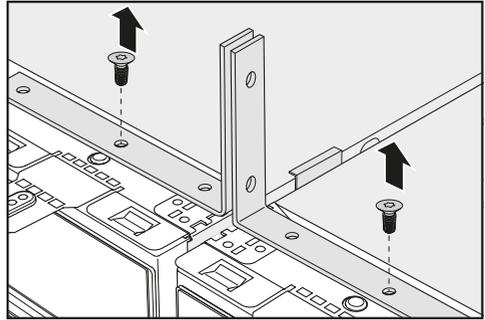
Oba kutnika za zaštitu od prevrtanja možete naći u setu za montažu za ugradnju uređaja za hlađenje.



- Dodatno povucite oba kutnika za zaštitu od prevrtanja jedan prema drugome pomoću vodoinstalaterskih kliješta.

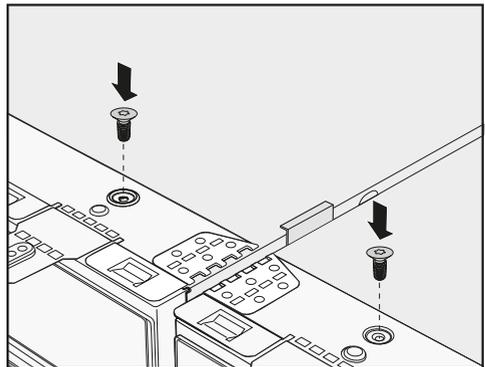


- Umetnite kraće od isporučenih metalnih spojnika sprijeda u gornje umetke za pričvršćenje. Po potrebi, za navedeno upotrijebite čekić.



- Sada ponovno otpustite vijke s gornje strane uređaja te postavite oba kutnika za zaštitu od prevrtanja.

Kutnik za zaštitu od prevrtanja zatim zahtijeva nišu za ugradnju za pričvršćenje.

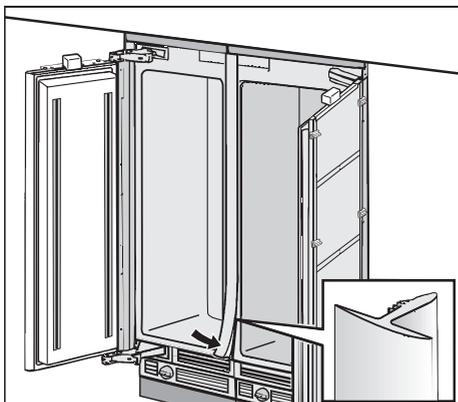


- Zatim ponovno zavrnite vijke s gornje strane uređaja.

**Savjet:** Sada nastavite s ugradnjom uređaja za hlađenje. Obratite pažnju na upute za uporabu i ugradnju pojedinog uređaja za hlađenje.

## hr - Pričvršćenje side-by-side kombinacije

---



- Pokrovnu letvicu postavite u razmak između uređaja za hlađenje te bi time ugradnja Side-by-side kombinacije trebala biti u potpunosti završena.

## Montaggio side-by-side

Queste istruzioni d'uso side-by-side sono valide per i seguenti modelli:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Leggere **assolutamente** queste istruzioni di montaggio e le istruzioni d'uso e di montaggio degli elettrodomestici prima del posizionamento, dell'installazione e del primo avvio.

 Pericolo di ferirsi a causa di scossa elettrica.

Con l'elettrodomestico spento è comunque presente tensione di rete. Prima del montaggio side-by-side staccare la spina dei due apparecchi.

Il montaggio side-by-side degli apparecchi deve essere effettuato **prima** dell'incasso nella nicchia.

 Pericolo di ferirsi o di danneggiare l'apparecchio a causa di possibile ribaltamento.

Gli elettrodomestici sono pesanti e tendono a ribaltarsi in avanti a sportello aperto.

Tenere gli sportelli degli elettrodomestici chiusi finché i lavori di incasso sono terminati e l'apparecchio è stato fissato nella nicchia secondo le istruzioni d'uso e di montaggio.

A causa del peso e delle dimensioni degli apparecchi il montaggio deve essere eseguito **assolutamente con l'aiuto di una seconda persona**.

**Per il montaggio side-by-side sono necessari i seguenti utensili:**

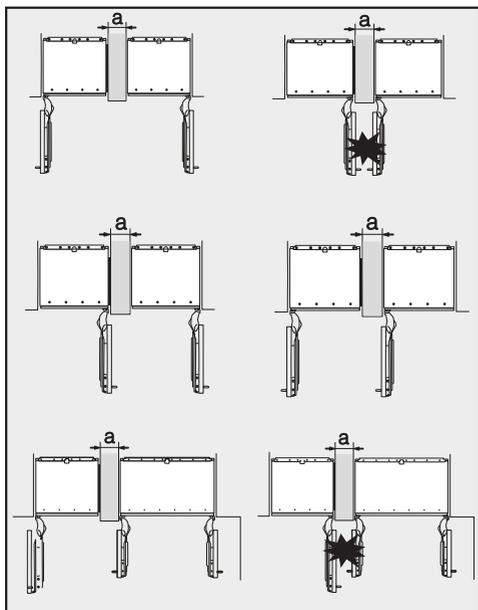
- un cacciavite Torx T20,
- un avvitatore a batteria,
- un martello,
- una pinza giratubi.

**Inoltre**

- materiale da posizionare sotto gli apparecchi per non danneggiare il pavimento,
- nastro adesivo.

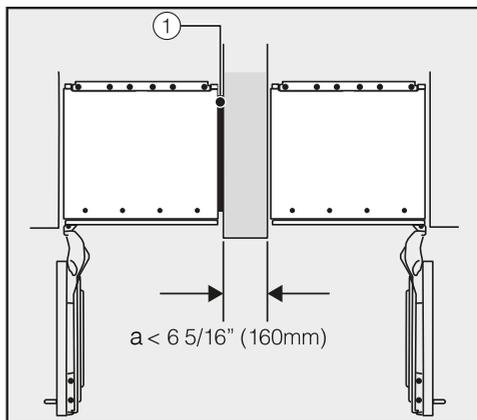
## it - Fissaggio di una combinazione side-by-side

... con parete intermedia



La parete **a** tra i due apparecchi posizionati accanto deve avere uno spessore di almeno 16 mm.

Se le cerniere degli sportelli degli apparecchi sono posizionate accanto, occorre assolutamente considerare lo spessore dei frontali del mobile e le maniglie degli sportelli, affinché gli sportelli degli elettrodomestici non sbattono e non si danneggino quando li si apre contemporaneamente.



Se la parete intermedia **a** è più stretta di **160 mm** è necessario il riscaldamento parete laterale ① del kit di montaggio side-by-side, per evitare la formazione di acqua di condensa ed eventualmente danni successivi (v. capoverso “Montare il riscaldamento parete laterale”).

Il riscaldamento parete laterale ① (visto frontalmente) viene fissato sul lato destro dell'apparecchio a sinistra.

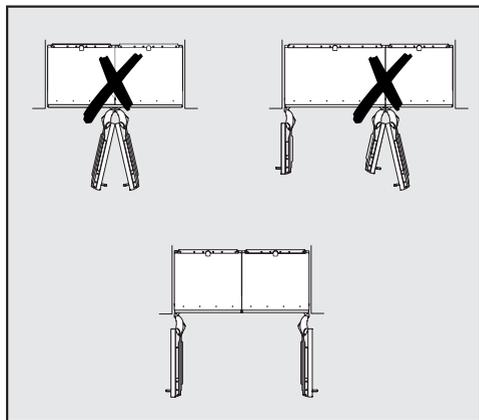
Quando si progettano le nicchie d'incasso tenere presente che la nicchia in cui viene incassato l'elettrodomestico con riscaldamento parete laterale ① deve essere sostanzialmente più larga di **3-5 mm**.

L'allacciamento al riscaldamento parete laterale causa un aumento dei consumi elettrici.

## it - Fissaggio di una combinazione side-by-side

Infine gli elettrodomestici vengono fissati singolarmente con il materiale di montaggio allegato nella loro nicchia (seguire a tale scopo le istruzioni d'uso e di montaggio allegate).

### ... senza parete intermedia



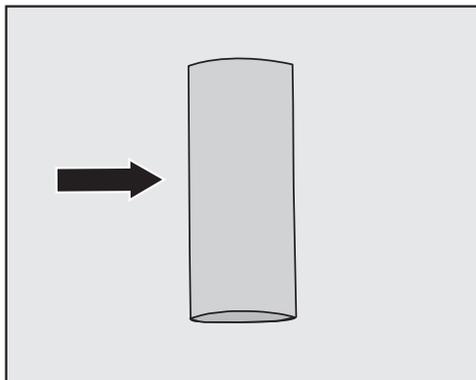
Se tra gli elettrodomestici posizionati accanto non è presente una parete intermedia, collegare gli apparecchi insieme direttamente con l'ausilio del kit di montaggio side-by-side. Inoltre occorre installare il riscaldamento parete laterale per evitare la formazione di acqua di condensa e i danni conseguenti (v. da capoverso "Preparare gli elettrodomestici").

Le cerniere degli sportelli degli elettrodomestici non possono essere posizionate accanto, altrimenti gli sportelli possono sbattere e danneggiarsi quando li si apre contemporaneamente.

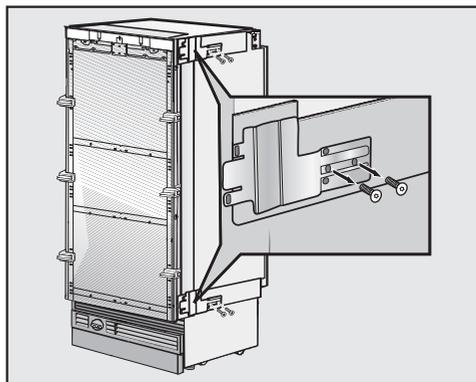
L'allacciamento al riscaldamento parete laterale causa un aumento dei consumi elettrici.

### Preparare gli apparecchi per il freddo

- Posizionare i due apparecchi nella posizione desiderata con una leggera distanza l'uno dall'altro.

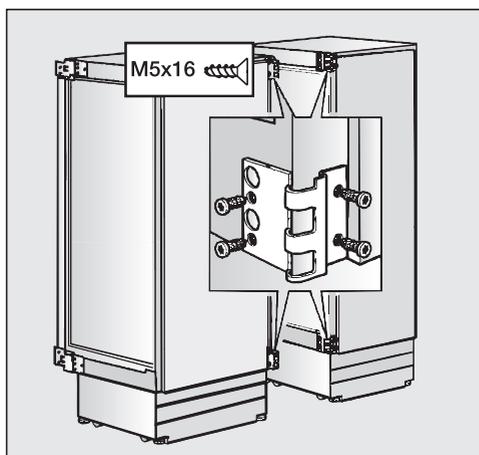


Non rimuovere i distanziatori sui lati interni degli elettrodomestici.

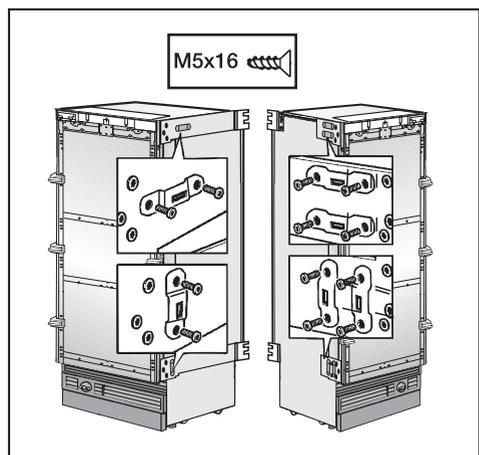


- Rimuovere le lamierie angolari sui lati maniglia dei due elettrodomestici.

## it - Fissaggio di una combinazione side-by-side



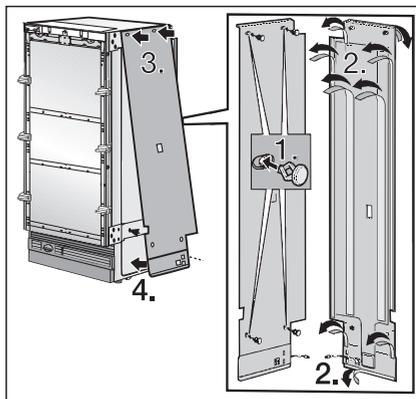
- Fissare le metà cerniere allegate a entrambi gli apparecchi.



- Fissare le fascette ai due apparecchi. Controllare nuovamente la posizione dei due elettrodomestici.

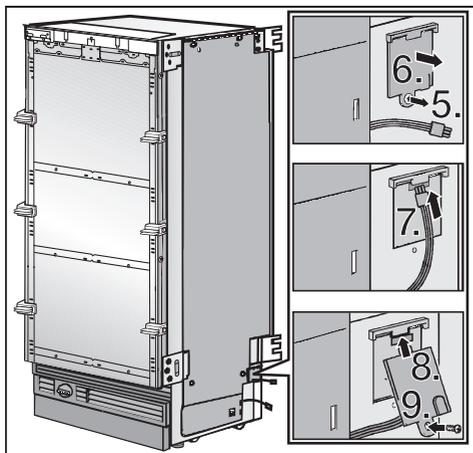
### Montare il riscaldamento parete laterale

Il riscaldamento parete laterale (visto frontalmente) deve essere fissato sul lato destro dell'apparecchio a sinistra.



- Infilare i perni nei fori previsti del riscaldamento parete laterale 1.).
- Staccare le strisce protettive dal nastro adesivo 2.).
- Tenere distaccato dall'elettrodomestico il riscaldamento parete laterale in basso e infilare in alto i perni nei fori 3.).
- Premere il riscaldamento parete laterale dall'alto verso il basso nell'apparecchio e infilare in basso i perni nei fori 4.).

## it - Fissaggio di una combinazione side-by-side

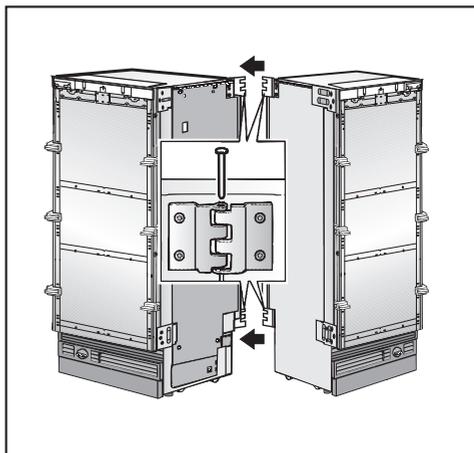


- Agganciare la copertura del cavo alle viti sul retro dell'elettrodomestico 11.).
- Stringere le viti 12.).

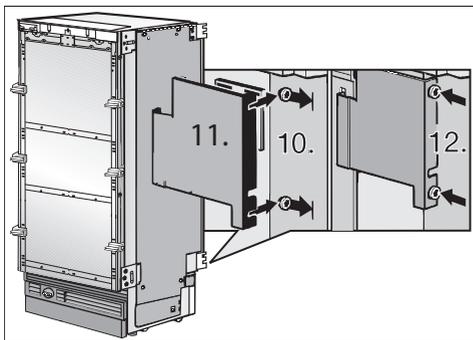
### Collegare gli elettrodomestici

- Spingere gli elettrodomestici insieme verso il retro finché le metà cerniere si incastrano.

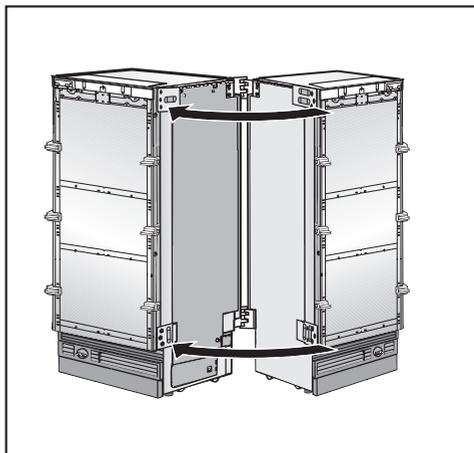
- Svitare la vite dalla copertura della spina 5.).
- Togliere la copertura della spina 6.).
- Allacciare il cavo 7.).
- Riapplicare la copertura della spina 8.).
- Fissare la vite sulla copertura della spina 9.).



- Applicare i perni dall'alto nelle metà cerniere.

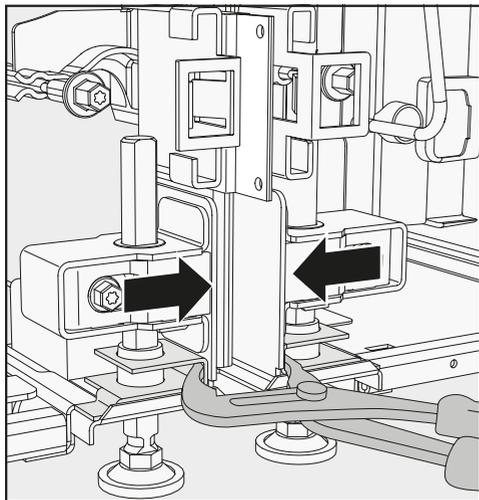


- Svitare leggermente le viti sul retro dell'elettrodomestico 10.).
- Inserire la copertura allegata del cavo nella fessura del riscaldamento parete laterale.

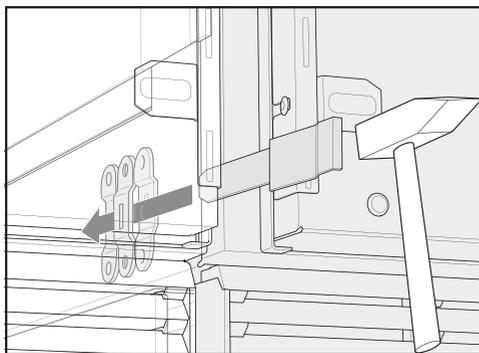


## it - Fissaggio di una combinazione side-by-side

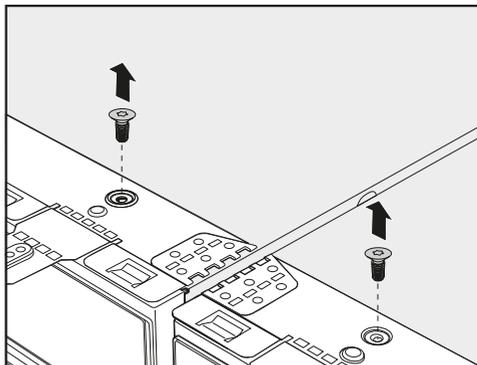
- Stringere gli elettrodomestici frontalmente l'uno all'altro.



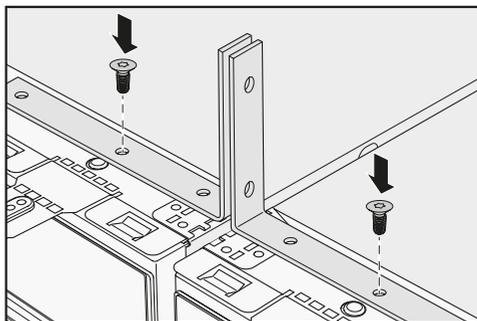
- Stringere i due elettrodomestici inoltre frontalmente con una pinza giratubi.



- Spostare la graffa metallica più lunga delle due fornite dal davanti nella fessatura di fissaggio inferiore. Se necessario, utilizzare un martello.



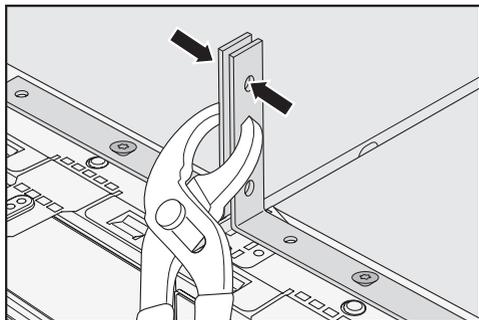
- Svitare le due viti in alto dai lati superiori dell'apparecchio.



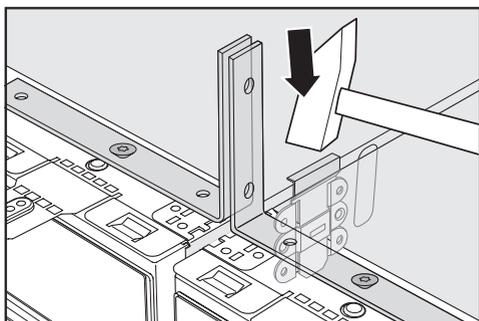
- Utilizzare le viti svitate precedentemente per fissare l'angolare antiribaltamento fornito.

I due angolari antiribaltamento sono compresi nel kit di montaggio degli elettrodomestici.

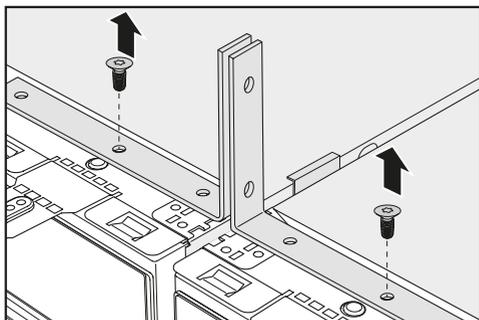
## it - Fissaggio di una combinazione side-by-side



- Stringere inoltre i due angolari antiribaltamento con una pinza giratubi.

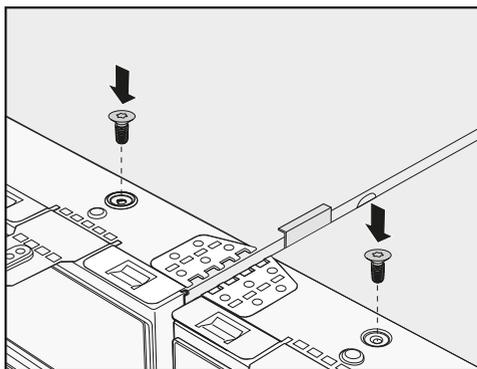


- Inserire la graffa metallica più corta fornita dall'alto nelle fascette di fissaggio. Se necessario, utilizzare un martello.



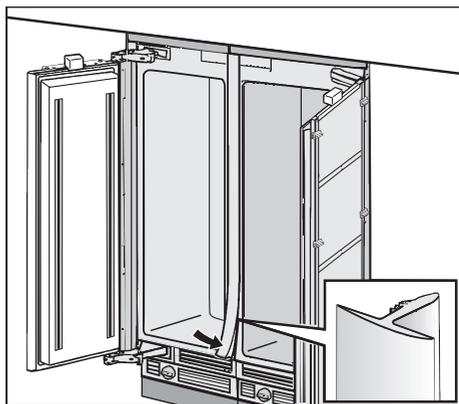
- Svitare di nuovo le viti dal lato superiore degli elettrodomestici e montare i due angolari antiribaltamento.

Gli angolari antiribaltamento sono necessari infine per il fissaggio alla nicchia d'incasso.



- Riavvitare poi le viti sui lati superiori degli elettrodomestici.

**Suggerimento:** Proseguire con l'incasso degli apparecchi. Attenersi alle indicazioni riportate nelle istruzioni d'uso e di montaggio dei rispettivi elettrodomestici.



- Applicare il listello di copertura nella fessura tra gli elettrodomestici, a questo punto il montaggio della combinazione side-by-side è completo.

## It - “Side-by-side” derinio tvirtinimas

### Montavimas “Side-by-side”

Toliau nurodytus modelius galima montuoti “Side-by-side”:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Prieš statydami, montuodami prietaisą arba prieš pirmąjį prietaiso paleidimą **būtinai** perskaitykite šią naudojimo ir montavimo instrukciją.



Pavojus patirti elektros smūgį!  
Net kai šaldymo prietaisas yra išjungtas, teka elektros srovė.  
Prieš montuodami prietaisus vieną šalia kito, atjunkite juos nuo maitinimo tinklo.

Šaldymo prietaisus būtina sujungti “Side-by-side” dar **prieš** įmontuojant nišoje.



Netinkamai pritvirtinti prietaisai gali sužaloti arba apgadinti turą.  
Šaldymo prietaisai labai sunkūs, ir, atidarius dureles, virsta į priekį.  
Nevarstykite prietaiso durelių, kol prietaisas nebus sumontuotas ir pritvirtintas, kaip nurodyta naudojimo ir montavimo instrukcijoje.  
Dėl prietaisų svorio ir dydžio **būtinai montuokite padedami kito asmens.**

### Montavimui “Side-by-side” jums reikės šių įrankių:

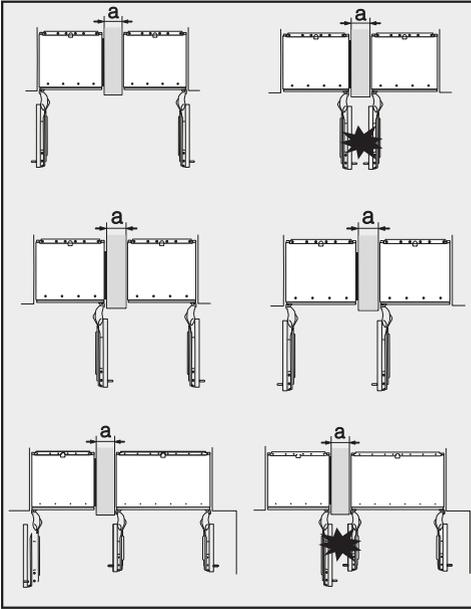
- “Torx” veržliarakčio T20,
- akumuliatorinio sukтуvo,
- plaktuko,
- santechninių replių.

### Be to

- medžiagos pakloti po prietaisu, kad būtų apsaugotos grindys,
- lipnios juostos.

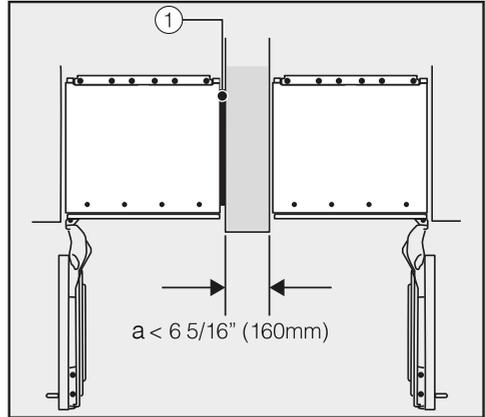
## It - “Side-by-side” derinio tvirtinimas

... su pertvara



Sienelė **a** tarp dviejų vienas šalia kito pastatytų prietaisų turi būti mažiausiai 160 mm pločio.

Jeigu šaldymo prietaisų durelių atramos yra viena šalia kitos, turite atsižvelgti į baldų fasadų ir rankenėlių plotį, kad vienu metu atidaromos prietaisų durelės nesitrenktų viena į kitą ir nebūtų apgadintos.



Jeigu pertvara **a** siauresnė negu **160 mm**, jums reikės šoninės sienelės kaitinimo elemento ① (yra “Side-by-side” montavimo rinkinyje), kad nesiformuotų kondensatas ir išvengtumėte su tuo susijusios žalos (žr. poskyrį “Šoninės sienelės kaitinimo elemento montavimas”).

Šoninės sienelės kaitinimo elementą ① reikia tvirtinti kairiau stovinčio prietaiso dešinėje pusėje (žiūrint iš priekio).

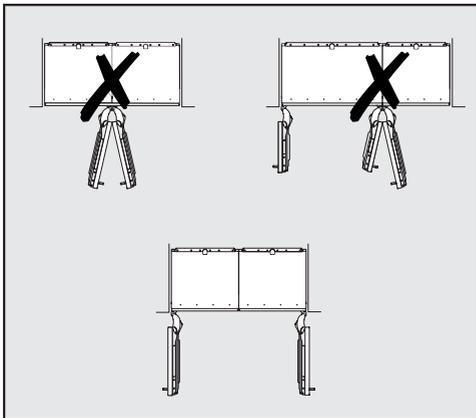
Jeigu ketinate montuoti prietaiso šoninės sienelės kaitinimo elementą ①, turėkite omenyje, kad montavimo niša turėtų būti **3–5 mm** platesnė.

Pritvirtinus šoninės sienelės kaitinimo elementą, padidėja energijos sąnaudos.

## It - “Side-by-side” derinio tvirtinimas

Pridėtais montavimo elementais nišoje pritvirtinkite abu šaldymo prietaisus (vadovaukitės pridėta naudojimo ir montavimo instrukcija).

... be pertvaros



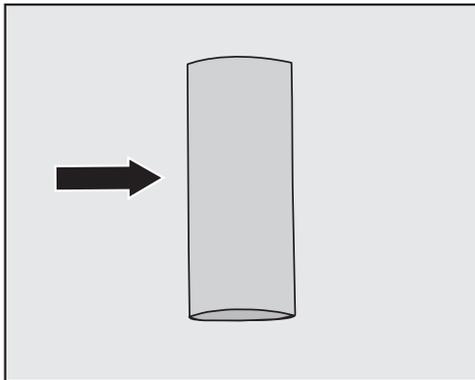
Jeigu tarp vienas šalia kito įmontuotų šaldymo prietaisų nėra pertvaros, prietaisus būtina tarpusavyje sujungti “Side-by-side”, naudojant montavimo rinkinį. Be to, būtina įrengti šoninės sienelės kaitinimo elementą, kad nesiformuotų kondensatas ir išvengtumėte su tuo susijusios žalos (žr. nuo poskyrio “Šaldymo prietaisų parengimas”).

Jeigu šaldymo prietaisų durelių atramos yra viena šalia kitos, turite atsižvelgti į baldų fasadų ir rankenėlių plotį, kad vienu metu atidaromos prietaisų durelės nesitrenktų viena į kitą ir nebūtų apgadintos.

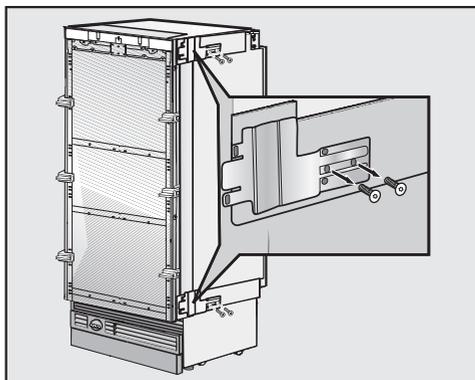
Pritvirtinus šoninės sienelės kaitinimo elementą, padidėja energijos sąnaudos.

## Šaldymo prietaisų paruošimas

- Pastatykite šaldymo prietaisus vieną šalia kito, palikite tarp jų nedidelį tarpelį.

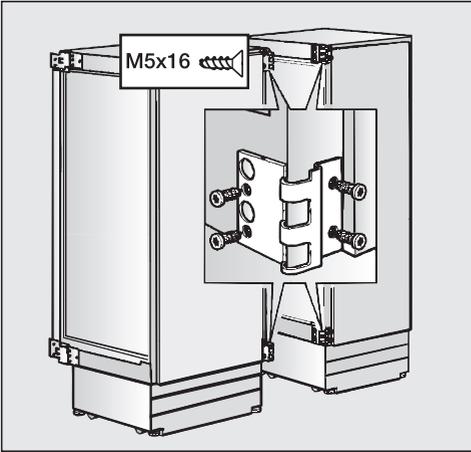


Neišimkite prietaisų vidinėje pusėje esančių tarpiklių.

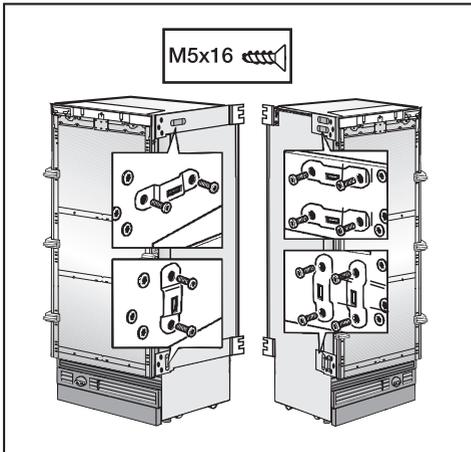


- Rankenėlės pusėje nuo abiejų šaldymo prietaisų nuimkite tvirtinimo kampus.

## It - "Side-by-side" derinio tvirtinimas



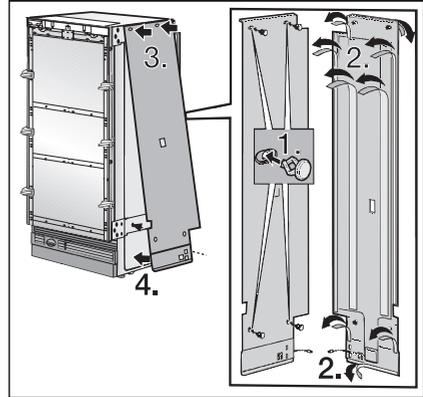
- Prie abiejų šaldymo prietaisų pritvirtinkite kartu pristatomas lankstų puses.



- Prisukite prie abiejų šaldymo prietaisų tvirtinimo plokšteles. Dar kartą patikrinkite abiejų šaldymo prietaisų stabilumą.

### Šoninės sienelės kaitinimo elemento montavimas

Šoninės sienelės kaitinimo elementas tvirtinamas kairiau stovinčio šaldymo prietaiso dešinėje pusėje (žiūrint iš priekio).

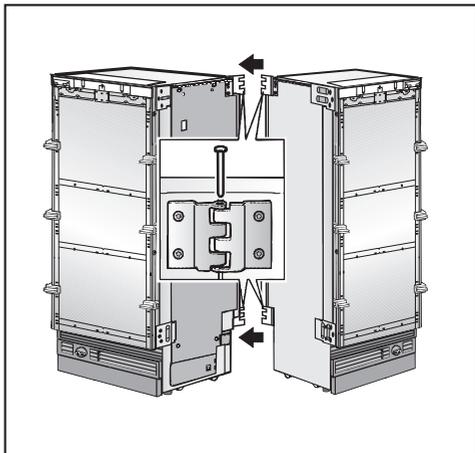


- Į numatytas šoninės sienelės kaitinimo elemento kiaurymes įstatykite kaiščius 1.).
- Nuo lipniosios juostos nulupkite apsauginę juostelę nuo 2.).
- Šoninės sienelės kaitinimo elementą apačioje šiek tiek atitraukite nuo šaldymo prietaiso ir įstatykite kaiščius į prietaiso viršuje numatytas kiaurymes 3.).
- Šoninės sienelės kaitinimo elementą viršuje ir apačioje prispauskite prie šaldymo prietaiso ir prietaiso apačioje įstatykite į kiaurymes kaiščius 4.).

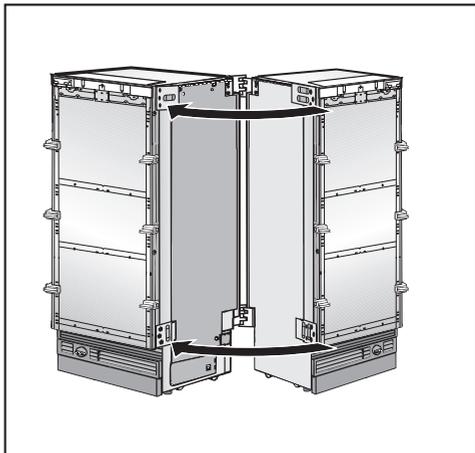
## It - “Side-by-side” derinio tvirtinimas

### Šaldymo prietaisų sujungimas tarpusavyje

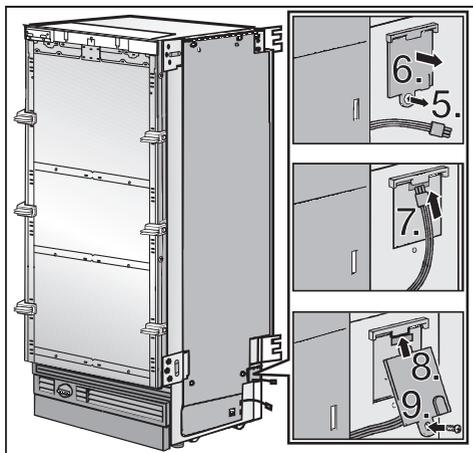
- Stumkite šaldymo prietaisus vieną prie kito, kol gale susikabins lankstų pusės.



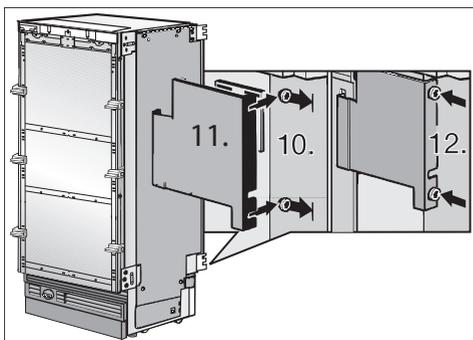
- Į lankstų puses iš viršaus įstatykite kaiščius.



- Šaldymo prietaisų priekius kuo arčiau pristumkite vieną prie kito.

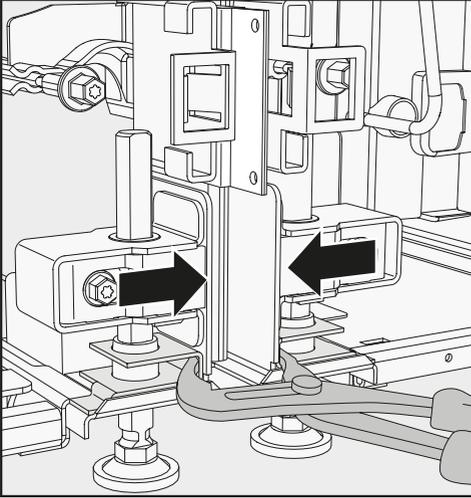


- Išsukite kištuko dangtelio varžtus 5.).
- Nuimkite dangtelį 6.).
- Prijunkite kabelį 7.).
- Vėl uždėkite ant kištuko dangtelį 8.).
- Priveržkite dangtelio varžtus 9.).

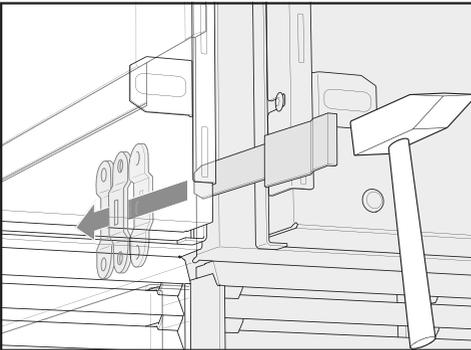


- Šiek tiek atlaisvinkite varžtus užpakalinėje šaldymo prietaiso pusėje 10.).
- Pridėtą kabelio dangtelį įstatykite į šoninės sienelės kaitinimo elemento angą.
- Kabelio dangtelį užkabinkite ant varžtų užpakalinėje šaldymo prietaiso pusėje 11.).
- Priveržkite varžtus 12.).

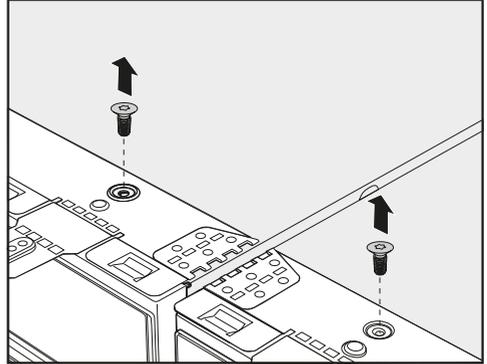
## It - “Side-by-side” derinio tvirtinimas



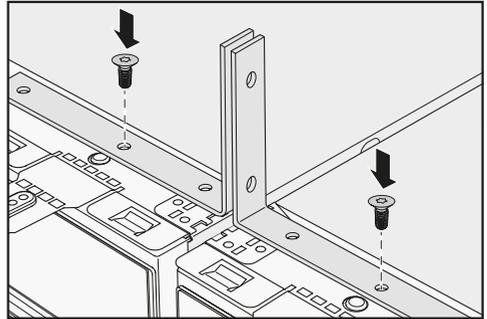
- Papildomai sutvirtinkite juos santechninėmis replėmis.



- Ilgesnį metalinį spaustuką (vieną iš dviejų kartu pristatomų) iš priekio įdėkite į apatinę tvirtinimo plokštelę. Galite pasinaudoti plaktuku.



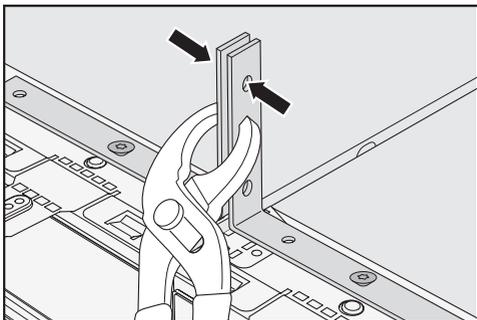
- Išsukite abu varžtus prietaiso viršutinėje dalyje.



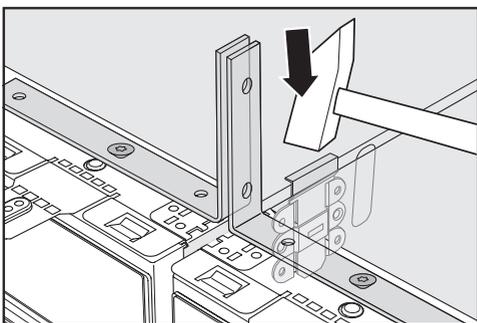
- Prieš tai išsuktais varžtais pritvirtinkite apsaugos nuo pasvirimo kampą (pristatomas kartu).

Abu tvirtinimo kampai yra šaldymo prietaisų montavimo rinkinyje.

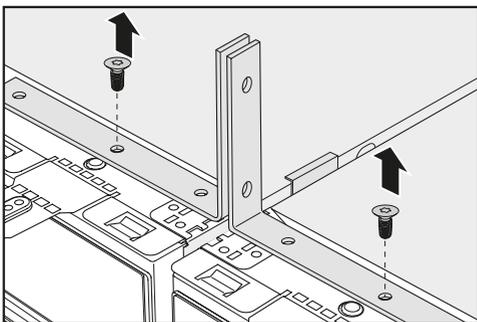
## It - “Side-by-side” derinio tvirtinimas



- Tvirtinimo kampus papildomai suspauskite santechninėmis replėmis.

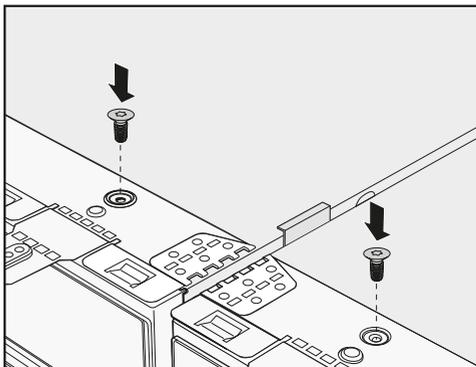


- Trumpesnį metalinį spaustuką (pristatomas kartu) iš viršaus įstatykite į tvirtinimo plokšteles. Galite pasinaudoti plaktuku.



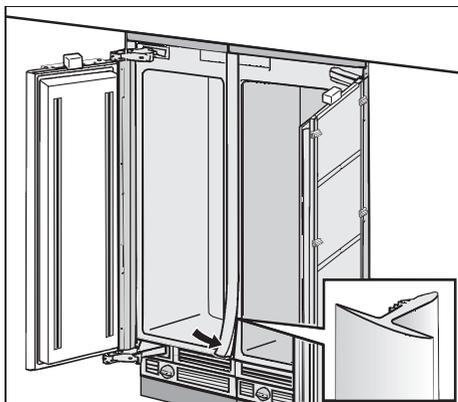
- Vėl išsukite varžtus viršutinėje prietaiso dalyje ir nuimkite abu apsaugos nuo pasvirimo kampus.

Apsaugos nuo pasvirimo kampų reikės vėliau, tvirtinant montavimo nišą.



- Abu varžtus vėl įsukite prietaisų viršutinėse dalyse.

**Patarimas:** Montuokite prietaisus toliau. Vadovaukitės pridėta šaldymo prietaisų montavimo instrukcija.



- Tarpą tarp abiejų šaldymo prietaisų uždengus juostele, šaldymo prietaisų montavimas “Side-by-side” yra baigtas.

# Iv - Blakus uzstādītu iekārtu kombinācijas nostiprināšana

## Uzstādīšana blakus citai iekārtai

Uzstādīšanas blakus citai iekārtai montāžas instrukcija ir derīga šādiem modeļiem:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

**Obligāti** izlasiet šo montāžas instrukciju, kā arī jūsu aukstumiekārtu lietošanas un montāžas instrukciju, pirms sākat to uzstādīšanu, instalāciju un ekspluatāciju.

 Elektriskās strāvas trieciens var radīt savainojumus.

Izslēgta aukstumiekārta joprojām ir zem sprieguma.

Pirms uzstādāt aukstumiekārtas vienu otrai blakus, atvienojiet tās no strāvas.

Aukstumiekārtu montāža vienu otrai blakus ir jāveic **pirms** to uzstādīšanas nišā.

 Apgāžoties aukstumiekārtas rada bojājumu un savainojumu risku.

Aukstumiekārtas ir ļoti smagas un var gāzties uz priekšu, ja to durvis ir atvērtas.

Iekārtu durvīm ir jābūt aizvērtām, līdz aukstumiekārtas ir iebūvētas un nostiprinātas nišā atbilstoši lietošanas un montāžas instrukcijai.

Aukstumiekārtu svara un izmēru dēļ to uzstādīšana **noteikti ir jāveic divatā**.

**Lai samontētu ierīces vienu otrai blakus, ir nepieciešami šādi instrumenti:**

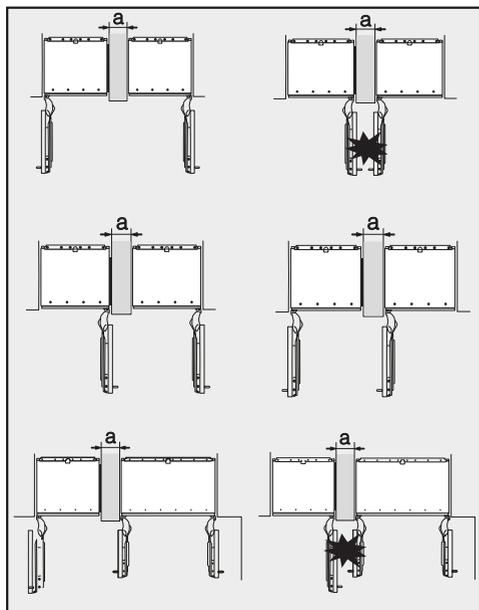
- “Torx” veida skrūvgriezis T 20;
- akumulatora skrūvgriezis;
- āmurs;
- cauruļu knaibles.

**Papildus:**

- materiāls paklāšanai zem iekārtām, lai aizsargātu grīdu;
- līmlente.

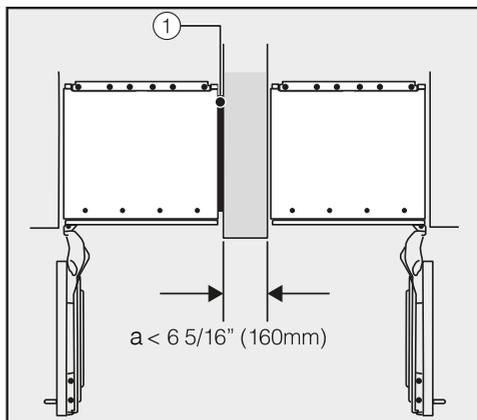
## Iv - Blakus uzstādītu iekārtu kombinācijas nostiprināšana

... ar starpsienu



Sienai **a** starp blakus uzstādītām aukstumiekārtām ir jābūt vismaz 16 mm biezai.

Ja aukstumiekārtu durvju eņģes atrodas blakus, ir jāņem vērā mēbeļu paneļu biezums un rokturi, lai, vienlaicīgi atverot iekārtu durvis, tās nesadurtos un netiktu bojātas.



Ja starpsienu **a** ir šaurāka nekā **160 mm**, ir nepieciešama sānu sienas apsilde ① no uzstādīšanas blakus komplekta, lai nepieļautu kondensāta un tā radītu bojājumu veidošanos (skatiet nodaļu “Sānu sienas apsildes montāža”).

Sānu sienu apsilde ① tiek uzstādīta (raugoties no iekārtas priekšpusēs) kreisajā pusē esošās aukstumiekārtas labajā pusē.

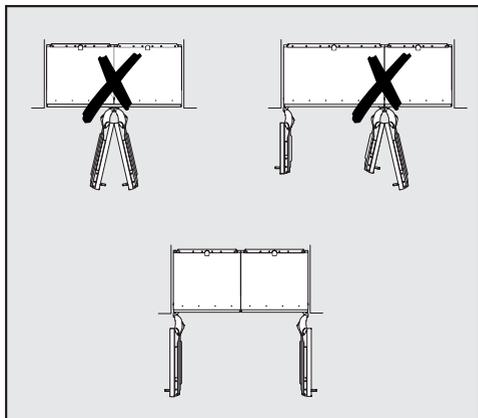
Lūdzam uzstādīšanas nišas, kurā tiks uzstādīta aukstumiekārta ar sānu sienas apsildi ①, plānošanas laikā ņemt vērā, ka tai principiāli ir jābūt par **3–5 mm** platākai.

Sānu sienas apsildes pieslēgšanas gadījumā palielinās strāvas patēriņš.

# Iv - Blakus uzstādītu iekārtu kombinācijas nostiprināšana

Pēc tam aukstumiekārtas ar attiecīgi komplektācijā iekļautajiem montāžas materiāliem tiek piestiprinātas savā uzstādīšanas vietā (ievērojiet norādījumus pievienotajās lietošanas un montāžas instrukcijās).

## ... bez starpsienas



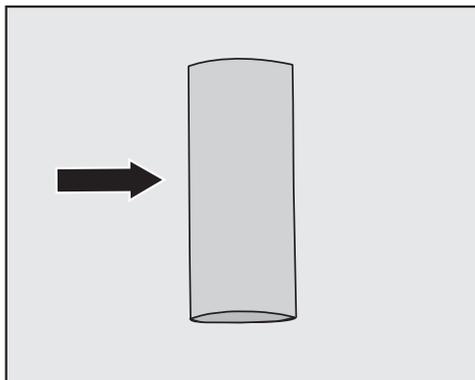
Ja starp blakus uzstādītām aukstumiekārtām nav starpsienas, aukstumiekārtas nepastarpināti savstarpēji jāsavieno, izmantojot montāžas komplektu, kas ir paredzēts iekārtu uzstādīšanai blakus. Pie tam ir jāuzstāda sānu sienas apsilde, lai nepieļautu kondensāta un tā radītu bojājumu veidošanos (skatiet nodaļu “Aukstumiekārtu sagatavošana”).

Aukstumiekārtu eņģes nedrīkst atstāties blakus, jo, vienlaicīgi atverot iekārtu durvis, tās sadursies un tiks bojātas.

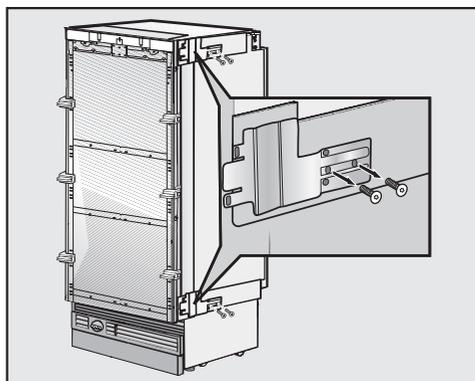
Sānu sienas apsildes pieslēgšanas gadījumā palielinās strāvas patēriņš.

## Aukstumiekārtu sagatavošana

- Novietojiet abas aukstumiekārtas vēlamajā pozīcijā, atstājot starp tām nedaudz vietas.

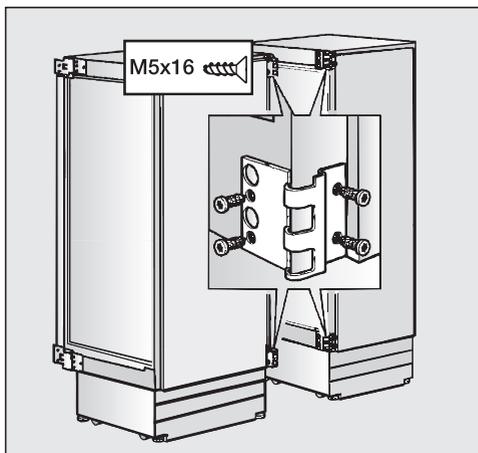


Nenoņemiet distancerus no iekārtu iekšējām pusēm.

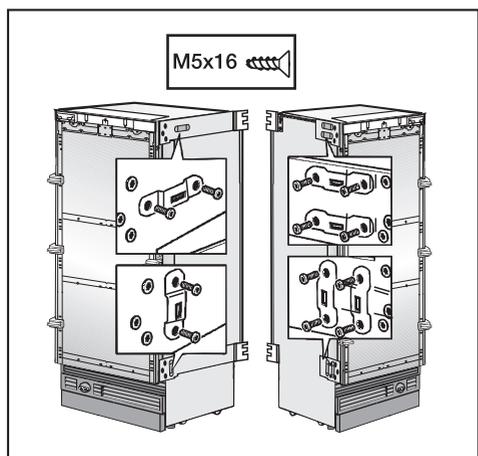


- Noņemiet rokturu puses leņķus abām aukstumiekārtām.

## Iv - Blakus uzstādītu iekārtu kombinācijas nostiprināšana



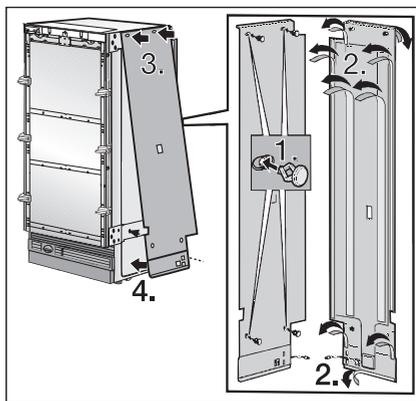
- Pieskrūvējiet komplektācijā iekļautās šarnīru puses pie abām aukstumiekārtām.



- Pieskrūvējiet stiprinājuma skavas pie abām aukstumiekārtām. Atkārtoti pārbaudiet abu aukstumiekārtu novietojumu.

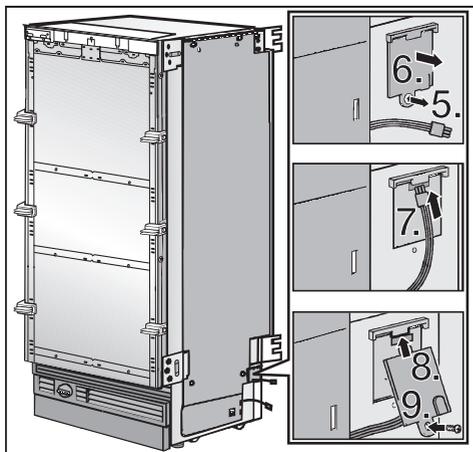
## Sānu sienu apsildes montāža

Sānu sienu apsilde ir jāuzstāda (raugoties no iekārtas priekšpuses) kreisajā pusē esošās aukstumiekārtas labajā pusē.



- Ievietojiet tapas tām paredzētajos urbumos sānu sienu apsildē 1.).
- Noņemiet aizsargpārklājumu no līm-lentes 2.).
- Turiet sānu sienu apsildes apakšpusi atstatu no aukstumiekārtas un ievietojiet tapas urbumos augšpusē 3.).
- Paspiediet sānu sienu apsildi no augšpusē uz leju pie aukstumiekārtas un ievietojiet apakšējās tapas urbumos 4.).

# Iv - Blakus uzstādītu iekārtu kombinācijas nostiprināšana

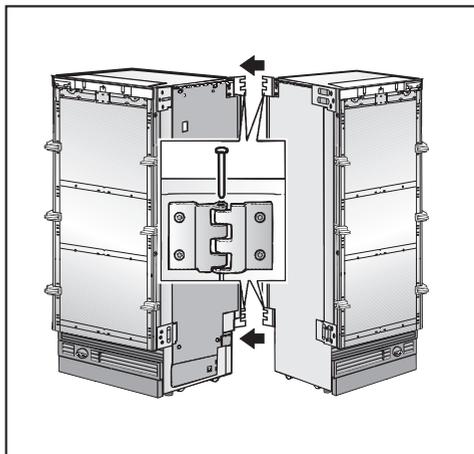


- Nedaudz atskrūvējiet skrūvi pie spraudņa pārsega 5.).
- Noņemiet spraudņa pārsegu 6.).
- Pievienojiet kabeli 7.).
- Uzlieciet spraudņa pārsegu atpakaļ 8.).
- Pievelciet spraudņa pārsega skrūvi 9.).

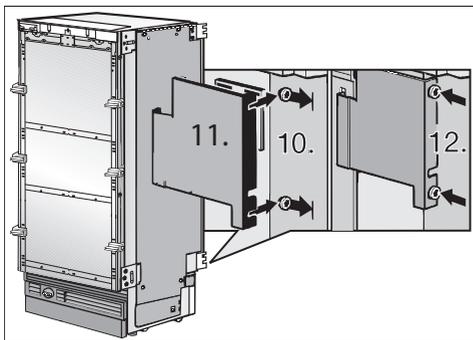
- Pievelciet skrūves 12.).

## Aukstumiekārtu savstarpēja savienošana

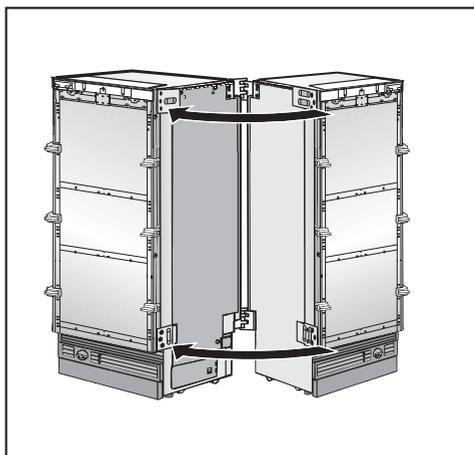
- Sabīdīet kopā aukstumiekārtu aizmugures, līdz šarnīru pusēs savienojas.



- No augšpusē ievietojiet tapas šarnīru pusēs.

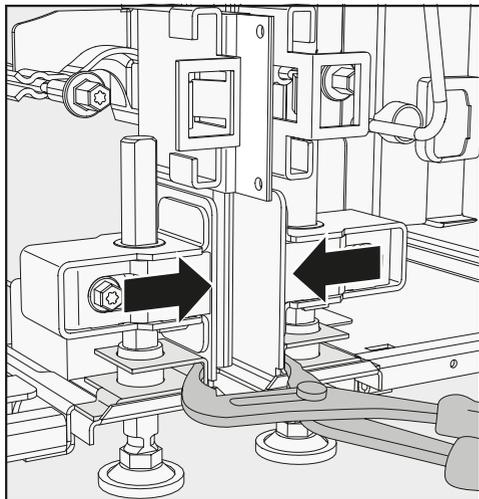


- Nedaudz atbrīvojiet skrūves aukstumiekārtas aizmugurē 10.).
- Iebīdīet komplektācijā iekļauto kabeļa pārsegu sānu sienas apsildes rievās.
- Iekariet kabeļa pārsegu skrūvēs aukstumiekārtas aizmugurē 11.).

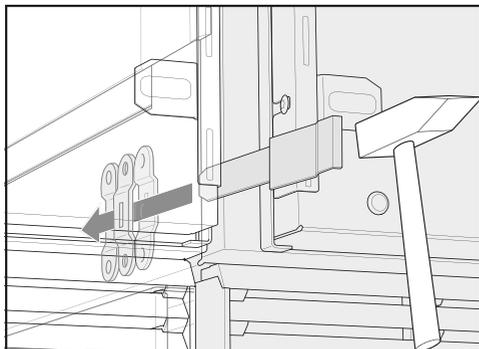


- Sabīdīet aukstumiekārtu priekšpusē maksimāli tuvu vienu otrai.

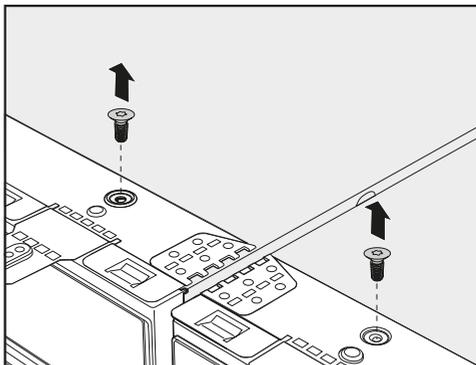
## Iv - Blakus uzstādītu iekārtu kombinācijas nostiprināšana



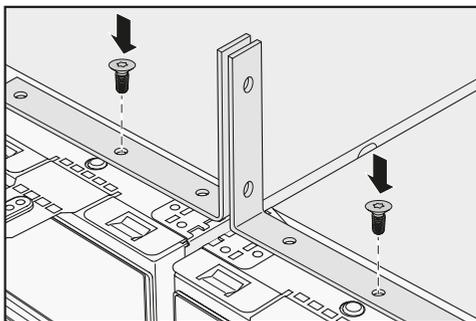
- Papildus savelciet abas aukstumiekārtas priekšpusē kopā ar cauruļu knaiblēm.



- Iebīdīet garāko no komplektācijā iekļautajām metāla skavām apakšējā stiprinājuma cilpā iekārtu priekšpusē. Ja nepieciešams, izmantojiet āmuru.



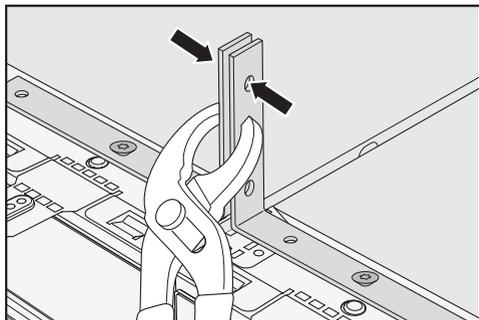
- Izskrūvējiet abas skrūves no iekārtu augšpusēs.



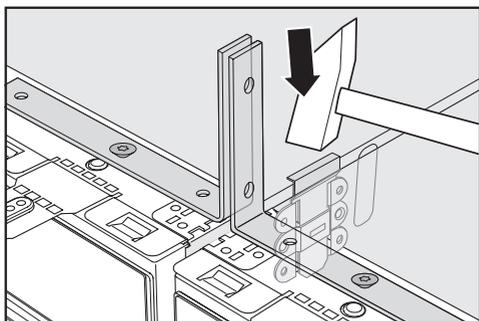
- Izmantojiet iepriekš atskrūvētās skrūves, lai ar tām nostiprinātu leņķus aizsardzībai pret apgāšanos.

Abi leņķi aizsardzībai pret apgāšanos ir pieejami aukstumiekārtu montāžas komplektā.

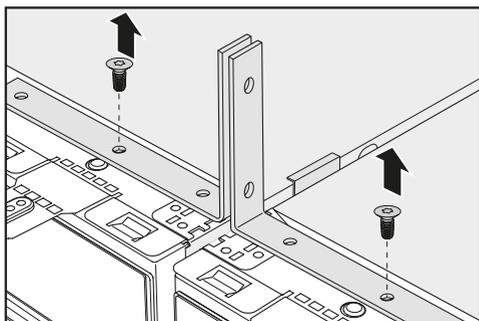
## Iv - Blakus uzstādītu iekārtu kombinācijas nostiprināšana



- Papildus saspiediet leņķus aizsardzībai pret apgāšanos kopā ar cauruļu knaiblēm.

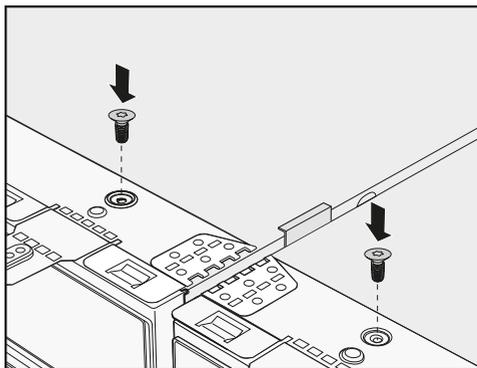


- Ievietojiet īsāko no komplektācijā iekļautajām metāla skavām augšējās stiprinājuma cilpās. Ja nepieciešams, izmantojiet āmuru.



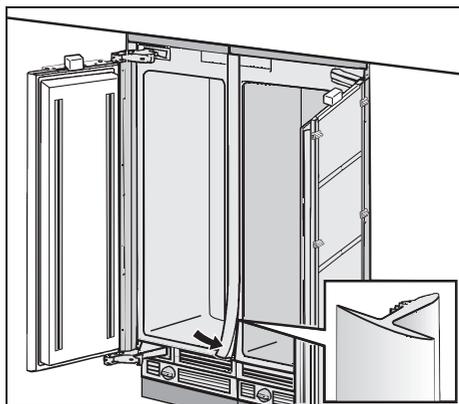
- Tagad atkal nedaudz atskrūvējiet skrūves iekārtas augšpusē un uzstādiet leņķus aizsardzībai pret apgāšanos.

Leņķi aizsardzībai pret apgāšanos beigās būs nepieciešami montāžas nišas nostiprināšanai.



- Ieskrūvējiet skrūves atpakaļ iekārtu augšpusē.

**Ieteikums:** Turpiniet aukstumiekārtu montāžu, ņemot vērā attiecīgo aukstumiekārtu lietošanas un montāžas instrukcijas.



- Ievietojiet pārsegļisti atverē starp aukstumiekārtām, noslēdzot ar to iekārtu uzstādīšanu blakus vienu otrai.

# nl - Bevestiging van een side-by-side combinatie

## Side-by-side montage

Deze side-by-side montage-instructie geldt voor de volgende modellen:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Lees **beslist** deze montage-instructie en de gebruiks- en montagehandleidingen van uw koelapparaten voordat u deze plaatst, installeert en in gebruik neemt.

 Kans op letsel door elektrische schok.

Ook als een koelapparaat uitgeschakeld is, staat er spanning op het apparaat.

Trek de stekkers van beide koelapparaten los voordat u ze side-by-side monteert.

De side-by-side montage van de koelapparaten moet plaatsvinden **voordat** u de apparaten in de nis inbouwt.

 Gevaar voor schade en letsel door kantelende koelapparaten

De koelapparaten zijn heel zwaar en hebben de neiging om voorover te kantelen als de deur open is.

Houd de deuren van de apparaten dicht, totdat deze ingebouwd en volgens de gebruiks- en montagehandleiding in de inbouwnis vastgezet zijn.

Gezien het gewicht en de grootte van de koelapparaten moeten deze **beslist door twee personen** worden gemonteerd.

**Voor de side-by-side-montage heeft u het volgende gereedschap nodig:**

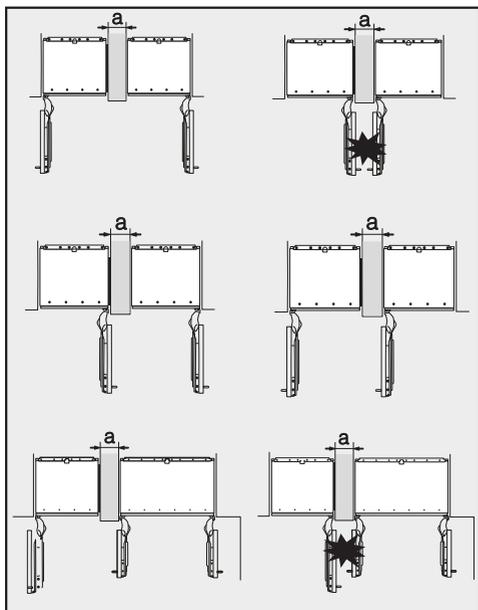
- een torxschroevendraaier T20,
- een accuschroevendraaier,
- een hamer,
- een waterpomptang.

**Verder**

- Materiaal om onder de apparaten te leggen om de vloer te beschermen,
- tape.

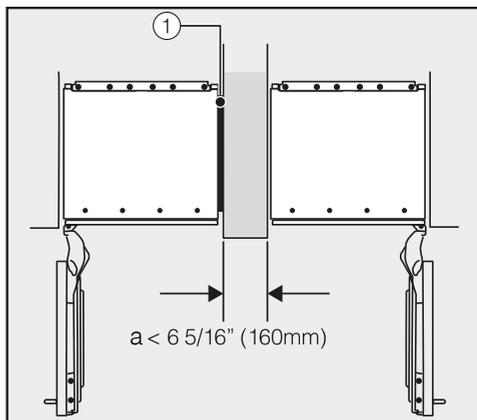
## nl - Bevestiging van een side-by-side combinatie

... met tussenwand



Wand **a** tussen de naast elkaar geplaatste koelapparaten moet minstens 16 mm dik zijn.

Als de deuraanslagen van de beide koelapparaten naast elkaar liggen, dient u beslist ervoor te zorgen, dat de meubelfronten en de handgrepen dik genoeg zijn, zodat de deuren als ze tegelijkertijd geopend worden niet tegen elkaar klappen en beschadigd raken.



Als tussenwand **a** smaller is dan **160 mm** heeft u de zijwandverwarming ① uit de side-by-side montageset nodig, om het ontstaan van condenswater en eventuele gevolgschade daarvan te voorkomen (zie paragraaf: “Zijwandverwarming monteren”).

De zijwandverwarming ① wordt (van voren gezien) aan de rechter kant van het koelapparaat, dat links staat, bevestigd.

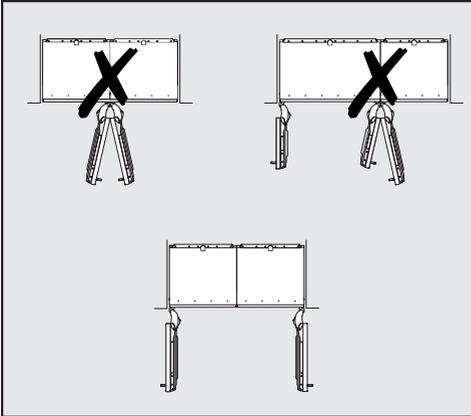
Houd er bij de planning van de inbouwnissen rekening mee, dat de inbouwnis, waarin het koelapparaat met de zijwandverwarming ① ingebouwd wordt, in principe **3 - 5 mm** breder moet zijn.

De aansluiting van de zijwandverwarming leidt tot een hoger energieverbruik.

# nl - Bevestiging van een side-by-side combinatie

Vervolgens worden de koelapparaten ieder met het bijgeleverde montage materiaal in hun inbouwnis bevestigd (volg daarbij de aanwijzingen in de bijgeleverde gebruiks- en montagehandleiding op).

## ... zonder tussenwand



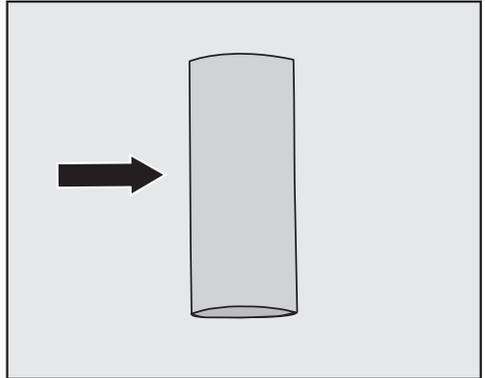
Als er tussen de naast elkaar geplaatste koelapparaten geen wand zit, moeten de apparaten met behulp van de side-by-side-montageset direct met elkaar worden verbonden. Bovendien moet de zijwandverwarming geïnstalleerd worden, om het ontstaan van condenswater en eventuele gevolgschade daarvan te voorkomen (zie vanaf paragraaf: “De apparaten voorbereiden”).

De deuraanslagen van de koelapparaten mogen niet naast elkaar liggen, omdat de deuren als ze tegelijkertijd worden geopend tegen elkaar klappen en beschadigd raken.

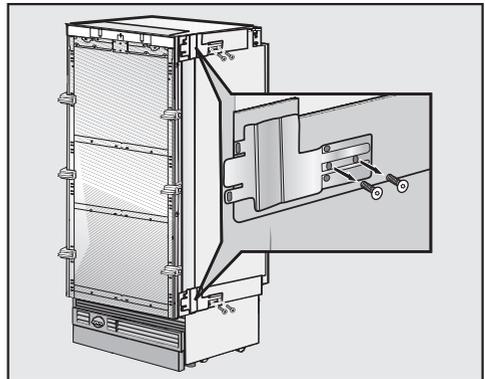
De aansluiting van de zijwandverwarming leidt tot een hoger energieverbruik.

## De apparaten voorbereiden

- Plaats de beide koelapparaten in de gewenste stand met enige afstand naast elkaar.

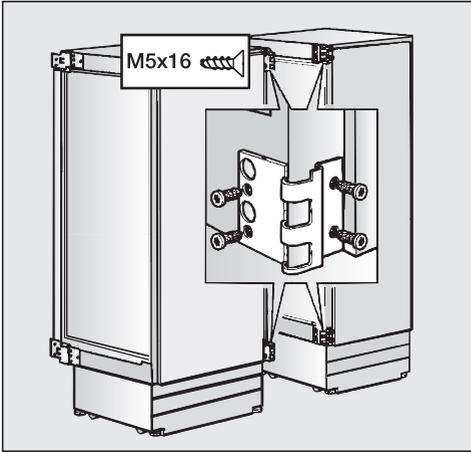


Verwijder de afstandhouders aan de binnenkant van de apparaten niet.

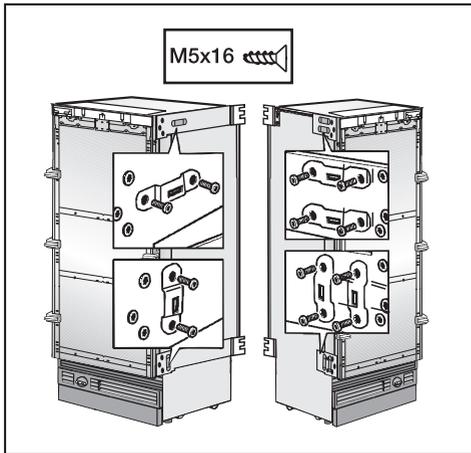


- Verwijder de montageplaten aan de kant van de handgreep bij beide apparaten.

## nl - Bevestiging van een side-by-side combinatie



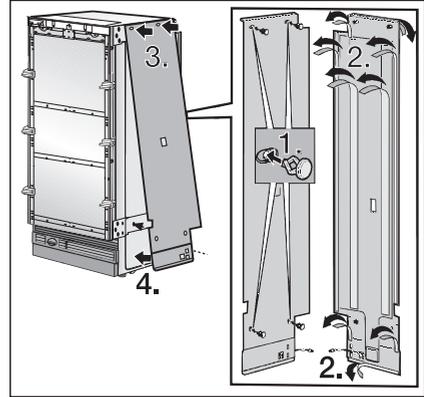
- Schroef de bijgeleverde scharnierhelften op beide koelapparaten vast.



- Schroef de bevestigingsstrips op beide koelapparaten vast. Controleer nog een keer de stand van beide apparaten.

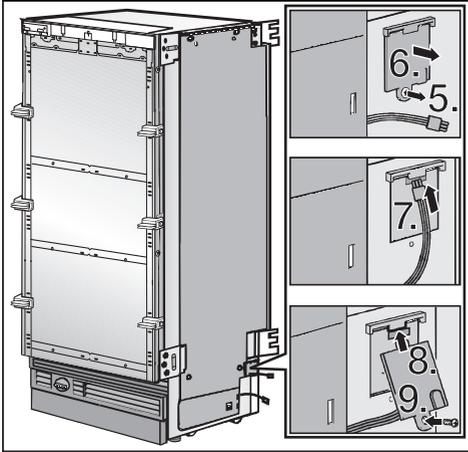
### Zijwandverwarming monteren

De zijwandverwarming moet (van voren gezien) aan de rechter kant van het koelapparaat, dat links staat, bevestigd worden.

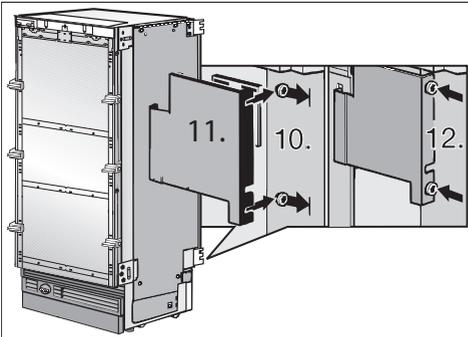


- Steek de stiften in de daarvoor bestemde boorgaten in de zijwandverwarming 1).
- Trek de beschermstrips van het tape 2).
- Houd de zijwandverwarming onderaan van het koelapparaat af en steek bovenaan de stiften in de boorgaten 3).
- Druk de zijwandverwarming van boven naar beneden op het koelapparaat en steek onderaan de stiften in de boorgaten 4).

## nl - Bevestiging van een side-by-side combinatie



- Draai de schroef van de stekkerafdekking los 5).
- Verwijder de afdekking 6).
- Sluit de kabel aan 7).
- Zet de stekkerafdekking er weer op 8).
- Draai de schroef van de stekkerafdekking vast 9).

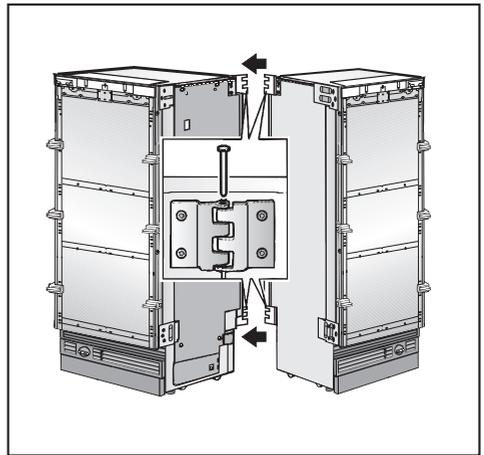


- Draai de schroeven aan de achterkant van het koelapparaat een stukje los 10).
- Schuif de bijgeleverde kabelafdekking in de sleuf van de zijwandverwarming.

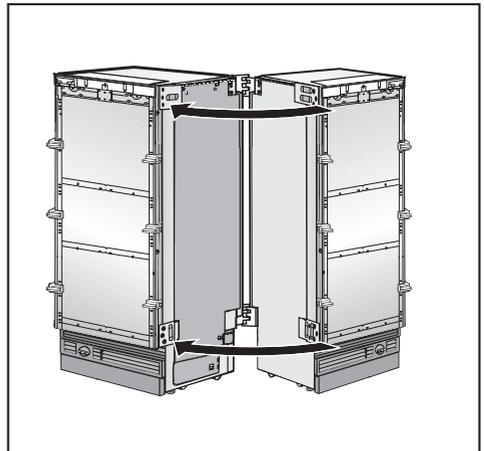
- Haak de kabelafdekking aan de schroeven op de achterkant van het koelapparaat vast 11).
- Draai de schroeven vast 12).

### De koelapparaten met elkaar verbinden

- Schuif de koelapparaten aan de achterkant naar elkaar totdat de scharnierhelften in elkaar grijpen.

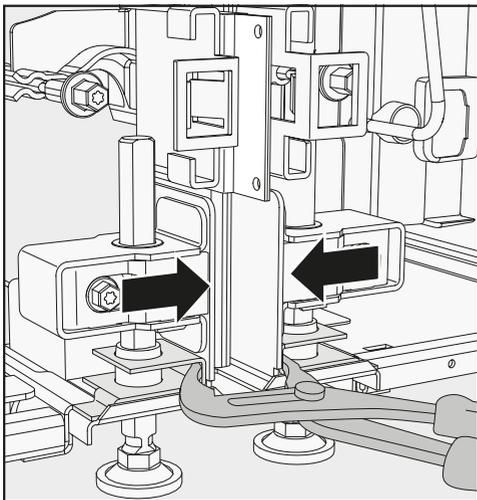


- Plaats de stiften van bovenaf in de scharnierhelften.

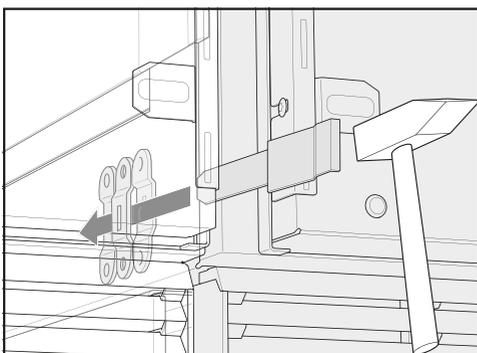


## nl - Bevestiging van een side-by-side combinatie

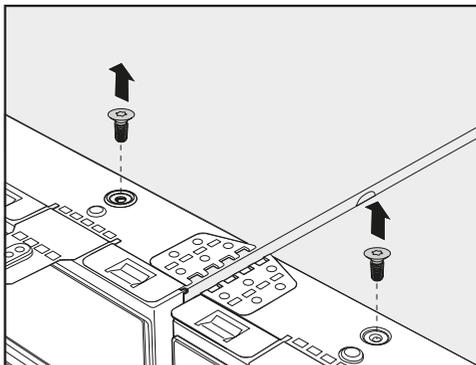
- Duw de koelapparaten aan de voorkant zo dicht mogelijk tegen elkaar.



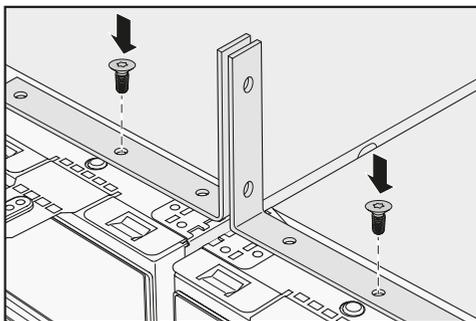
- Trek de beide apparaten bovendien aan de voorkant met een waterpomp-tang tegen elkaar.



- Schuif de langste van de beide metalen klemmen vanaf de voorkant in de onderste bevestigingsstrip. Gebruik indien nodig een hamer.



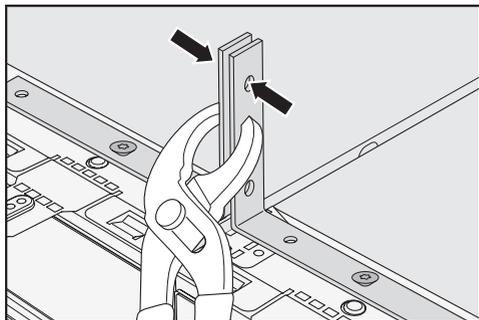
- Draai de beide schroeven bovenaan uit de bovenkant van de apparaten.



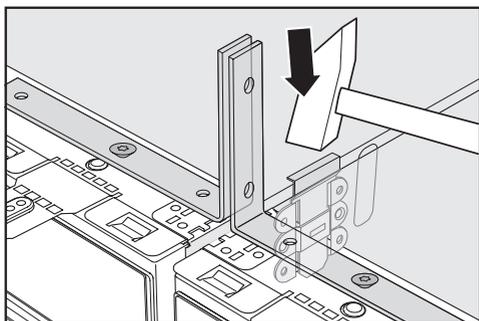
- Gebruik deze schroeven voor de bevestiging van de bijgeleverde kantelbeveiligingen.

De beide kantelbeveiligingen vindt u in de montageset voor de inbouw van de koelapparaten.

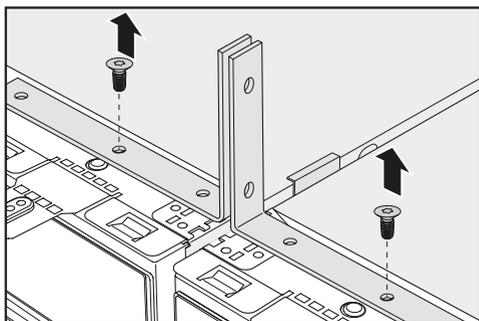
## nl - Bevestiging van een side-by-side combinatie



- Druk de beide kantelbeveiligingen ook nog eens met de waterpomp tang tegen elkaar.

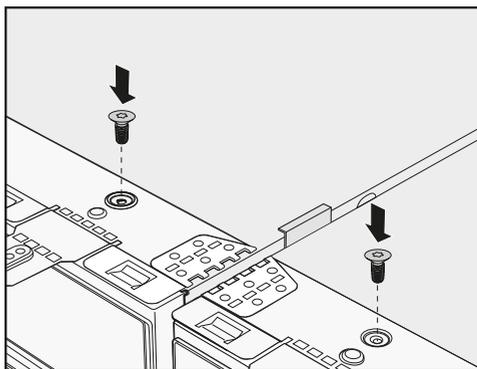


- Plaats de kortste meegeleverde metalen klem van bovenaf in de bevestigingsstrips. Gebruik hiervoor indien nodig een hamer.



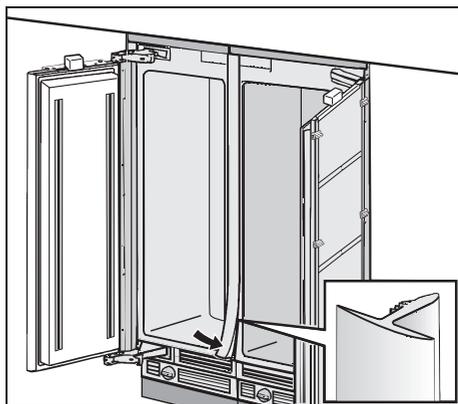
- Draai de schroeven nu weer uit de bovenkant van de apparaten en verwijder beide kantelbeveiligingen.

De kantelbeveiligingen heeft u vervolgens nodig voor de bevestiging in de inbouw nis.



- Draai de schroeven vervolgens weer in de bovenkant van de apparaten.

**Tip:** ga nu door met de inbouw van de koelapparaten. Lees daarvoor de bijgeleverde gebruiks- en montagehandleidingen van de koelapparaten.



- Plaats de afdekklijst in de opening tussen de koelapparaten. De inbouw van de side-by-side combinatie is nu helemaal voltooid.

# no - Festing av en side-by-side-kombinasjon

## Side-by-side-montering

Denne side-by-side monteringsanvisningen gjelder for følgende modeller:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Denne monteringsanvisningen, samt bruksanvisningen for kjøle-/fryseskapene **må** leses før oppstilling – installasjon – igangsetting.

 Fare for skade ved elektrisk støt. Skapet har fortsatt nettspenning selv om det er slått av. Trekk ut støpslet på begge skapene før side-by-side-monteringen.

Side-by-side-monteringen må skje **før** skapene bygges inn i nisjen.

 Fare for skade dersom skapene velter. Kjøle-/fryseskapene er veldig tunge og kan velte fremover når skapdøren er åpen. Hold skapdørene lukket til kjøle-/fryseskapene er bygget inn og sikret i nisjen iht. bruks- og monteringsanvisningen. På grunn av skapenes tyngde og størrelse, **må monteringen foretas ved hjelp av to personer.**

For side-by-side-monteringen **behøver du følgende verktøy:**

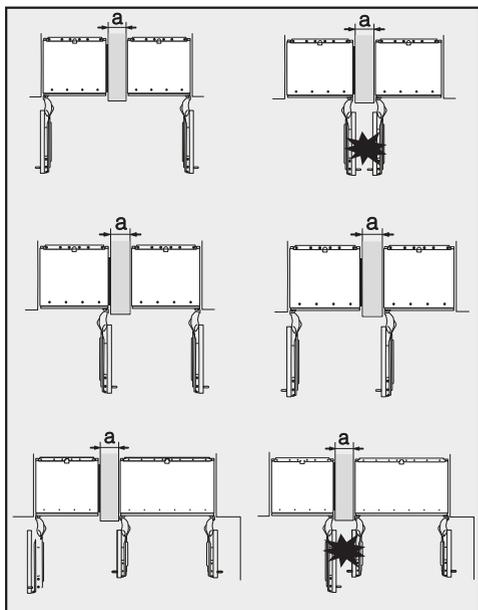
- en Torx-skrutrekker T20,
- en drill,
- en hammer,
- en vannpumpetang.

## Dessuten

- materiale til å legge under skapene, for å beskytte gulvet,
- tape.

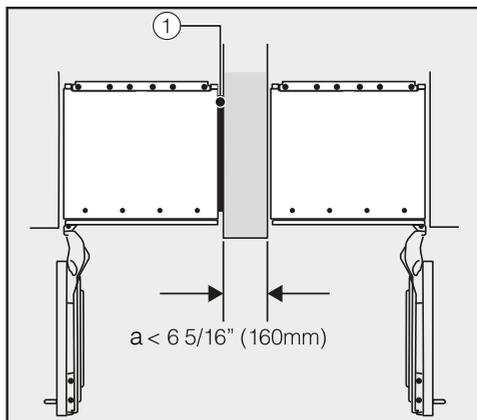
## no - Festing av en side-by-side-kombinasjon

... med skillevegg



Vegg **a** mellom de to kjøle-/fryseskape, som er stilt opp ved siden av hverandre, må minst være 16 mm tykk.

Dersom dørhengslene på kjøle-/fryseskapene ligger ved siden av hverandre, må du ta hensyn til tykkelsen på kjøkkenfronten og dørhåndtakene, slik at ikke skapdørene kolliderer og blir skadet dersom du åpner de samtidig.



Dersom skillevegg **a** er smalere enn **160 mm** er det nødvendig å bruke varmeelementet ① fra side-by-side monteringssettet, for å unngå at det dannes kondens og dermed eventuelle skader (se avsnitt «Montering av varmeelement i sidevegg»).

Varmeelementet ① i sideveggen blir (sett forfra) festet på den høyre siden av kjøle-/fryseskapet som står til venstre.

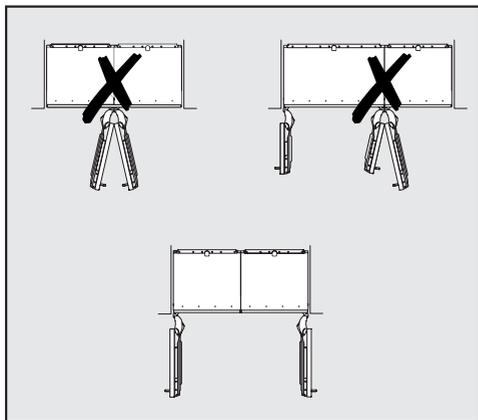
Ved planlegging av innbyggingsnisjen er det veldig viktig å ta hensyn til at innbyggingsnisjen, hvor et kjøle-/fryseskap med varmeelement ① skal bygges inn, som hovedregel må være **3 - 5 mm** bredere.

Tilkobling av varmeelement i sideveggen fører til høyere energiforbruk.

## no - Festing av en side-by-side-kombinasjon

Deretter festes hvert av kjøle-/fryseskapene i innbyggingsnisjen med det vedlagte monteringsmaterialet (følg anvisningene i de vedlagte bruks- og monteringsanvisningene).

### ... uten skillevegg



Hvis det ikke er noen skillevegg mellom kjøle-/fryseskapene, skal skapene kobles direkte med hverandre ved hjelp av side-by-side-monteringssettet.

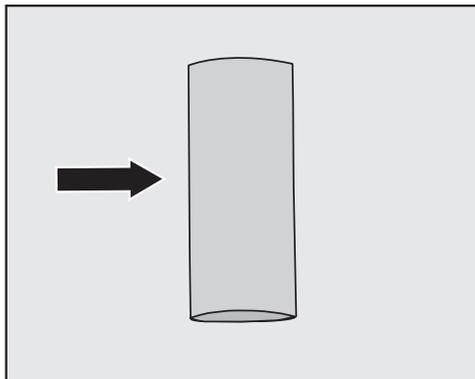
Dessuten må varmeelementet i sideveggen monteres, for å unngå dannelse av kondens og dermed eventuelt også følgeskader (se fra avsnitt «Klargjøring av kjøle-/fryseskapene»).

Dørhengslene på kjøle-/fryseskapene skal ikke ligge ved siden av hverandre, da skapdørene vil kollidere og bli skadet dersom de åpnes samtidig.

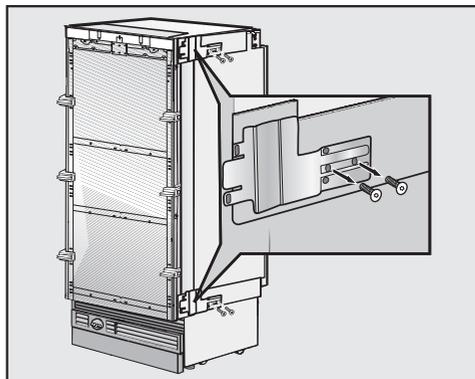
Tilkobling av varmeelement i sideveggen fører til høyere energiforbruk.

### Klargjøring av kjøle-/fryseskapene

- Sett begge skapene i ønsket posisjon med litt avstand mellom hverandre.

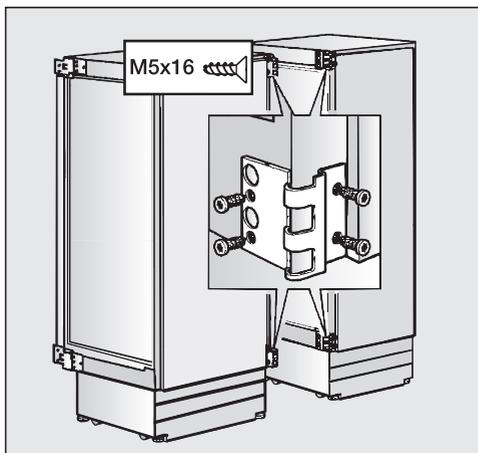


Avstandsholderne på skapene må ikke fjernes.

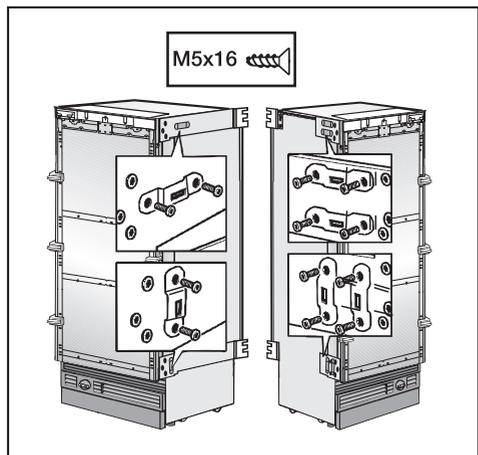


- Fjern vinkelplatene på håndtakssidene til begge skapene.

## no - Festing av en side-by-side-kombinasjon



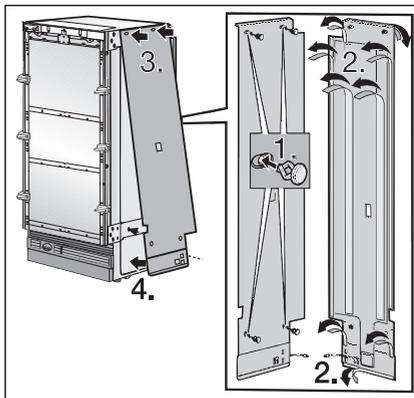
- Skru de vedlagte hengselhalvdelenene fast på begge kjøle-/fryseskapene.



- Skru fast brakettene på begge skapene. Kontroller posisjonen til begge skapene en gang til.

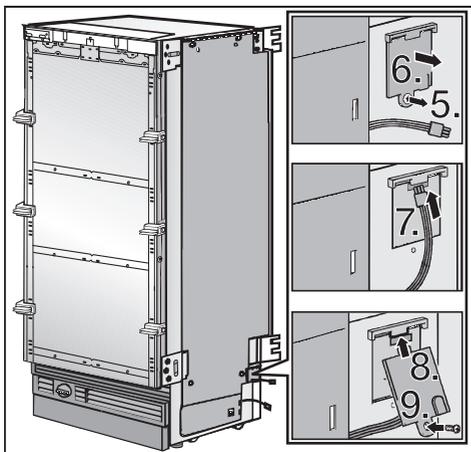
## Montering av varmeelement i sidevegg

Varmeelementet i sideveggen må (sett forfra) festes på den høyre siden av kjøle-/fryseskapet som står til venstre.



- Sett stiftene inn i hullene, som er ment for disse, i varmeelementet i sideveggen 1.).
- Trekk av beskyttelsesstimmelen fra tapen 2.).
- Hold varmeelementet ut fra skapet nede og sett stiftene i hullene oppe 3.).
- Trykk varmeelementet inntil kjøle-/fryseskapet ovenfra og nedover og sett stiftene i hullene nede 4.).

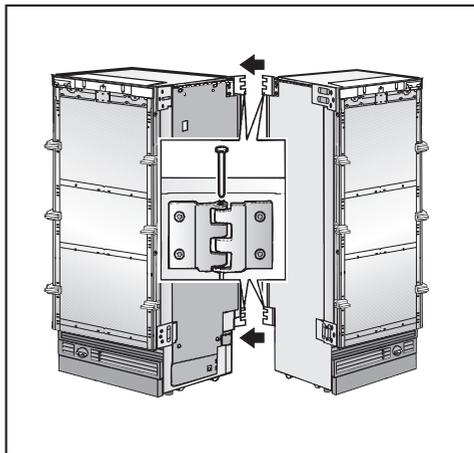
## no - Festing av en side-by-side-kombinasjon



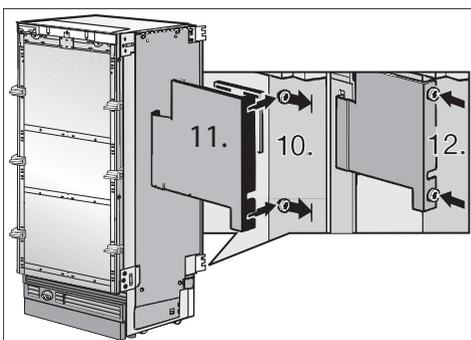
- Løsne skruene på støpseldekslet 5.).
- Ta av støpseldekslet 6.).
- Koble til kabelen 7.).
- Sett støpseldekslet på igjen 8.).
- Skru til skruene på støpseldekslet 9.).

### Koble sammen kjøle-/fryse-skap

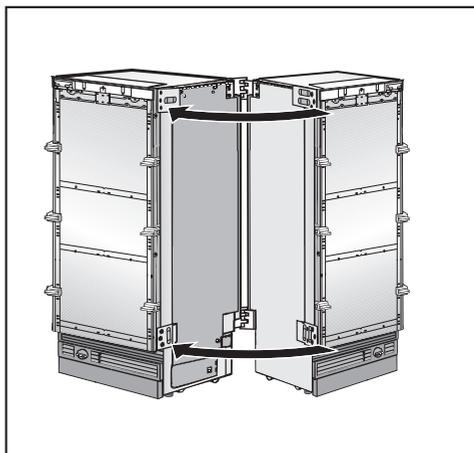
- Skyv skapene sammen bak, til hengselhalvdelen griper inn i hverandre.



- Sett stiftene inn i hengselhalvdelenes ovenfra.

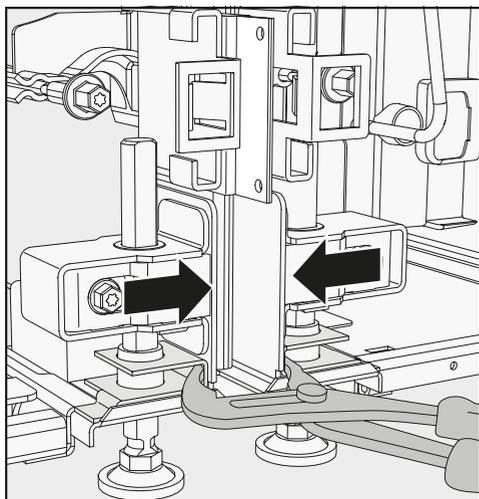


- Løsne skruene på baksiden av skapet litt 10.).
- Skyv det vedlagte kabeldekslet inn i slissen på varmeelementet til sideveggen.
- Heng kabeldekslet på skruene på baksiden av skapet 11.).
- Skru skruene godt til 12.).

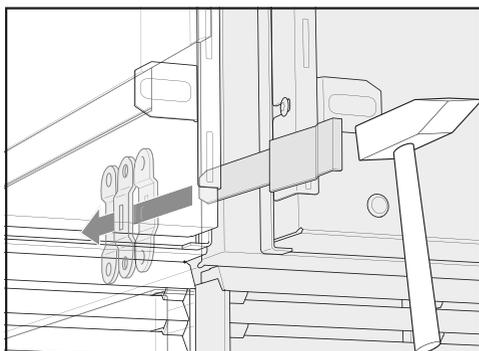


- Skyv skapene så nære hverandre som mulig foran.

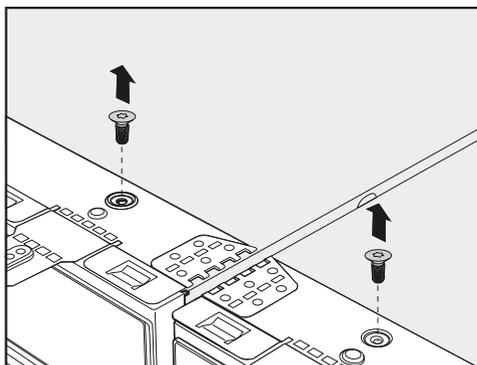
## no - Festing av en side-by-side-kombinasjon



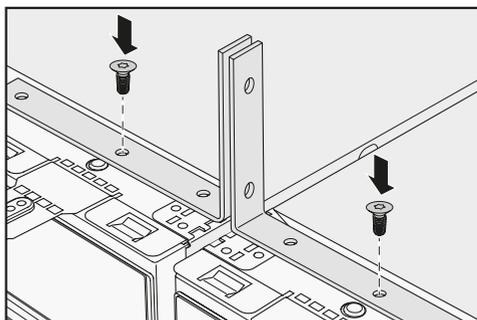
- Trekk i tillegg de to skapene sammen foran med en vannpumpetang.



- Skyv den lengste av de to vedlagte metallklypene inn i den nedre festebraketten forfra. Hvis nødvendig, bruk en hammer.



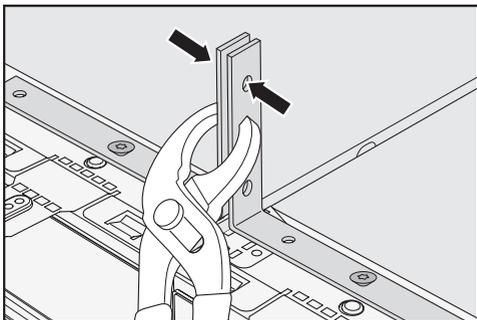
- Skru ut begge skruene på oversiden av skapene.



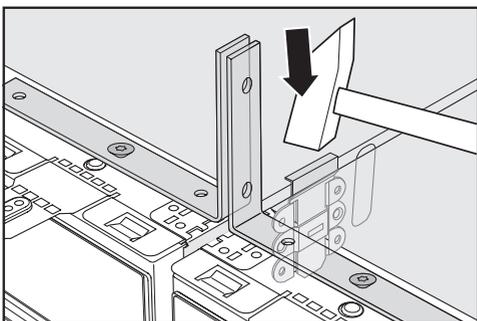
- Bruk de nettopp løsnede skruene til å feste den vedlagte vippebeskyttelsesvinkelen.

De to vippebeskyttelsesvinklene finner du i monteringssettet for innbygging av kjøle-/fryseskapene.

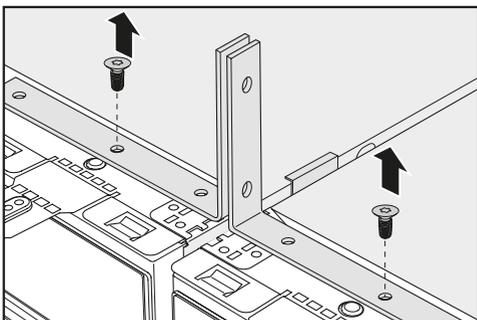
## no - Festing av en side-by-side-kombinasjon



- Trykk i tillegg de to vippebeskyttelsesvinklene sammen med vannpumpetangen.

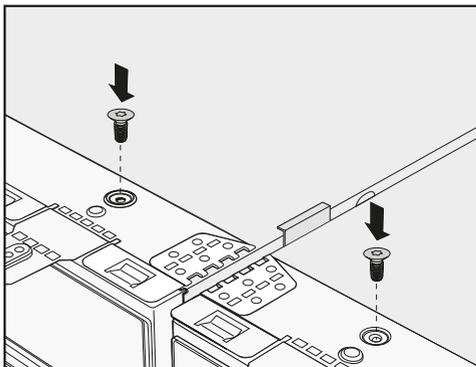


- Sett den korteste vedlagte metallklypen ovenfra inn i festebraketten. Hvis nødvendig, bruk en hammer.



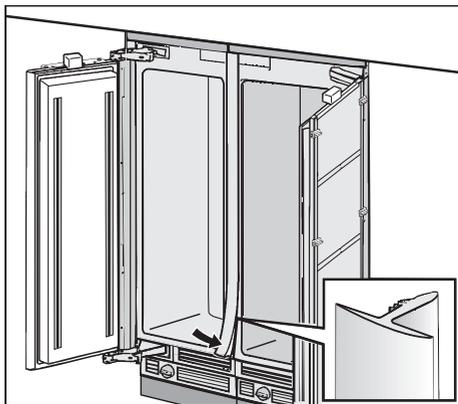
- Løsne nå skruene fra oversiden av skapene igjen og demonter de to vippebeskyttelsesvinklene.

Vippebeskyttelsesvinklene trenger du deretter for feste i innbyggingsnisen.



- Skru deretter skruene inn i oversiden av skapene igjen.

**Tips:** Start innbyggingen av kjøle-/fryseskapene. Følg de vedlagte bruks- og monteringsanvisningene til hver av kjøle-/fryseskapene.



- Sett dekklisten i spalten mellom kjøle-/fryseskapene. Innbyggingen av side-by-side-kombinasjonen skal dermed være helt avsluttet.

## pl - Mocowanie kombinacji side-by-side

### Montaż side-by-side

Ta instrukcja montażu side-by-side obowiązuje dla następujących modeli:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Proszę **koniecznie** przeczytać tę instrukcję montażu oraz wskazówki użytkowe i montażowe urządzenia chłodniczego przed ustawieniem - instalacją - pierwszym uruchomieniem.

 Niebezpieczeństwo zranień przez porażenie prądem.

Wyłączone urządzenie chłodnicze znajduje się pod napięciem.

Przed rozpoczęciem montażu side-by-side wyjąć z gniazdka wtyczki sieciowe obu urządzeń chłodniczych.

Montaż side-by-side urządzeń chłodniczych musi nastąpić **przed** zabudową urządzeń chłodniczych w niszy.

 Niebezpieczeństwo uszkodzeń i zranień i przechylenia urządzeń chłodniczych.

Urządzenia chłodnicze są bardzo ciężkie i przy otwartych drzwiach mają tendencję do przechylania się do przodu.

Trzymać drzwi urządzenia zamknięte, aż urządzenia chłodnicze zostaną zabudowane i zamocowane w niszy do zabudowy zgodnie z instrukcją użytkowania i montażu.

Ze względu na ciężar i wielkość urządzeń chłodniczych, ich montaż musi być **bezwzględnie przeprowadzany z pomocą drugiej osoby**.

**Do montażu side-by-side potrzebne są następujące narzędzia:**

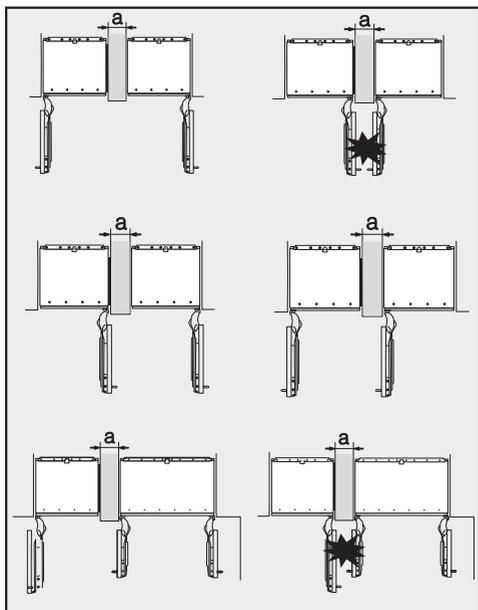
- śrubokręt torx T20
- wkrętarka akumulatorowa
- młotek
- szczypce hydrauliczne

**Ponadto**

- materiał do podłożenia pod urządzenia w celu zabezpieczenia podłogi
- taśma klejąca

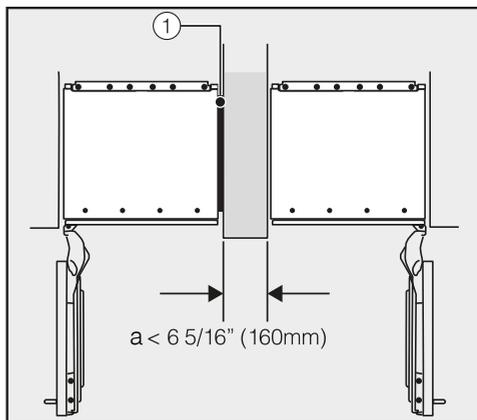
## pl - Mocowanie kombinacji side-by-side

... ze ścianką pośrednią



Ścianka **a** pomiędzy ustawionymi obok siebie urządzeniami chłodniczymi musi mieć przynajmniej 16 mm grubości.

Jeśli zawiasy drzwi urządzeń chłodniczych znajdują się obok siebie, należy koniecznie uwzględnić grubość frontów meblowych i uchwyty drzwi, żeby drzwi urządzenia nie zderzyły się przy równoczesnym otwieraniu i nie zostały uszkodzone.



Jeśli ścianka pośrednia **a** jest cieńsza niż **160 mm**, wymagane jest grzanie ścianki bocznej ① z zestawu montażowego side-by-side, aby uniknąć tworzenia wody kondensacyjnej i ewentualnie wynikających stąd uszkodzeń (patrz rozdział „Montaż grzania ścianki bocznej“).

Grzanie ścianki bocznej ① musi zostać zamocowane po prawej stronie urządzenia chłodniczego stojącego z lewej (patrząc od przodu).

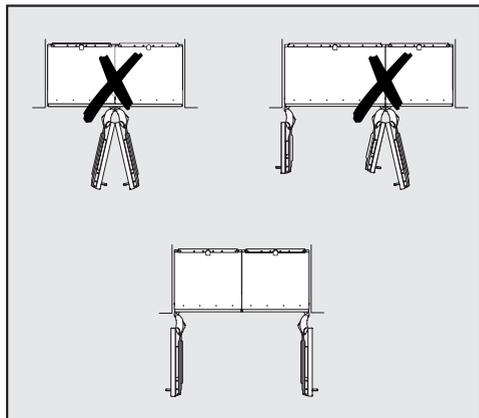
Przy planowaniu niszy do zabudowy proszę wziąć pod uwagę, że nisza do zabudowy, w której ma zostać zainstalowane urządzenie chłodnicze z grzaniem ścianki bocznej ①, zasadniczo musi być szersza o **3 – 5 mm**.

Podłączenie grzania ścianki bocznej prowadzi do zwiększonego zużycia energii.

## pl - Mocowanie kombinacji side-by-side

Następnie należy zamocować każde urządzenie chłodnicze oddzielnie w niszy do zabudowy za pomocą dołączonych materiałów montażowych (w tym celu proszę postępować według wskazówek w dołączonych instrukcjach użytkowania i montażu).

### . . . bez ścianki pośredniej



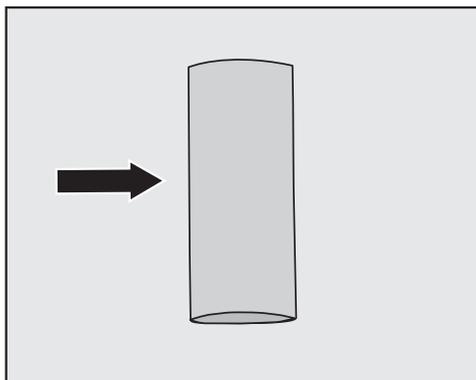
Jeśli pomiędzy ustawionymi obok siebie urządzeniami chłodniczymi nie znajduje się ścianka pośrednia, należy połączyć urządzenia chłodnicze ze sobą bezpośrednio za pomocą zestawu montażowego side-by-side. Poza tym musi zostać zainstalowane grzanie ścianki bocznej, żeby uniknąć tworzenia wody kondensacyjnej i ewentualnie wynikających stąd szkód (patrz od punktu „Przygotowanie urządzeń chłodniczych“).

Zawiasy drzwi urządzeń chłodniczych nie mogą się znajdować obok siebie, ponieważ przy równoczesnym otwieraniu drzwi urządzeń mogą się zderzyć i ulec uszkodzeniu.

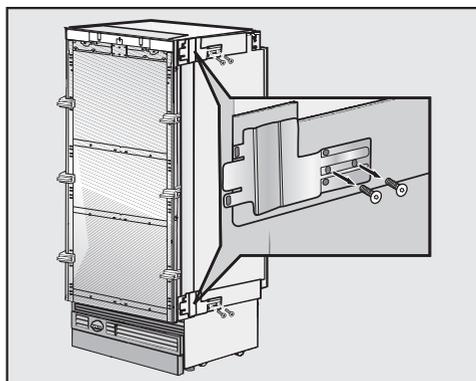
Podłączenie grzania ścianki bocznej prowadzi do zwiększonego zużycia energii.

### Przygotowanie urządzeń chłodniczych

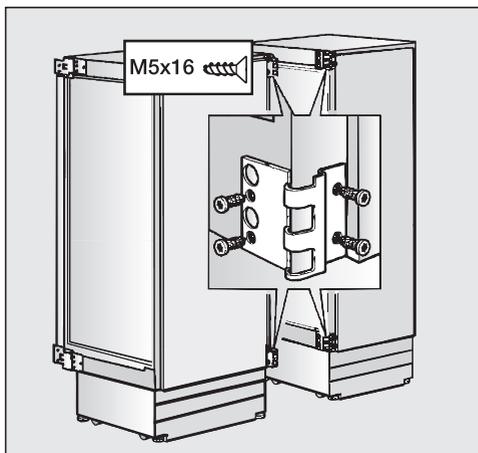
- Ustawić oba urządzenia chłodnicze w wybranym miejscu, zachowując pomiędzy nimi niewielki odstęp.



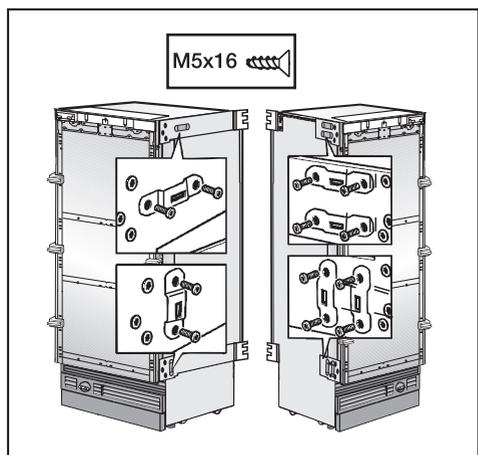
Nie usuwać separatorów po wewnętrznej stronie urządzeń.



- Usunąć blachy kątowe po stronach uchwytych obu urządzeń.



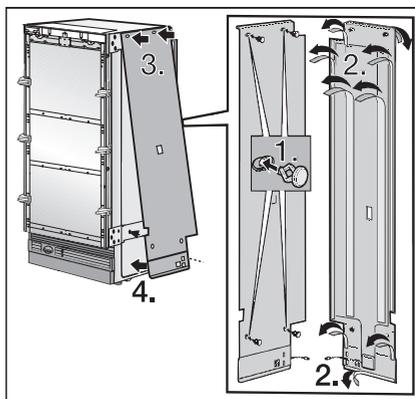
- Przykręcić do obu urządzeń chłodniczych dołączone połówki zawiasów.



- Przykręcić do obu urządzeń chłodniczych wypustki mocujące. Skontrolować jeszcze raz pozycję obu urządzeń chłodniczych.

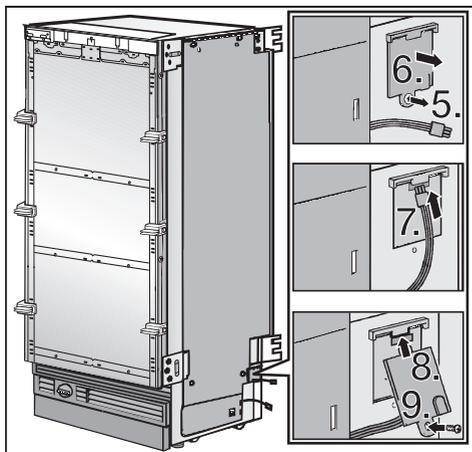
### Montaż grzania ścianki bocznej

Grzanie ścianki bocznej musi zostać zamocowane po prawej stronie urządzenia chłodniczego stojącego z lewej (patrząc od przodu).



- Włożyć trzpienie w przewidziane do tego otwory w grzaniu ścianki bocznej 1.).
- Zdjąć paski ochronne z taśmy samoprzylepnej 2.).
- Odchylić grzanie ścianki bocznej na dole od urządzenia chłodniczego i włożyć u góry trzpienie w otwory 3.).
- Docisnąć grzanie ścianki bocznej od góry do dołu do urządzenia chłodniczego i włożyć na dole trzpienie w otwory 4.).

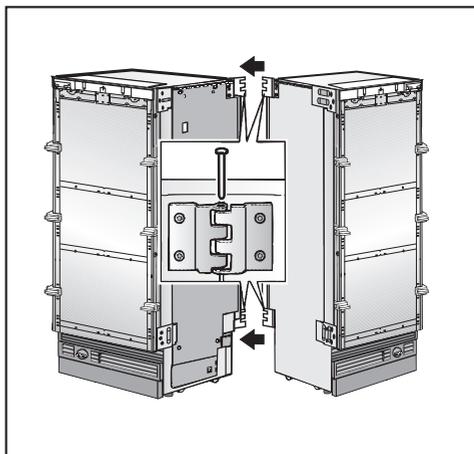
## pl - Mocowanie kombinacji side-by-side



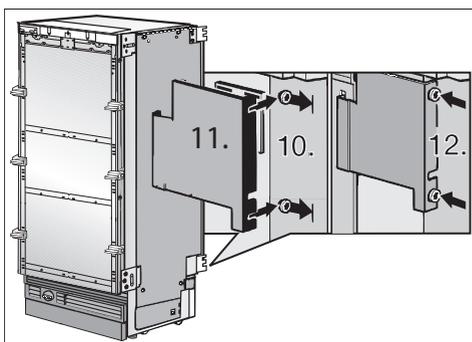
- Wykręcić śrubkę na pokrywce wtyczki 5.).
- Zdjąć pokrywkę wtyczki 6.).
- Podłączyć kabel 7.).
- Założyć z powrotem pokrywkę 8.).
- Dokręcić dobrze śrubkę w pokrywce 9.).

### Łączenie urządzeń chłodniczych ze sobą

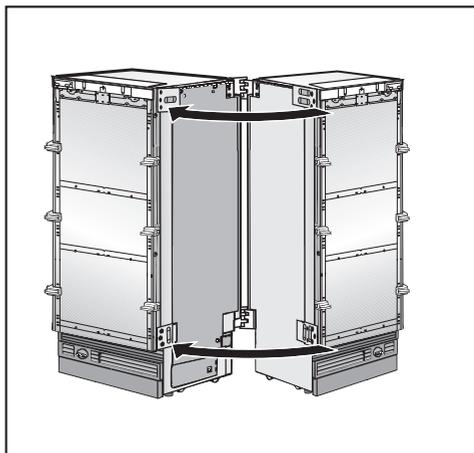
- Zsunąć urządzenia chłodnicze razem z tyłu, aż połówki zawiasów zaczepią się o siebie.



- Włożyć trzpienie od góry w połówki zawiasów.

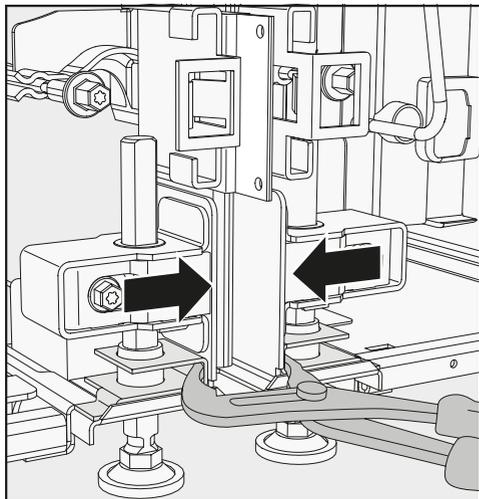


- Poluzować trochę śruby z tyłu urządzenia chłodniczego 10.).
- Wsunąć dołączoną pokrywkę kabla w szczelinę grzania ścianki bocznej.
- Zawiesić pokrywkę kabla na śrubach z tyłu urządzenia chłodniczego 11.).
- Dokręcić dobrze śruby 12.).

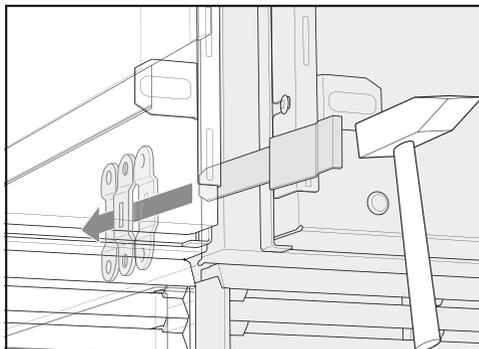


- Dosunąć urządzenia chłodnicze do siebie z przodu na tyle blisko, na ile to możliwe.

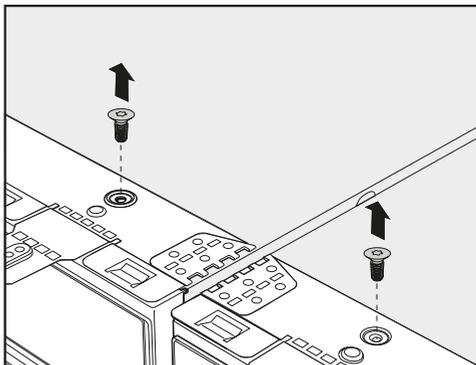
## pl - Mocowanie kombinacji side-by-side



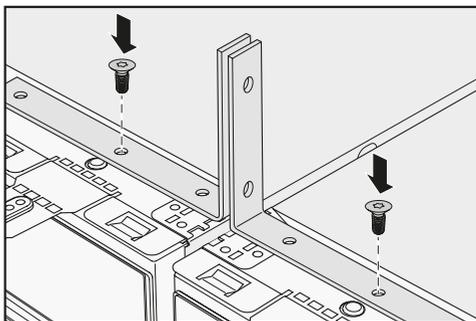
- Dodatkowo ściągnąć urządzenia do siebie z przodu za pomocą szczypiac hydraulicznych.



- Wsunąć dłuższą z obu dostarczonych klamer metalowych od przodu w dolną wypustkę mocującą. Jeśli potrzeba, użyć młotka.



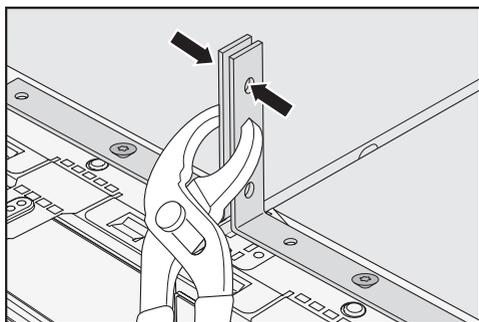
- Wykręcić dwie śruby znajdujące się na górze urządzenia.



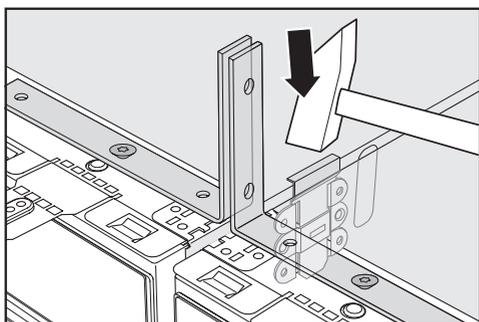
- Zastosować wykręcone śruby do zamocowania dostarczonych wraz z urządzeniem kątowników przeciwprzechyłowych.

Oba kątowniki przeciwprzechyłowe znajdują się w zestawie montażowym do zabudowy urządzeń chłodniczych.

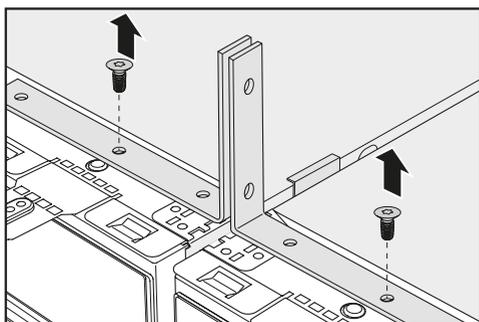
## pl - Mocowanie kombinacji side-by-side



- Ścisnąć razem oba kątowniki przeciwprzechyłowe za pomocą szczypiec hydraulicznych.

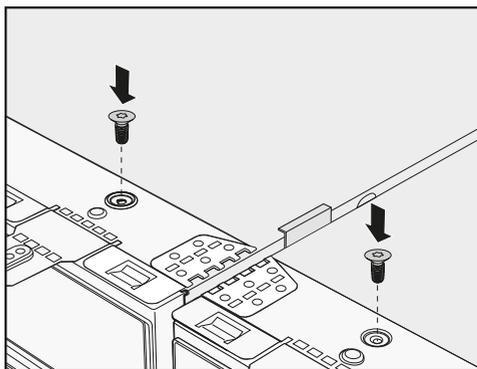


- Włożyć od góry w wypustki mocujące krótszą z dostarczonych klamer metalowych. Jeśli potrzeba, użyć w tym celu młotka.



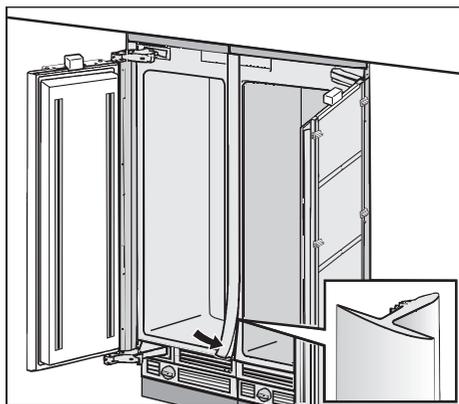
- Teraz wykręcić znowu śruby na górze urządzenia i zdemontować oba kątowniki przeciwprzechyłowe.

Kątowniki przeciwprzechyłowe będą potrzebne do zamocowania w niszy do zabudowy.



- Wkręcić z powrotem śruby na górze urządzenia.

**Wskazówka:** Kontynuować teraz zabudowę urządzeń chłodniczych. Przestrzegać w tym celu instrukcji użytkowania i montażu dołączonych do poszczególnych urządzeń.



- Włożyć listwę maskującą w szczelinę pomiędzy urządzeniami chłodniczymi, zabudowa kombinacji side-by-side powinna do tego momentu zostać całkowicie zakończona.

### Montagem Side-by-side

Esta instrução de montagem Side-by-side é válida para os seguintes modelos:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Leia **imprescindivelmente** estas instruções de montagem, assim como as instruções de utilização e montagem dos seus aparelhos de frio antes da instalação – Instalação – Colocação em funcionamento.

 Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

Com o aparelho de frio desligado, existe tensão de rede.

Antes da montagem Side-by-side retire a ficha de rede de ambos os aparelhos de frio.

A montagem Side-by-side dos aparelhos de frio deve ocorrer **antes** da montagem dos aparelhos de frio no nicho.

 Perigo de danos e ferimentos devido a queda de aparelhos de frio. Por isso, os aparelhos de frio são pesados e com a porta do aparelho aberta tendem a tombar para a frente.

Mantenha as portas do aparelho fechadas até os aparelhos de frio estarem montados e, de acordo com as instruções de utilização e de montagem, terem sido fixas no nicho de montagem.

Devido ao peso e tamanho dos aparelhos de frio, a montagem deve ser executada impreterivelmente **com a ajuda de uma segunda pessoa**.

**Para a montagem Side-by-side necessita da seguinte ferramenta:**

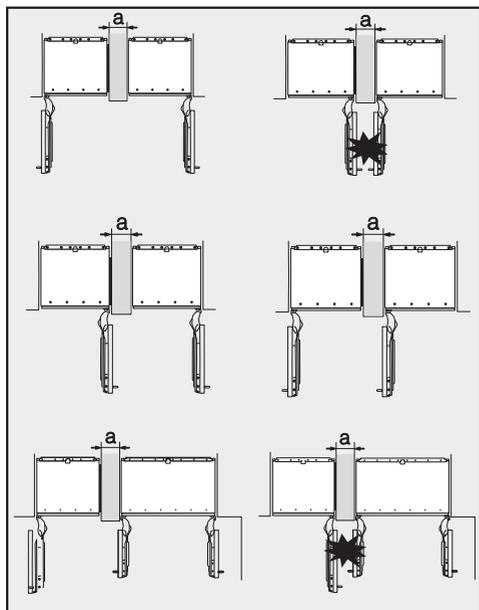
- uma chave de parafusos Torx T 20,
- uma aparafusadora sem fios,
- um martelo,
- uma chave para tubos.

**Além disso**

- material para usar como base para os aparelhos para proteger o piso,
- fita adesiva.

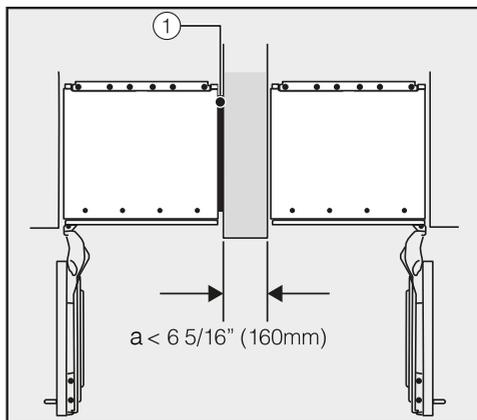
## pt - Fixação de uma combinação side-by-side

... com parede intermédia



A parede **a** entre os aparelhos de frio instalados lado a lado deve ter uma espessura de, no mínimo, 16 mm.

Caso os batentes de porta dos aparelhos de frio se encontrem lado a lado, deve considerar impreterivelmente a espessura das frentes dos móveis e das maçanetas das portas para que as portas dos aparelhos não colidam e não sejam danificadas aquando da abertura em simultâneo.



Se a parede intermédia **a** for mais estreita do que **160 mm** necessita do aquecimento de parede lateral ① do conjunto de montagem Side-by-side para evitar a formação de água condensada e eventualmente os danos consequentes daí resultantes (ver secção «Montar o aquecimento da parede lateral»).

O aquecimento da parede lateral ① é fixo (visto de frente) no lado direito do aparelho de frio que se encontra à esquerda.

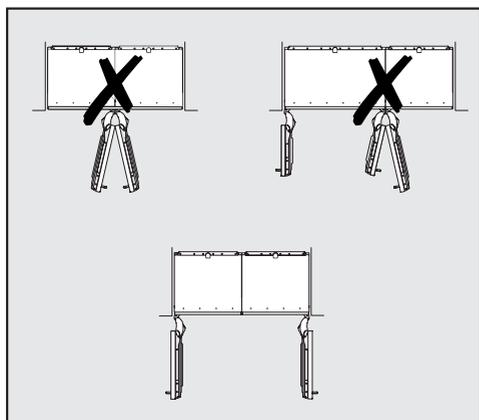
Durante o planeamento dos nichos de montagem considere que o nicho de montagem, no qual é incorporado o aparelho de frio com o aquecimento de parede lateral ①, basicamente tem de ser aprox. **3–5 mm** mais largo.

A ligação do aquecimento de parede lateral conduz a um maior consumo energético.

## pt - Fixação de uma combinação side-by-side

De seguida, os aparelhos de frio são fixos individualmente com o material de montagem em anexo nos nichos montagem (para isso siga as instruções de utilização e de montagem em anexo).

... sem parede intermédia



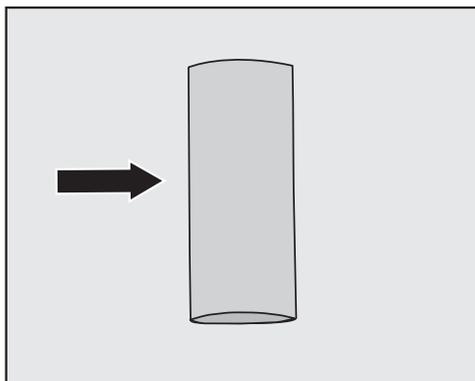
Caso entre os aparelhos de frio instalados lado a lado não se encontre qualquer parede intermédia, os aparelhos de frio devem ser ligados entre si diretamente com a ajuda do conjunto de montagem Side-by-side. Além disso, tem de ser instalado o aquecimento de parede lateral para evitar a formação de água condensada e eventualmente danos consequentes daí resultantes (ver a partir da secção «Preparar aparelhos de frio»).

Os batentes de porta dos aparelhos de frio não se podem situar lado a lado, uma vez que as portas do aparelho podem colidir e ser danificadas durante a abertura.

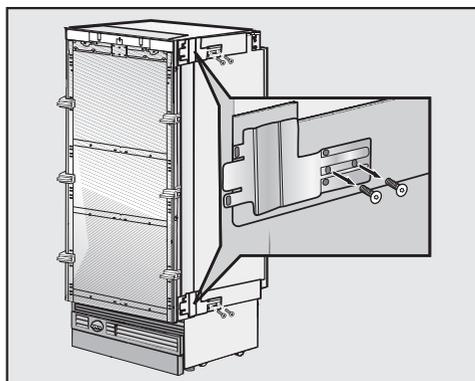
A ligação do aquecimento de parede lateral conduz a um maior consumo energético.

### Preparar aparelhos de frio

- Coloque ambos os aparelhos de frio na posição pretendida com alguma distância entre si.

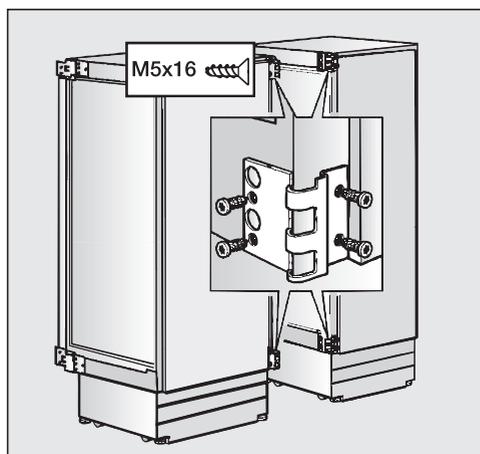


Não remova os separadores nos lados interiores dos aparelhos.

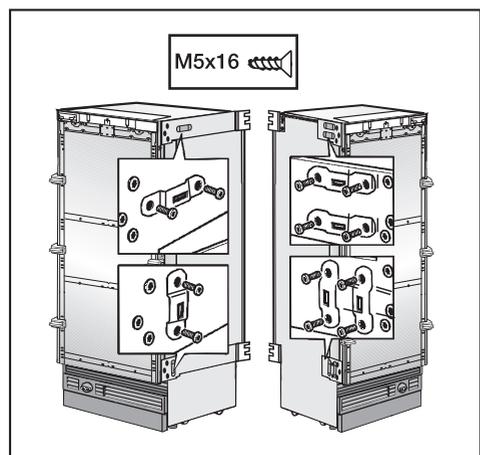


- Remova as chapas angulares nos lados das pegas de ambos os aparelhos de frio.

## pt - Fixação de uma combinação side-by-side



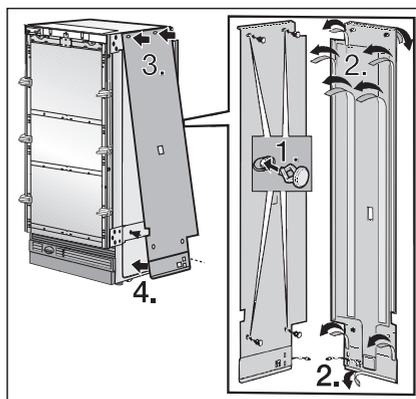
- Aparafuse as metade de dobradiça em anexo a ambos os aparelhos de frio.



- Aparafuse as linguetas de fixação a ambos os aparelhos de frio. Controle mais uma vez a posição de ambos os aparelhos de frio.

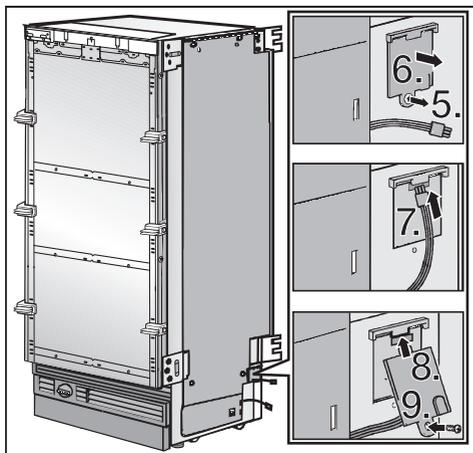
### Montar o aquecimento da parede lateral

O aquecimento da parede lateral (visto de frente) tem de ser fixo no lado direito do aparelho de frio à esquerda.

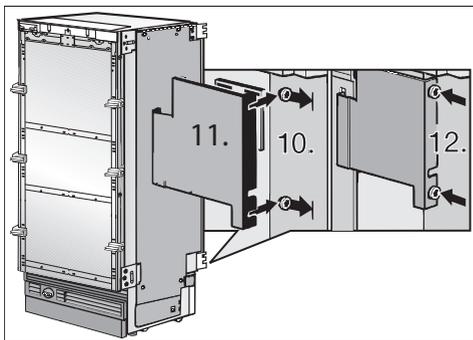


- Insira os pinos nos orifícios previstos para tal no aquecimento da parede lateral 1.).
- Retire as tiras de proteção da fita autocolante 2.).
- Mantenha o aquecimento da parede lateral em baixo afastado do aparelho de frio e insira os pinos em cima nos orifícios 3.).
- Pressione o aquecimento da parede lateral, de cima para baixo para o aparelho de frio e insira os pinos em baixo nos orifícios 4.).

## pt - Fixação de uma combinação side-by-side



- Solte o parafuso na cobertura da ficha 5.).
- Remova a cobertura da ficha 6.).
- Ligue o cabo 7.).
- Volte a colocar a cobertura da ficha 8.).
- Aperte o parafuso na cobertura da ficha 9.).

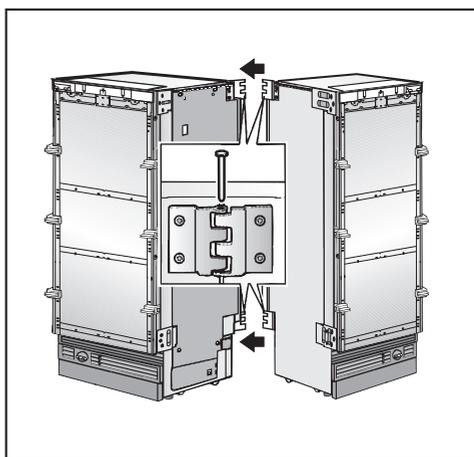


- Solte um pouco os parafusos na parte traseira do aparelho de frio 10.).
- Deslize a cobertura do cabo em anexo para a ranhura do aquecimento da parede lateral.

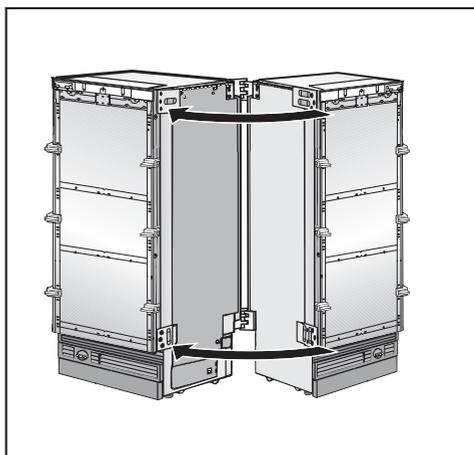
- Suspenda a cobertura do cabo nos parafusos na parte traseira do aparelho de frio 11.).
- Aperte os parafusos 12.).

### Ligar os aparelhos de frio entre si

- Deslize os aparelhos de frio atrás até as metades da dobradiça encaixarem uma na outra.

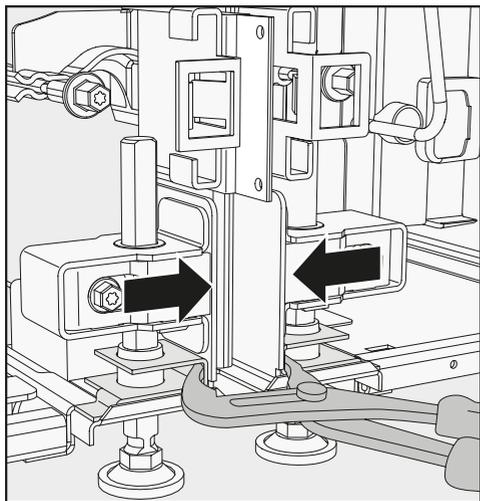


- Coloque os pinos a partir de cima nas metades da dobradiça.

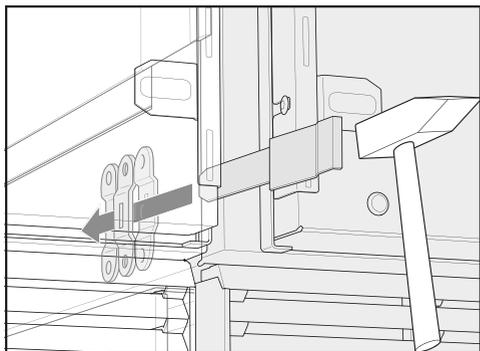


## pt - Fixação de uma combinação side-by-side

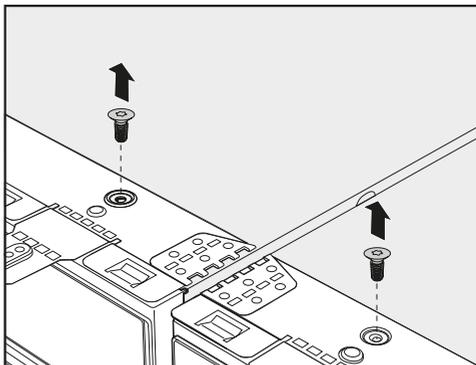
- Pressione os aparelhos de frio à frente para que fiquem o mais próximo possível uns dos outros.



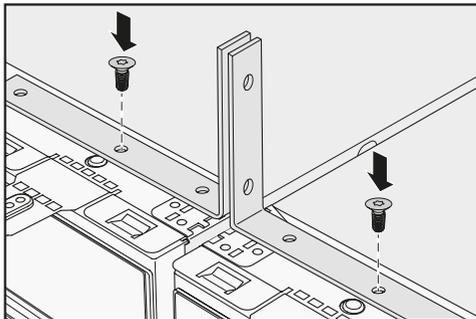
- Aproxime adicionalmente ambos os aparelhos de frio à frente com uma chave para tubos.



- De ambos os grampos metálicos, deslize o mais comprido a partir da frente para a lingueta de fixação inferior. Se necessário, utilize um martelo.



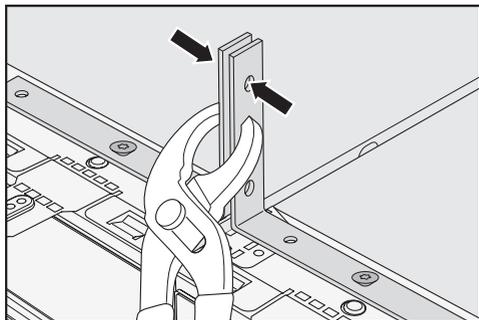
- Rode ambos os parafusos em cima para fora das partes superiores do aparelho.



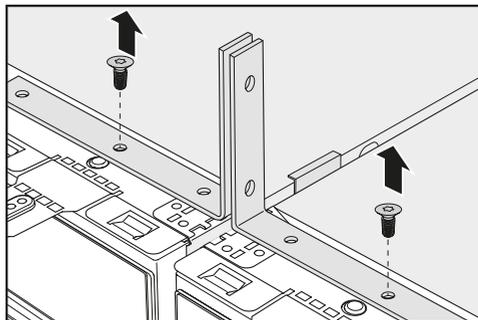
- Utilize os parafusos soltos anteriormente para a fixação do ângulo de proteção contra inclinação fornecido em anexo.

Encontra ambos os ângulos de proteção contra inclinação no conjunto de montagem para a montagem dos aparelhos de frio.

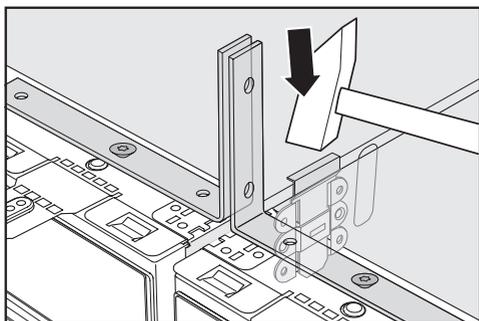
## pt - Fixação de uma combinação side-by-side



- Pressione adicionalmente ambos os ângulos de proteção contra inclinação com a chave para tubos.

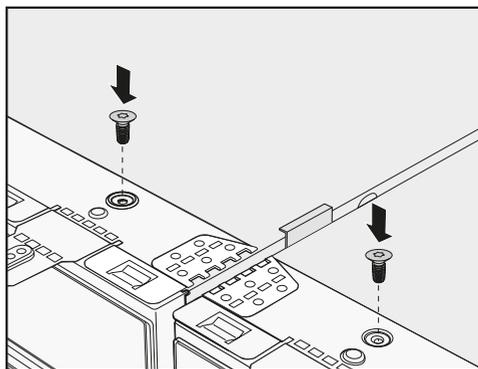


- Solte agora novamente os parafusos da parte superior do aparelho e desmonte ambos os ângulos de proteção contra inclinação.



- De ambos os grampos metálicos fornecidos, coloque o mais curto a partir de cima nas linguetas de fixação. Se necessário, utilize para isso um martelo.

Irá necessitar de seguida do ângulo de proteção contra inclinação para a fixação dos nichos de montagem.

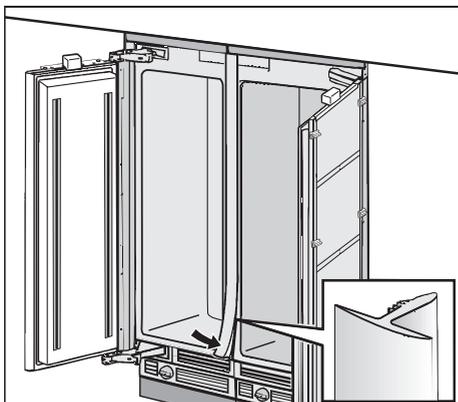


- De seguida, volte a apertar os parafusos nos lados superiores do aparelho.

**Dica:** Prossiga agora a montagem dos aparelhos de frio. Para isso, tenha em atenção as instruções de utilização e montagem dos respetivos aparelhos de frio.

## pt - Fixação de uma combinação side-by-side

---



- Coloque a barra de cobertura na fenda entre os aparelhos de frio, a montagem da combinação Side-by-side deverá estar concluída nesta altura.

### Montarea alăturată (side-by-side)

Aceste instrucțiuni de montare alăturată sunt valabile pentru următoarele modele:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Citiți **în mod obligatoriu** aceste instrucțiuni de instalare, precum și instrucțiunile de utilizare și instalare ale combinelor dumneavoastră frigorifice înainte de amplasare, instalare și punerea în funcțiune.

 Pericol de rănire ca urmare a electrocutării.

Combina frigorifică este parcursă de tensiune chiar dacă este oprită.

Înainte de montarea alăturată, scoateți din priză ștecărele ambelor combine.

Montarea alăturată a combinelor frigorifice trebuie efectuată **înainte de** instalarea combinelor frigorifice în nișa de încastrare.

 Pericol de deteriorare și accidente ca urmare a răsturnării combinelor frigorifice.

Aparatele sunt foarte grele și, atunci când ușa lor este deschisă, au tendința să se încline în față.

Țineți închise ușile aparatelor până când acestea sunt complet montate și bine fixate în nișa de încastrare conform instrucțiunilor de utilizare și instalare.

Dată fiind greutatea și mărimea combinelor frigorifice, montajul trebuie efectuat **neapărat împreună cu o a doua persoană.**

**Pentru montarea alăturată aveți nevoie de următoarele unelte:**

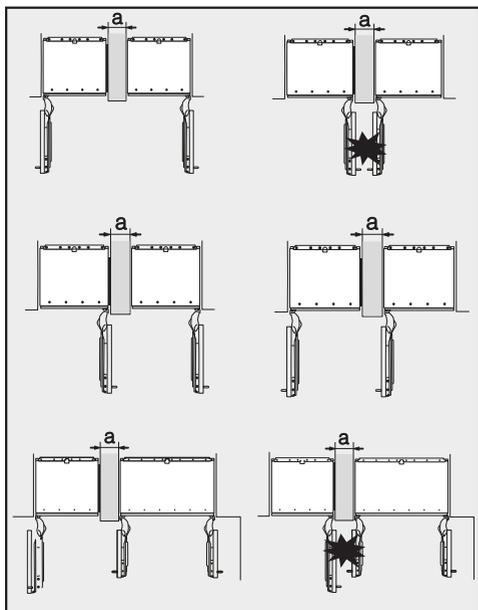
- o șurubelniță torx T20,
- o șurubelniță cu acumulatori,
- un ciocan,
- un clește reglabil pentru țevi.

**De asemenea**

- material care se așază sub aparate, pentru a proteja podeaua,
- bandă adezivă.

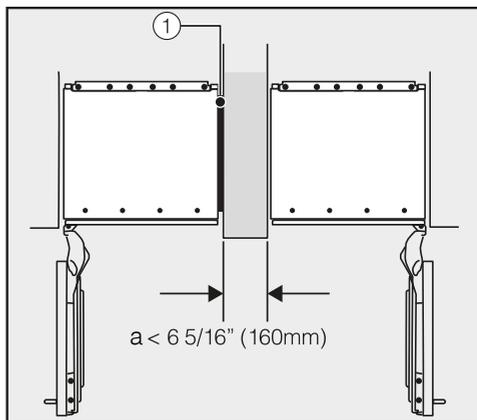
## ro - Fixarea unei combinații side-by-side

... cu perete intermediar



Peretele **a** dintre combinatele frigorifice montate alăturat trebuie să aibă o grosime de minimum 16 mm.

În cazul în care balamalele ușilor combinelor frigorifice se situează una lângă alta, trebuie neapărat să aveți în vedere grosimea fronturilor de mobilier și a mânerelor ușilor, astfel încât, la deschiderea simultană a ușilor aparatelor, acestea să nu se izbească una de alta și să nu se deterioreze.



Dacă peretele intermediar **a** este mai îngust de **160 mm**, aveți nevoie de încălzirea în pereții laterali ① din kitul de montare alăturată, pentru a evita formarea condensului și eventualele pagube care ar putea rezulta (consultați secțiunea „Montarea încălzirii în pereții laterali“).

Încălzirea în pereții laterali ① (privind din față) se fixează pe partea dreaptă a combinei frigorifice situate în partea stângă.

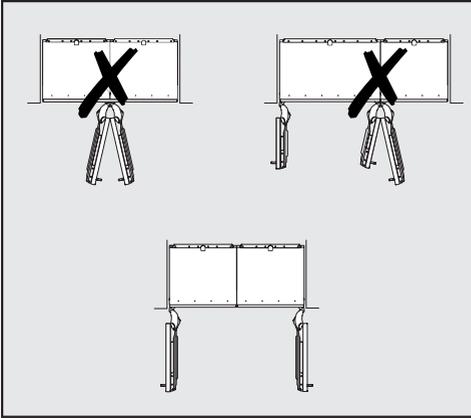
La proiectarea nișelor de încastrare, vă rugăm să aveți în vedere că nișa în care urmează a fi încastrată combina frigorifică cu încălzire în pereții laterali ① trebuie să fie, în principiu, mai lată cu **3 – 5 mm**.

Conectarea încălzirii în pereții laterali duce la un consum energetic mai mare.

## ro - Fixarea unei combinații side-by-side

Apoi combinele frigorifice sunt fixate individual, cu materialul de montaj furnizat, în nișa lor de încastrare (pentru aceasta urmați indicațiile din instrucțiunile de utilizare și instalare livrate împreună cu produsul).

### ... fără perete intermediar



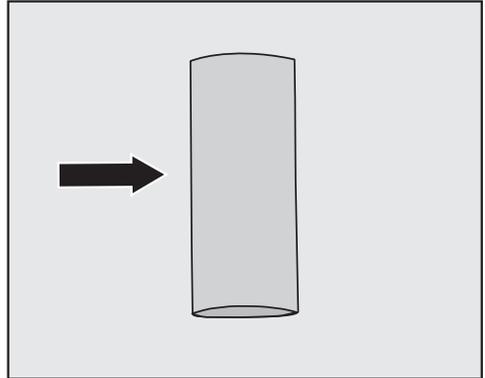
Dacă între combinele frigorifice montate alăturat nu există niciun perete intermediar, acestea trebuie alăturate direct, cu ajutorul unui kit de montaj side-by-side. De asemenea, trebuie instalată și încălzirea în pereții laterali, pentru a evita formarea condensului și eventualele pagube care ar putea rezulta (consultați secțiunea „Pregătirea combinelor frigorifice“).

Balamalele ușilor combinelor frigorifice nu trebuie să se situeze una lângă alta, deoarece, la deschiderea simultană a ușilor aparatelor, acestea se pot izbi una de alta și se pot deteriora.

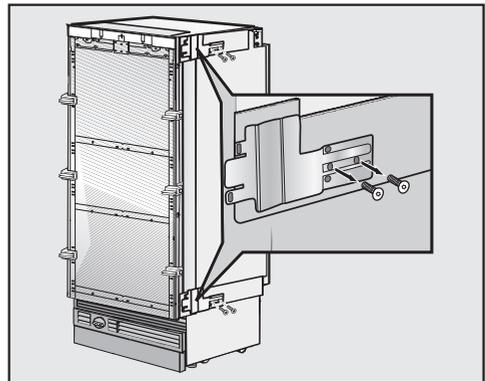
Conectarea încălzirii în pereții laterali duce la un consum energetic mai mare.

### Pregătirea combinelor frigorifice

- Așezați cele două combine frigorifice în poziția dorită, una lângă alta, cu o mică distanță între ele.

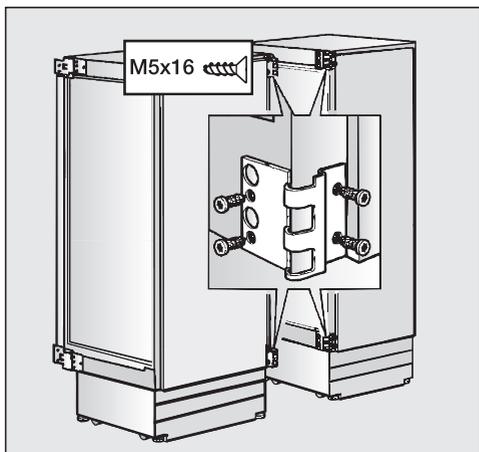


Nu înlăturați distanțierile de pe părțile interioare ale aparatelor.

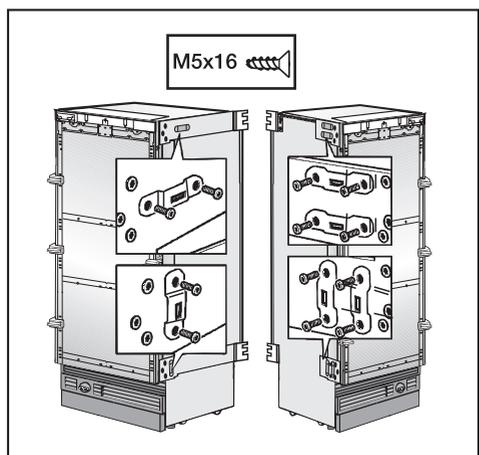


- Înlăturați colțarele metalice de pe laturile cu mâner ale ambelor combine frigorifice.

## ro - Fixarea unei combinații side-by-side



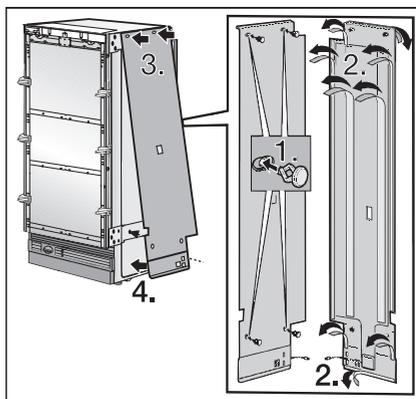
- Înșurubați jumătățile de balama livrate împreună cu produsul pe cele două combine frigorifice.



- Înșurubați eclisele de fixare pe ambele combine frigorifice. Controlați încă o dată poziția celor două combine frigorifice.

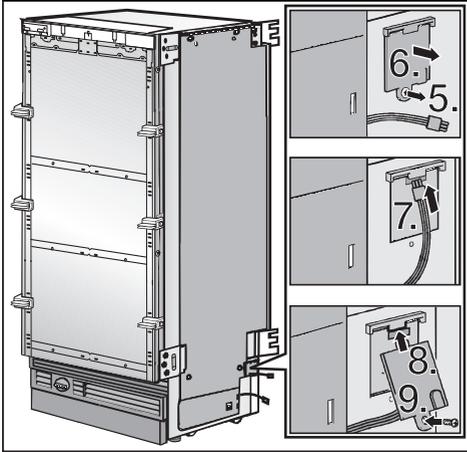
### Montarea încălzirii în pereții laterali

Încălzirea în pereții laterali (privind din față) trebuie fixată pe partea dreaptă a combinei frigorifice situate în partea stângă.

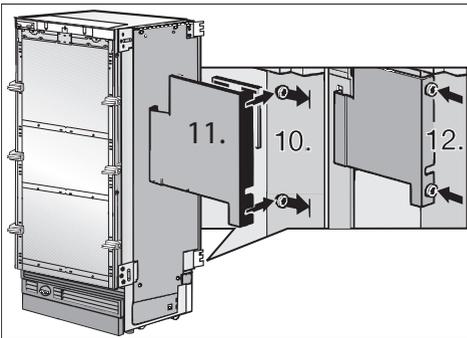


- Introduceți știfturile în orificiile prevăzute pentru acest lucru în încălzirea în pereții laterali 1.).
- Înlăturați banda de protecție de pe banda adezivă 2.).
- Depărtați încălzirea în pereții laterali de combina frigorifică, în partea de jos, și introduceți în partea de sus știfturile în orificii 3.).
- Apăsăți încălzirea în pereții laterali de sus în jos înspre aparat și introduceți în partea de jos știfturile în orificii 4.).

## ro - Fixarea unei combinații side-by-side



- Desfaceți șurubul capacului pentru ștecă 5.).
- Înlăturați capacul pentru ștecă 6.).
- Conectați cablu 7.).
- Puneți la loc capacul ștecăruului 8.).
- Strângeți șurubul capacului pentru ștecă 9.).

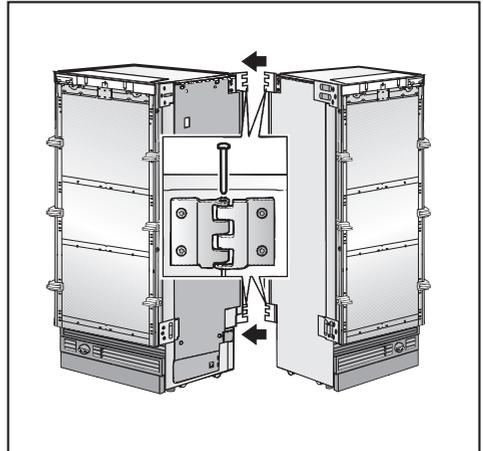


- Desfaceți puțin șuruburile de pe partea posterioară a combinei frigorifice 10.).
- Împingeți învelișul pentru cablu livrat împreună cu produsul în fanta încălzirii în pereții laterali.

- Agățați învelișul pentru cablu în șuruburile de pe partea posterioară a combinei frigorifice 11.).
- Strângeți șuruburile 12.).

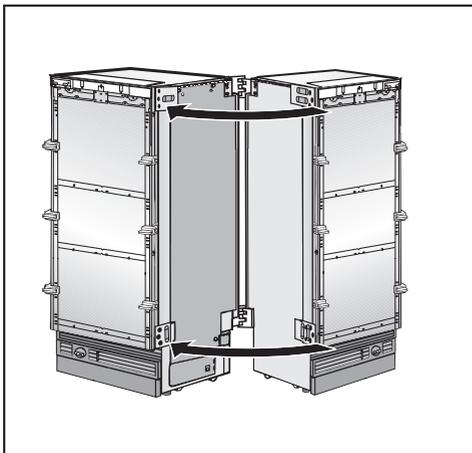
### Alăturarea combinelor frigorifice

- Împingeți combinele frigorifice una spre alta în partea din spate, până când jumătățile de balamale intră una în alta.

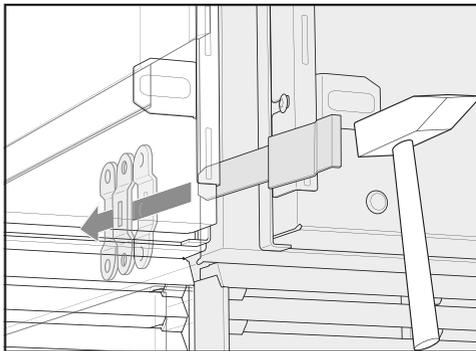


- Introduceți știfturile de sus în jos în jumătățile de balamale.

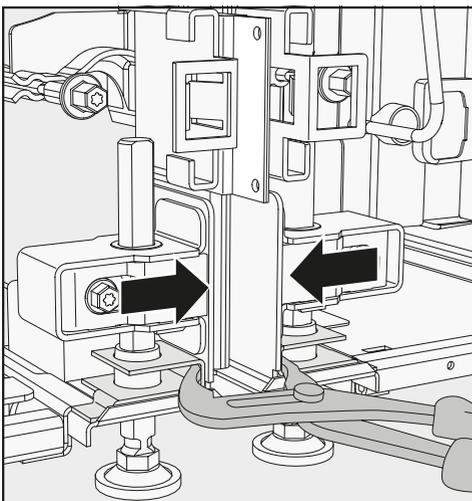
## ro - Fixarea unei combinații side-by-side



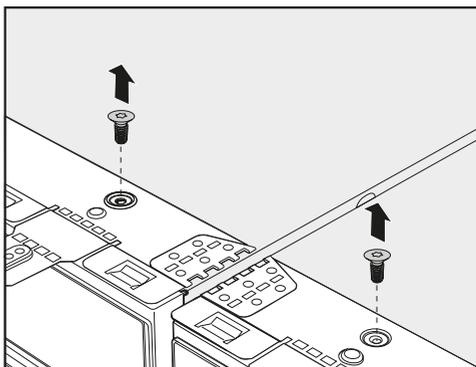
- În partea din față, alăturați combinele frigorifice cât mai mult posibil.



- Împingeți din față clema metalică mai lungă dintre cele două livrate împreună cu produsul, astfel încât să intre în eclisa de fixare din partea de jos. Dacă este necesar, folosiți un ciocan.

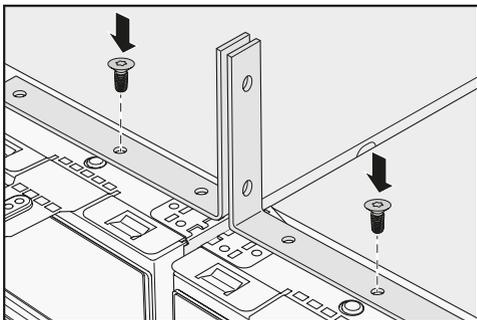


- De asemenea, trageți cele două combine frigorifice în față una spre cealaltă folosind un clește reglabil pentru țevi.



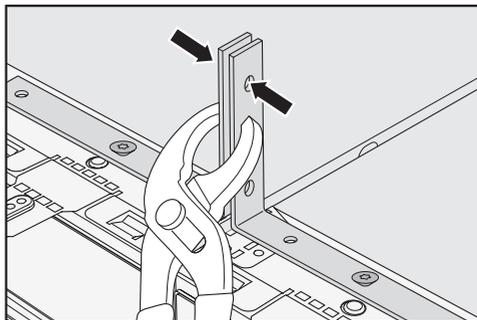
- Rotați cele două șuruburi din partea de sus și scoateți-le din părțile superioare ale aparatelor.

## ro - Fixarea unei combinații side-by-side

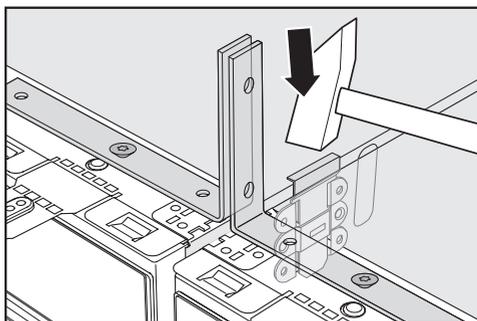


- Utilizați șuruburile desfăcute anterior pentru fixarea colțarelor stabilizatoare livrate împreună cu produsul.

Cele două colțare stabilizatoare se găsesc în setul de montaj pentru instalarea combinelor frigorifice.

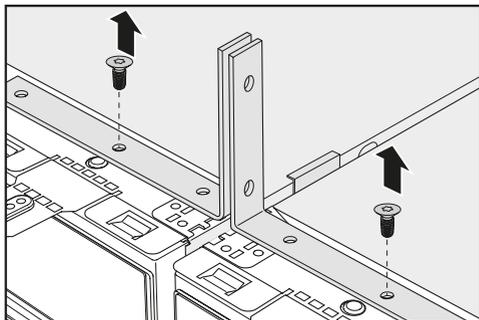


- Aproiați unul de altul cele două suporturi stabilizatoare folosind un clește reglabil pentru țevi.



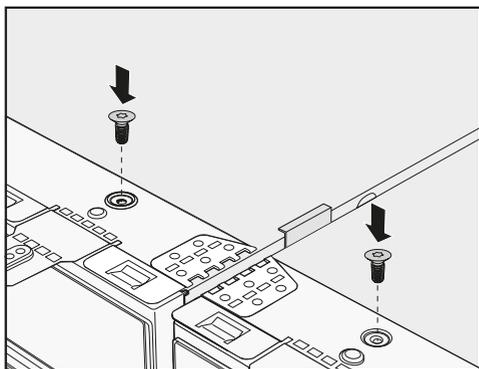
- Introduceți de sus în jos clema metalică mai scurtă livrată împreună cu produsul, astfel încât să intre în eclisele de fixare. Dacă este necesar, folosiți și un ciocan.

## ro - Fixarea unei combinații side-by-side



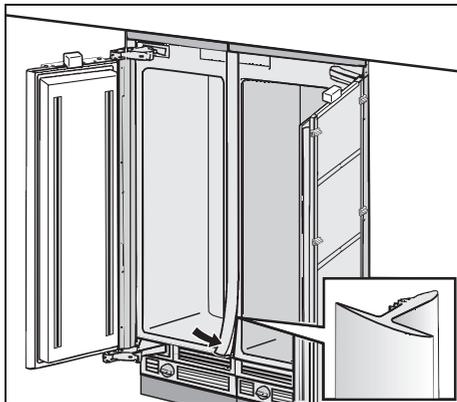
- Acum desfaceți din nou șuruburile din partea superioară a aparatelor și demontați cele două colțare stabilizatoare.

Veți avea nevoie ulterior de colțarele stabilizatoare pentru fixarea nișei de încastrare.



- Apoi înșurubați din nou șuruburile în părțile superioare ale aparatelor.

**Sfat:** Acum continuați montarea combinelor frigorifice. Respectați și instrucțiunile de utilizare și instalare ale fiecărei combine frigorifice.



- Poziționați șina de acoperire în fanta dintre combinatele frigorifice; astfel montarea alăturată ar trebui să fie complet finalizată.

### Монтаж Side-by-side

Это указание по монтажу Side-by-side действительно для следующих моделей:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

**Обязательно** прочитайте инструкцию по эксплуатации и монтажу перед установкой, монтажом и вводом прибора в эксплуатацию.

 Опасность получения травм вследствие поражения электрическим током.

Даже у выключенного прибора компоненты находятся под сетевым напряжением.

Перед проведением монтажа Side-by-side выньте из розеток сетевые вилки обоих приборов.

Монтаж Side-by-side прибор должен осуществляться **перед** встраиванием приборов в нишу.

 Опасность травм и повреждений при опрокидывании приборов.

Приборы очень тяжёлые и при открытой дверце могут опрокинуться вперёд.

Не открывайте дверцу прибора до тех пор, пока он не будет встроен в нишу согласно рекомендациям в инструкции по эксплуатации и монтажу.

По причине тяжести и размера прибора необходимо проводить монтаж **вместе с помощником**.

**Для монтажа Side-by-side вам потребуются следующие инструменты:**

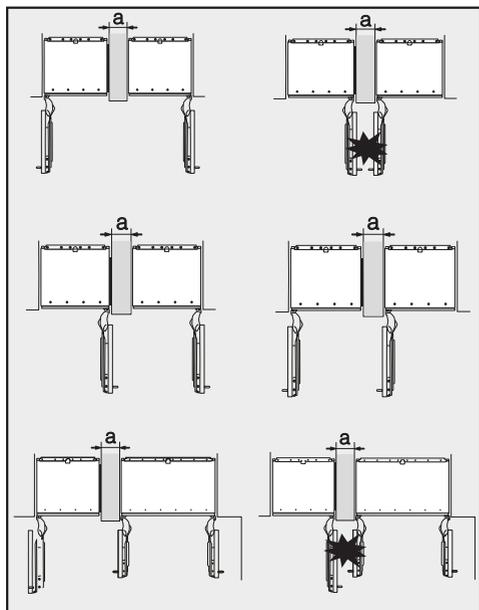
- отвёртка TORX T 20;
- шуруповёрт;
- молоток;
- разводной ключ.

**Кроме того:**

- материал, который можно было бы подложить под приборы, чтобы не повредить пол;
- клейкая лента.

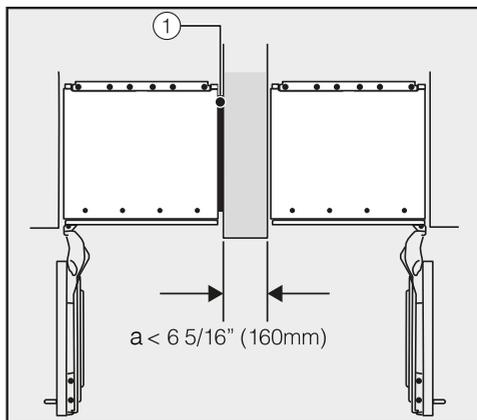
## ru - Крепление комбинации side-by-side

... с промежуточной стенкой



Стенка **a** между установленными рядом друг с другом приборами должна быть толщиной не менее 16 мм.

Если дверные упоры приборов располагаются рядом друг с другом, вы должны обратить внимание на толщину мебельных фронтов и дверных ручек, чтобы при одновременном открывании дверцы приборов не сталкивались друг с другом и не повреждали друг друга.



В случае если промежуточная стенка **a** не более **160 мм**, вам потребуется установить нагревательный мат боковых стенок ① из монтажного комплекта Side-by-side, чтобы избежать образования конденсата и, соответственно, повреждений прибора (см. раздел «Монтаж нагревательного мата боковых стенок»).

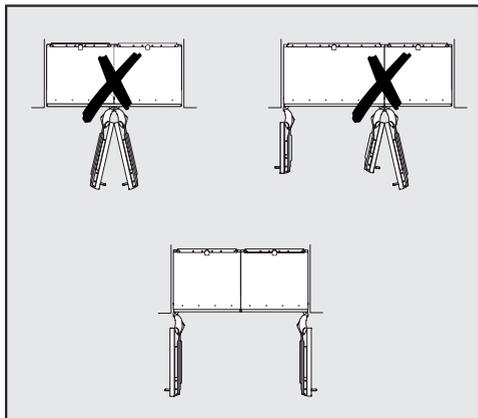
Нагревательный мат ① должен монтироваться (вид спереди) на правой стенке прибора, стоящего слева.

При планировании ниш для встраивания обратите внимание на то, что ниша для встраивания, куда монтируется прибор с нагревательным матом ①, должна быть на **3–5 мм** шире.

Подключение нагревательного мата боковых стенок ведёт к повышению расхода электроэнергии.

В заключение каждый прибор крепится с помощью входящих в комплект поставки материалов для монтажа в нише для встраивания (для этого следуйте указаниям в соответствующих инструкциях по эксплуатации и монтажу).

### ... без промежуточной стенки



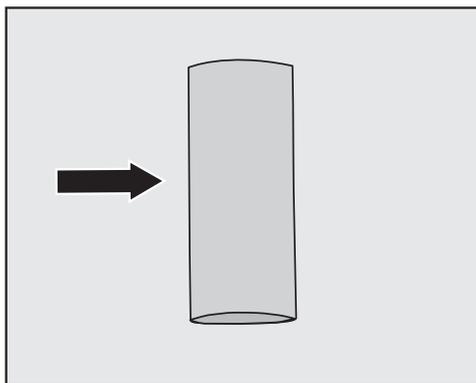
Если между приборами, расположенными рядом, нет промежуточной стенки, то приборы могут быть прикреплены друг к другу с помощью монтажного комплекта Side-by-side. Кроме того, необходимо установить нагревательный мат, чтобы избежать образования конденсата и, соответственно, повреждений прибора (см. начиная с раздела «Подготовка приборов»).

Дверные упоры приборов не должны располагаться рядом друг с другом, чтобы при одновременном открывании дверцы приборов не сталкивались друг с другом и не повреждали друг друга.

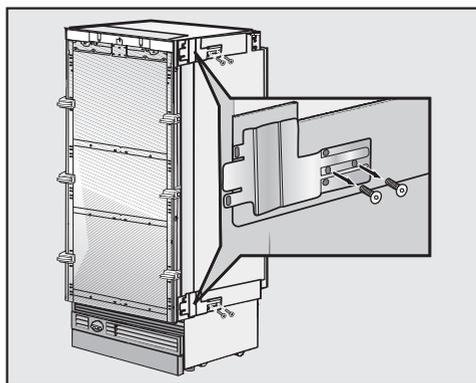
Подключение нагревательного мата боковых стенок ведёт к повышению расхода электроэнергии.

### Подготовка приборов

- Поставьте приборы в желаемое положение на небольшом расстоянии друг от друга.

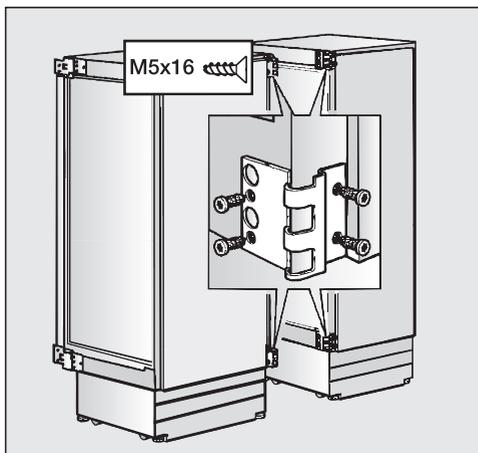


Не удаляйте проставки на внутренних сторонах приборов.

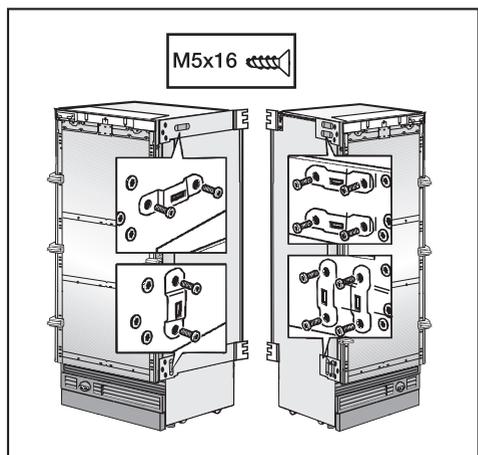


- Удалите уголки со стороны ручек обоих приборов.

## ru - Крепление комбинации side-by-side



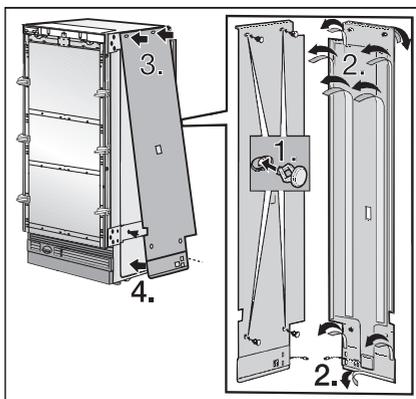
- Прикрутите входящие в комплект половины шарниров на оба прибора.



- Прикрутите крепёжные пластины на оба прибора. Ещё раз проверьте положение обоих приборов.

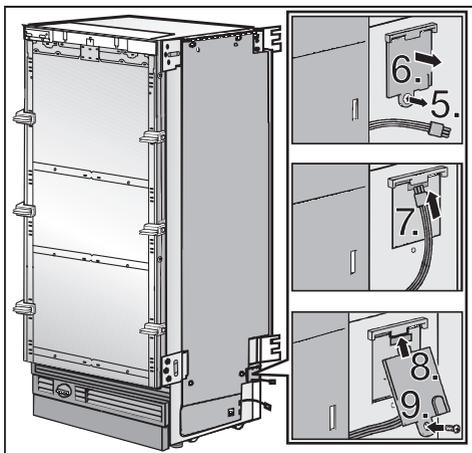
### Монтаж нагревательного мата боковых стенок

Нагревательный мат боковых стенок должен монтироваться (вид спереди) на правой стенке прибора, стоящего слева.



- Вставьте штифты в предусмотренные для этого отверстия в нагревательном мате боковых стенок 1.).
- Снимите защитные полосы клейкой ленты 2.).
- Удерживайте нагревательный мат боковых стенок в нижней части прибора и вставьте штифты в отверстия сверху 3.).
- Прижмите нагревательный мат боковых стенок сверху вниз к прибору и вставьте штифты в отверстия внизу 4.).

## ru - Крепление комбинации side-by-side

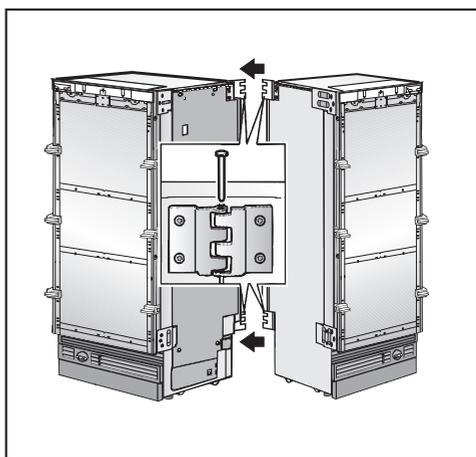


- Ослабьте винт на крышке штекера 5.).
- Снимите крышку штекера 6.).
- Подсоедините кабель к 7.).
- Снова наденьте крышку штекера на 8.).
- Прикрутите винт на крышке штекера 9.).

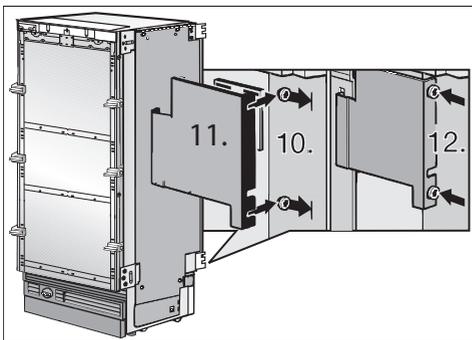
- Повесьте защиту кабеля на винтах на обратной стороне прибора 11.).
- Туго затяните винты 12.).

### Соединение приборов друг с другом

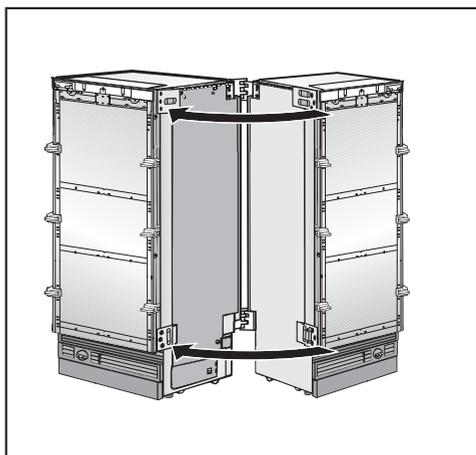
- Сдвиньте приборы задними стенками друг к другу, пока половины шарниров не встанутся друг в друга.



- Вставьте штифты в половинки шарниров сверху.

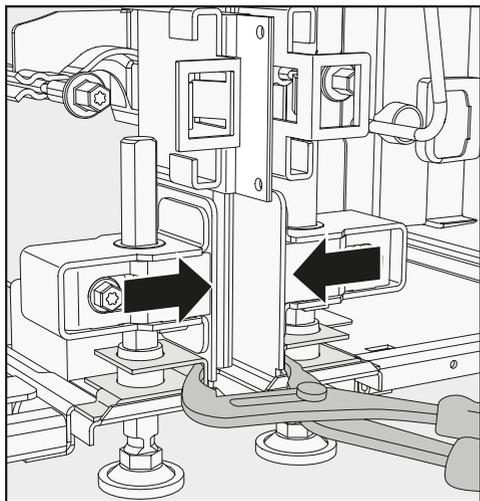


- Немного ослабьте винты на обратной стороне прибора 10.).
- Вставьте входящую в комплект защиту кабеля в паз нагревательного мата боковых стенок.

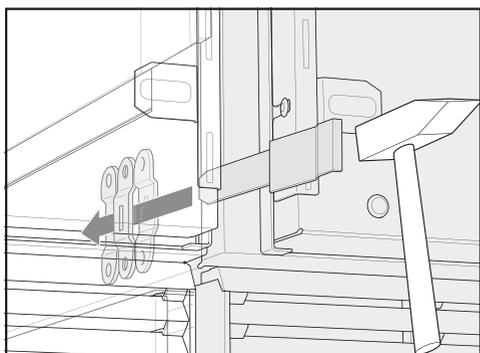


## ru - Крепление комбинации side-by-side

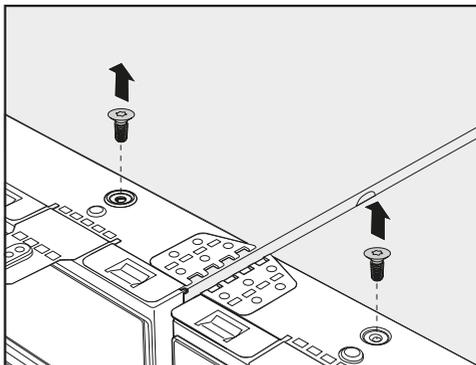
- Сдвиньте приборы передними сторонами как можно ближе друг к другу.



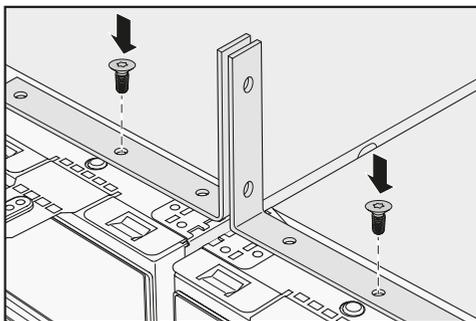
- Кроме того, сдвиньте оба прибора друг к другу с помощью клещей.



- Вставьте более длинную из входящих в комплект металлических скоб спереди в нижнюю крепёжную пластину. В случае необходимости используйте молоток.



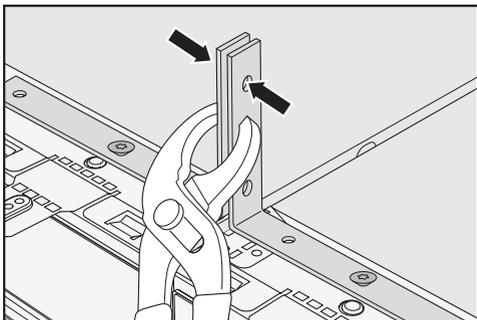
- Выверните оба винта из верхней части прибора.



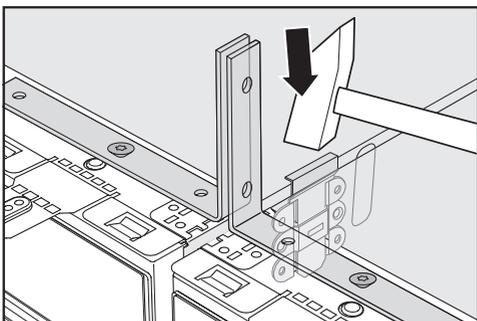
- Используйте ранее вывернутые винты для крепления входящих в комплект крепёжных уголков от опрокидывания.

Оба крепёжных уголка от опрокидывания вы найдёте в комплекте принадлежностей для монтажа приборов.

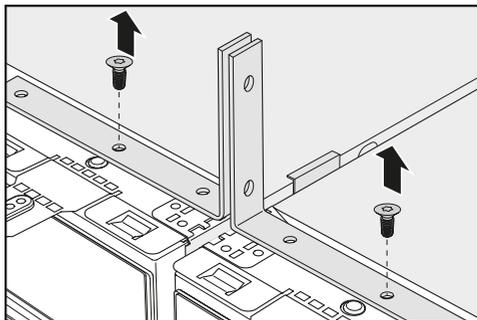
## ru - Крепление комбинации side-by-side



- Дополнительно прижмите оба крепёжных уголка от опрокидывания друг к другу с помощью клещей.

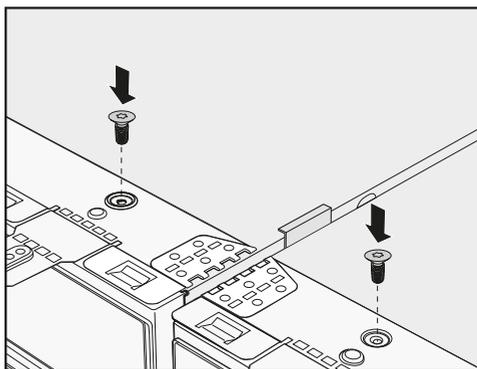


- Установите более короткую из входящих в комплект металлических скоб сверху в крепёжную пластину. В случае необходимости используйте молоток.



- Выверните винты с верхней части прибора и установите оба крепёжных уголка от опрокидывания.

Крепёжные уголки от опрокидывания потребуются вам для крепления ниши для встраивания.

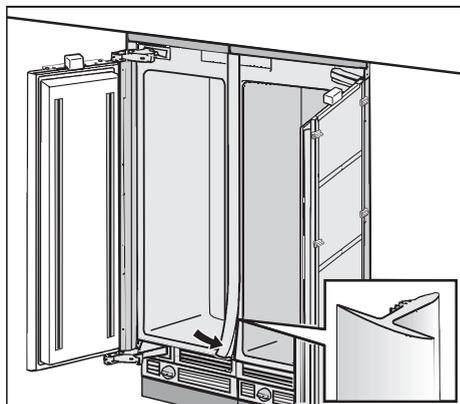


- Снова вкрутите винты в верхнюю часть прибора.

**Совет:** Продолжите монтаж приборов. При этом учитывайте указания в инструкции по эксплуатации и монтажу обоих приборов.

## ru - Крепление комбинации side-by-side

---



- Вставьте защитную планку в про-  
резь между приборами, к этому  
времени встраивание комбинации  
Side-by-side должно быть полнос-  
тью завершено.

## Side-by-Side montáž

Tento Side-by-side návod na montáž platí pre nasledovné modely:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Pred umiestnením - inštaláciou - uvedením do prevádzky si **bezpodmienečne** prečítajte tento návod na použitie a montáž Vašej chladničky.

 Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Pri vypnutej chladničke je prítomné sieťové napätie.

Pred Side-by-side montážou vytiahnite zástrčky oboch chladničiek.

Side-by-side montáž chladničiek musí prebehnúť **pred** zabudovaním chladničiek do výklenku.

 Nebezpečenstvo poškodenia a poranenia prevracajúcimi sa chladničkami.

Chladničky sú veľmi ťažké a pri otvorených dverkách sa môžu prevrátiť dopredu.

Nechajte zatvorené dverka prístroja, pokiaľ nebude chladnička v zabudovanom stave a zaistená podľa návodu na obsluhu a montáž vo výklenku.

Z dôvodu hmotnosti a veľkosti chladničky sa musí montáž vykonávať **bezpodmienečne pomocou ďalšej osoby**.

## Na Side-by-side montáž potrebujete nasledovné náradie:

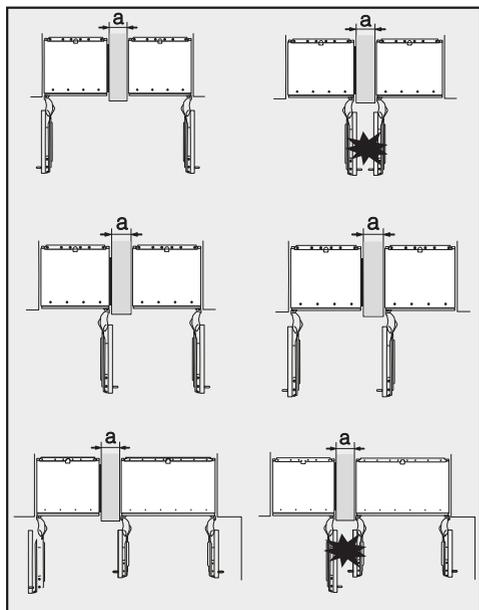
- skrutkovač TORX T20,
- akumulátorový skrutkovač,
- kladivo,
- kliešte na vodné čerpadlo.

## Okrem toho

- materiál na podloženie pod prístroje, aby ste chránili podlahu,
- lepiacu pásku.

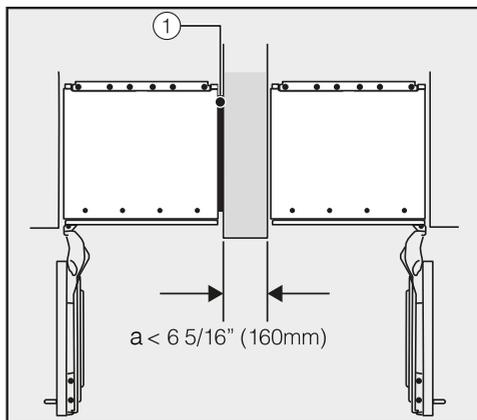
## sk - Upevnenie side-by-side kombinácie

... s medzistenou



Stena **a** medzi veľa seba postavenými chladničkami musí byť hrubá minimálne 16 mm.

Ak sú dorazy dvierok vedľa seba, musíte bezpodmienečne zohľadniť hrúbku čela nábytku a rúčok, aby dvierka prístrojov pri ich súčasnom otvorení nekolidovali a nepoškodili sa.



Ak je medzistena **a** užšia ako **160 mm** potrebujete vykurovaciu rohož ① s montážnej sady Side-by-side, aby ste zabránili tvorbe kondenzačnej vody a prípadným následným škodám (viď odstavec „Montáž vykurovacej rohože“).

Vykurovaciu rohož ① sa upevní (čelný pohľad) na pravej strane vľavo stojacej chladničky.

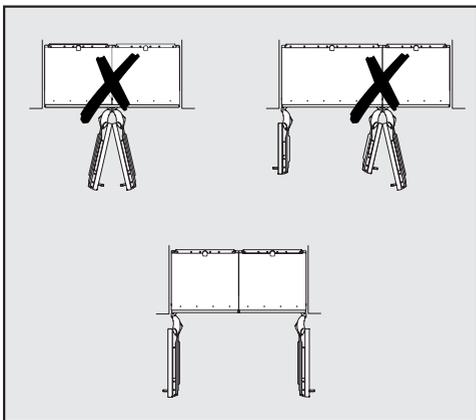
Prosím zohľadnite pri plánovaní výklenkov, aby bol výklenok, do ktorého sa má zabudovať chladnička s vykurovacou rohožou ① zásadne širší o **3 – 5 mm**.

Pripojenie vykurovacej rohože spôsobuje vyššiu spotrebu energie.

## sk - Upevnenie side-by-side kombinácie

Nakoniec sa chladničky upevnia jednotlivou pomocou priloženého montážneho materiálu do svojho výklenku (dodržiajte pokyny v priloženom návode na použitie a montáž).

### ... bez medzisteny



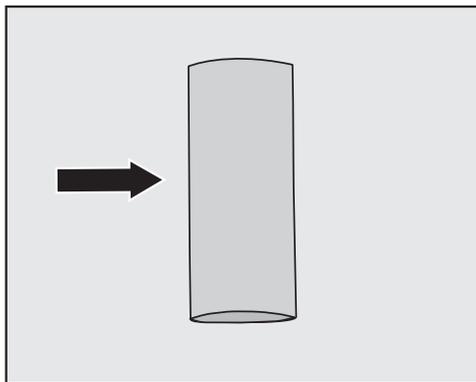
Ak sa medzi vedľa seba postavenými chladničkami nenachádza žiadna medzistena, musíte chladničky spojiť priamo pomocou Side-by-side montážnej sady. Inštalácia vykurovacej rohože je nevyhnutá, aby sa zabránilo tvorbe kondenzátu a z toho vzniknutým prípadným následným škodám (viď odstavec „Kältegeräte vorbereiten“).

Dorazy dvierok chladničiek sa nesmú nachádzať vedľa seba, pretože pri súčasnom otvorení kolidujú a poškodia sa.

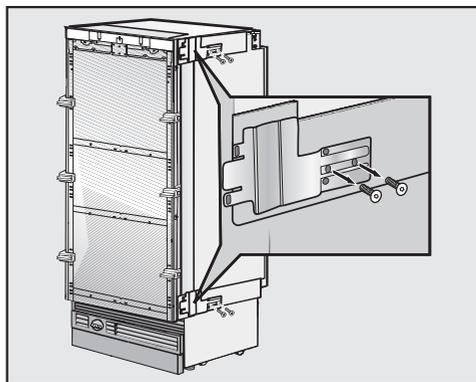
Pripojenie vykurovacej rohože spôsobuje vyššiu spotrebu energie.

### Príprava chladničiek

- Obe chladničky postavte v požadovanej polohe vedľa seba s malou medzerou.

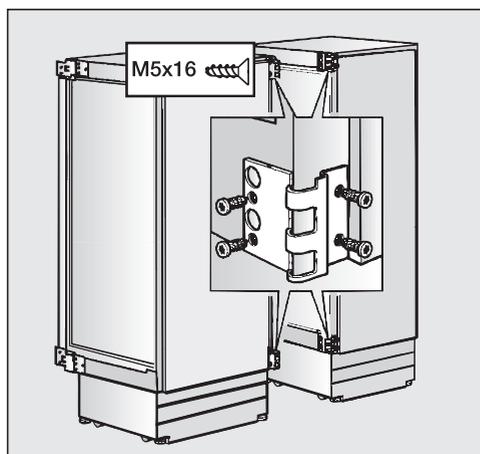


Odstráňte z vnútorných strán prístrojov distančné držiaky.

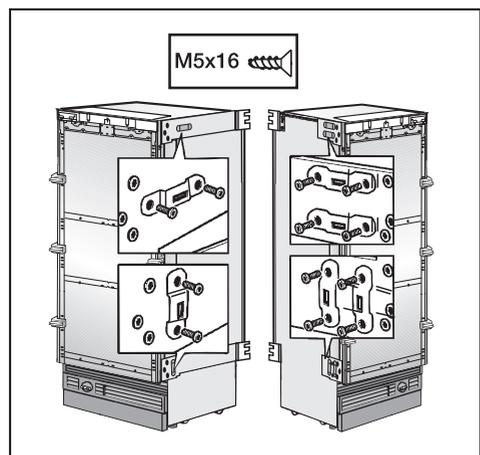


- Odstáňte plechové uholníky na oboch chladničkách.

## sk - Upevnenie side-by-side kombinácie



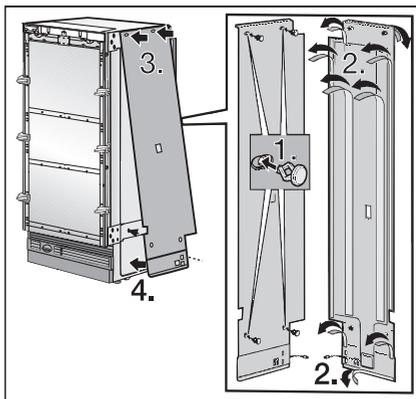
- Naskrutkujte pevne dodané polovice závesov dvierok na obe chladničky.



- Pevne priskrutkujte upevňovacie závesy na oboch chladničkách. Ešte raz skontrolujte polohu oboch chladničiek.

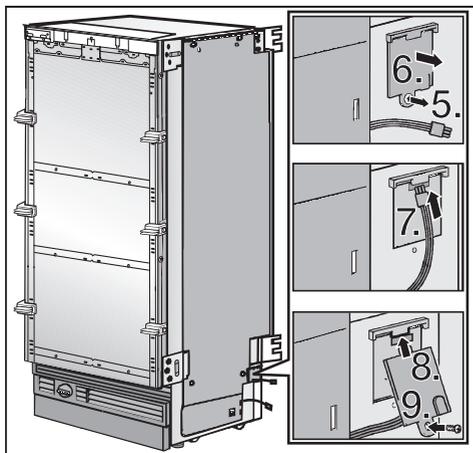
### Montáž vykurovacej rohože

Vykurovacia rohož sa musí (čelný pohľad) upevniť na pravej strane vľavo stojacej chladničky.

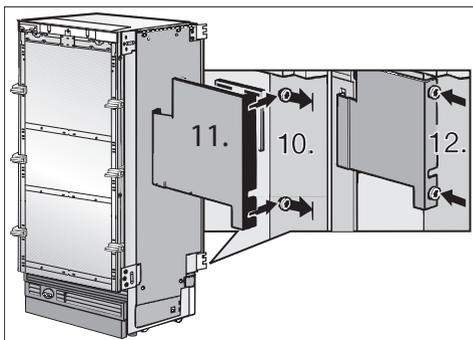


- Zasuňte čapy do pripravených otvorov vykurovacej rohože 1).
- Z lepiacej pásky stiahnite ochranné pásy 2).
- Na spodu držte vykurovaciu rohož odtiahnutú od chladničky a zasuňte hore do otvorov čapy 3.).
- Vykurovaciu rohož zatlačte zhora dole na chladničku a zasuňte dole do otvorov čapy 4.).

## sk - Upevnenie side-by-side kombinácie



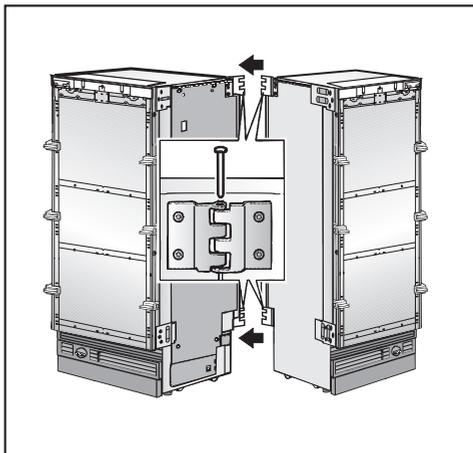
- Uvoľníte skrutku na kryte zástrčky 5.).
- Zložíte kryt zástrčky 6.).
- Pripojíte kábel 7.).
- Opäť nasadíte kryt zástrčky 8.).
- Dotiahnete pevne skrutku na kryte zástrčky 9.).



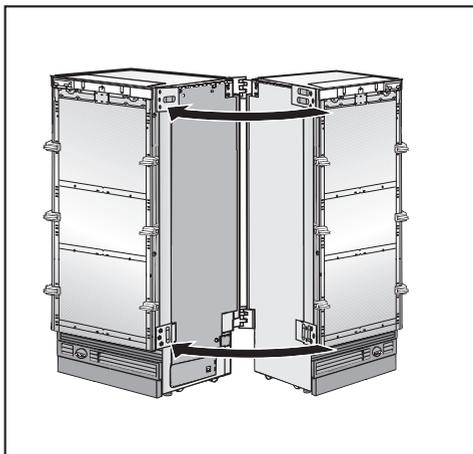
- Mierne uvoľníte skrutky na zadnej strane chladničky 10.).
- Do drážky vykurovacej rohože zasuníte priložený káblový kryt.
- Zaveste káblový kryt na skrutky na zadnej strane chladničky 11.).
- Dotiahnete pevne skrutky 12.).

## Vzájomné spojenie chladničiek

- Chladničky vzadu posúvajte dokopy, až kým závesy nezapadnú do seba.

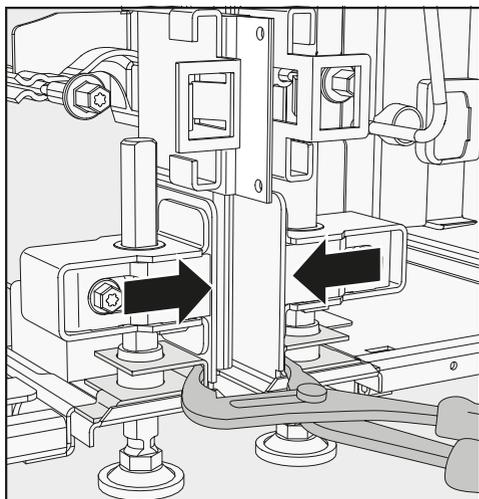


- Čapy založíte zhora do polovic závesov.

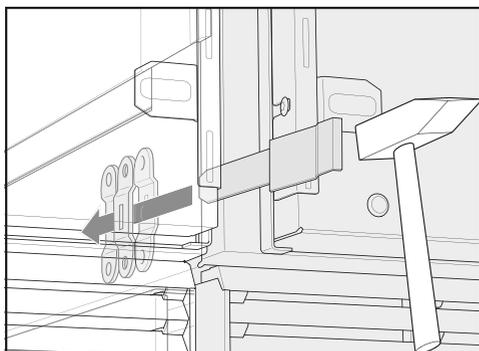


- Chladničky vpredu zatlačíte k sebe toľko, koľko je to možné.

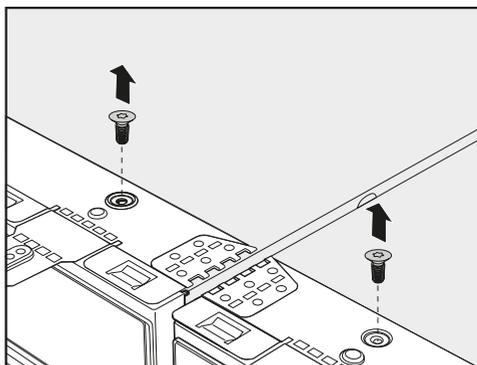
## sk - Upevnenie side-by-side kombinácie



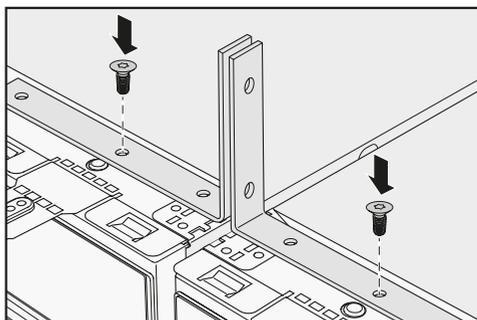
- Dodatočne vpredu stiahnite chladničky dokopy kliešťami na vodné čerpadlo.



- Dlhšiu z dvoch dodaných kovových svoriek zasuňte spredu do spodnej upevňovacej lamely. Ak je to potrebné, použite kladivo.



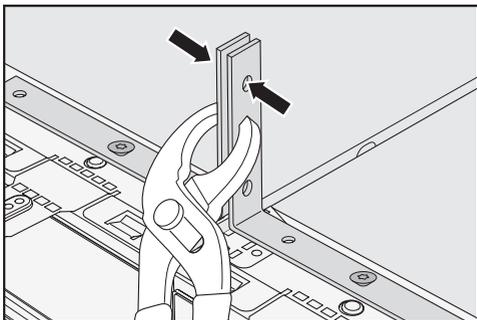
- Z horných strán prístroja vyskrutkujte obe skrutky.



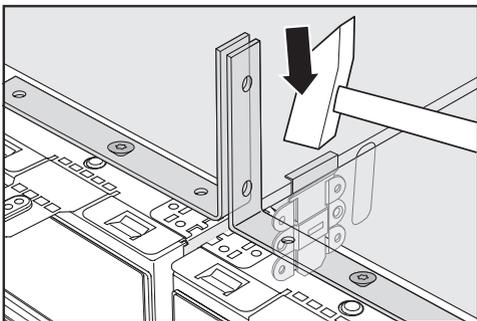
- Skrutky, ktoré ste pred tým uvoľnili, použite na upevnenie dodaných ochranných uholníkov voči prevráteniu.

Ochranné uholníky nájdete v montážnej sade pre zabudovanie chladničky.

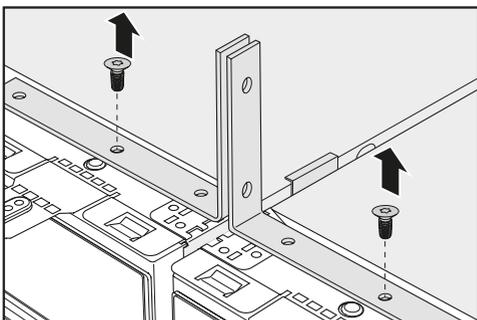
## sk - Upevnenie side-by-side kombinácie



- Zatlačte dokopy ochranné uholníky kliešťami na vodné čerpadlo.

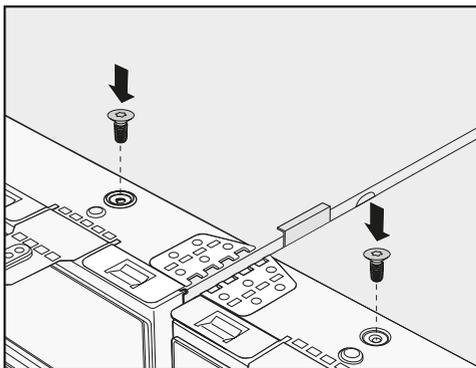


- Kratšiu dodanú kovovú svorku založte zhora do upevňovacích lamiel. Ak je to potrebné, použite kladivo.



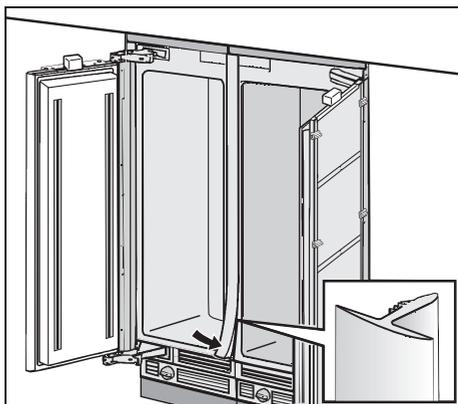
- Opäť teraz uvoľnite skrutky z hornej strany prístroja a namontujte oba ochranné uholníky.

Ochranné uholníky potrebujete na koniec na upevnenie zabudovaného výklenku.



- Skrutky opäť zaskrutkujte do horných strán prístroja.

**Tip:** Pokračujte teraz so zabudovaním chladničiek. Dbajte pritom na priložený návod na použitie a montáž k príslušnej chladničke.



- Kryciu lištu založte do medzery medzi chladničkami, Side-by-side kombinácia by mala byť v tomto okamihu ukončená.

# sl - Pritrditev kombinacije side-by-side

## Montaža side-by-side

Ta navodila za montažo veljajo za naslednje modele:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Pred postavitvijo – inštalacijo – zagonom **obvezno** preberite ta navodila za montažo ter navodila za uporabo in montažo svojega hladilnega aparata.

 Nevarnost poškodbe zaradi električnega udara.

Pri izklopljenem aparatu je prisotna omrežna napetost.  
Pred montažo side-by-side izvlecite vtiča obeh aparatov.

Montaža hladilnih aparatov side-by-side mora biti izvedena **pred** vgradnjo aparatov v nišo.

 Nevarnost poškodb in materialne škode zaradi nagibanja aparatov.

Hladilna aparata sta zelo težka in se lahko pri odprtih vratih prevrneta naprej.

Vrata aparatov morajo biti zaprta, dokler aparata nista vgrajena in zavarovana v vgradni niši skladno z navodili za uporabo in montažo.

Zaradi teže in velikosti aparatov morate montažo **obvezno izvesti s pomočjo druge osebe**.

## Za postavitev side-by-side potrebujete naslednje orodje:

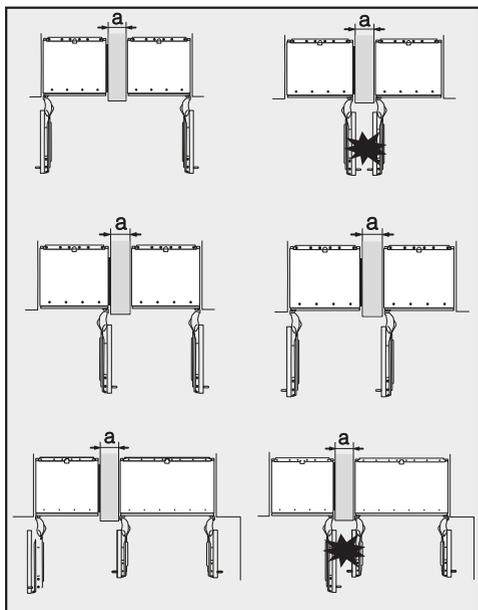
- izvijač Torx T20,
- akumulatorski vijačnik,
- kladivo,
- cevne klešče.

## Poleg tega še:

- podložni material za zaščito tal pod aparatom,
- lepilni trak.

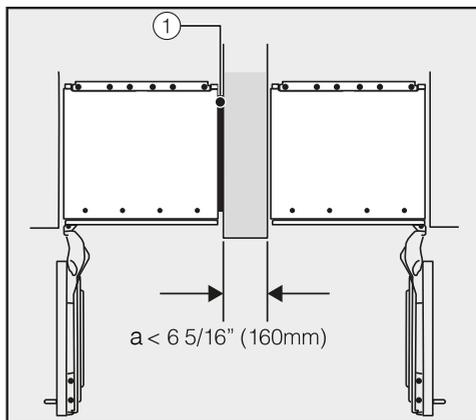
## sl - Pritrditev kombinacije side-by-side

... z vmesno steno



Stena **a** med hladilnima aparatura, ki stojita eden poleg drugega, mora biti debela vsaj 16 mm.

Če so tečajji vrat hladilnih aparatov drug poleg drugega, morate obvezno upoštevati debelino sprednjih pobištvenih stranic in ročajev vrat, da vrata ob istočasnem odpiranju ne bodo trčila in se poškodovala.



Če je vmesna stena **a** ožja od **160 mm**, potrebujete gretje stranske stene ① iz montažnega kompleta za postavitve side-by-side, da preprečite tvorbo kondenzata in morebitno posledično škodo (glejte odstavek „Montaža plošče gretja stranske stene“).

Ploščo za gretje stranske stene ① pritrđite na desno stran (gledano od spredaj) levega aparata.

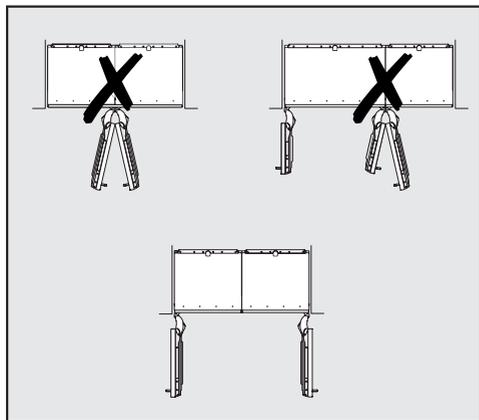
Prosimo vas, da pri načrtovanju vgradne niše upoštevate, da mora biti niša, v katero bo vgrajen hladilni aparat z gretjem stranske stene ①, načeloma širša za **3–5 mm**.

Priklop gretja stranske stene vodi v večjo porabo energije.

## sl - Pritrditev kombinacije side-by-side

Nato hladilna aparata vsakega posebej pritrdite v ustrezno vgradno nišo s priloženim montažnim materialom (pri tem upoštevajte napotke v priloženih navodilih za uporabo in montažo).

### ... brez vmesne stene



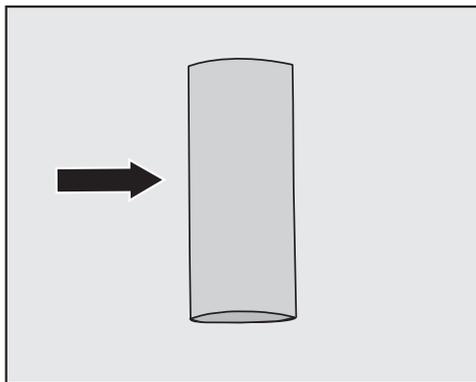
Če med aparatoma, ki stojita eden poleg drugega, ni vmesne stene, morata biti neposredno povezana s pomočjo montažnega kompleta za postavitev side-by-side. Poleg tega je treba namestiti ploščo gretja stranske stene, da preprečite tvorbo kondenzata in morebitno posledično škodo (glejte odstavek „Priprava hladilnih aparatov“).

Tečajji vrat hladilnih aparatov ne smejo biti drug poleg drugega, saj bi vrata aparatov ob istočasnem odpiranju trčila in se poškodovala.

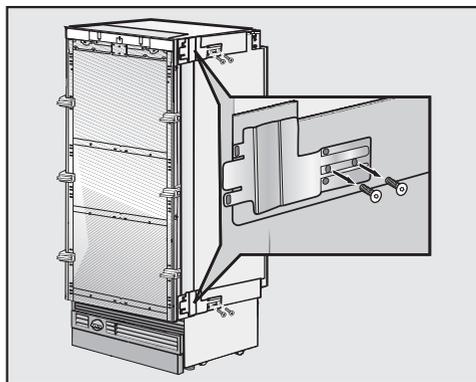
Priklop gretja stranske stene vodi v večjo porabo energije.

### Priprava hladilnih aparatov

- Hladilna aparata postavite enega poleg drugega v želeni položaj, tako da je med njima malo razmika.

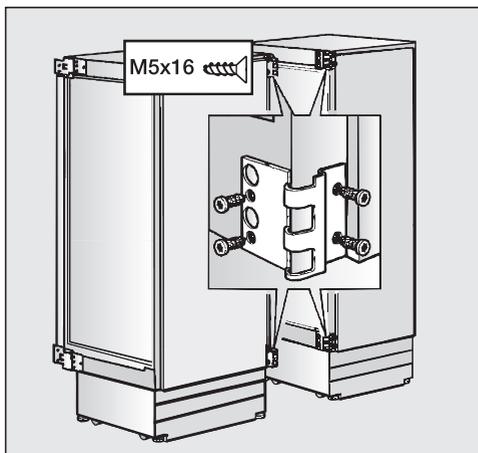


Ne odstranite distančnikov na notranjih straneh aparatov.

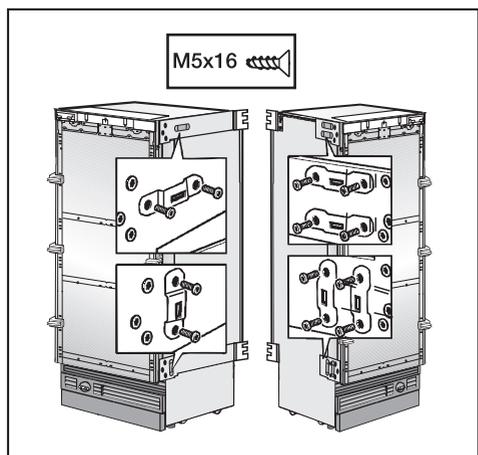


- Pri obeh aparatih odstranite kotnike na strani ročajev.

## sl - Pritrditev kombinacije side-by-side



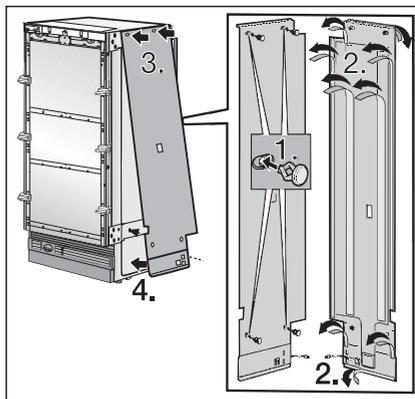
- Na oba hladilna aparata privijte priložene polovične šarnirje.



- Na oba aparata privijte pritrdilne spono. Še enkrat preverite položaj obeh hladilnih aparatov.

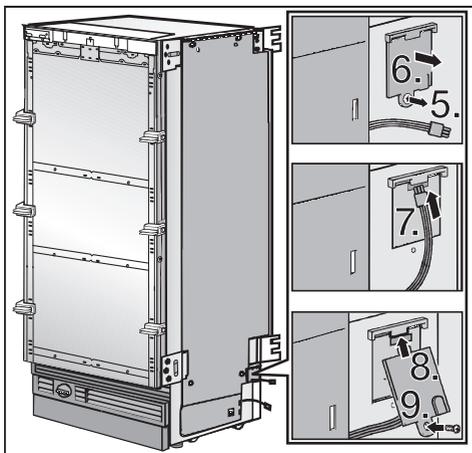
### Montaža plošče gretja stranske stene

Ploščo gretja stranske stene morate pritrditi na desno stran (gledano od spredaj) levega aparata.



- Zatiče vstavite v za to predvidene odprtine v plošči gretja stranske stene 1.).
- Potegnite zaščitni trak z lepilnega traku 2.).
- Ploščo gretja stranske stene držite spodaj stran od aparata, zgoraj pa vstavite zatiče v odprtine 3.).
- Ploščo gretja stranske stene pritisnite od zgornje proti spodnji strani na hladilni aparat in vstavite zatiče v odprtine še spodaj 4.).

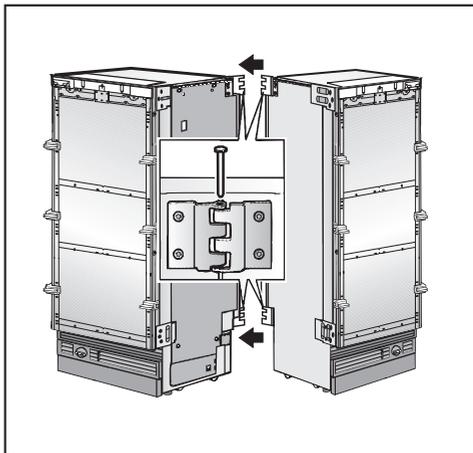
## sl - Pritrditev kombinacije side-by-side



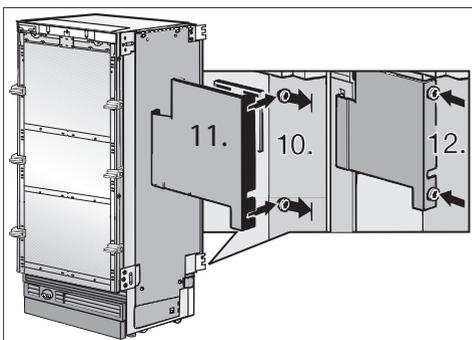
- Odvijte vijak na pokrovu vtiča 5.).
- Odstranite pokrov vtiča 6.).
- Priključite kabel 7.).
- Ponovno namestite pokrov vtiča 8.).
- Privijte vijak na pokrovu vtiča 9.).

### Povezava hladilnih aparatov

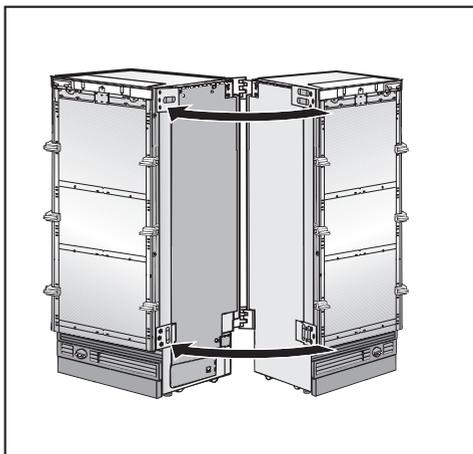
- Hladilna aparata zadaj potisnite skupaj, dokler se polovični šarnirji ne sklopijo.



- Vstavite zatiča od zgoraj v šarnirje.

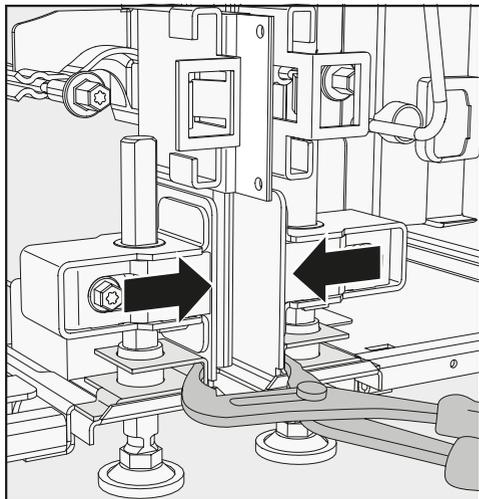


- Nekoliko odvijte vijaka na hrbtni strani aparata 10.).
- Priloženi pokrov kabla potisnite v reži plošče gretja stranske stene.
- Pokrov kabla vpnite na vijaka na hrbtni strani aparata 11.).
- Trdno privijte vijaka 12.).

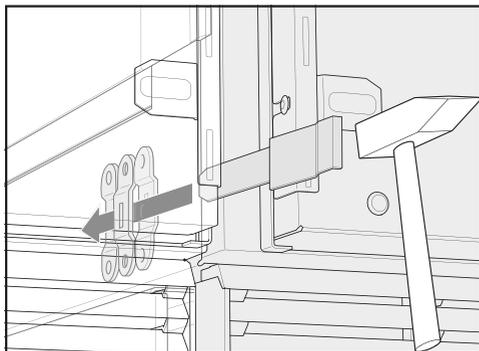


- Spredaj potisnite aparata kolikor mogoče skupaj.

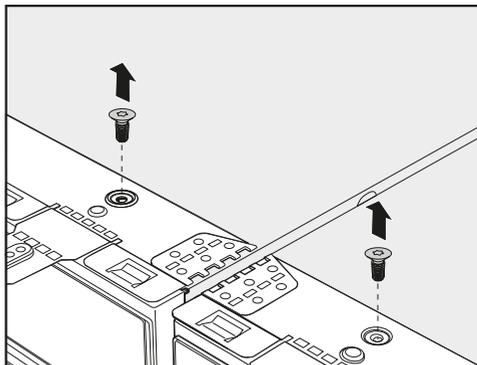
## sl - Pritrditev kombinacije side-by-side



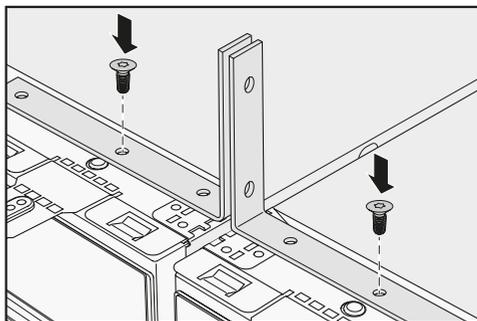
- Aparata spredaj dodatno stisnite skupaj s cevniimi kleščami.



- Daljšo od obeh priloženih kovinskih sponk potisnite od spredaj v spodnjo pritrdilno spono. Če je potrebno, uporabite kladivo.



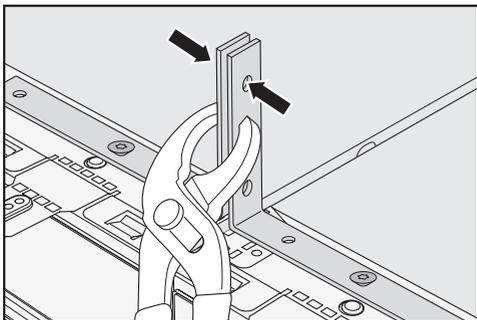
- Odvijte vijaka na vrhni strani aparatov.



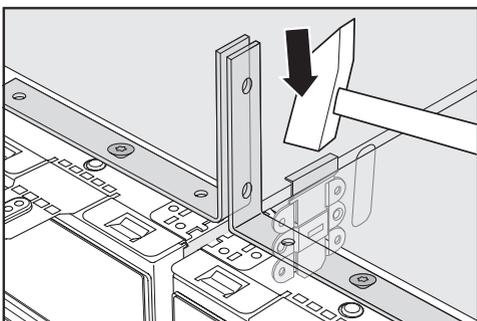
- Vijaka, ki ste ju predhodno odvili, uporabite za pritrditev priloženih kotnikov za zaščito pred nagibanjem.

Kotnika za zaščito pred nagibanjem boste našli v montažnem kompletu za vgradnjo hladilnih aparatov.

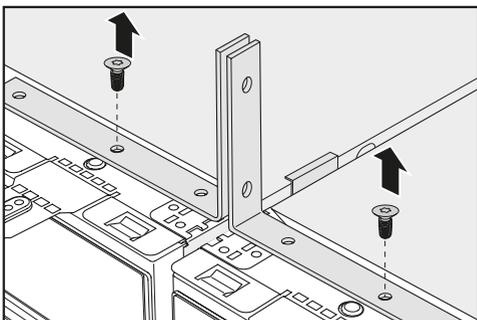
## sl - Pritrditev kombinacije side-by-side



- Kotnika dodatno stisnite skupaj s cevnimi kleščami.

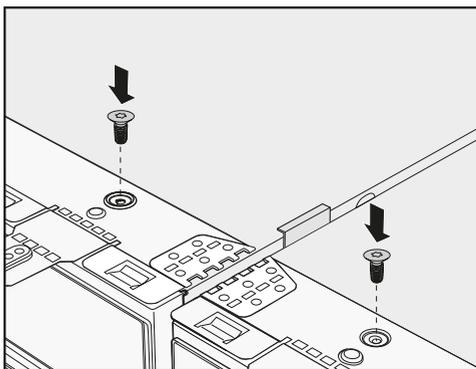


- Krajšo priloženo kovinsko sponko vstavite od zgoraj v pritrdilne sponke. Če je potrebno, za to uporabite kladivo.



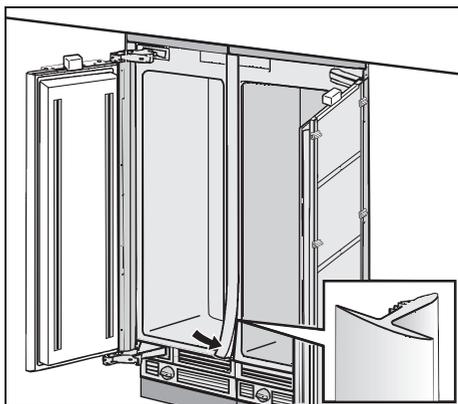
- Zdaj spet odvijte vijaka iz vrhnjih strani aparatov in odmontirajte kotnika za zaščito pred nagibanjem.

Kotnika za zaščito pred nagibanjem pozneje potrebujete za pritrditev vgradne niše.



- Vijaka ponovno privijte v vrhnji strani aparatov.

**Nasvet:** Zdaj nadaljujte vgradnjo hladilnih aparatov. Pri tem upoštevajte priložena navodila za uporabo in montažo obeh aparatov.



- Krovno letev namestite v režo med hladilnima aparatom. Vgradnja kombinacije side-by-side bi morala biti s tem v celoti zaključena.

### Montaža side-by-side

Ovo uputstvo za montažu side-by-side kombinacije važi za sledeće modele:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

**Obavezno** pročitajte ovo uputstvo za montažu kao i uputstva za upotrebu i montažu Vaših rashladnih uređaja pre postavljanja - instalacije- puštanja u rad.

 Opasnost od povreda usled strujnog udara.

Kada je rashladni uređaj isključen, još uvek je pod mrežnim naponom. Pre montaže side-by-side izvucite mrežne utikače oba rashladna uređaja iz utičnica.

Montaža side-by-side rashladnih uređaja mora da se vrši **pre** ugradnje rashladnih uređaja u nišu.

 Opasnost od oštećenja i povreda usled prevrtanja rashladnih uređaja.

Rashladni uređaji su veoma teški i postoji mogućnost da se prevrnu napred kada su vrata uređaja otvorena.

Držite vrata uređaja zatvorena sve dok rashladni uređaji ne budu ugrađeni i u skladu sa uputstvom za upotrebu i montažu ne budu pričvršćeni u ugradnom ormanu.

Zbog težine i veličine rashladnih uređaja montaža mora **obavezno da se vrši uz pomoć druge osobe**.

**Za montažu Side-by-side potreban Vam je sledeći alat:**

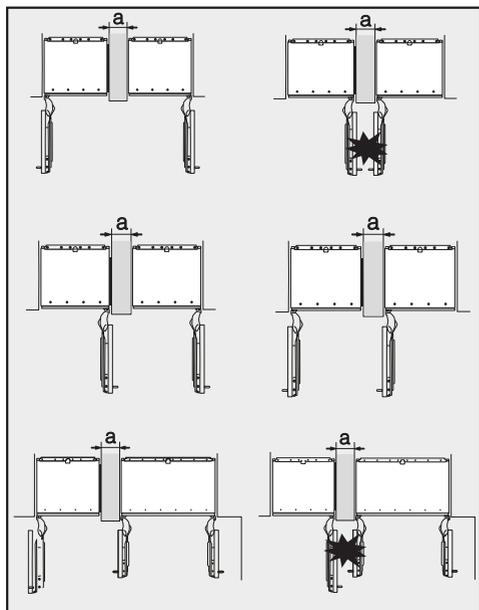
- Torx odvijač T20
- akumulatorski odvijač
- čekić
- klešta za cevi.

**Osim toga**

- materijal za stavljanje ispod uređaja kako bi se zaštitio pod,
- lepljiva traka.

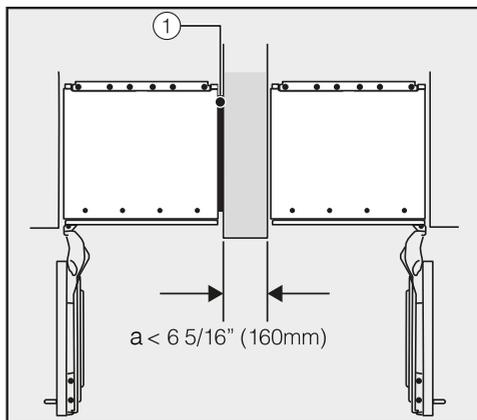
## sr - Pričvršćivanje side-by-side kombinacije

... sa pregradnim zidom



Zid **a** između rashladnih uređaja koji su postavljeni jedan pored drugog mora biti debljine najmanje 16 mm.

Ukoliko se šarke na vratima rashladnih uređaja nalaze jedna pored druge, obavezno morate obratiti pažnju na debljinu frontova kuhinjskih elemenata i drški na vratima kako vrata uređaja prilikom istovremenog otvaranja ne bi bila u koliziji i pri tom oštećena.



Ako je pregradni zid **a** uži od **160 mm** potreban Vam je grejač bočne stranice ① iz seta za montažu side-by-side kombinacije kako bi se izbeglo kondenzovanje vode i posledična oštećenja koja eventualno zbog toga nastaju (vidi odeljak „Montaža grejača bočne stranice“).

Grejač bočne stranice ① mora (gledajući spređa) da se pričvrsti na desnoj strani rashladnog uređaja koji stoji levo.

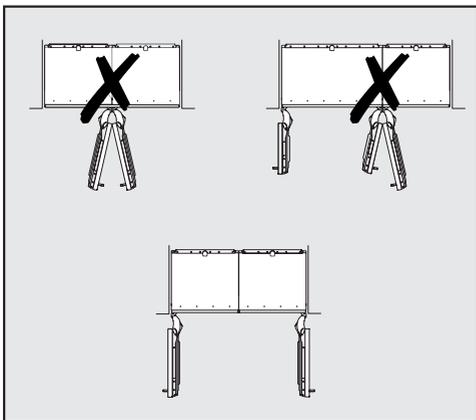
Molimo da prilikom planiranja ugradnih niša vodite računa da ugradna niša, u koju se ugrađuje rashladni uređaj sa grejačem bočne stranice ①, mora načelno da bude šira za **3 – 5 mm**.

Priključenjem grejača bočnih stranica dolazi do veće potrošnje energije.

## sr - Pričvršćivanje side-by-side kombinacije

Potom se rashladni uređaji pojedinačno pričvršćuju u svoju ugradnu nišu uz pomoć priloženog montažnog materijala (sledite pri tom napomene u priloženim uputstvima za upotrebu i montažu).

... bez pregradnog zida



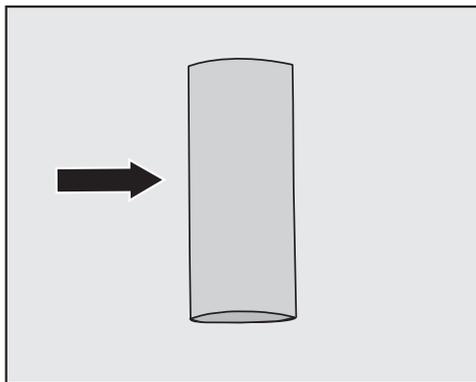
Ukoliko se između rashladnih uređaja postavljene jedan pored drugog ne nalazi pregradni zid, rashladne uređaje je potrebno neposredno međusobno spojiti pomoću kompleta za montažu side-by-side. Osim toga je potrebno instalirati grejač bočne stranice kako bi se izbeglo kondenzovanje vode i posledična oštećenja koja eventualno proizilaze iz toga (vidi od odeljka „Pripremanje rashladnih uređaja“).

Šarke na vratima rashladnih uređaja ne smeju da se nalaze jedna pored druge, pošto prilikom istovremenog otvaranja može doći do kolizije vrata uređaja i ona mogu da se oštete.

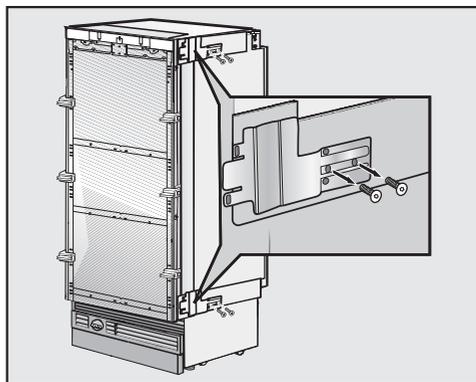
Priklučenjem grejača bočnih stranica dolazi do veće potrošnje energije.

### Pripremanje rashladnih uređaja

- Oba rashladna uređaja postavite na željenu poziciju sa malim rastojanjem između njih.

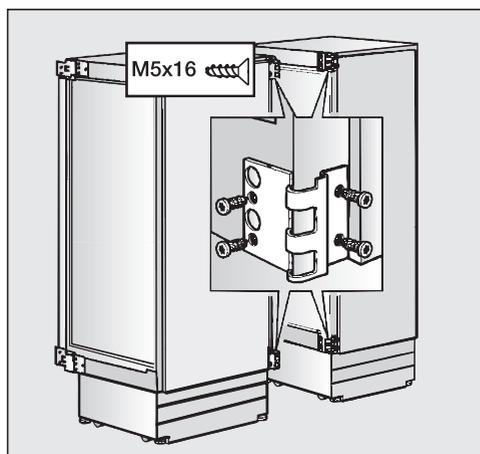


Ne uklanjajte odstoynike na unutrašnjim stranicama uređaja.

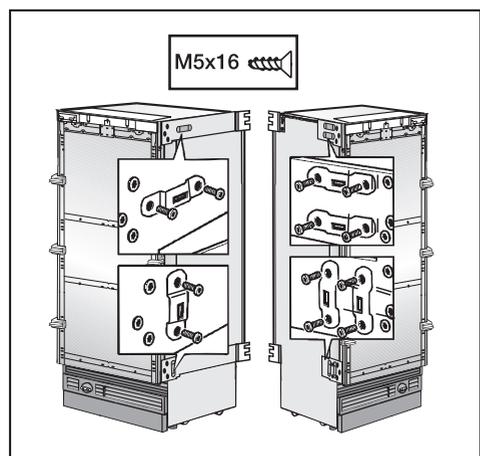


- Uklonite ugaone limove na stranama rashladnih uređaja gde se nalaze drške.

## sr - Pričvršćivanje side-by-side kombinacije



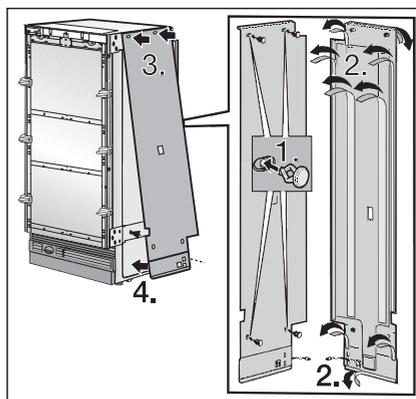
- Pričvrstite zavrtnjima priložene polovine šarki na oba rashladna uređaja.



- Čvrsto pritegnite zavrtnjima pričvrstne spojnice na oba rashladna uređaja. Još jednom proverite položaj oba rashladna uređaja.

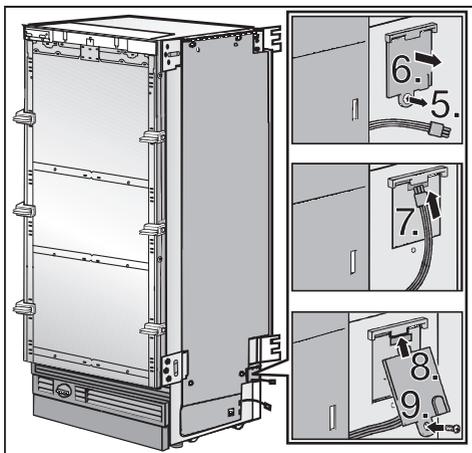
## Montaža grejača bočne stranice

Grejač bočne stranice mora (gledajući spređa) da se pričvrsti na desnoj strani rashladnog uređaja koji stoji levo.



- Stavite klinove u za to predviđene otvore u grejaču bočne stranice (1.).
- Skinite zaštitne trake sa lepljive trake (2.).
- Udaljite donji deo grejača bočne stranice od rashladnog uređaja a gore stavite klinove u otvore (3.).
- Pritisnite grejač bočne stranice odložo nadole na rashladni uređaj i dole stavite klinove u otvore (4.).

## sr - Pričvrščivanje side-by-side kombinacije

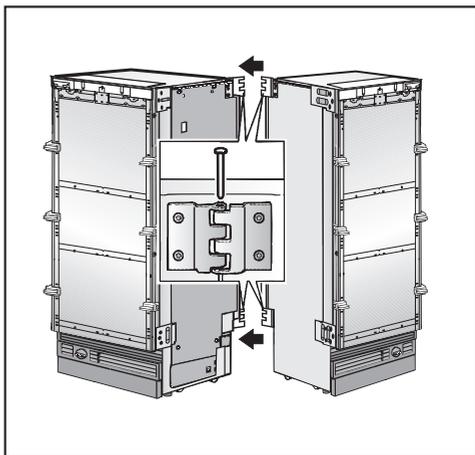


- Odvrite zavrtanj na poklopcu utikača 5.).
- Skinite poklopac utikača 6.).
- Priključite kabl 7.).
- Ponovo postavite poklopac utikača 8.).
- Čvrsto pritegnite zavrtanj na poklopcu utikača 9.).

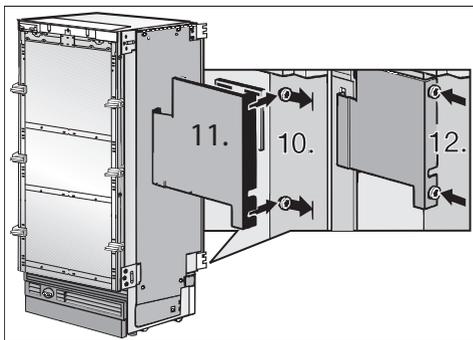
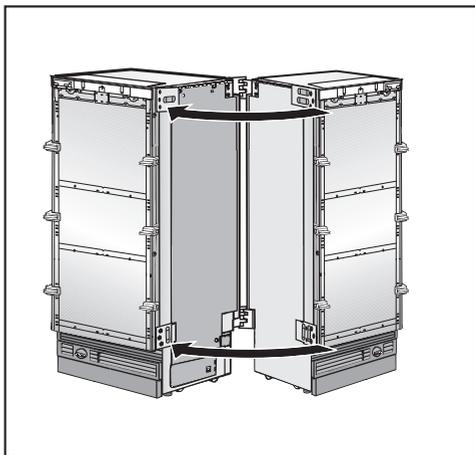
- Poklopac kabla okačite na zavrtanj na zadnjoj stranici rashladnog uređaja 11.).
- Čvrsto pritegnite zavrtnje 12.).

### Povezivanje rashladnih uređaja

- Rashladne uređaje gurnite zajedno pozadi dok polovine šarki ne uđu jedna u drugu.



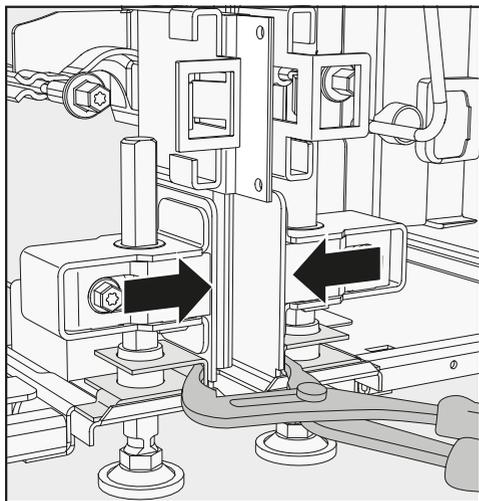
- U polovine šarki stavite odozgo klinove.



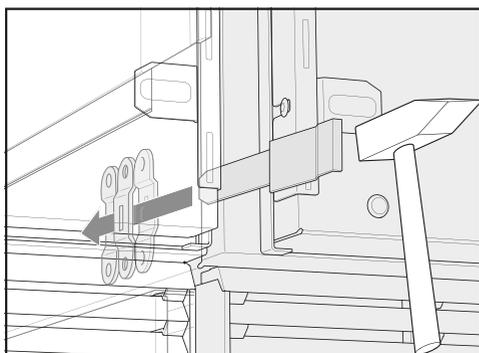
- Malo odvrnite zavrtnje na zadnjoj stranici rashladnog uređaja 10.).
- Priloženi poklopac kabla gurnite u proreze na grejaču bočne stranice.

## sr - Pričvršćivanje side-by-side kombinacije

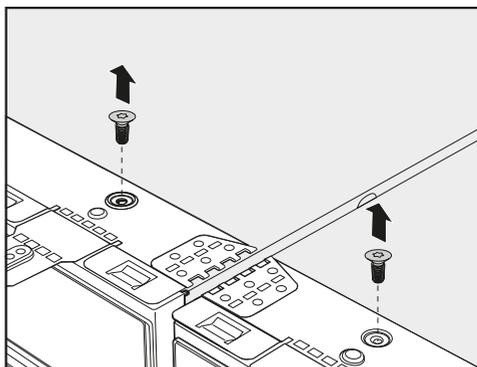
- S prednje strane približite rashladne uređaje što je moguće više.



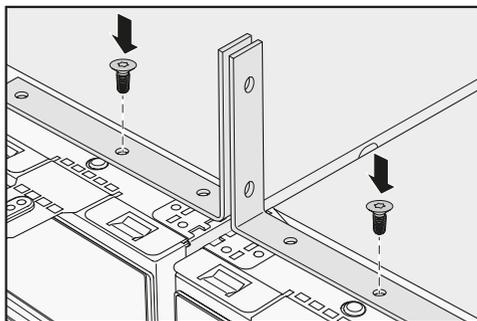
- Oba rashladna uređaja dodatno pritegnite napred pomoću klešta za cevi.



- Dužu od dve priložene metalne spone gurnite spreda u donju pričvrstu spojnicu. Ukoliko je potrebno, upotrebite čekić.



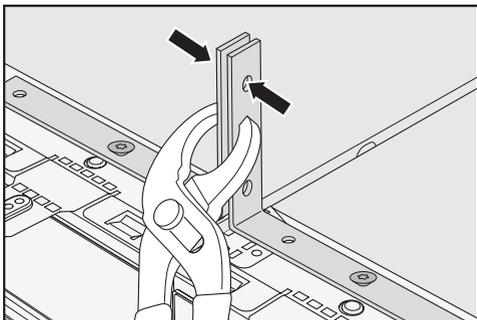
- Odvrite oba zavrtnja sa gornje strane uređaja.



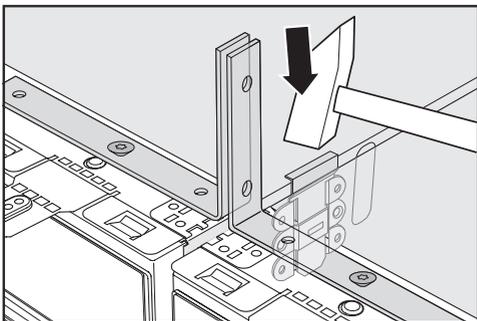
- Za pričvršćivanje priloženih ugaonika za zaštitu od prevrtanja upotrebite prethodno skinute zavrtnje.

Oba ugaonika za zaštitu od prevrtanja ćete naći u montažnom setu za ugradnju rashladnih uređaja.

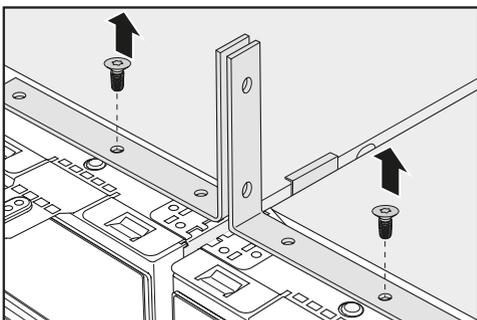
## sr - Pričvršćivanje side-by-side kombinacije



- Oba ugaonika za zaštitu od prevrtanja dodatno pritegnite kleštima za cevi.

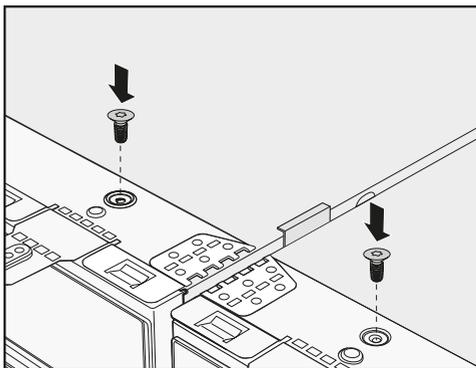


- Kraću priloženu metalnu sponu stavite odozgo u pričvršne spojnice. Ukoliko je potrebno, koristite pri tom čekić.



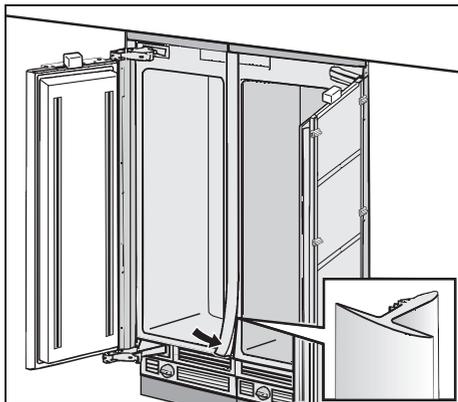
- Sada ponovo odvrnite zavrtnje sa gornje strane uređaja i demontirajte oba ugaonika za zaštitu od prevrtanja.

Ugaonici za zaštitu od prevrtanja će Vam kasnije trebati za pričvršćivanje ugradne niše.



- Potom ponovo zavrtnite zavrtnje u gornje stranice uređaja.

**Savet:** Sada nastavite sa ugradnjom rashladnih uređaja. Pri tom pročitajte priložena uputstva za upotrebu i montažu rashladnih uređaja.



- U zazor između rashladnih uređaja postavite pokrivnu traku. Ugradnja side-by-side kombinacije bi trebala da bude kompletno završena u tom trenutku.

## sv - Fästa en side-by-side-kombination

### Montera side-by-side

Denna anvisning för side-by-side-montering gäller följande modeller:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Läs **ovillkorligen** denna monteringsanvisning och bruks- och monteringsanvisningarna för skåpen före uppställning, installation och idrifttagning. På så vis undviker du olyckor och skador.

 Risk för skador på grund av elektriska stötar.

Även när skåpen är avstängda kan komponenter vara strömförande.

Dra ut båda skåpens kontakter innan du påbörjar side-by-side-monteringen.

Side-by-side-monteringen av skåpen måste ske **innan** skåpen byggs in i nischen.

 Risk för skador om skåpen tippar.

Skåpen är mycket tunga och kan tippa framåt när skåpdörren är öppen.

Håll dörren stängd tills skåpen är inbyggda och säkrade i inbyggnadsnischen enligt bruks- och monteringsanvisningen.

Skåpen är väldigt stora och tunga och därför måste monteringen **alltid utföras av två personer**.

För side-by-side-monteringen behöver du följande verktyg:

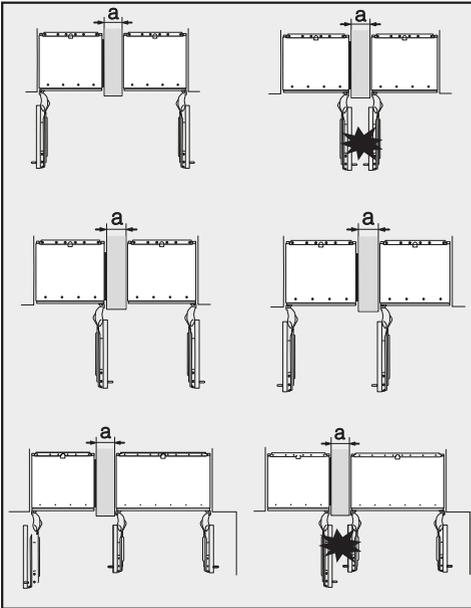
- en torxnyckel T20
- en skruvdragare
- en hammare
- en polygrip.

**Du behöver också**

- material som kan läggas under skåpen för att skydda golvet
- tejp.

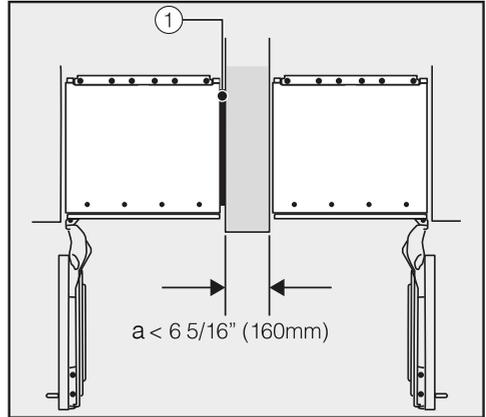
## sv - Fästa en side-by-side-kombination

... med mellanvägg



Väggen **a** mellan skåpen som ställts bredvid varandra måste ha en tjocklek på minst 16 mm.

Om skåpens dörrupphängningar ligger bredvid varandra så måste du kontrollera skåpluckans och dörrhandtagens styrka, så att dörrarna inte slår i varandra när de öppnas och därmed skadas.



Om mellanväggen **a** är smalare än **160 mm** så behöver du sidoväggsvärmeelementet ① från side-by-side-monteringssatsen för att förhindra att kondensvatten bildas och därmed orsakar skador (se avsnittet “Montera sidoväggsvärmeelement”).

Sidoväggsvärmeelementet ① måste (sett framifrån) fästas på höger sida om det skåp som står på vänster sida.

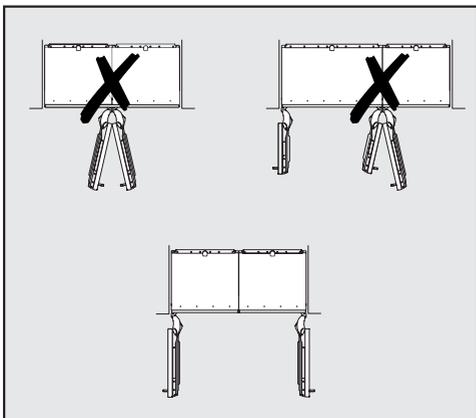
Under planeringen av inbyggnadsnischen ska du tänka på att inbyggnadsnischen, där skåpet med sidoväggsvärmeelementet ① ska stå, generellt ska vara **3–5 mm** bredare.

Anslutningen av sidoväggsvärmelementet leder till en ökad energiförbrukning.

## sv - Fästa en side-by-side-kombination

Sedan fästs skåpet separat i inbyggnadsnischen med det medföljande materialet (följ anvisningarna i de medföljande bruks- och monteringsanvisningarna).

### ... utan mellanvägg



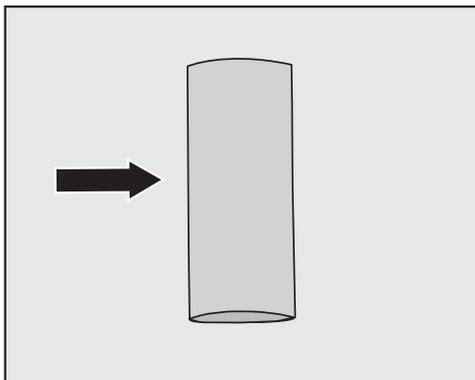
Om det inte finns en mellanvägg mellan skåpen som ställts bredvid varandra, så måste de förbindas med varandra direkt med hjälp av side-by-side-monteringssetsen. Dessutom måste sidoväggsvärmeelementet installeras för att förhindra att kondensvatten bildas och därmed orsakar skador (se avsnittet "Förbereda skåpen").

Skåpens dörrupphängningar får inte ligga bredvid varandra eftersom dörrarna då slår i varandra när de öppnas och därmed skadas.

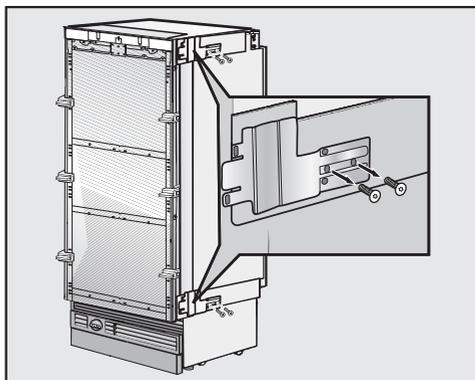
Anslutningen av sidoväggsvärmeelementet leder till en ökad energiförbrukning.

### Förbereda skåpen

- Ställ skåpen bredvid varandra i önskad position med ett litet mellanrum mellan dem.

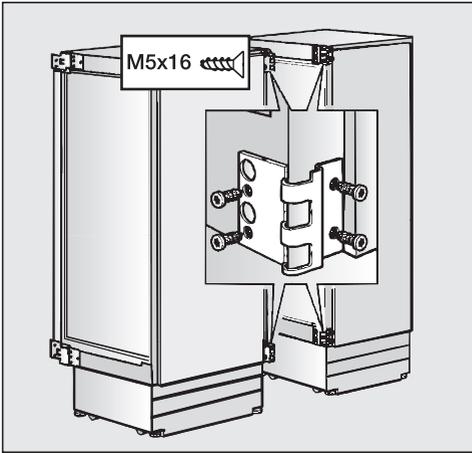


Ta inte bort distanshållarna från skåpens insidor.

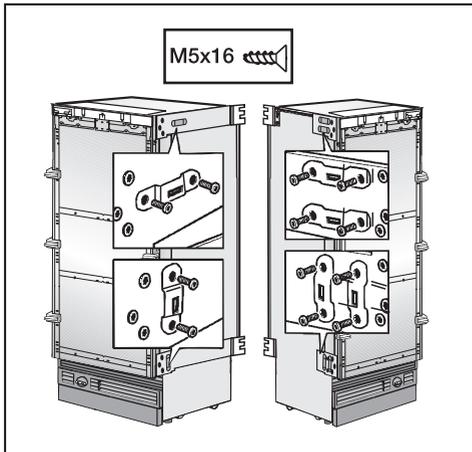


- Ta bort vinkelplåtarna från båda skåpens greppsidor.

## sv - Fästa en side-by-side-kombination



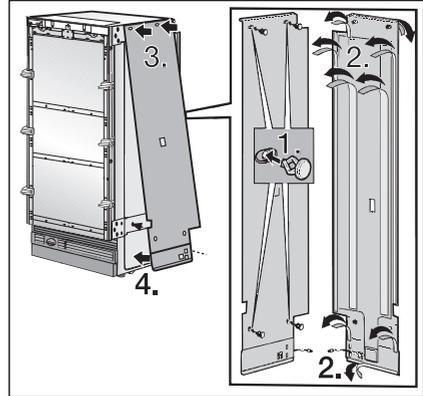
- Skruva fast de medföljande gångjärnsdelarna på båda skåpen.



- Skruva fast fästena på båda skåpen. Kontrollera placeringen av skåpen en gång till.

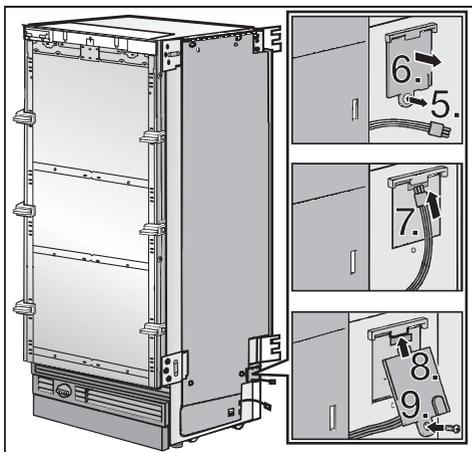
### Montera sidoväggens värmelement

Sidoväggselementet måste (sett frami-från) fästas på höger sida om det skåp som står på vänster sida.



- Sätt in stiften i de avsedda hålen i sidoväggselementet 1.).
- Dra loss skyddsremsan från tejp 2.).
- Håll sidoväggens element borta från den nedre delen av skåpet och sätt stiften i hålen på ovansidan 3.).
- Tryck sidoväggens värmeelement uppifrån och ner mot skåpet och sätt in stiften i hålen på den nedre delen 4.).

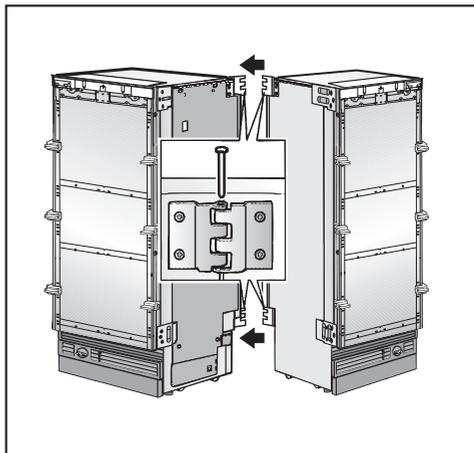
## sv - Fästa en side-by-side-kombination



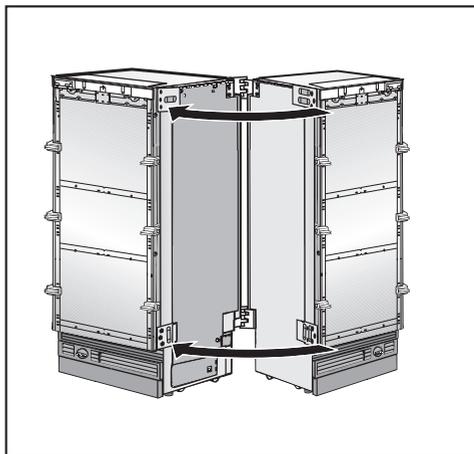
- Lossa skruven från kontaktskyddet 5.).
- Ta loss kontaktskyddet 6.).
- Anslut kabeln 7.).
- Sätt tillbaka kontaktskyddet 8.).
- Dra fast skruven på kontaktskyddet 9.).

### Sätt ihop skåpen med varandra

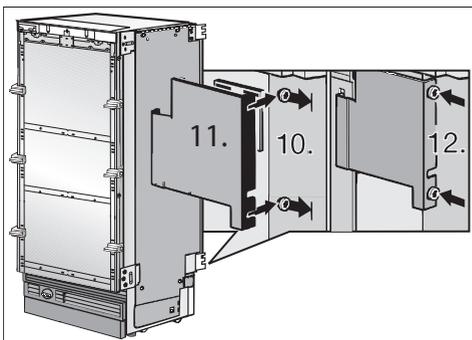
- Skjut ihop skåpen baktill tills gångjärnsdelarna fäster i varandra.



- Sätt in stiften uppifrån i gångjärnsdelarna.

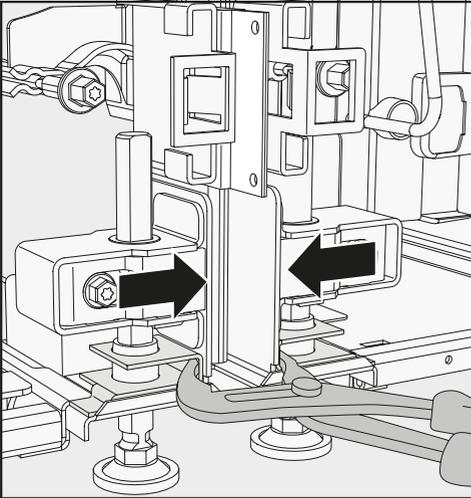


- Tryck ihop skåpen framtill så nära det går.

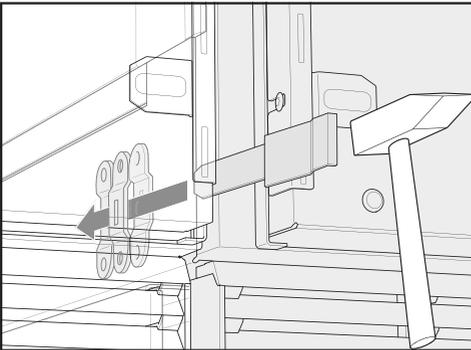


- Lossa skruvarna på skåpets baksida en aning 10.).
- Skjut in det medföljande kabelskyddet i hålet på sidoväggens element.
- Häng in kabelskyddet på skruvarna på skåpets baksida 11.).
- Dra åt skruvarna ordentligt 12.).

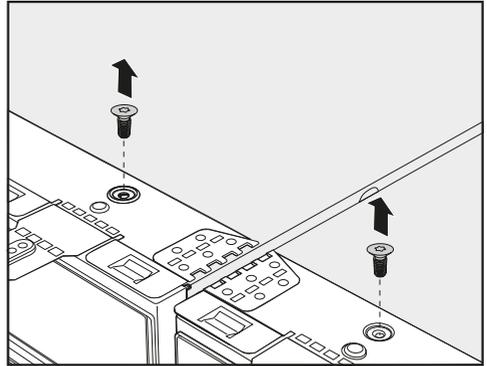
## sv - Fästa en side-by-side-kombination



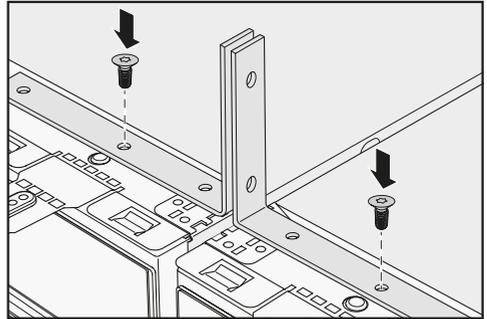
- Använd sedan en polygrip för att dra ihop skåpen ytterligare framtill.



- Skjut in den längre av de två medföljande metallklämmorna framifrån i det nedre fästet. Använd en hammare vid behov.



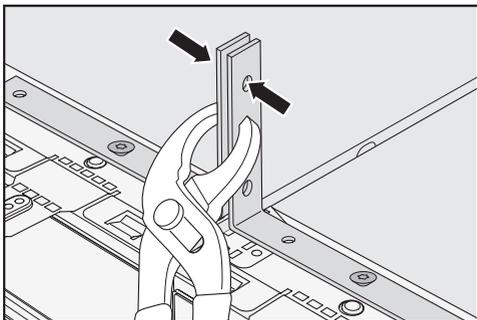
- Skruva ut de två skruvarna på ovansidan av skåpen.



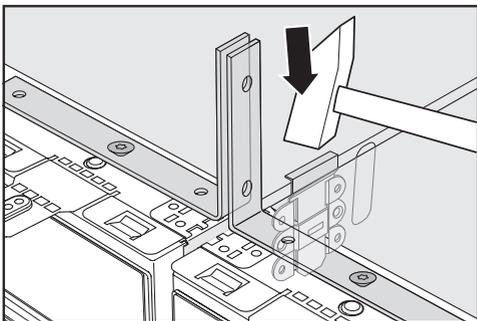
- Använd de skruvar du tidigare lossade för att fästa de medföljande tippskydden.

Tippskydden hittar du i ditt monteringsset för inbyggnads skåpen.

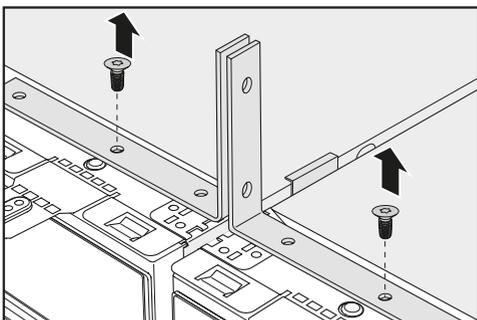
## sv - Fästa en side-by-side-kombination



- Tryck ihop de två tippskydden ytterligare med en polygrip.

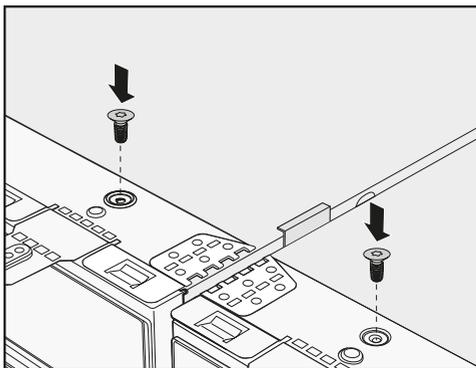


- Sätt in de kortare medföljande metallklämmorna uppifrån i fästena. Använd en hammare vid behov.



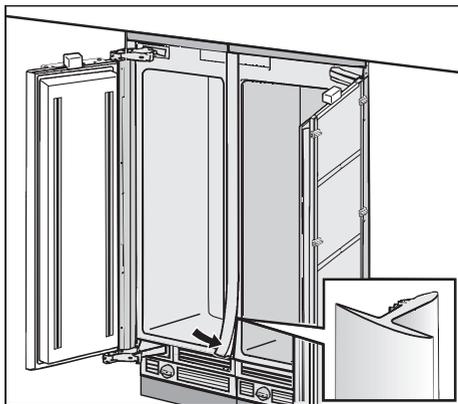
- Lossa nu åter skruvarna från skåpets ovansida och demontera de två tippskydden.

Tippskydden behöver du senare när du ska fästa skåpet i inbyggnadsnischen.



- Skruva tillbaka skruvarna i skåpets ovansidor.

**Tips!** Fortsätt nu med monteringen av skåpen. Följ instruktionerna i respektive tillhörande bruksanvisning.



- Sätt täcklisten i spalten mellan skåpen. Nu är monteringen av side-by-side-kombinationen klar.

## tr - Bir side-by-side kombinasyonun tespiti

### Side-by-Side Montaj

Bu Side-by-Side (Yan Yana) montaj talimatı şu modeller için geçerlidir:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

- bir adet T20 Torx-Tornavida
- bir adet akülü vidalama aleti
- bir adet çekiç
- bir boru anahtarı.

### Ayrıca

- Zemini korumak üzere cihazların altına örtülecek malzeme,
- Yapışkan bant.

Yerleştirme, kurulum ve ilk kez çalıştırma öncesinde, bu montaj talimatını ve cihazlarınızın kullanım ve montaj talimatlarını **mutlaka** okuyunuz.

 Elektrik çarpması sonucu yaralanma tehlikesi.

Gücü kapalı cihazda gerilim bulunur. Yan Yana (Side-by-Side) montaj öncesinde her iki cihazın fişini çekiniz.

Cihazların Yan Yana montajı cihazlar nişe monte edilmeden **önce** gerçekleştirilmelidir.

 Devrilen cihazlar sonucu yaralanma ve mal zararı tehlikesi.

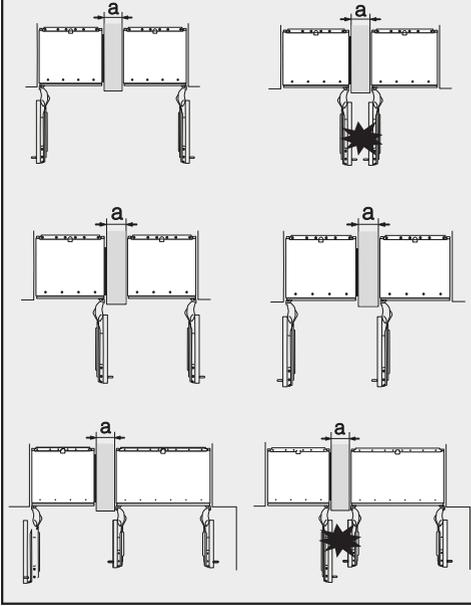
Cihazlar çok ağırdır ve kapıları açarken öne doğru devrilmeye meyillidir. Cihazlar monte edilene ve kullanım kılavuzu ve montaj talimatlarına uygun olarak montaj nişine tespit edilene kadar cihaz kapılarını kapalı tutunuz.

Cihazların boyutu ve ağırlığı nedeniyle montaj **mutlaka ikinci bir kişinin yardımıyla** gerçekleştirilmelidir.

**Yan Yana (Side-by-Side) montaj için şu aletlere ihtiyacınız olacaktır:**

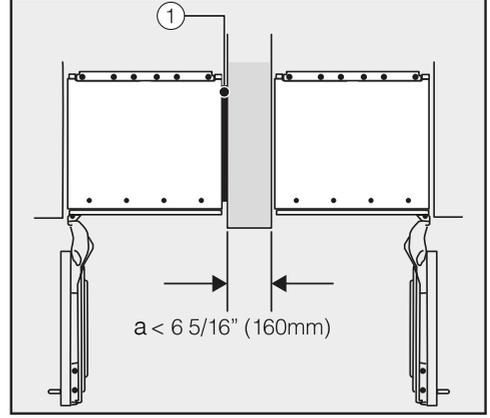
## tr - Bir side-by-side kombinasyonun tespiti

... ara panelli



Yan yana yerleştirilmiş cihazların arasındaki **a** paneli en az 16 mm kalınlığında olmalıdır.

Cihazların kapı menteşeleri yan yanaysa, cihaz kapıları aynı anda açıldığında çarpmamaları ve hasar görmeleri için dekor panellerin ve kapak kulplarının kalınlığını mutlaka dikkate alınız.



Ara panel **a 160 mm'den** daha ince ise, yoğunlaşma suyu oluşumunun ve bundan kaynaklanan hasarların önüne geçmek üzere yan yana montaj kitinden yan panel ısıtmasına ① ihtiyacınız olacaktır (bız. "Yan panel ısıtması montajı").

Yan panel ısıtması ① (önden bakıldığında) solda duran cihazın sağ yanına tespit edilir.

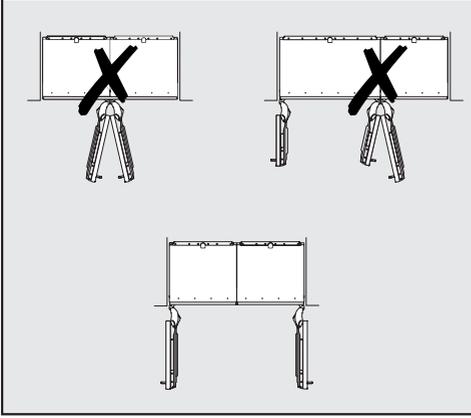
Lütfen montaj nişini planlarken, yan panel ısıtmalı ① cihazın monte edileceği nişin esas olarak **3-5 mm** daha geniş olması gerektiğini dikkate alınız.

Yan panel ısıtmasının bağlanması enerji tüketimini artırır.

## tr - Bir side-by-side kombinasyonun tespiti

Ardından cihazlar teker teker birlikte verilen montaj malzemeleri ile nişlerine tespit edilirler (buna ilişkin olarak cihazların kullanım ve montaj talimatlarına uyunuz).

### ... ara panelsiz



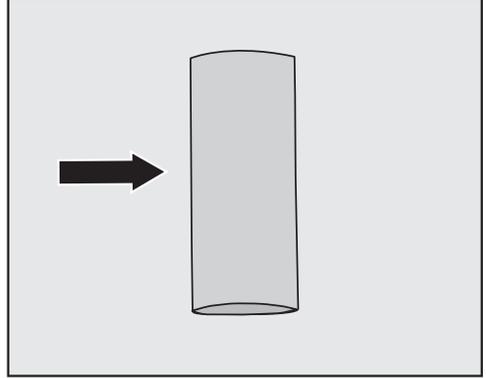
Yan yana yerleştirilen cihazların arasında bir ara panel yoksa, cihazlar doğrudan Side-by-Side montaj kiti ile birbirlerine bağlanabilir. Ayrıca yoğuşma suyu oluşumunun ve bundan kaynaklanan hasarların önüne geçmek üzere yan panel ısıtması monte edilmelidir (bkz. "Cihazların hazırlanması").

Cihazların kapı menteşeleri, cihaz kapıları aynı anda açıldığında çarpıp hasar görebileceğinden, yan yana olmamalıdır.

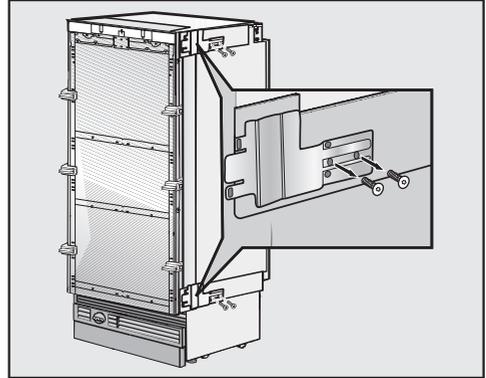
Yan panel ısıtmasının bağlanması enerji tüketimini artırır.

### Cihazların hazırlanması

- Her iki cihazı da istenen konuma aralarında biraz mesafe olacak şekilde yan yana yerleştiriniz.

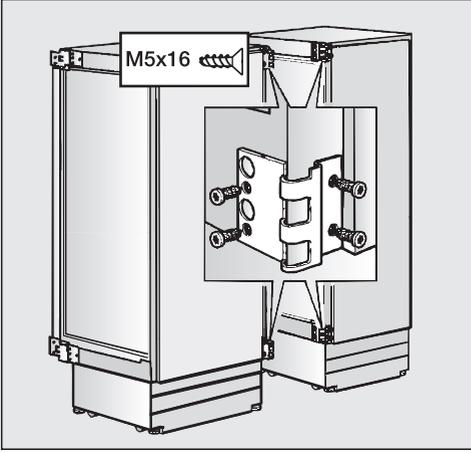


Cihazın iç yanlarında bulunan mesafe takozlarını çıkarmayınız.

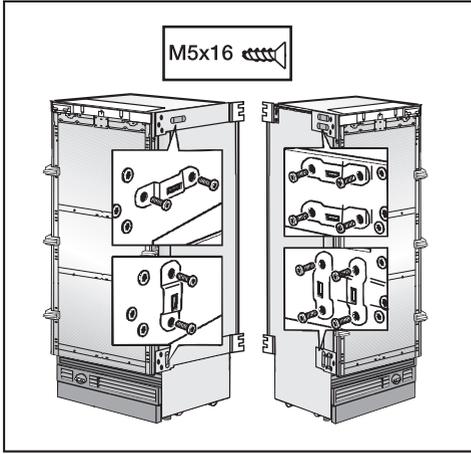


- Her iki cihazın kulp tarafındaki braketi çıkarın.

## tr - Bir side-by-side kombinasyonun tespiti



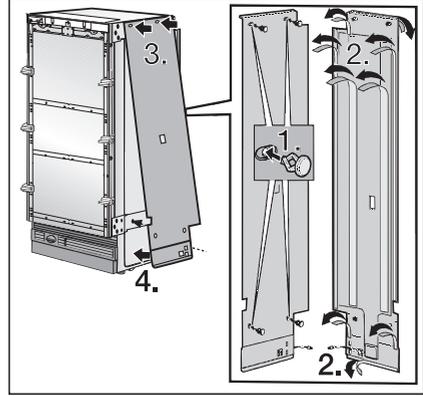
- Cihazla birlikte verilen menteşe parçalarını her iki cihaza vidalayınız.



- Her iki cihaza tespit pabuçlarını vidalayınız. Her iki cihazın konumunu tekrar kontrol ediniz.

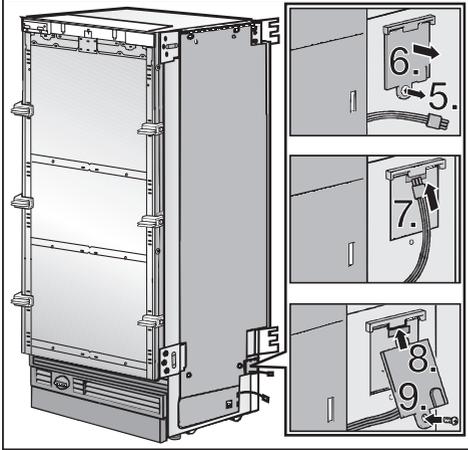
### Yan panel ısıtmasının monte edilmesi

Yan panel ısıtması (önden bakıldığında) solda duran cihazın sağ yanına tespit edilmelidir.

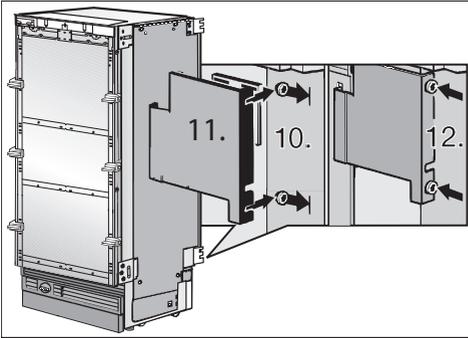


- Pimleri yan panel ısıtmasında bunlar için öngörölmüş olan deliklere sokunuz 1).
- Yapışkan bant üzerindeki koruyucu bantları çekip çıkarınız 2).
- Yan panel ısıtmasının, alt tarafını cihazdan uzakta tutarak pimleri üstten deliklere sokunuz 3).
- Yan panel ısıtmasını üstten alta doğru cihaza bastırınız ve alttaki pimleri deliklere sokunuz 4).

## tr - Bir side-by-side kombinasyonun tespiti



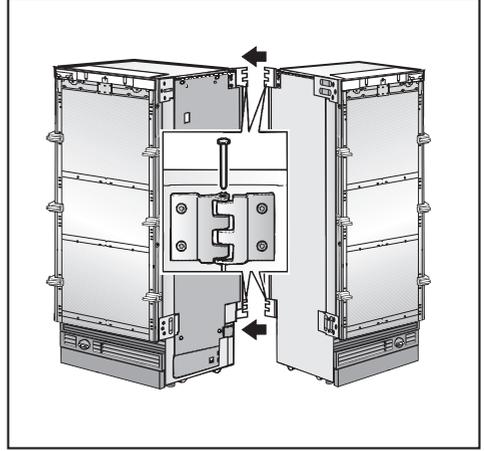
- Konektör kapağındaki vidayı sökünüz 5).
- Konektör kapağını çıkarınız 6).
- Kabloyu bağlayınız 7).
- Konektör kapağını tekrar takınız 8).
- Konektör kapağındaki vidayı sıkınız 9).



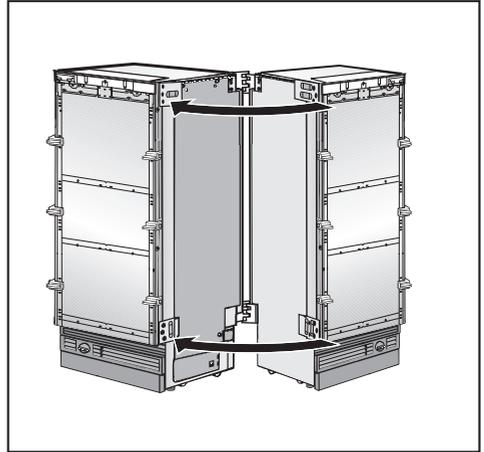
- Cihazın arka yüzündeki vidaları bir miktar gevşetiniz 10).
- Birlikte verilen kablo kapağını yan panel ısıtmasındaki yuvaya sokunuz.
- Kablo kapağını cihazın arka yüzündeki vidalara takınız 11).
- Vidaları sıkınız 12).

## Cihazların birbirine bağlanması

- Cihazları menteşe parçaları birbirlerinin içine geçene dek arkadan birbirlerine doğru itiniz.

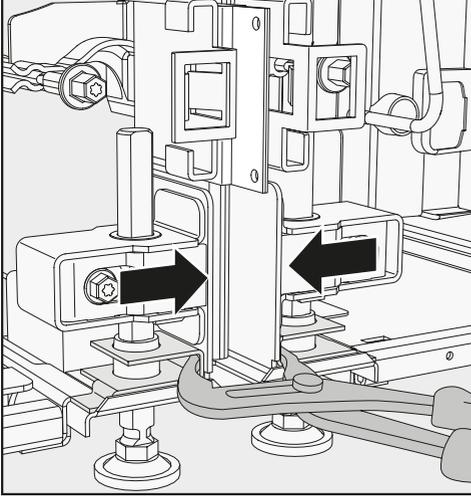


- Pimleri üstten menteşe parçalarına sokunuz.

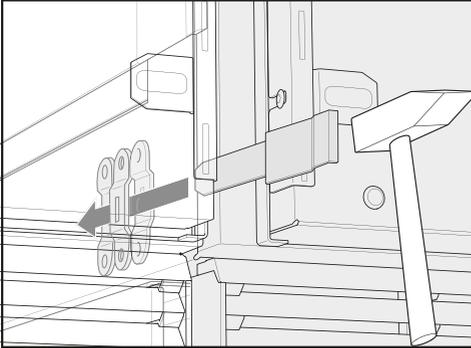


- Cihazları önden birbirlerine doğru mümkün olduğunca yanaştırınız.

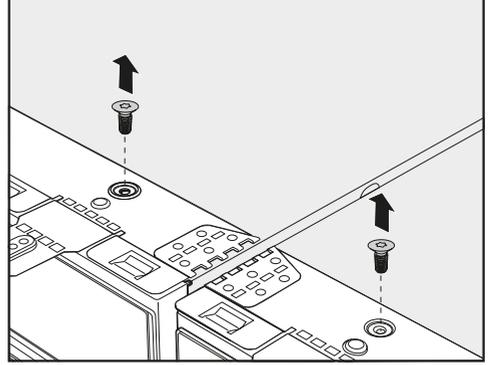
## tr - Bir side-by-side kombinasyonun tespiti



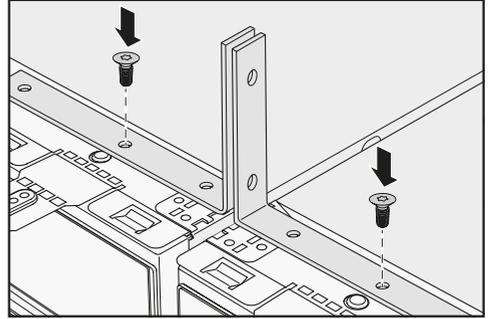
- Ayrıca her iki cihazı önden bir boru anahtarı ile birbirlerine doğru çekiniz.



- Birlikte verilen metal bağlantı parçalarından uzun olanını önden alttaki tespit pabucuna sokunuz. Gerekirse bir çekiç kullanınız.



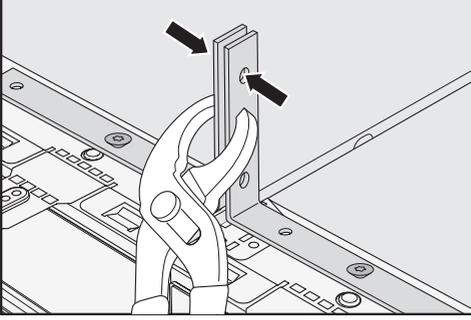
- Cihazların üst yüzeylerindeki iki vidayı sökünüz.



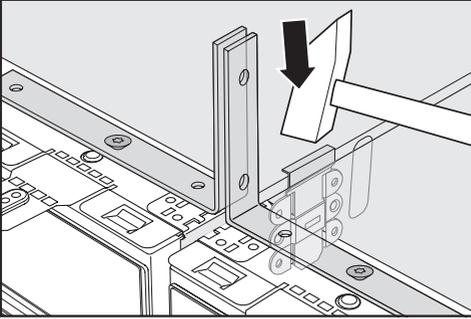
- Daha önce sökülmüş olan vidaları devrilme önleme braketinin tespiti için kullanınız.

Her iki devrilme önleme braketini cihazların montajına yönelik montaj setinde bulabilirsiniz.

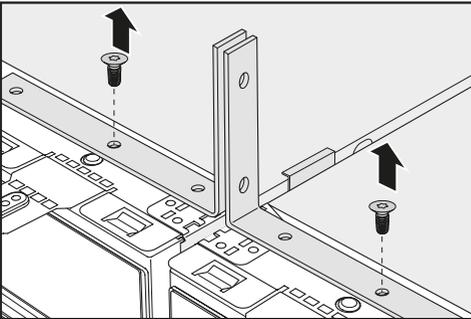
## tr - Bir side-by-side kombinasyonun tespiti



- Devrilme önleme braketlerini ayrıca bir boru anahtarı ile birbirine doğru bastırınız.

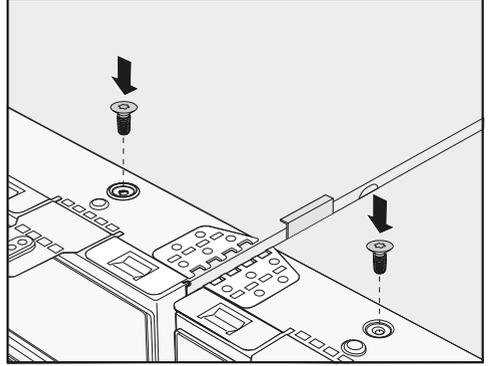


- Verilen metal bağlantı parçalarından kısa olanını üstten tespit pabucuna takınız. Gerekirse bunun için bir çekiç kullanınız.



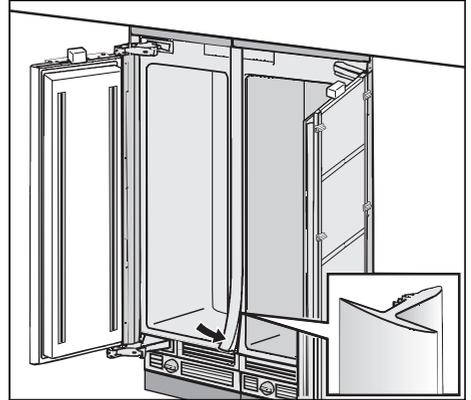
- Şimdi cihazların üst yüzeyindeki vidaları tekrar çıkarınız ve her iki devrilme önleyici braketini sökünüz.

Devrilme önleyici braketlere daha sonra montaj nişine tespit için ihtiyacınız olacak.



- Ardından vidaları tekrar cihaz üst yüzlerine vidalayınız.

**Faydalı bilgi:** Şimdi cihazların montajına devam ediniz. Bunun için ilgili cihazla birlikte verilen kullanım ve montaj talimatlarını dikkate alınız.



- Kapama çitasını cihazlar arasındaki boşluğa yerleştiriniz, bu anda Side-by-Side kombinasyonun montajı tamamen sonlanmış olmalıdır.

# uk - Закріплення комбінації встановлених впритул (side-by-side) холодильників

## Встановлення впритул (side-by-side)

Ця інструкція з монтажу впритул (side-by-side) підходить для таких моделей:

- K 26xx Vi, K 28xx Vi, K 29xx Vi
- F 241x Vi, F 28xx Vi, F 29xx Vi
- F 24xx Vi, F 26xx Vi
- KF 28xx Vi, KF 29xx Vi
- KWT 26xx Vi, KWT 26xx ViS

Перед установкою, підключенням та введенням приладу в експлуатацію **обов'язково** прочитайте цю інструкцію з монтажу, а також інструкцію з експлуатації та встановлення Вашого холодильника.

 **Небезпека травмування через ураження струмом.**

Навіть коли холодильник вимкнений, у мережі наявна напруга.

Перш ніж встановлювати впритул (side-by-side), витягніть штепсельні розетки обох холодильників.

Монтаж впритул (side-by-side) холодильників необхідно здійснювати **перед** їх встановленням у нішу.

 **Небезпека травмування та пошкодження внаслідок перекидання приладу.**

Холодильники дуже важкі й можуть нахилитися вперед під час відчинення дверей.

Тримайте дверцята приладу закритими, доки він не буде вбудований і закріплений відповідно до інструкції з експлуатації та монтажу.

Зважаючи на вагу та розмір приладу його монтаж необхідно **обов'язково здійснювати за допомогою ще однієї особи.**

**Для встановлення впритул (side-by-side) Вам знадобляться такі робочі інструменти:**

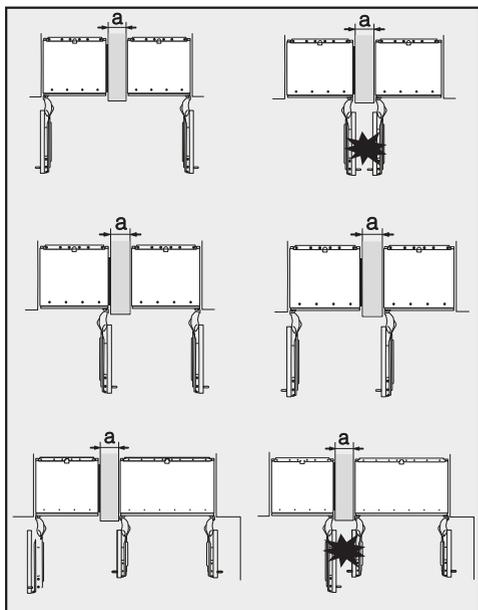
- зіркоподібна викрутка T20,
- шуруповерт,
- молоток,
- розсувний ключ.

**А також:**

- матеріал для підкладання під приладу для захисту підлоги,
- клейка стрічка.

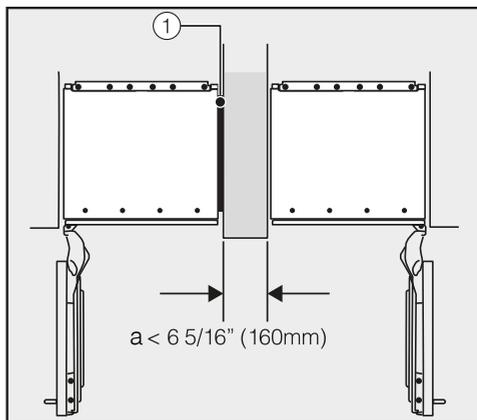
# uk - Закріплення комбінації встановлених впритул (side-by-side) холодильників

... із проміжною стінкою



Товщина стінки **a** між поряд установленими холодильниками має становити принаймні 16 мм.

Якщо дверні шарніри холодильників знаходяться поруч, обов'язково враховуйте товщину передніх частин меблів і дверних ручок, щоб під час одночасного відчинення дверей пристроїв уникнути їх зіткнення та пошкодження.



Якщо проміжна стінка **a** тонша ніж **160 мм**, Вам знадобиться бокова опалювальна панель ① із комплекту монтажу впритул (side-by-side), щоб запобігти утворенню конденсату та виникненню пошкодження (див. підрозділ «Встановлення опалювальної панелі»).

Бокова опалювальна панель ① кріпиться (якщо дивитись спереду) із правої сторони холодильника, який стоїть зліва.

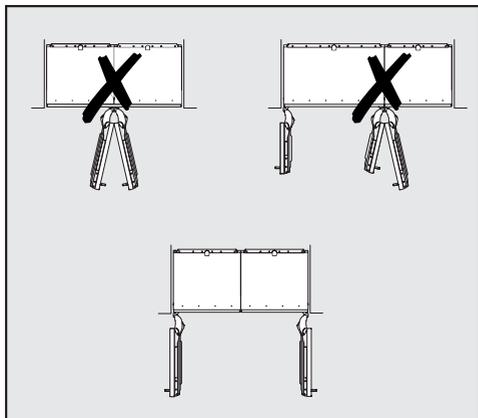
Під час планування ніш враховуйте, що ніша, у яку буде вбудовано холодильник з опалювальною панеллю ①, має бути на **3–5 мм** ширшою.

У випадку під'єднання опалювальної панелі збільшуються витрати енергії.

# uk - Закріплення комбінації встановлених впритул (side-by-side) холодильників

Потім холодильники по одному закріплюються в ніші за допомогою монтажного матеріалу, який входить у комплект постачання (дотримуйтесь при цьому вказівок, наведених в інструкції з експлуатації та монтажу).

... без проміжної стінки



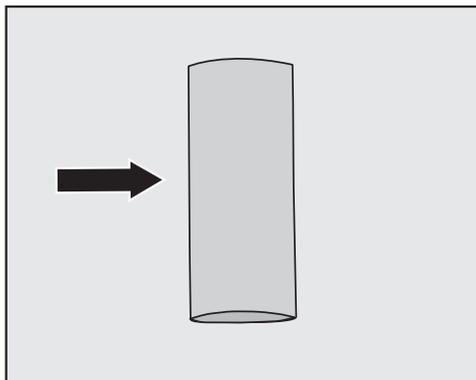
У випадку якщо між поряд установленими холодильниками проміжна стінка відсутня, прилади необхідно безпосередньо з'єднати між собою за допомогою монтажного комплекту side-by-side. Крім цього, необхідно встановити бокову опалювальну панель, щоб запобігти утворенню конденсату та виникненню пошкоджень (див. підрозділ «Підготовка холодильників»).

Дверні шарніри холодильників не мають знаходитись поруч, оскільки під час одночасного відчинення дверей пристроїв можуть зіткнутись і пошкодитись.

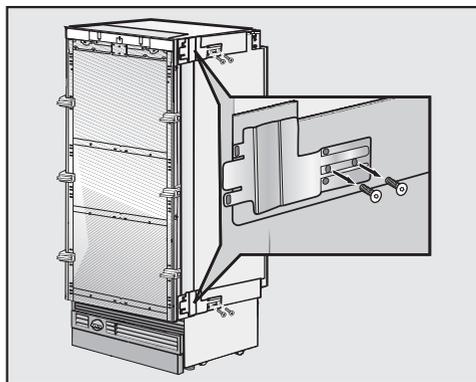
У випадку під'єднання опалювальної панелі збільшуються витрати енергії.

## Підготовка холодильників

- Поставте обидва холодильники в необхідне положення на відповідній відстані один від одного.

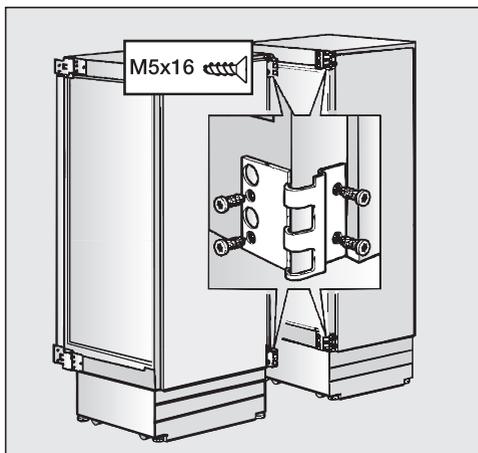


Не демонуйте розпірки на внутрішніх сторонах пристрою.

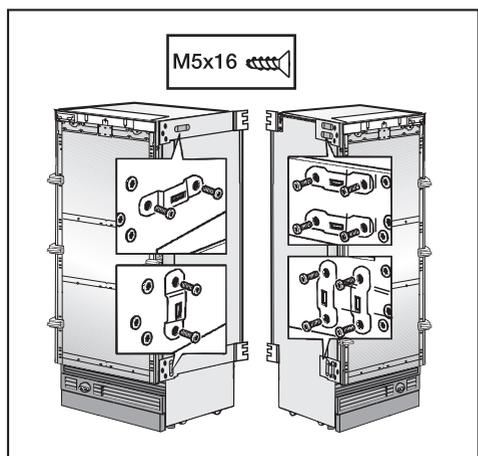


- Зніміть кріпильні кутники з боку ручок обох холодильників.

# uk - Закріплення комбінації встановлених впритул (side-by-side) холодильників



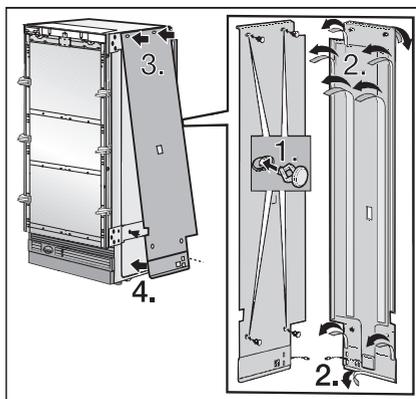
- Міцно закрутіть напівмуфти шарнірів, які входять у комплект постачання, на обох холодильниках.



- Міцно закрутіть кріпильні накладки на обох холодильниках. Ще раз перевірте положення обох холодильників.

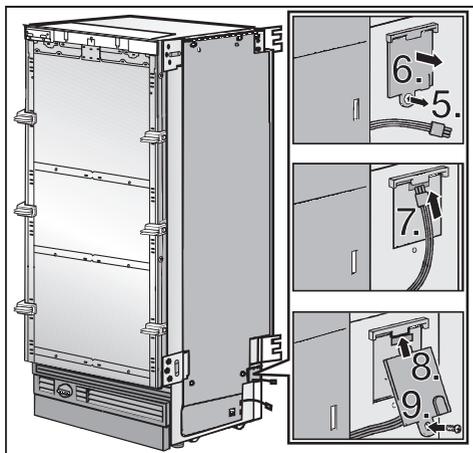
## Встановлення опалювальної панелі

Бокову опалювальну панель необхідно закріпити (якщо дивитись спереду) із правої сторони холодильника, який стоїть зліва.



- Вставте штифти в передбачені для них отвори на опалювальній панелі 1.).
- Зніміть захисні смуги із клейкої стрічки 2.).
- Тримайте бокову опалювальну панель нижче холодильника та вставте зверху штифти в отвори 3.).
- Притисніть бокову опалювальну панель зверху донизу до холодильника та вставте знизу штифти в отвори 4.).

# uk - Закріплення комбінації встановлених впритул (side-by-side) холодильників

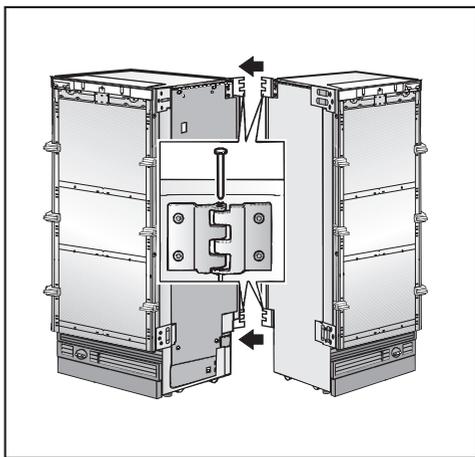


- Послабте гвинти на кришці штекера 5.).
- Зніміть кришку штекера 6.).
- Під'єднайте кабель 7.).
- Знову встановіть кришку штекера 8.).
- Міцно закрутіть гвинти на кришці штекера 9.).

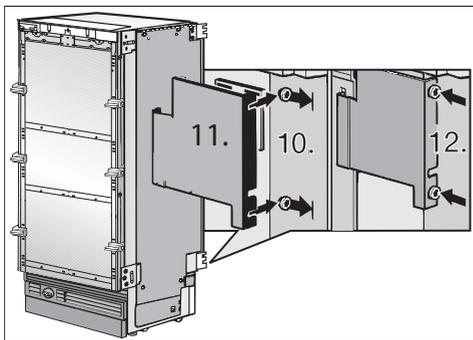
- Навісьте захист кабелю на гвинти на задній стінці холодильника 11.).
- Міцно закрутіть гвинти 12.).

## З'єднання холодильників

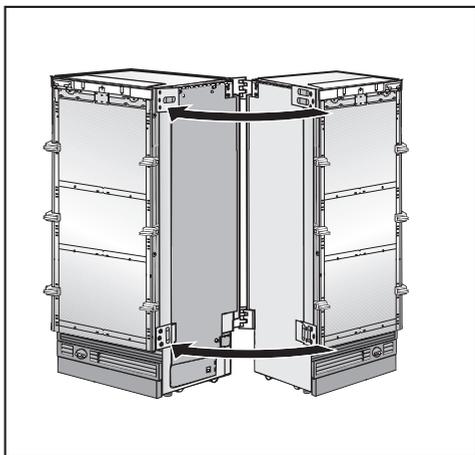
- Зсувайте холодильники позаду, доки напівмуфти шарнірів не зачепляться.



- Вставте штифти зверху в напівмуфти шарнірів.

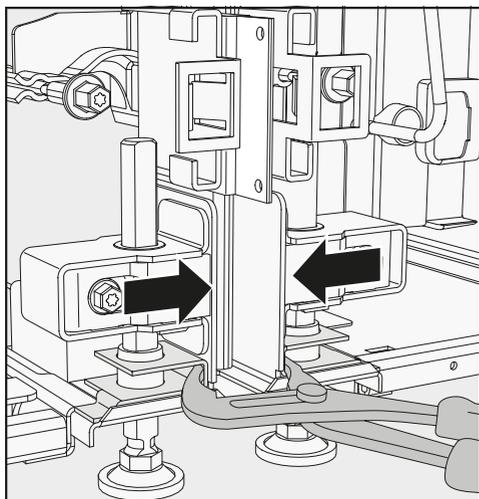


- Трохи послабте гвинти на задній стінці холодильника 10.).
- Прокладіть захист кабелю, який входить у комплект постачання, у пази в боковій опалювальній панелі.

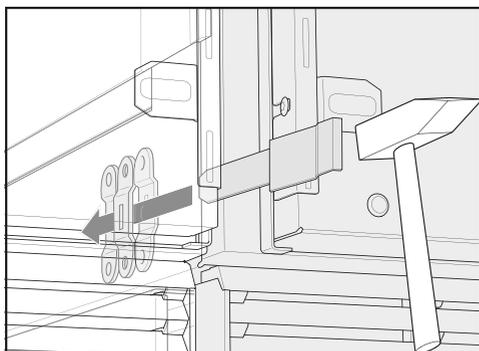


- Підсуньте холодильники якомога ближче один до одного спереду.

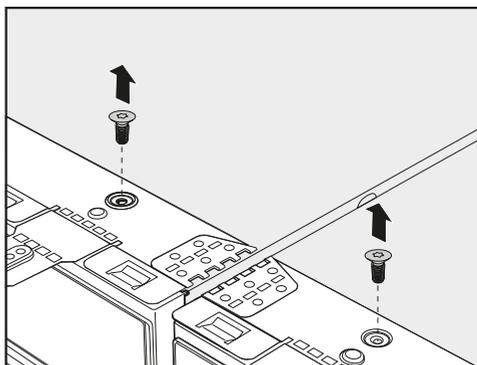
# uk - Закріплення комбінації встановлених впритул (side-by-side) холодильників



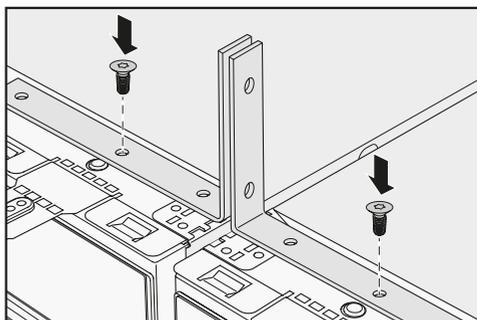
- Крім цього, для зсування холодильників спереду використовуйте розвідний ключ.



- Спереду вставте в нижню кріпильну накладку довшу металеву скобу із двох, які входять у комплект постачання. За потреби використовуйте молоток.

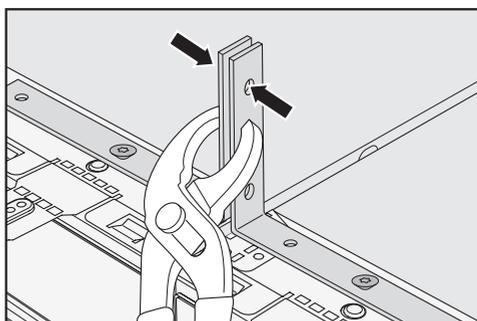


- Викрутіть обидва гвинти з верхньої сторони пристрою.



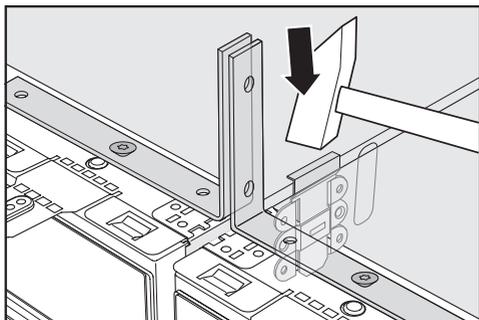
- Використовуйте попередньо викручені гвинти для закріплення кутника для захисту від перекидання.

Обидва кутники для захисту від перекидання входять у монтажний комплект для встановлення холодильника.

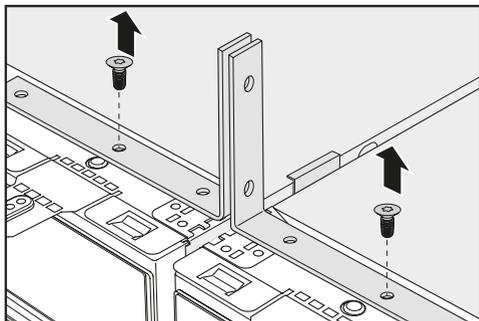


## uk - Закріплення комбінації встановлених впритул (side-by-side) холодильників

- Додатково притисніть обидва кутники для захисту від перекидання за допомогою розвідного ключа.

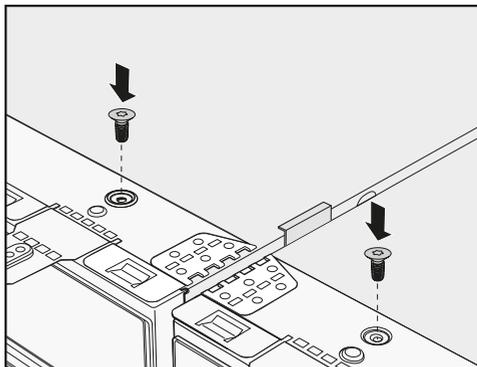


- Вставте коротші металеві скоби, які входять у комплект постачання, зверху у кріпильні накладки. За потреби використовуйте для цього молоток.



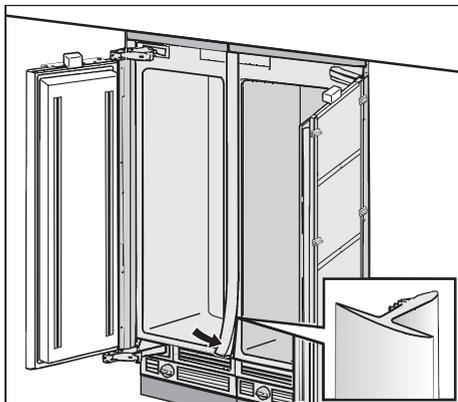
- Тепер знову послабте гвинти зверху пристрою та зніміть обидва кутники для захисту від перекидання.

Кутники для захисту від перекидання знадобляться потім для кріплення холодильників у ніші.



- Потім знову закрутіть гвинти зверху пристрою.

**Повідомлення:** Тепер можна продовжити вбудовування холодильників у нішу. При цьому дотримуйтесь інструкції з експлуатації та монтажу відповідного холодильника.



- Вставте захисну планку в щілину між холодильниками. Тепер встановлення комбінації впритул (side-by-side) завершено.



**Miele**

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Germany  
Tel.: +49 5241 89-0  
Fax: +49 5241 89-2090  
Internet: [www.miele.com](http://www.miele.com)